

عن متروكات ويسر يات

كتاب المائة المسيحية في طب  
عبر ١٩

٦ -  
في تاريخ

١٩٥

أبوص  
٢٧١٩





FV19

قد وقف به السيّد الحامد  
 مالك الدين والحرّ طاهر  
 محموداً وفاقاً حاشية على  
 ما عطف الله اجروا فيه

المخلص يا وفاق الحرم الشريف

was





بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى المسمى هذا أبو الكتاب الحادي  
 والحسون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في النضج  
 والله تعالى هو المعين **فبقول** النضج هو استيلاء القوة الغيرة  
 على مادة المرض واعداها اياها على نحو يمكن القوة الدافعة دفعها  
**وينظر** في النضج على وجهين. احدهما هل وقع النضج او لم يقع فيستدل  
 من ذلك على ان الطبيعة قد استولت على مادة المرض ولم تستول. والثاني  
 هل وقع النضج المحمود او الردي فيستدل من ذلك على جودة استيلاء  
 القرحة وصلاح فعلها وعلى ردة استيلائها وفساد فعلها. والاما  
 الحالين المرض بعد النضج هو زمان الاخطاط وذلك ان مع تمام  
 الانتهاء النضج وليس يهلك العليل من علته تلك بعد حصول  
 النضج. واشد ما يكون المرض خطرا هو فعل حدوث النضج ومقدار  
 حصول النضج شيئا بعد شيئا يقل الخط ويزول البتة مع تمام النضج  
 والنضج يقع في كل مرض بمادته ولذلك ينبغي ان يطلب النضج في كل  
 محل من المواضع التي فيها مادة المرض مثل ان يتعرف النضج في عليل  
 آلات التنفس من النفث وفي عليل آلات الغذاء من البراز وفي عليل الكبد  
 والعروق واللات البول من البول. وفي عليل الدماغ بما يسيل من الحناك  
 وفي عليل الجفون من الرمض. وفي الحماة من البول لان اخلاط الحماة  
 العفينة محصورة في العروق. ومما دام البول على حاله في الرقة والبول

وعدم

وعدم الرسوب التي كان عليها في ابتداء المرض فلم يتبد فيه بعد نضج فاذا  
 وقع فيه تغير بعد ما اما نضج محمود واما نضج ردي ويسمى عفنا فان  
 ظهر رسوب محمود فالنضج محمود. وان ظهر رسوب مذموم فالنضج مذموم  
 وفي عليل الرية والصدر ما دام العليل لا ينفث شباته فلم يشد لا نضج  
 ولا عفونة فاذا ابتداء ينفث نقتا حيدا فقد بدا النضج واذا ابتداء  
 ينفث نقتا رديا فقد بدا العفن. ومتى كانت خالصة من الورم فالنضج  
 يطلب في البول فقط. واذا كانت مع ورم اجتج الى النظر في نضج  
 البول ونضج الورم. ومتى طهر البول من دليل النضج قبل الدور  
 الثاني من ادوار المرض فان ذلك المرض سليم. وكل علامة من علامات  
 النضج على خير مقدم ادها وتمقدار تقدم النضج وناخه يكون طول المرض  
 وقصره. وجملة ما يندرسه النضج هو السلامة ولا يدل في حال على البتة  
 ولو كان الشرسفد لم تحدث علامة محمودة واحدة ضعيقة من علاماته  
 النضج لنقص من الشرسفد ذلك النضج. فالنضج في اتي وقت كان  
 وعلى اتي وجه كان وبأي مقدار كان دليل محمود. وقد يعرض في  
 الحمى شبيه بما يعرض في الاورام التي تنفتح فكما ان في الاورام في حال  
 تولد الحمة تكون الحمى والوجع لذلك الامر اذا كانت تلك المادة في العروق  
 فانه تحدث عند عفنها الحمى. والتقل الأبيض الراسب المحمود في الحمى  
 المدة البيضاء الخبيثة الغير المنقنة من الجراح وكما ان هذا كمال نضج في  
 الجراح كذلك ان كمال نضج ما في العروق. وكل ما يظهر قبل النضج



في ابتداء المرض وقد يظهر في وقت الرشد ويتم في المسمى وما لم يستحكم  
 النضج لم يحط المرض والحمل إذا كانت وحدها فنضجها يتعرف من البول  
 وإذا كان معها وزر في موضع من البدن فالواجب أن يضم النظر  
 في حال نضج الورم أيضا وذلك أنه يطلب النضج في ذات الجنب من البقية  
 ولأن منها حمى يطلب نضجها انصام البول والورم في المعدة يطلب  
 نضجها من البراز ولأن معهما حمى يطلب نضجها من البول أيضا وكما أن  
 النضج الذي في اللون أقل نظاما من عدم النضج في القوام ولذلك كان  
 البول الأبيض محد من الوقت وليس يجمع علامات النضج مع علامات  
 الهلاك وأما مع علامات الخطر فزما يجمع وليس يدل عدم النضج  
 على الهلاك كما يدل النضج على السلامة لأنه ليس يمكن أن يكون بعد  
 النضج سداك ويمكن مع عدم النضج أن تطول العلة ويترأ العليلان  
 قليلا قليلا وعدم النضج مع ضعف القوة دليل ردي ومع جودة  
 القوة يدل على شر ومتى استولت القوة المعوقة على المادة كانت نجبة  
 أيضا مستوية ملسا غير كريمة الراجحة وإذا كانت استيلاها غير مل  
 فربما كانت بيضا إلا أنها رقيقة وكانت كهيئة الراجحة ولم تكن بيضا  
 بل كدنة أو على لون آخر وفي جميع هذه يدل على أن النضج ليس كاملا وإنما  
 سخا لطف شيء من العفن ومتى كانت فضلة عضوا محتبسا فيه فجزء  
 ذلك على نضجها **والدليل** على عدم النضج في علل الصدر والريته عدم  
 النفت والنضج الجيد هو كالخير وكذلك في ورمدية الكبداء المخرج

بالبول

بالبول شيء من مادته أو خرج وكذا في المواد التي في الدماغ كالحال في الزكام  
 والحال في أورام الدماغ أو أورام غشائه مما يسيل من الجنب والمخزن  
 وأنبعاث النفت النضج مقدارا كبيرا دفعه ليس يدل على النضج فقط  
 بل وعلى شدة القوة أيضا فإن النفت قد تكون نضجا ولا ينفث كثيرا  
 لضعف القوة وجميع الأمراض الجافة عسجنا واستفراغا وعلامة  
 الجاف من ذات الجنب وذات الريته عدم النفت أو قلته وفي علة الكبد  
 والطحال والأمعاء والمعدة ونواحيها اعتقال الطبيعة أو تبرئ  
 قليلا وشديدا ليس معتصرا والحميات يسر اللسان وسواده وخل  
 الجلد وكذلك الأورام والقروح متى كانت جافة فخله لم يسيل  
 منها شيء وفي الرمداء إذا كان جافا يابسا وفي علل الدماغ إذا كانت  
 الفضولات لا تجرى من المخزن وبالجملة فالدليل على جميع الأمراض  
 الجافة اعتقال الفضول وامتناعها من الخروج والنضج على وجهين أحدهما  
 النضج الدم والآخر انطباق الفضول كالحال في المدد وذلك أن الاغلا  
 المرارية إذا انتقلت من ردة طبعها إلى ما هو أصح لاستيلاء الطبيعة  
 عليها قتلها قد نضجت وأن لم يكن يغيرها إلى ما يغدو والبدن والأخلا  
 البنية والبلغمية وقد تصير نضجها دما وأما الاخلاط المرية فإن  
 نضجها هو أن تغيرها الطبيعة من ردةها إلى حالة أصح وليس من الاخلاط  
 أن يغدو والبدن أو ينفع بها بل أن يكون مستعيدا للخروج والاستفراغ  
 ولا تستولى العفونة عليها ولا تصير دية الكيفية مضر مؤذية جدا وميتة



كَانَ الْخَلْطُ مَوَائِبًا وَالْقُوَّةُ الْمَغْيِرَةُ صِحَّةً وَالْحَرَارَةُ الْغَوِيَّةُ قُوَّةً كَانَ النَّفْخُ  
 إِلَى مَا يُوَافِقُ الْبَدَنَ كَتَغْيِيرِ الْبَلْغَمِ الدَّمِ كَالْمَرِينِ وَكَانَتْ الْقُوَّةُ الْمَغْيِرَةُ بَقِيَّةً  
 مَا بُوْفَ وَكَانَتْ الْحَرَارَةُ الْغَوِيَّةُ بِكَامِدَةٍ لَمْ يَكُنِ التَّغْيِيرُ إِلَى الدَّمِ بَلْ إِنْ  
 كَانَتْ الْقُوَّةُ صِحَّةً فَيَأْتِي النَّفْخُ الْحُمُودَ وَإِنْ كَانَتْ الْقُوَّةُ مُضَرَّةً  
 فَالْيُحْفُوتَةُ. وَمَعَ حُدُوثِ النَّفْخِ لَا يَبْدُو الْأَعْرَاضُ وَلَا تَشْدُ لَكِنَّا  
 أَمَا إِنْ تَقْصُرُ أَمَا إِنْ يَنْفِي كَذَلِكَ مُدَّةً وَهُوَ زَمَانُ الْإِنْتِهَاءِ مُنْخَطٍ وَمَا  
 دَامَ فِي ذَلِكَ الْجَنْبِ لَا يَنْفَتِ الْعَلِيلُ شَيْئًا وَالسَّعَالُ يَأْتِي فِي النَّفْخِ مُعْدُو  
 فَإِذَا انْفَتَّ شَيْئًا رَقِيقًا فَتَذَلُّ النَّفْخُ خَفِي ضَعِيفٌ فَإِذَا غَلِظَ قَلِيلًا فَكَذَلِكَ  
 نَفْخٌ طَاهِرٌ فَإِذَا اسْتَحْكَمَ وَخَرَجَ سَهْوًا فَذَلِكَ النَّفْخُ الْكَامِلُ وَالنَّفْخُ  
 عَلَى سُرْعَةِ الْبَحْرَانِ وَدَثَاقَةِ الصَّحَّةِ. وَالْبَوْلُ النَّفْخُ يُدَلُّ عَلَى نَفْخٍ مَا فِي  
 الْعُرُوقِ. وَالْبَرَازُ النَّفْخُ وَهُوَ الْمُسْتَوِيُّ الْمَعْتَدِلُ الْقَوَامُ الَّذِي يُضَرُّ  
 إِلَى الصُّفْرَةِ وَلَيْسَ يَفْرُطُ النَّفْخُ يُدَلُّ عَلَى نَفْخٍ مَا فِي الْمَعْدَةِ وَالْأَمْعَا  
 وَالنَّفْثُ الْمَتَوَسِّطُ الْغَلِظُ الْإِبْيَضُ الْمُسْتَوِيُّ الْأَجْزَائِدُ عَلَى نَفْخٍ مَا فِي  
 الضُّدِّ وَالرِّيَّةِ. وَلَيْسَ يَدُلُّ عَلَى النَّفْخِ مِنَ الْقُضُولِ الَّتِي تَجْرِي مِنَ الْأَعْضَاءِ  
 الْعَلِيلَةُ سَلَانُهُمْ تَجْرِي مِنَ الْقُرُوحِ صَدِيدٌ رَقِيقٌ كَثِيرٌ فَإِنَّ النَّفْخَ لَمْ يَحْدُثْ  
 وَالْعِلَّةُ فِي إِنْتِدَائِهَا فَإِذَا قَلَّتْ كَيْفَهُ بِالْجَرَى وَغَلِظَ بَعْضُ الْغَلِظِ فَمَقْدَرُ  
 ذَلِكَ يَكُونُ النَّفْخُ. وَتَمَامُ النَّفْخِ هُوَ أَنْتَهَا الْعِلَّةُ. وَفِي الرُّمْدِ مَا دَامَ تَجْرِي  
 الْعَيْنُ صَدِيدٌ رَقِيقٌ فَإِنَّهُ لَمْ يَنْفَخْ فَإِذَا قَلَّتْ مَقْدَارُهُ وَغَلِظَ أَوْ فِي غَلِظِ قَدَرٍ  
 بَدَأَ النَّفْخُ وَذَلِكَ هُوَ وَقْتُ تَزِيدِ الْعِلَّةِ. فَإِذَا غَلِظَ بِالْمَقْدَارِ الْوَاجِبِ

وَالنَّفْثُ

وَالنَّفْثُ لاجِبَانِ فَقَدْ كَمَلَ النَّفْخُ وَأَنْتَهَتْ الْعِلَّةُ. وَكَذَلِكَ الْمَوَادُّ  
 الَّتِي تَحْدُرُ مِنَ الْمَخْرُوسِ وَالْحَنْكُ فَإِنَّهَا مَا دَامَتْ حَادَةً ثَابِتَةً لَمْ يَنْفَخْ  
 وَهُوَ أَنْتَهَا الْعِلَّةُ. وَكَذَلِكَ الْمَوَادُّ الَّتِي تَخْرُجُ بِالنَّفْثِ فِي عِلَلِ الصَّدِّ  
 وَالرِّيَّةِ مَا دَامَ رَقِيقًا. وَذَلِكَ لِأَنَّ النَّفْخَ إِنْ يَصِيرُ مَا يَنْسَفِرُ غَلِظَ  
 وَأَقْلَحَ وَأَقْلَحَ كَيْفَهُ وَأَسْهَلَ خُرُوجًا. وَالْهَوَا الْبَارِدُ وَالرُّطْبُ  
 يُؤَخِّرُ النَّفْخَ. وَكَذَلِكَ التَّذْيِيرُ الْمُبَرَّدُ وَالْجُفْفُ. وَكَذَلِكَ صَادَرَتْ  
 تَغْيِيرُ النَّفْخِ الْأَشْيَاءَ الَّتِي تَحْتَرِيقُ عِنْدَ الْمَنَ الْأَطْعِمَةِ وَالْأَشْرَةِ وَالنُّطْرِ  
 وَالذَّلِكُ. وَأَمَّا يَكُونُ النَّفْخُ فِي الْمَوَادِّ الَّتِي لَمْ يَتَغَيَّرْ مَزَاجُ الْأَعْضَاءِ فِيهَا  
 لِأَنَّ تِلْكَ الْأَعْضَاءَ هِيَ الَّتِي تَنْفَخُ تِلْكَ الْأَخْلَاطُ الَّتِي فِيهَا فَيَجِبُ أَنْ  
 تَكُونَ صِحَّةَ الْمَزَاجِ فَإِذَا أَفْسَدَ مَزَاجُ الْأَعْضَاءِ وَصَادَ إِلَى طَبِيعَةٍ  
 الْأَخْلَاطِ فَالْعِلَّةُ مُتِمِّكَةٌ. وَيَنْبَغِي أَنْ يَبْدَأَ بِتَبْدِيلِ مَزَاجِهَا ثُمَّ يَأْتِي  
 يَنْفَخُ الْأَخْلَاطُ بَعْدَ ذَلِكَ وَذَلِكَ أَنَّ الْقُوَّةَ الْمَغْيِرَةَ لِلْأَخْلَاطِ هِيَ  
 طَبِيعَةُ الْأَخْلَاطِ الَّتِي تَحْتَقِنُ فِيهَا الْأَخْلَاطُ. وَالنَّفْخُ أَمَا كُلُّ وَهُوَ  
 الَّذِي يَنْفَخُ فِيهِ جَمِيعُ مَادَّةِ الْمَرَضِ وَيَكُونُ مِنْهُ سَحَرَانِ تَامَرٌ وَأَمَّا جَرَى  
 وَهُوَ الَّذِي يَنْفَخُ فِيهِ بَعْضُ مَادَّةِ الْمَرَضِ وَيَكُونُ مَعَهُ سَحَرَانِ نَاقِصٌ  
 وَكَذَلِكَ قَدْ تَحْدَثَ مَرَارًا كَثِيرَةً فِي بَعْضِ الْأَعْضَاءِ عَلَامَاتُ النَّفْخِ  
 وَجُمْلَةُ الْمَرَضِ لَمْ يَنْفَخْ. وَالنَّفْخُ يَفْرُغُ فِي الْإِنْسَانَ وَالْمَوَاجَانَ وَالْأَوَّةَ  
 وَالْبُلْدَانَ وَالتَّدَايِيرَ الْحَادَةَ. وَالْفَضْلَةُ الَّتِي تَزِيدُ قَدْ تَكُونُ بِغَيْرِ حُجَّةٍ  
 مَعْنَى أَنَّهَا لَمْ تَنْفَخْ بَعْدُ وَكَأَنَّ النَّفْخَ كَالنَّفْثِ الرَّقِيقِ وَمَعْنَى أَنَّهُ أَفْسَدَ



ولا يمكن ان ينفع كما يقال في النكت الاسود. واصناف النفع في البول  
ثلاث. **أحدها** الضعيف بمنزلة البول الذي يضرب الى الصفرة والبول  
الذي يبقى حاراً والبول النادر الرقيق. **والثاني** ليس تمام منزلة  
البول الذي فيه غمامة ينصا او شيء متعلق ابيض المس. **والثالث**  
الذي هو تمام منزلة البول الذي فيه ثقل ابيض راسب امس **صل**  
**ولا يقال** تخلفه في النفع وعدم النفع فالشبيه بالما بعد من  
النفع. **والذي** يتنور ويختبر بعد ما يقال اقل بعد من النفع. **والذي**  
يبقى على خورته اقل بعد من النفع. **وما كان** فيه ثقل راسب فهو نفع  
**وما كان** فيه شيء متعلق فهو اقل نفعاً. **وما كان** فيه غمامة فهو اقل  
نفعاً. **وكما** حجب يتبين فيها في اليوم الثاني النفع في البول  
فهي تنقضي في الدور الثالث. **فان كان** ظهر هذا النفع غير  
تام فهي تنقضي في الدور السابع. **ومنها** فليقطع الكلام في  
هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه. **وتيلوه** كتاب البحران  
**والحمد لله رب العالمين.**

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علماً  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى المسحجي هذا هو الكتاب الثاني  
والخمسون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في كتاب  
البحران والله تعالى هو المعين **فتقول** البحران هو التغير  
الحادث في المرض ما الى حالة اضرح واما الى حالة اودا. واصناف

البحران

البحران ستة. **أحدها** التغير الذي يكون دفعة الى البرد يقال له  
بحران جيد. **والثاني** التغير الذي يكون دفعة الى الموت ويقال له  
بحران ردي. **والثالث** التغير الذي يكون في مدة طويلة الى البرد  
ويقال له التحلل. **والرابع** التغير الذي يكون مدة طويلة الى  
الموت ويقال له ذبول. **والخامس** التغير الذي مركب من التغيرين  
الى السلامة وهو ان يتغير ولا الى البرد دفعة مقداراً اما ثم يتم  
الباقى في مدة طويلة. **والسادس** التغير الذي يكون مركباً من  
التغيرين الى الموت وهو ان يتغير او لا الى الفساد دفعة  
مقداراً اما ثم يتغير تمام ذلك في مدة طويلة **واما صار**  
هذه الاصناف ستة لان كل مرض اما ان ينقضي اما قليلاً قليلاً واما  
دفعة واما مركباً من هذين وهو الذي يكون دفعة بعينه  
وبعضه قليلاً قليلاً. **وحكل** واحد من هذه الاصناف الثلاثة  
يكون اما الى السلامة واما الى العطب فابحران الكاين دفعة  
يتقدمه صعوده. **والكاين** قليلاً قليلاً لا يتقدمه صعوده. **والكاين**  
بالتركيب يتقدمه اضطراب. **والمرض** تحرك حركتين احدهما في  
جملة مدته كالابتداء والترديد والانهيار والاختطاط. **والاخرى**  
في كل نوبة من نوباته وهذه ايضا ابتداء وترديد وانها والاختطاط  
**والحركة** الاولى تسمى الحركة الكلية للمرض. **والثانية** تسمى الحركات  
الجزئية للمرض. **وحركات** المرض اما ان تكون حادة شرعية واما



بطيئة وكل واحد من هاتين اما ان يكون مستويهما الاجزاء او مختلفة  
 الاجزاء. والاعراض الباعورية منها ما هي علامات واسباب معاينة  
 الحرق وانبعثات الدم واستطلاق البطن ودرور البول ومنها  
 ما هي علامات مثل ضيق النفس واختلاط الدهن والصداع وظلمة  
 البصر. وعلامات البحران تحالف علامات النضج بان علامات  
 البحران تدل ابدًا على البحران جيدًا كان او رديا وعلامات النضج  
 ليس تدل ابدًا على البحران لانه قد يمكن ان يتحلل وينفضي بالنضج والتحلل  
 قليلا قليلا. والامراض منها ما يكون انقضا في بحران وهي الامراض  
 التي تكون سريعة الحركة. ومنها ما يكون انقضا في التحلل قليلا قليلا  
 وهي التي تكون بطيئة الحركة وليس يقال لا ينقصا هذه بحران لكن نضج  
 ويحلل. ومتى كان البحران في ابتداء المرض كان قسالا. ومتى كان في  
 وقت منهاه كان تاما. وليس يكون في اخطاط المرض بحران اصلا  
 والبحران يعرف من اول المرض ومن تزيده ومنهاه. والاعراض الباعورية  
 منها ما يكون بسبب لواقع للمادة مثل جذب الجنين الى فوق. ومنها  
 ما يكون بسبب ملوذي لها مثل ضيق النفس. ومنها ما يكون بسبب  
 القائل لها مثل عسر الحس واختلاط العقل والوجع والطنين والدوا  
 والصداع واللبات وثقل الصدغين ووجع الرقبة وحققان  
 الفؤاد وظلمة البصر. ومنها ما يكون بسبب لمادة نفسها مثل الخيال  
 التي ترى قدام العينين واللمع في البصر وعلامات البحران الجيد هي النضج

ويوم البحران والاستفراغ الموائق وجودة النبض وجودة الحركة  
 والنضج يتبين في الحيات في البول وفي علل المعدة والبطن في البرا  
 وفي علل الصدر في النفث. والحمى المحرقة والحمى الغيب ينفضيان  
 اما بحرق واما بقي واما باستطلاق. والحمى المحرقة زما انقضت  
 برعاف. والعللة التي تسمى فراسطس تنفضي اما بحرق واما برعاف  
 والورم الحار الذي يحدث في مراقي البطن ينفضي اما بحرق واما  
 برعاف. وحمى البلغم وحمى الربع ينفضيان اما بحرق واما باستطلاق  
 البطن. وورم الكبد اذا كان في جانبها المقعر ياتيه البحران اما  
 بحرق واما بقي واما باختلاف. واذا كان في جانبها المحذب ياتيه  
 البحران اما بحرق واما يدور البول. **وسابق** العلم بوقت البحران  
 يكون من نوع المرض ومن حركات النوايب ومن الاعراض التي تظهر  
 بعده. وسابق العلم بما ينزل اليه امر البحران يكون من نوع المرض  
 ومن مقدار عظمه ومن جرأته وعادته. ونوع المرض يعرف من جرأ  
 الخاصته ومقدار عظمه يعرف من تزايد الاعراض. **وما** كان من الامر  
 والمثلث فجرأته يكون في اليوم الرابع. وما كان منها يتحرك يوما  
 ويبس يوما فجرأته يكون اما في الثالث واما في السابع واما في  
 التاسع واما في الحادي عشر. ووقت البحران هو وقت المنقضي ووقت  
 الموت ليس واحدا بل قد يكون في الابتداء او قد يكون في التزايد وقد  
 يكون في الانهيار. والبحران يكون على سبعة ضروب ثلاثة منها تؤدي



الى السلامة واربعة تودى الى العطب والثلاثة المودية الى السلامة أحدها  
 البحران الذي يكون دفعه الى الحال الاجود مع استفراغ او مع خراج و  
 الذي يسمى خروانا على الحقيقة. والثاني البحران الذي يكون دفعه الى  
 الحال الاجود بلا استفراغ ولا خراج ويسمى خروانا ناقصا. والثالث  
 البحران الذي يكون قليلا قليلا ويسمى التحلل والابقصا. **واما** المودية  
 المودية الى العطب. فأحدها البحران الذي يكون دفعه الى حال الادا  
 مع استفراغ او خراج ويسمى خروانا رديا. والثاني البحران الذي يكون  
 مخلوطا ويسمى خروانا رديا ناقصا. والثالث البحران الذي يعطب  
 قليلا قليلا ويسمى الذبول. والرابع البحران الذي يكون دفعه  
 بلا استفراغ ولا خراج. والاستفراغ الباحودي يكون اما برعاف  
 واما بغي واما بعرق واما باستطلاق البطن واما بخروج الدم من أسفل  
 واما بدور الطث واما خراج. والخراج يكون اما في أعلى البدن في  
 ناحية الاذن واما في الخاليتين واما في الركبتين. والموت يعرض في  
 من غير استفراغ اما في ابتداء المرض فيسبب خفقان الحرارة واما في ترتيب  
 ومنه فبسبب صعوبة الاعراض وشدها واما في الخطا فبسبب  
 التحلل وذلك ان الخطا المرض على ضربين. أحدهما بسبب صحة  
 القوة والاخر بسبب ضعفها فللاخطا الذي الحقيقة يعرف من  
 القوة ومن شدة النبض وقوته والخطا الذي من التحلل يعرف  
 من ضعف القوة وضعف النبض واختلافه. والبحران التام يكون

دفر

وقت منتهى المرض. والبحران الذي ليس تمام قد يكون في وقت ترتيب  
 المرض بسبب شئ يحرك وحث وهذا الشئ اما ان يكون من قبل المرض اذا  
 كان مرضا جديا سريع الحركة واما من قبل المعالج اذا استعمل الاشياء  
 المستفزة قبل نضج المرض. والقوة متى كانت قوية جاهدت المرض  
 ورامت دفع مادة المرض فان قوتها عليها تغلبها واخرجتها دفعة  
 فكان خروانا محمودا وان لم تغلب عليها حادت وخذت ضربه فكان  
 خروانا رديا. ومتى كانت ضعيفة لم تجاهد ولم ترم دفع مادته اذ لا  
 فلم يكن بحرانا. والبحران الجيد يمكن ان يعرف حاله بالحقيقة  
 الجيد يمكن الردي يعرف معرفة حدس تخمين لا حقيقة معه **والمرضى**  
 الذين يول بهم مرضهم الى الموت منهم من ياتيه البحران ومنهم من لا  
 ياتيه. والذين ياتهم البحران يتقدم فيه علامات في اليوم المند  
 به يدل عليها اما في البول واما في النفث واما في البراز. والذين لا  
 ياتهم البحران يظهر فيه علامات تدل على ذلك وهي غايه ضعف القوة  
 وغايه عدم النضج وعظم مقدار المرض وضعوبته المرض وثقله ونوا  
 الثقيلة تكون في اليوم الثالث والرابع والخامس. واما المشا  
 التي يموت فيها فيعرف من نوع المرض ومن اجزا نوايه اما من نوعه  
 فلان الحمى البلغمية تجلب الموت في اولها والحمى المحرقة تقتل ذلك في  
 متنهاها. واما من اجزا نوايه فلان الموت يكون في المبتدأ والآخر  
 او المسمى ولا يكون في الاخطا. والبحران الواقع في منتهى المرض



فاضل محمود. ونحو ان الرفع في ربيع ان كان الى السلامة كان بحران  
 ناقصا وان كان الى العطب كان على ارضا الوجوه واطفها وجر  
 يكون لشيء بحري واما بشي يتقل. والخروج من المرض يكون اما بالفتح  
 والتحليل شيئا بعد شي واما بالاستفراغ واما بالانتقال والاستفراغ  
 يكون اما بالرفع واما بالفتح واما باستطلاق البطن واما غير ذلك  
 من الاستفراغات. والعلامات الدالة على الرعاف هي الصداع وضيق  
 النفس وتمدد الجبين الى فوق وان يرى العليل قدام عينيه شيئا  
 بلع البرق او يظلم عليه بصر. والعلامات الدالة على القيء الصداع  
 وخفقان المعدة واختلاج السفة السفلى والخيالات المظلمة والتقلد  
 في الرأس والصداع اذا عرضا لمن به ودم حار في ناحية دماغها  
 يدلان على التشنج واذا عرضا لمن به حمى محرقه دالا اما على رعاف واما على  
 قي. والعلامات الدالة على الاستفراغ بانسهال البطن هي الوجع في  
 تلك الناحية والالتهاب والانتفاخ الحادثان في تلك الناحية  
 وعلامات البحران الذي يكون بالاشتغال هي الحمى القوية والوجع  
 اللابث وحصر البول وحصر البطن واحساس النقص وصحة القوة  
 والاشتغال يكون اما الى اعلا البدن واما الى اسفله. فالعلامات  
 الدالة على القلة الى اعلا البدن هي ضيق النفس الحادث بخته وتقلد  
 الرأس وتقل السمع. والعلامات الدالة على القلة الى اسفله الوجع  
 في تلك الناحية والالتهاب والانتفاخ الحادثان في الخالتين او في

الوركين

الوركين. والعلامات الدالة على ان البحران يكون بعرق هي النافس والنفاس  
 الحار اللدغ اذا انتصاعد من البدن وحرارة الجلد وحمته ونداء الجلد  
 والنبض الموجي. والاستفراغ الباهوري ضربان. احدهما الى خارج  
 البدن كالرعاف والقي والعرق واستطلاق البطن والاختلال  
 داخله وهو انتقال المادة عن موضعها الى موضع اخر اما الى اعلا  
 البدن واما الى اسفله. والنبض ممتد كان مرجيا في وقت البحران  
 فهو مبشر بعرق ومتى كان صلبا فهو مبشر برعاف. ويعرف  
 ان البحران كائن باستطلاق البطن من اسر البول وفقد العلامات  
 الاخرى ان كان في مراق البطن ثقل كان بالحرج كثير المقدار. ويعرف  
 ان البحران كائن بالبول من اجتناس البول وفقد العلامات الاخرى  
 فان كان في العانة ثقل كان ما يخرج من البول كثير المقدار. ويعرف  
 ان البحران كان بالدم الذي يخرج من العروق التي في المقعد من مادة  
 المريض ان يعرض له ذلك والثقل الحادث في ذلك الموضع والوجع  
 الحادث في القطن وفقد سائر العلامات. والعلامات الدالة على  
 البحران الكائن بالطم من فقد جميع العلامات المذكورة واجتناس  
 العليل ان يخرج خيضا من جهة الجنس والسن الثقل والوجع الحادث  
 في القطن. والعلامات الدالة على البحران بالانتقال هي صحة القوة والبول  
 الذي لم ينفع وهو الرقيق لا يبيض. والعلامات الدالة على ان الانتقال  
 يكون الى اعلا البدن هي غمر البول وثقل الرأس والنبات وثقل السمع



والعلامات الدالة على ان الاشتغال يكون الى اسفل من الثقل والوجع والتهار  
والورم الرخو الذي من جنس التيج اذا حدث في الركبتين او الخاليتين والجراح  
الباحوري يخرج ابدا اما في واحد من المفاصل واما في واحد من الاعضاء  
التي لا شرف لها. واذ كان المرض قد امتدت ايام بحرانه فينبغي ان يتعرف  
امور بحرانه من ابتدائه ومن اليوم المنذر بالبحر ان من حركات النوايب  
**والخروج** من المرض يكون اما بالنفخ اذا فنى الشيء الفاعل للمرض على طول  
الزمان واما بالاستفراغ اذا اندفع الشيء الفاعل للمرض الى خارج كسله  
واما بالجراح اذا اندفع ذلك الشيء الى عضو غير شريف. والامراض  
المزمنة منها ما يكون انقضا بالنفخ ومنها ما يكون انقضا ودفع  
وذلك عند ما يتحرك المرض في اخر الامر حركة كادة. ومن الامراض  
المزمنة بما يتدب به البحران اياما كثيرة ومنها ما يتبدى وينقضي حرا  
في يوم واحد. وما كان من الامراض في غاية الحدة فانقضا ويكون  
بحرانا. وما كان منها ليسر الحدة فقد يكون بحرانا وقد لا يكون  
وما كان منها مزما ففي اكثر الاحوال تدفعه الطبيعة قليلا قليلا  
او تخور او يخرج عنه قليلا قليلا. ودفع الطبيعة لمواد الامراض  
تكون بالاستفراغات المحسوسة كالرعاف والقي والاسهال والعرق  
ودور البول والخروجات والاشتغالات الى مواضع غير شريفة ولا  
تكون باستفراغ غير محسوس فان ذلك يتم في مدة طويلة ولا بد وان عرض  
قبل البحران العليل اعراض مهولة وذلك لمجاهدة الطبيعة المرض لفلن

وضيق

وضيق

النفس وتغير اللون. وهذه الاعراض تكون امامندرة بحرانا محمود  
وامامندرة بحرانا مذموم. وجودها ان تظهر بعد علامات  
النفخ وفي يوم باحوري محمود وبالضد مثال ذلك انه متى اصاب  
صاحب الحمى الحادة في اليوم السابع قلق وترشب وحمرة في العين مع  
ظلمة ثمر كان قد تقدم في اليوم الرابع علامة دالة على النفخ مثل  
الرطوبة لايبض في البول فان العليل رغب ويخرج عرقا البند  
**ومتي** كان قد تقدم في الرابع بول اسود وكان العليل فيه دد  
الحال تغير العليل في السابع والثامن في الفساد وهاهنا  
فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ الثامن في معناه  
وتيلوه كتاب ايام البحران. والحمد لله رب العالمين  
بسم الله الرحمن الرحيم **قال** ابو سهل عيسى المبرقي هذا هو الكتاب الثالث  
والخمسون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في  
ايام البحران والله تعالى هو المعين **فبقول** ايام المرض  
منها ايام البحران ومنها انذار ايام البحران ومنها ايام واقعة  
فيما بينهما واليام الباحورية منها ما يكون فيه بحرانا جيد تام ومنها  
ما يكون فيه بحرانا ددي وكذلك ايام الانذار منها منذر ايام  
بحرانا جيد ومنها منذر ايام بحرانا ددي فاما الايام الاخر فليست  
تدل على شيء ويوم البحران الجيد هو الذي يكون بحرانه محمودا تاما محمودا



لما قبله حرز من الافات العارضة بعد ويكون قد تقدم الانذار  
 المحذور بمنزلة اليوم السابع • ومنه ما يجمع فيه ازداد هذا  
 الاحوال وهو الذي يكون غير تام وشرف صاحبه منه على خطر ولا  
 يوم عاقبته ولا يتقدم الانذار به ويكون دديا بمنزلة اليوم  
 السادس والايام الرافعة في الوسط التي لا ياتي فيها بحر ولا  
 تنذر بحر ان بمنزلة اليوم الثاني عشر والثالث عشر • وجود  
 حقيقة الايام الباعورية صعب لان لقضا المرض ما يعسر دأكه  
 والوقوف عليه ولان البحر انما ابتدأ اياما كثيرة ففطن ان  
 البحر انما هو اليوم الذي فيه ابتدأ البحر ونظيره الذي يجمع  
 اعلام البحر • والايام الباعورية منها ما لا يزال البحر باقيا  
 فيها دايما ومنها ما لا يكاد ياتي فيه البحر الا في النذرة ومنها  
 ما حاله في ذلك حال وسطه فاما الايام التي ياتي فيها البحر دايما  
 فمنها ما هي في الطبقة الاولى من طبقات ايام البحر بمنزلة اليوم  
 السابع واليوم الرابع عشر ومنها في الطبقة الثانية بمنزلة اليوم  
 التاسع واليوم التاسع عشر واليوم العشرون ومنها في الطبقة  
 الثالثة بمنزلة اليوم السابع عشر واليوم الخامس • ومنها في الطبقة  
 الرابعة بمنزلة اليوم الرابع والثالث عشر والثامن عشر • واما الايام  
 التي ياتي فيها البحر في النذرة فمنها ايضا ما هو في الطبقة الاولى  
 بمنزلة اليوم الخامس والسادس ومنها في الطبقة الثانية بمنزلة اليوم

في الطبقة الاولى  
 في الطبقة الثانية  
 في الطبقة الثالثة  
 في الطبقة الرابعة

الثامن

الثامن واليوم الخامس عشر • ومنها ما هو في الطبقة الثالثة بمنزلة اليوم  
 الثاني عشر • واما الايام التي حالها وسط من هذا فذلك بمنزلة اليوم  
 الثالث عشر واليوم السادس عشر ومتى كان البحران في يومين  
 ولم يكن تقدم يوم يندريه فينبغي ان يستخرج معرفة اليوم الذي  
 هو يوم البحران من قياس الادوار ومن طبيعة اليوم ومن عدد الايام  
 الباعورية ومن وقت البحران • والاقوات التي يكون فيها البحران  
 ثلاثة • احدها وقت نوبة الحمى والثاني وقت الاستفراغ والثالث  
 وقت التخلص من المرض وهذه الثلاثة الاوقات ان حضرت في يوم  
 واحد قلنا ان ذلك يوم بحران وان كانت في يومين فليس ينبغي ان  
 يوم البحران الا اليوم الذي اندريه اليوم الذي اندريه اليوم  
 المنذره واذا كان البحران في يومين وجد اكثر الاعراض الباعورية  
 في اليوم الاول منها ووجدت منها في اليوم الثاني فينبغي ان يعطى اليوم  
 الثاني جزا من البحران وان وجدت تلك الاعراض في اليومين عامة  
 فالبحران عام لما جميعا والخروج من المرض يكون من جهاد قوي يند  
 الى اليوم الرابع عشر ومع جهاد متوسط الى اليوم الاربعين ولا  
 يكون مع جهاد الا في النذرة فيما بعد الاربعين • والخطا العاد  
 في امر المرضى ان كان يعجز لمقدار حدث بسببه في اليوم السابع بحرا  
 غير تام وان كان عظيم المقدار حدث في اليوم التاسع او في اليوم  
 الحادي عشر ومتى وقع خطا في امر المريض ما منه نفسه واما من



المعالج وأما من الاتفاق فإن عثر أنه ان كان رد يا يتوهم مجيء ان  
 كان جيداً اتاخر مجيئه ومن الامراض ما يمكن ان يعرف في أول الامر  
 نوعه واخر ما ينتمى اليه بمنزلة الحى العبد لتي يتبين فيها علامات  
 النضج في الرابع فانها تنقضي في السابع ومنها ما لا يمكن ان يعرف  
 من أول الامر نوعه واخر ما ينتمى اليه بمنزلة الحيات المركبة ومنها  
 ما يمكن معرفة نوعه ولا يمكن معرفة ما ينتمى اليه بمنزلة حى البلغم  
 والامراض منها ما هو سليم وانقضاؤه يكون في اليوم الرابع  
 النضج يتبين فيها من اول يوم وما كان كذلك فينبغي ان يدبر  
 صاحبه بالطف التدبير وادقته ومنها ما هو قاتل وانقضاؤه  
 يكون في اليوم الرابع ومنها ما هو سليم الا زمعة علامات تدل  
 على انه لم ينضج ولكنه ليس بطول فينبغي ان يدبر صاحبه بتدبير مستو  
 الغلظه واذا كان البحران يقع في اليوم السادس فيميل الى الحال  
 الازدافا انه يعرض قبله في اليوم الرابع ضيق نفس وبرود عشة  
 وخور في القوق وعرق غير مستوي في البدن واستفراغ اشيا لم تنضج  
 وعلامات النضج اذا اتت في اليوم الرابع فالبحر يكون في اليوم  
 السابع وان تبين في اليوم السابع فالبحر ان في اليوم الرابع عشر  
 وان تبين في اليوم الرابع عشر فالبحر انما في اليوم الثامن عشر واما  
 اليوم العشرين واما في اليوم الحادي والعشرين وذلك ان الرابع  
 ينذر لواحد من هذه الثلاثة الايام واذا كان المرض يطول وتبينت

فيه علامات تدل على انه ان لم ينضج وعلى انه يطول فان تلك العلامات  
 ان تبين في اليوم السابع ولت على ان المرض ينقضي في اليوم الرابع  
 عشر وان تبين في اليوم الحادي عشر فالمرض ينقضي من بعد اليوم  
 العشرين وان تبين في اليوم السابع عشر فالمرض ينقضي في اليوم  
 الأربعين واما البحران الصحيح الرابع والسابع والحادي  
 عشر والرابع عشر والسابع عشر والعشرون واما الايام التي  
 تنذر بايام البحران فالرابع والحادي عشر والرابع عشر واما الايام  
 الواقعة في الوسط فالثالث والخامس والسادس والثالث عشر  
 عشر وطبيعة ايام البحران طبيعتان وذلك ان منها باخورية حق  
 ومنها باخورية زوراما الباخورية الحق فيسمى باخورية بالطبع وهو  
 اليوم الرابع والسابع والرابع عشر والعشرون واما الباخورية  
 الزور في الثالث والخامس والتاسع والثالث عشر واما  
 المرض اما ايام البحران واما ايام واقعة فيما بينها والايام الواقعة  
 منها ما يقع في الازواج ومنها ما يقع في الافراد اما التي يقع في  
 الازواج فالسادس والثامن والعاشر والعشرون والثامن  
 والعشرون واما التي يقع في الافراد فالثالث والخامس والتاسع  
 واما ايام اوار البحران منها ما يكون في اربعة ايام ومنها في سبعة  
 ومنها في عشرين عشرين اما التي تكون في الاربعة فالايام التي تبلغ الى  
 اليوم العشرين واما التي تكون في الاسبوع فالايام التي من العشرين الى الرابع



والثلاثين وأما التي تكون في العشرينيات فالأيام التي تكون من الأربعة  
إلى السنين. وأسباب الاختلاف في أيام الحُران كثيرة أحدها  
الجهل بطبيعة الحُران أعني التي هي أيام حُران بالحق والقياس  
دور. والثاني أن يقتصر الطالب لها على طلبها بالقياس دون  
التجارب. والثالث أن يكون الإنسان متى وإلى يوم قد وقع  
فيه مرة حُران قضى عليه بأنه من أيام الحُران ولم ينظر مثل يكون فيه  
مرة أخرى أولا. والأيام منها بأحورية فقط وهي اليوم السابع والثاني  
عشر والعشرون ومنها بأحورية ومنذ معاد هي اليوم الرابع والخامس  
عشر والسابع عشر ومنها واقعة في الوسط وهي الثالث والخامس والثالث  
عشر. والأيام التي قبل العشرين فالأسبوعان الأولان هما بحسب حساب  
فرق فيه بينهما والأسبوع الثالث بحسب متصلا بالأسبوع الثاني فيكون  
ثلاثة عشر يوما فيكون حملها عشرين يوما وكذلك بحسب ما بعد العشرين  
يفرق بين الأول والثاني وبأن يوصل بين الثاني والثالث فيكون  
حملها أربعين يوما. والأدوار ثلثة أحدها الأسبوع كالاربعة  
والثمانية والاثني عشر والستة عشر. والثاني دور تام وهو دور  
الأسبوع كالسبعة والأربعة عشر والأحد والعشرون. والثالث  
دور تام من هذا وهو دور العشرينيات كالعشرين والأربعين والستين  
وهذه الأدوار ليست توجد كلها في كل مرض ولا موروها وتزايدها  
إلى ما لا نهاية بل لكل مرض دورا خرج حده ومدة عندها ينتهي

ادواره. والمرض إما حاد في المرتبة الأولى منزلة الحمى المطبقة التي تنقضي  
في أربعة أيام. وإما حاد في المرتبة الثانية منزلة الحمى المحرقة التي تطلع  
في سبعة أيام. وإما حاد في المرتبة الثالثة وتنقضي في أربعة عشر يوما  
وإما حاد في المرتبة الرابعة وتنقضي في عشرين يوما. وإما متوسط بين  
الحاد والمزمن وتنقضي في أربعين يوما. وما بعد هذه من الأمراض  
فهو في حد المزمن منه ما ينقضي في شهرين ومنه ما ينقضي في سبعة أشهر  
ومنه في سبع سنين ومنه في أربعة عشر سنة. والأسابيع ينصل  
بعضها ببعض بأن يكون من الثاني والأول صلة افتراق وبين الثالث  
والثاني صلة اتصال وبين الرابع والثالث صلة افتراق وكذلك  
بين الخامس والرابع صلة افتراق وبين السادس والخامس صلة اتصال  
فتكون ستة أسابيع أربعين يوما. وأما الأسابيع فتتصل على نحو  
تمامها اتصال الأسابيع وهو أن الرابع من الثاني ينصل بالأول  
صلة اتصال والثالث بالثاني صلة افتراق والرابع بالثالث صلة  
اتصال والخامس بالرابع صلة اتصال والسادس بالخامس صلة اتصال  
والسابع بالسادس صلة افتراق والثامن بالسابع صلة اتصال  
والعاشر بالثامن صلة افتراق والعاشر بالثامن صلة اتصال  
والله تعالى في النظريات وفي الهواجج بعد من الشمس وبعد بعد  
من الشمس والمقابلة وأقرب قريب هو المقارنة والتزييعان فيما بينهما  
فالمقابلة والمقارنة متضادان ولكن لا يحدث في الرطوبات والهوا



حالات متضادة حسب مبدئين الموضعين والتربيع نصف المقابلة تلبس  
اذن تاثيرات قوية في هذه الاربعة مواضع فتبدأ المرض والقرحة  
موضع ما فان له تاثيرا ما في الرطوبات والهوايح موضعها فاذا تاثر  
القرحة تاثيره ذلك بتغير اخذت الحال التي يحصل منه في الرطوبات  
والهوايح بتغير حتى اصاب الى مقابلة ذلك الموضع وهو ان يتعد عن  
ذلك الموضع نصف الدورات صادت تلك الحال الى ضد ما كانت عليه  
ومتى صار الى التربيع اعني اذ ابعده عن ذلك الموضع ربع الدور او ثلثه  
او ربع الدور فقد صادت تلك الحالة الى مزج المضادة ومضيق  
الى هذه المواضع يكون في الاربع والاسابع وذلك ان دورة  
في مقدار ثمانية وعشرين يوما بالتقريب الى ان يحصل في حد الحاق  
ومتى امتح وجدت التعابر الحادثة في الرطوبات والهوايح من استهلاك  
القرحة الى التربيع قوية لاثنته ومن التربيع الى الامتلا قوية غير  
لاثنته ومن الامتلا الى التربيع الاخر غير قوية ولا لاثنته ولذلك  
يوم الحار في هذه الاوقات على هذا المثال بعينه والادوار  
الباحورية منها اياميه ومنها شهورية ومنها سنينيه. اما الايام  
فالرابع والسابع والرابع عشر. واما الشهورية فيوم الاربعين  
والسنة الاشهر. واما السنينيه فالسبع سنين والاربعة عشر  
والاربعة عشر يوما اذ اقيست بدور القمر كانت على مقابلة مثل  
السنة اشهر اذ اقيست بدور الشمس ومثله الاربع عشر سنة اذ ا

قيست

قيست بدور رطل وعلى هذا المثال قياس ارباع وانصاف هذه الادوار  
والبحران يكثر في السابع والرابع عشر والعشرين ويتوسط كونه في  
الخامس والتاسع والحادي عشر ولا يكاد يكون في سائر الايام الا  
في السادس والثامن ومنى كان رديا والرابع يندرج بالسابع جدا  
كان اورديا والسابع بالرابع عشر والرابع عشر بالعشرين ومثلا  
فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه  
وتيلو كتاب مقدمة المعرفة والحمد لله رب العالمين

والصلاة والسلام على سيدنا محمد

والله اجمعين

**قد** صح هذه المسئلة المسمى اليه في الحاشية من ذلك الكتاب بفتح  
نادرا غاية فسطاين لوقا في مسائله في ايام البحران ومن اراد ما ذكر  
على الوجه بين صحة الاملاح **قال** فسطاين لوقا من بحر ايام البحران  
كلها في الاحاد والذمر مجريا واحدا او يتفاضل في ذلك. الايام التي  
يكون فيها البحار من لا تجرى مجريا واحدا لكن يتفاضل كثيرا في ايام الحمود  
لها في الاجامد مراتب والايام المذمومة لها في الدم مراتب وهما هنا  
ايام متوسطة بين الحمودة والمذمومة كيف تجرى الامر في الايام الحمودة  
على مراتبها في الاحاد افضل ايام البحران كلها اليوم السابع والرابع عشر  
وبعد هذين اليومين التاسع والحادي عشر والعشرون وتبعدها



السابع عشر والخامس وبعد الرابع والثالث وبعد هذا الثامن عشر  
كيف تجري الامور في الايام المذمومة على مراتبها في الازم شر ايام البحر  
كلها واردة ايام اليوم السادس وهو على خلاف ما يجري عليه بحران  
اليوم السابع وبعد الثامن والعاشر وبعد هذا الثاني عشر والثالث  
عشر والتاسع عشر وفيما بين الايام المحمودة والمذمومة اليوم الثامن  
عشر والخامس عشر كيف تجري الامور في ايام البحار المحمودة على ترتيب  
العدد دلا على ترتيبها في الاحاد الايام المحمودة من ايام البحر على  
تواليها من الثالث والرابع والخامس والسادس والسابع والحادي  
عشر والرابع عشر والثامن عشر والعشرون كيف تجري الامور في ايام  
البحر المذمومة على ترتيب العدد دلا على مراتبها في الازم الايام  
المذمومة في البحر على توالي الاعداد من السادس والثامن والتاسع  
والثاني عشر والسادس عشر والتاسع عشر وما بينها وبين الايام  
المحمودة اليوم الثالث عشر والخامس عشر

وصلى الله على سيدنا محمد

والله وصحبه وسلم

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي من اهل الكتاب  
الرابع والخمسون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نكمل  
في مقدمة المعرفة والله تعالى هو المعين **فقول** الاعراض

منها

منها ما يحدث مع حدوث المرض منزلة ما يحدث مع ذات الجنب حمى حادة  
ووجع ناخس وضيق النفس والسعال ومنها ما يحدث من بعد حدوث  
المرض وهذه منها ما يدل على نضج المرض او ضعفه ويبين من الاشياء  
التي تبرز من البدن فقط ومنها ما يدل على اوقات المرض وحركته  
البطيئة او السريعة ومنها ما يدل على البحران وحاله في الجودة  
والرداة ويبين من الاشياء التي تبرز من البدن ومن حالات البدن  
ومن الاوقات التي تدخل على الافعال اما التي فيما يبرز من البدن  
فمنزلة الرعاف والخلقة واما التي في حالات البدن فمنزلة  
الوجه الاحمر والعين الحمراء واما التي تدخل على الافعال من الاوقات  
فمنزلة ضيق النفس واختلاط الدخان ومنها علامات تدل على  
السلامة والعطب وتسمى مقدمة المعرفة ويبين من الاشياء التي تبرز  
من البدن ومن حالات البدن ومن حالات الافعال والاعراض منها  
ما يلزم المرض منذ اول حدوثه كما يلزم ذات الجنب الحمى الحادة والوجع  
الناخس والسعال وضيق النفس ومنها ما يحدث بعد حدوث المرض  
وهذا صنفان احدهما خاص بالمرض كالتفت ذات الجنب وسهولة  
صعوده وحالات ما يصعد في جودته ورداته والآخر عام له وغيره  
كالراحة وحسن التنفس والسلامة من الوجع والعلامات العامة  
في الامراض منها علامات جيا د كالراحة والحقة وجودة النفس وعدم  
الوجع والسلامة من العطر واستواء الحرارة في البدن ومنها علامات



رديته كالقلق وضيق النفس والوجع والعطش واختلاف الحرارة  
 في البدن والبول والبراز والتفتيد لاما على النضج واختلافه  
 واما على السلامة والعطب والتفت اما ينضج ومتنوع واجد وما  
 غير نضج واصنافه مختلفة في العوام واللون وذلك ان منه رقيق  
 ومنه تخين وكلاما يدل على افة يسيرة ومنه احمر باصع ومنه ناد  
 وكلاما يدل على شر عظيم والبول الذي ليس نضج منه ما يدل على افة  
 يسيرة بمنزلة البول الابيض والجملة العلامات التي تدل على اختلاف  
 النضج باللون فقط ومنه ما يدل على افة عظيمة بمنزلة البول الرقيق  
 الشبيه بالماء ومن العلامات الدالة على السلامة صحة الدهن وحسن  
 موقع الغذا والانتفاع به وسهولة التنفس وحسن البنض والاضطج  
 الحمود والوجه الشبيه بالوجه في حال الصحة ومن العلامات الدالة  
 على العطب عسر التنفس وتقل المرض وقلة اجماله وقلة الراحة فيه وسوء  
 البنض وتغير شكل الوجه من الانف والعين وغيرها واعظم  
 الدلائل الحمودة شدة القوق واعظم الدلائل المذمومة ضعف القوق  
 وخورها وعلامات السلامة هو العطب كثيرة مختلفة المراتب متى  
 كانت علامات العطب ضعيفة سميت غير ضالحة ومتى كانت اقوى سميت  
 متى كانت غاية الرداء سميت مهلكة وحسن لون العليل وخفة الحركة  
 عليه واستقلاله بنفسه وسهولة اجماله للمرض وقوة البنض وحسن  
 النفس وثبات العقل والشهوة وصلاح النوم والاضطجاع والنضج

النام كلها علامات سلامة واختلاف الحرارة في بدن الحمور حتى يكون  
 بعض اعضائه حارا لاسيما ناحية البطن وبعضها باردا علامة غير  
 ضالحة والوجه الكثير الزوال عن حال الصحة علامة رديته الا  
 ان يكون ذلك بسبب بين غير العلة نفسها مثل انه متى زال عن حاله  
 التي كان عليها في الصحة الى الضمور والاختراط والصفى والشف  
 وكان العليل قد سار طويلا او تعب كثيرا او امسك عن الغنا طويلا  
 او اصابته خلفه قوته او ضربا خروا الاستفراغ لم تكن علامة رديته  
 وكذلك متى صار اكثر امتلا وانتفاخا من حاله في الصحة لقرب العهد  
 بالسكو والتخلي من الغذا لم تكن علامة رديته وكذلك اذا زال اللون  
 الحور غريب وكان حال الهوا والتذير المتقدم يوجب ذلك لم يكن  
 علامة رديته فان لم يكن له سبب غير العلة فذلك علامة رديته والبول  
 الاسود والبراز الاسود والتفت الاسود كلها علامة مهلكة خاصة  
 اذا كانت مع حميات كثيرة الاحراق وتتن التنفس والقر في الامرا  
 الحادة علامة مهلكة وكثرة الثقلب والتشكل اشكال رديته  
 وفعل يامور استحيما منها من حر كات فيحة والتكفف او غير ذلك علاما  
 غير ضالحة الهاتدل على قلق المريض واختلاط عقله خاصة اذا كان ذلك  
 نضج من حشمة واذا اضر الوجه واخرط وغارت العين ولطا الصدا  
 وبردت الاذان واصفرتا وتعلصت شحمتهما وامتدت طلة الوجه  
 واصفر اللون مع ذلك او اخضر او اسود ولم يكن بال العليل استفراغ



مغوط فذلك علامات مملكة فان نضاف الى ذلك ان لا يسمع العليل ولا  
 يبصر فالموت قريب منه. وصغر احدي العينين وتعوج الغر وظهور ريشا  
 العين عند التخيض من غير ان يكون ذلك عادة وان لم يبطئ الفم  
 بل يتقي مفتوحا علامة مملكة. واذا حول العليل وجهه عن الضوء  
 عيناه بلا ارادة ولم يتبع ذلك رعا فذلك علامة غير صالحة حرة  
 يياض العين وظهور غرق كبد او سوداها علامات رديّة. العين  
 الجامدة التي لا تحرك او المرتعشة التي لا تستقر كالحاتة ورمح  
 ارتعاش من علامات الهلاك. تنو العين او غورها في الامراض  
 الحادة وكذلك الرمض علامات غير صالحة. واذا كان العليل لا  
 يلت على جنب بل يميل الى الاستلقاء فانها علامة غير صالحة فان كان  
 مع ذلك يحد رابدا اخو رجليه فذلك علامة مملكة. الهديان والنو  
 والعين باليدين وتنو زبر الثوب في الامراض الحادة علامات  
 صالحة فان دام ذلك واخذ يزداد البدن يزداد ضعفا كان مملكة  
 الورد الحار العظيم في البطن مع حمى قوية حارة ردي فان سقطت القوة  
 وكانت حرارة البودم والحمى ثابتان فذلك مملكة. واذا كانت الاطراف  
 في الامراض الحادة باردة فليس بصالح فان فرط فيها البرد فهو ردي  
 فان كان مع ذلك في البطن توقد وحرارة وعطش فذلك مملكة فان  
 اشتد ذلك وتواتر النفس وصغر النبض وضعف فالموت قريب. واذا  
 اعوججت الاطراف والاصابع مع سقوط القوة فذلك ردي. وعلاما

البحران اذ احدثت قبل النضج وفي غير يوم البحران ثم لم يتبعها بحران  
 فذلك ردي. تقلص لانيان والعقبيبة الامراض الحادة ردي  
 وان كان العليل يسهر الليل نياما النهار او كان نومه مضطربا  
 مع تفرغ او كان منقطعاً قبل ذلك علامة غير صالحة. فان كان ميتة  
 انتبه من نومه اضعف واسوأ حالاً منه قبل النوم فذلك مهلك  
 عدم النضج مع وفور القوة يدل على طول المرض ومع سقوطها يدل  
 على الهلاك. والامراض الحادة في الامزاج والاسنان والاوليا  
 والبلاد الباردة اذ ادمتها في اضدادها. والحواء تنو مع حمى قوية لم  
 مملكة. واذا اعتر من به حمى محرقة بافض مرة بعد اخرى ثم لم يعرق بعد  
 ولا خف مرضه ولكن يزداد ضعفا ورذاة حال فذلك مهلك النوا  
 الشقة والجفرا والانتف او الحاجب في الامراض الحادة دليل ردي  
 الحفقات الدائرة في المرض الحاد دليل ردي وكذلك الفواق  
 فان ضاق مع ذلك النفس وازدادت الحمى حرارة فانه مهلك. الوجع  
 الشديد مع الحمى الحادة جدا مهلك لا سيما في الراس والاذن والبطر واذا  
 كانت بدن العليل فرجة ثم اصفرت واسودت واخضرت فذلك علا  
 رديّة. العين الشاحضة التي لا تنظر في المرض الحاد مهلك. اذا  
 يال الانسان المصح الذي لا يكا ديمرض فمرض كان مخوفا اذ اخرجت  
 في المرض الحاد كان رديا. الرعاف الضعيف الذي يكون قطرات  
 قليلة غير صالح فان كان مع ذلك اسود فهو ردي فان كان في يوم



فهو مهلك. **أ**ذا كان في عضو من الأعضاء ورموا وجع فغاب الور  
أو سكن الوجع وهاج بعقبه كرت ولحيب وعطش وقلق فذلك  
فان هاج معه خفقان فهو مهلك القى والخلفه الكراشان رة  
والزخاريان مهلكان. **س**عت الوجه واعبراره في الامراض الحار  
ردى المناداة باسم الموقى علامة رديته. **أ**ذا اسفر القى والخلفه في  
حادة فهو ردي فان كان معه فواق فهو قاتل. **أ**صفار اللون وودا  
بغته علامة رديته. **أ**ذا احتق العليل بغته حتى لا يسبح ريقه كان  
مهلكا. **أ**العطش الشديد مع العرق البارد قاتل. **أ**التففس البارد  
الحى الحادة مع سقوط القوة علامة قرب الهلاك. **أ**ذا اخرج في اللسان  
بثور سود كالحمص في عظمها والحمى حادة قوته فالعليل يموت من غد  
**أ**ذا احدث التبع مع حمى حادة بعد ايام منها فانه مهلك. **أ**و اذا ما يكون  
الحمى المحرقة وما يبتغها هذه الاعراض النافقة في ابتداها من غير ان يتبعه  
عرق والعرق اليسير في الرأس في الجهة وشدة السهر والكرب والقي  
والنفخ والاختلاط وبرد الاطراف لا سيما اذا لم يسخر بالليل و  
ظاهر البدن مع شدة التوقد في الباطن وتواتر النفس واخضرار  
الانف والبول الاسود القليل والاحضرا والاصفر الغليظ الشبه  
بالعسل في قوامه وبطالان العطش من غير سكون حرارة الحمى والور  
في الكبد والمعدة واحتماس البول والخلفة السوداء والخضرا وقطر  
الدم الاسود من الانف ورعى العليل نفسه الى الجوانب وتسكبه

بشكل

بشكل مختلفة وتورم بطنه وانتفاخه وطلبه العدو والتعلق  
بكل احد والخلفة السوداء الحامضة التي تغلي منها الارض مهلكة  
فان كانت مع قوة ضعيفة فالعطب قريب. **و**ان سال من العليل  
مراد اصفرا واخضر فذلك ردي. **و**اذا عرق العليل قليلا او  
ندي بدنه ولا سيما الرأس والرقبة بعد النفس البارد فانه  
هالك من ساعتته. **و**العرق في الجهة بعد شدة الجهد وسقوط  
النفس والحركة قاتل فان كان النفس شديدا السقوط فالهلاك  
قريب. **و**اذا كان العليل يشيل رجليه حتى يبلغ صدره لم يرمي بها  
فان ذلك قاتل. **و**اذا كانت بالسان حمى محرقة قوته خفت بغته وكنت  
الحرارة بلا استفراغ ولا تطفية ولا انتقال الى هوا بارد وحدوث  
النفس والحركات سكون وراحة بغته فان ذلك مهلكة. **و**اذا اغوى  
في السام الفم ولم يجد العليل بعقبه خفة ورجوع عقل كان ذلك قاتلا  
ومحذرت بعقبه خفة ورجوع عقل كان محمودا. **و**اذا حدث بالعليل  
يرقان ولم يخف عليه ولكن ساءت حاله اكثر فانه قاتل. **و**كل عرق لا  
يجي في يوم محران فانه ردي فان كان مع ذلك بارد فانه مهلك  
وان كان مع ذلك يسيرا وفي ناحية الرأس فقط فانه قاتل والعرق  
البارد في الحمى الحادة قاتل. **و**متى هاج بعقبه لعرق اقشعرا كان  
رديا. **و**ليس يمكن ان تجمع قوته علامة الصلاح وعلامة قوة الرداة  
وقد تجمع علامات يسيرة الرداة وعلامات يسيرة الصلاح وكذلك



علامات يسيرة الصلاح مع علامات قوته الرواة وعلامات يسيرة الرواة  
مع علامات قوته الصلاح فعند ذلك ينبغي أن يقاين بين بعضها  
وبين بعض ويؤخذ بالاقوى والاغلب وذلك أنه قد يكون علا  
واحدة قوته محمودة يقاوم علامات كثيرة رديته ضعيفة وكذلك  
قد تقاوم علامته واحدة قوته رديته علامات كثيرة صالحة ضعيفة  
ومدار الأمر في العلامات الجيدة والردية هي الماخوذة من البصيرة  
والاحساس والتمر والحركات والتنفس والشم والروم والبقطة  
ثم حال البدن في لونه وخبثته وملسه وشكله ثم حال ما يبرز منه  
وهنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه  
وتبليوه كتاب علامات الامراض والحمد لله رب العالمين

وصلّى الله على سيدنا

محمد وآله اجمعين

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الخامس  
والخمسون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه أن نتكلم في علامات  
الامراض والله تعالى هو المعين **فنفوه** اصناف سوامزاج الحادث  
في الدماغ ثمانية اربعة بسيطة واربعة مركبة والذي يتبدل على  
سومزاجه الحار هو اختلاط الذهب وعلى سومزاجه البارد تعطل الافعال  
النفسانية أعني افعال المدبرة والحساسة والحركة وعلى سومزاجه اليابس

الاردق

الاردق وعلى سومزاجه الرطب كثرة النوم وعلى حرارته ويؤسسه اختلاط  
الذهب مع الاردق وعلى حرارته ورطوبته اختلاط الذهب مع النوم  
وعلى برودته ويؤسسه تعطل الافعال النفسانية مع الاردق وعلى  
برودته ورطوبته تعطل الافعال النفسانية مع النوم ومنه  
كان سومزاج الدماغ مع مادة ما تستفرغ لا محالة من تلك المادة  
شي من مجازي الدماغ كالانف والاذن والفرج ومتى لم تستفرغ شي جاز  
سومزاج بلامادة ويعرف ان هذه الافا ت حادثة لعلة تخصه  
نفسه او لعلة يشترك فيها غير بانه متى كانت العلة خاصة به ودا  
لا تقتر وحادثة من غير ان يتقدمها علل اخرى فالعلة في نفسه خاصة  
له ومتى كانت غير خاصة به ولا دائمة للمكث وحدثت بعد ان يتقدمها  
علل اخرى فالعلة ليست له خاصة لكن يشاركه شي اخر ومتى كان التشيع  
من الامتلاء أعني من الرطوبة كان حدوثه دفعة ومتى كان من الاستفراغ  
أعني من اليبوسة كان حدوثه شيئا بعد شي ومتى كان التشيع في البدن  
كله فالعلة في الدماغ ومتى كان في جميع الاعضاء باخلا الراس والوج  
فالعلة في مبدأ النخاع ومتى كان في وصل واحد من اليدين والرجلين  
فالعلة في العصبية التي تعطي ذلك الوصل قوة الحركة ومتى كان في  
مقدم البدن فالعلة في العضل التي في المقدمه ومتى كان في مؤخر البدن  
فالعلة في العضل التي في المؤخر ومتى كان في الوجهين فالعلة في جميع  
العضل وعلامته التشيع الحادث عن الرطوبة تمدد العصب عرضا لا طولا



زاد عرضة نقص طولها. وعلامة التشنج الحاد عن لبوسة تمدد  
 العصب طولاً لانه متى نقص عرضه زاد في طولها. والفرق بين تشنج  
 والتشنج ان التشنج ينوب ويكثر ياد واد ويعرض معه ضرا لا فعا  
 الدينية. ومتى كان مع احتلاط الدفن تفرغ وسكون فحذوثة عن  
 المرة السوداء ومتى كان معه اضطراب وسبعية فحذوثة عن المرة  
 الصفراء. ويعرف ان العلة وصلت الى الدماغ من المعدة بان يظهر  
 خيالات شبيهة بالخيالات التي تراها من نزل في عينيه الماء وكذلك  
 في العلة المعروفة بالمراقبة. ويعرف ان الوسواس السوداء و  
 لعللة تحض الدماغ في نفسه من انه يكون دايما وكان قد مال الانسان  
 هم او شرا او تعرض للشمس المحرقة ويعرف انه لصعود اخلاط سوداوية  
 او خازات سوداوية من المعدة من انه متى وقع الاستسار الحاد للطعام  
 سكنت تلك الاعراض. ومتى فسد الاستسار ظهرت. ويعرف انه لصعود  
 اخلاط او خازات سوداوية من جميع البدن من ان يكون البدن مهلوسا  
 واللون اسود. وقد احس في البدن كان يستفرغ من دم الطيب  
 او دم كان يستفرغ من المفعدة او بالرعاف وكان التدبير مولد للسوا  
 والعلامات العامة لكل وسواس سوداوي الفرع والغم وهذان  
 لا زمان له ابدا. فمكون له اعراض اخرى غير محدودة لا يكون شي منها  
 للانسان الصحيح والعلل الحادثة في الدماغ منها ما يسد بطونه بمادة  
 من المواد ومنها ما يغير مزاجه بكمية من الكيفيات والتي تسد مادة فمادة

السكاز

السكات والصرع ويستدل على مقدار الضرر الحادث عن هاتين  
 العلتين من مقدار عظم النفس. واما التي تغير مزاجه فتمتلئ البيا  
 الحفيف والتشنج والجنون والما ليحوليا وفراينطس والعلل المعروفة  
 بالسدر والدوار يكون عندما يعقل الدماغ علة تخصه في نفسه  
 او علة ما يعقل علة يشترك فيها غيره ويستدل على العلة التي تخصه  
 في نفسه ان السدر والدوار يكونان لازمين له. وان صاحبه  
 يكون دايما ثقيل السمع مظلم البصر واما التي تكون باشتراك ففعل  
 ثلاثة اضراب. احدها ان تكون الافة من العروق العروية  
 التي الى جانب الاذنين ويستدل على ذلك بان تكون هذه العروق  
 منهذة. والثاني ان تكون الافة من العروق السائبة ويستدل  
 على ذلك بان العلة تشد عند النخاع وان صاحبه يحد غبيا نا  
 وحققا نا والافة نال البصر اما بسبب لعصب لمخرف واما بسبب  
 البصري والبصر نال الافة لريامن الورم واما من سوا المزاج واما  
 من الشدة والورم الحادث في عصب لعين ما ورمما حار اعني الدموي  
 عليه بالضربان واما حمرة ويستدل عليه بالحاررة مع الثقل واما  
 ورمما رخو بلغميا ويستدل عليه بالثقل وسعة حدوته واما ورمما  
 صلبا سوداويا ويستدل عليه بالثقل وبطو الحدوث وسؤ مزاج  
 هذا العصب يكون اما حارا ويستدل عليه بالهيب واما باردا ويستدل  
 عليه برودة شبيهة برودة الثلج واما بالسا ويستدل عليه باليسر اذا



كانت من الشيوخ واما اطبا ويستدل عليه بما اذا كانت من الصبيا  
ويستدل على ان الافة عرضت للعضلتين المحركتين للعين كلما  
الى فوق والى اسفل من الانسان ينصر شيئا واحدا شيئا ويستدل  
على ان الافة حدثت للعضلتين المحركتين للجفن الى اسفل من ان يجر  
من ذلك بشح الجفن حتى يكون بعضه منخفضا وبعضه مرتعنا ويستدل  
على ان الحيا لات التي تحدث للعين لعل في العين او لجار يصعد اليها  
من انما ان كانت لذلك زما ناطورا وعلى الدوام فالعلة في العين  
وان كانت تزيد وتنقص ويحدث ويفقد بحسب حالات مختلفة  
للمعدة فتي من المعدة ويستدل على ان فوائطس في الحر المتجمل فقط  
من الدماغ من ان صاحبه يتجمل شيئا ليست بوجوده ويستدل على انه  
في الحر المكون فقط من ان صاحبه لا يميز بين الخير والشر ويستدل على  
انه في الخير جميعا من ان صاحبه لا يميز ومع ذلك يتجمل شيئا باطلة  
وتنحدث في آله السمع وحده ضرر دل على ان الزوج الخامس من ارجاج  
العصب هو العليل وان كان معه ضرر الحواس الاخر فتدلل على  
ان الدماغ نفسه عليل وضيق النفس يكون عيظا جديا من ودم العليل  
الا على ويدل على ثلث علل اما ودم خارج من الدم واما ضيق جاز  
النفس واما ضعف القوة النفسانية ودليل الورم الضربان وحمرة الوجه  
والصدر والعطش وجفاف اللسان والاشتياق الى تشق الهواء الباك  
والضيق اما ان يكون في الحلق ويدل عليه حرارة الموضع واما في الحجرة

ويدل

ويدل عليه الحلق الذي لا يظهر واما في الصدر ويدل عليه الوجع الضعيف  
واما من الرية واما اذا كان في الرية فانه ان كانت العلة في لهما حدث  
عن الغثيق ثقل وتمدد وان كانت في غصا ريفها حدث عنه مضض  
وحركة تدعو الى الاستعمال السعال وقدف الدم من الفم يكون  
من المري واما من فم المودة واما من فم المعدة واما من الفم واما من الحلق  
واما من قصبة الرية واما من الراس واما من الرية واما من الصدر  
وخروجه من المري يعرف من خصوصية الوجع الذي يبر اللتين  
وخروجه من فم المعدة ومن فعرها يعرف بانه انما يخرج منها بالغ  
الا انه من فم المعدة مع وجع اشد ومن فعرها مع وجع اخف  
من الفم يكون بالبنطق ومن الحلق بالنتحة ومن قصبة الرية يكون  
شيئا بعد شي مع سعال يسير ووجع قليل في الصدر ومن  
الرأس يكون مع ثقل يتقدم في الراس وحمرة في الوجه وخروجه  
من المري يعرف بانه يخرج دفعة مقدارا كبيرا ومن غير وجع  
ويكون حار اذ يديا وخروجه من الصدر يكون لسر المقدار يخرج  
دفعة ويكون علقا ويحدث صاحبه وجعا في الصدر والسعال  
لا يدمر خروج الدم من الصدر والرية وما ينزل من الراس الى الصدر  
وتفت الدم يكون اما من خرق واما من كمال واما من فتح واما من علقني  
الحلق والدليل على انه من الخرق ان يكون قد تقدمه صياح شديد  
والدليل على الاكال ان يكون قد تقدمه نزلة تخرج اولاد من يسير



ذلك دم كثير دفعة والدليل على الفتح ان يكون الدم الذي يخرج دفعة من  
غير سبب من خارج ويكون البدن ممتلئا ويكون عادة خروج الدم  
قد انقطعت ولا يكون معه وجع والدليل على العلقه ان يكون الدم  
الذي يخرج ثانيا لطيفا وقشر الوجه ان خرجت بالعي والى على قرحة  
المعدة او فم المعدة وان وجبت السعال دلت على قرحة في الان التنفس  
واخرجت مع البول دلت على قرحة في اعضا البول والتنفس الضيق  
اما ان يكون عظاما متفاوتا ويدل على اختلاط الدهن واما عظاما  
متواترا ويدل على التهاب واما صغيرا ويدل على البرودة واما صغيرا  
متواترا ويدل على الوجع وعسر التنفس مع الضيق اذا كان بجرح  
دل على قلعوى او حمرة قد حدثت واذا كان مع حمى فحده واما من شيء  
قد عرض في الرية واما من شيء قد حدث بالقرب منها والذي يحدث في  
الرية اما ان يكون خراجا ويسند عليه بان عسر التنفس يشتد قليلا  
قليلا واما ان يكون خطا غليظا رجا ان يجمع في اقسام قصبة  
الرية ويسند عليه مضمض السعال ودغدغته واما ان يكون  
خطا غير كثير المقدار قد اجتمع من رطوبة قد سالت اليها ويسند  
على ذلك بتقدم خناق او نزلة من الرية او ذات الحجب والمرض الحاد  
في الرية اما سئل ويكون معه قرحة وينبع الفرجة نفثا ملحا واما لو  
وحدث عن خللا غليظا لرجه تحقير في العروق الضواري ويسند  
عليه باختلاف النبض وسؤال المزاج المختلف في القلب يعرف باختلاف

النبض

النبض وسؤال المزاج الغير المختلف اما ان يكون حارا ويعرف بعظم  
النبض واما باردا ويعرف بصغر النبض واما يابس ويعرف بصلا  
النبض واما رطبا ويعرف بلبين النبض والورم الدموي والصغرا  
في القلب يعرف بالالتهاب والتدد والثقل وورم الحنجرة  
امضافه احدها ان يتورم الغشاء المستبط للاضلاع وهذه العلة  
ذات الحجب ويسند عليها الوجع ناخس ونبض متشارى ضيق  
التنفس وحمى حادة والثاني ان يتورم العضل الداخل والثالث  
ان يتورم العضل الخارج ومع كل واحد من هذين يكون ضررا اما عند  
دخول التنفس فيدل على ان العضل الذي يقيط الصدر قد اعتل  
واما عند خروجه ويدل على ان العضل الذي يقيض الصدر قد  
اعتدل والرابع ان يتورم الجلد مع العضل الظاهر الذي هو  
في موضع خارج من الاضلاع ويسند عليه باللمس واذا حدث  
في الغشاء المستبط للاضلاع وورم حار فربما استفرغ منه شيء فينتد  
عليه بنوع ما يستفرغ منه وربما لم يستفرغ منه شيء فيكون ذات  
حجب لا نفث معها والفرق بينها وبين الورم الحاد في  
العضل الخارج يكون بالنبض والوجع وعظم الحمى ونوع ضيق النفس  
وان الورم الحاد في العضل الخارج يكون له رائحة ويعرف الفرق  
بين اختلاط الدهن الحاد عن مشاركة الدماغ للحجاب والحاد عن  
علة تخص الدماغ في نفسه من حمرة العينين والجذاب المراق في فوق

في



وانتفسر وان الاعراض التي تكون مع اختلاط الذهن لا تظهر في أول  
 الأمر أعني السهر والنوم المضطرب والنسيان الذي لا سبب له والله  
 الحادة التي تنسكب من العينين والرمد وجع المقار والبقا ط  
 العليل الزير من الشيا ب والنن من الحيطان ويكون به حمى مع الجفو  
 وذبول ويكون اللسان يابساً والعلامة الدالة على ورم المرى ضيق  
 يعرض فيه ويمنع من نفوذه الغدا فان كان الودم مورياً أو صفراً  
 كان مع الضيق حمى وعطش ان كان بلغمياً أو سوداً أو بالمرى مع الضيق  
 حمى ولا عطش ومن علامات الخراج في المرى ما يتقدم اليقح وهو الحمى  
 والتأقر والافسحرار ومنها ما يتبع اليقح وهو الوجع واستفراغ  
 اليقح واشتداد الوجع اذا ما انتلع الانسان شيئا له حدة أو فقس  
 واذا تقيا انسان دما من المرى فان ذلك يكون اما بسبب عرق الحرقوب  
 على ذلك الوجع وحدوثه عن سبب ظاهري بمنزلة السقطة او الضربة  
 واما بسبب عرق اليقح ويبدل على ذلك انه يحدث من غير سبب ظاهري ولا  
 يكون معه وجع واما بسبب عرق باكل ويبدل على ذلك ان خروج الدم يكون  
 في أول الأمر قليلاً قليلاً ثم انه في آخر الأمر يخرج دفعةً ومثلاً أصابت  
 آفة من علة تخصه في نفسه أصاب الانسان ذهاب الشهوة وميل الشهوة  
 الى أشياء واذا حدثت فيه آفة تشا ركة الدماغ في العلة حدث ذلك الارق  
 وذهاب العقل والحمى الحارقة والوسواس السودا واذا غلبت السودا  
 والصرع اذا كثرت الحم والنوم المضطرب اذا كثرت الرطوبة الغنة

والسبا

والسبات اذا كثرت البلغم العظيم وان كان ذلك بمشاهدة القلب حدث  
 عنه العشى والسق في الكبد يكون اما من رشح ويستدل عليها بالتد  
 واما من ورم دموي أو صفراوي ويستدل عليه بذهاب الشهوة  
 والحمى والعطش واما من ورم بلغمي أو سوداوي ويستدل عليه بالتد  
 المتقدم والسن ولون الجلد ويستدل على الودم في محب الكبد  
 من ضيق النفس واخذاب الترقق الى اسفل ولدن والسعال ونحس  
 المراق الى اسفل ويستدل على الودم في مقعرها من ذهاب الشهوة  
 والعطش وفي الحرارة واجتباس الطبيعة ويرق بين الودم الحما  
 في الكبد والودم الحاد في العضل الذي فوقها بان ورم الكبد  
 يكون سلالى الشكل ومتساوي الاجزاء وودم العضل يكون  
 مورياً واحداً طرفيه غليظ والاخر دقيق والعلامات الدالة  
 على ضعف الكبد هي ان يكون البراز شبيهاً بغسالة اللحم الطري  
 وذلك يكون اما من سوء مزاج بارد وعلامته كره شهي الطعام  
 في أول الأمر وانقطاعها في آخره عندما يعرض للعليل الحمى بسبب  
 فساد الاخلاط واما من سوء مزاج حار وعلامته ذهاب الشهوة  
 وكثرة العطش والحمى والقي الذي يخرج لخلط لاديه اذا اعتلت  
 الكبد هذه العلة خرج في البراز او لا دم ياتي وفي آخر الأمر دم غليظ  
 سوداوي ثم يخرج بعد ذلك شئ لونه لون المر السود او ذلك بسبب  
 الاختراق وعلامات ضعف الكبد وورمها معاً ان يكون البراز

اللساء



يشبه بغضالة اللحم الطري وتحدث الترقق إلى أسفل والسعال اليابس  
 ووجع يبلغ إلى ضلوع الخلف والقل في الجانب الأيمن وصلابة البصر  
 ويستدل على انسداد في الطحال من اخلاط غليظة بالثقل ومن رياح  
 غليظة بالتدد ويستدل على ورم الطحال الحار وهو الدموي أو  
 الصفراوي بزيادة الشهوة وكثرة العطش وحدوث الحمى وصفرة اللون  
 ويستدل على ورمه البارد وهو البلغمي والسوداوي أما البلغمي فيسبب  
 اللون وأما السوداء فيخفض اللون وتحت النفس والفرق بين  
 اختلاف الدم الذي يكون من قرحة الأمعاء وبين اختلاف الدم الذي  
 يكون من قيلة الكبد هو أن اختلاف الدم من قرحة الأمعاء يكون  
 قطرات ويكون معه خراطات ومن قيلة الكبد يكون خروج الدم  
 من غير خراطة. وإذا كانت القيلة في الأمعاء الغلاظ خرج مع  
 الخراطة من الدم من غير أن يخالطه ثقل. وإذا كانت في الأمعاء  
 الدقاق كانت الخراطة خالطة للثقل. وكان خروجها بعد  
 أن يجدها العليل لوجع بساعة طويلة. والفرق بين وجع الكلى  
 ووجع القولنج لا يسمي الطعام ويكثر الغثيان والقوي يطر  
 الشهوة ويحبس البطن ويكون مع وجع الكلى اسر البول ويخرج مع  
 البول في آخر الامر رمل وحصى. والقولنج المسمى بالاول كان  
 من ورم دموي تحدث في الأمعاء الدقاق فإنه يعرض معه حمى وعطش  
 ووجع التهاب وحمرة اللون وإن كان من شدّة حدث من ثقل صلب

فانه

فانه يعرض معه تمدد مؤلم وانتفاخ وغثيان وأما من ضعف القوى  
 ويتقدمه عدم الغذاء أو شرب الماء البارد والخلفه ويستدل على تولد  
 الحصى في الكلى بالوجع والرمل الخارج بالبول ويستدل على القرحة في  
 الكلى بنشور القرحة التي تخرج في البول ومدة وقايم والبول  
 الذي يخالطه الدم يكون إما بسبب التآكل وإما بسبب حرق وإما  
 بسبب تنفخ وإما بسبب ضعف من القوى المغيرة التي في الكلى ويستدل  
 على التآكل بالمدة وقشر القرحة إذا خرج جامع البول وعلى الحرق بأن  
 يكون قد تقدم قبل ذلك ضربة أو سقوطه وعلى الانفتاح بأن يكون  
 صاحباً لعلّة لا يجد وجعاً والخراج ينفجر إما في المثانة وإما في الكلى  
 وإما في الجانب المحاذ للكبد وإما في الصدر فإن انفجر في المثانة كان  
 الوجع في المثانة وخرج البول لا يخالطه شيء ورسمه أسفلة شبيه  
 بالصفايح. وإن انفجر في الكلى كان الوجع في القطن وخرج البول  
 يخالطه الدم وخرج معه فتات اللحم. وإن انفجر في الجانب المحاذ  
 للكبد كان الوجع في الجانب الأيمن قبل خروج البول. وإن انفجر  
 في الصدر لم يكن البول سكرًا والعلّة المعروفة بالحناف الحمراء  
 أصناف. أحدها يكون معه بطلان النفس وبطلان الحس بطلان  
 الحركة وذلك عند ما يكون المني شديد البرودة. والثاني يكون معه  
 صغر النفس وذلك عند ما يكون المني أقل رودة. والثالث يكون معه  
 تسخ وذلك عند ما يكون مراريل حاداً والرابع يكون معه حبس النفس



وذلك عند ما يكون المني مال إلى السوداء والمرأة الحاملة إذا ضم منها  
التدنيان على أن الخير مضروداً وإذا ضم إلى التدني الأيمن أولاً أو  
اكثر فالجنين ذكره وإذا ضم إلى اليسار أولاً واكثر فالجنين أنثى  
وهاهنا فليقطع الكلام فقد بلغ التمام في معناه ويثبته  
كتاب حفظ الصحة والحمد لله رب العالمين  
وصلّى الله على سيدنا محمد

والله اجمعين  
بسم الله الرحمن الرحيم رت زدني علماً  
**قال** قال أبو سهل عيسى بن يحيى المسمى بهذا هو  
الكتاب السادس والخمسون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا  
أن نذكر في حفظ الصحة والله تعالى هو المعين **فبقول**  
لو كانت الصحة هيئة في البدن غير زائلة عنه البتة لاستغنى عن حفظها  
فيه ولو كانت زائلة لا محالة متى حضر سبب من الأسباب التي يزيلها  
حتى لا يمكن حفظها شيئاً من الاوقات ولا دفع ذلك السبب بوجه من  
الوجه لكان القصد إلى حفظها فصلاً وباجلاً والصحة هيئة  
في البدن يمكن أن تكون موجودة وإن لا تكون موجودة فيه إلى وقت  
ما وبعد ذلك فإن وجودها فيه متمنع وزوالها عنه ضروري  
فينبغي أن يقصد إلى حفظها المقدار الممكن وليس بغير حفظها إلا  
بعد معرفة الأسباب التي تفسدها لأن حفظها هو يدفع عنها

معرفة الأسباب

الأسباب وتقليل بعضها ما أمكن والبدن يقبل الفساد من سبب  
من داخل ومن سبب من خارج فالذي من داخل فانه تحف شيئاً بعد  
حتى يصير إلى الهرم والثاني فانه تحلل جوهره دائماً والثالث  
فانه يتولد فيه الفضول مما يتناول من الطعام والشراب والبدن  
من خارج فاهو المحيط الواصل إلى خارجه كله وإلى أكثر ما في  
داخله وبعد ذلك أشياء أخرى قد تلقاه من خارج وإن لم يكن ذلك  
دائماً كالهوا المغطى في كفيته المسخنة والمبردة والموطئة والمجننة  
وكأشياء تقطع أو تكسر أو تخلع أو ترض فلو أمكن أن تدفع هذه الأسباب  
المفسدة كلها حتى لا يكون شيء منها البتة لكان يبقى البدن الصحيح  
أبداً لأن بعض هذه الأسباب لا يمكن إزالتها البتة إلى حد ما وفي  
بعض الاوقات وبعضها يمكن إزالتها بالكلية وذلك أن البدن  
وإن كان مركباً من الأسطفتين الأربع فان وجود هذه الأسطفتين  
فيه ليس في جميع اوقات وجوده بمقدار واحد ولكن الأسطفتين  
الرطبتين عليهما في أول تكونه لانه مكون من المني والدم لا يزال يزداد  
يئساً إلى أن يبلغ منتهى الشباب ولذلك يقف نشوؤه عند ذلك لا  
في منتهى شبابه قد صار من اليسر الحد لا يمكن إعضاؤه أن يمتدح  
أكثر مما تمددت واتسعت لما صارت إليه من الصلابة والجفاف  
ومع تريد البدن كانت تنشوا لقوى وجودها فلما صارت  
البدن إلى حد لا يقبل التمدد بقي على حاله زماناً ووقفاً لقوى



حالتها ثم لما ازداد بعد ذلك في الجفاف نقص في مقدار وضعف  
قواه الى ان يصير الى حد ينشج معه الجلد ويصف الحمر فيصير القو  
من الضعف الى حد لا يقوى على حمل البدن والوقا حاجاته الضرورية  
وهذه الحالة هي الحرور وهي نظيرة الذبول للشباب فهذا هو السبب  
المفسد للبدن الذي لا يمكن ازالته البته . واما الذي يمكن ازالته  
الى حد ما فهو ان البدن وان كان يتخلل دائما بالحرارة الغريزية التي  
نفسه وليضا العناصر التي منها تركبا البدن وحالها هو المحط به  
فانه قد يمكن ان يرد اليه بدل ما ينقص منه بالطعام والشراب لكنه  
من جهة ان القوة العادية ليست تبقى على حالها السليمة دائما بل لا  
تزال وحز وتضعف بحسب لفساد الداخل الذي تقدم ذكره صاعدا  
ممكن ان يرجع الى البدن دائما بدل ما ينقص منه دائما مثل ما ينقص  
بالمقدار والكيفية وايضا فان هذه القوة لا تزال تضعف وما  
يتناول من الطعام والشراب غير شبيه بالبدن من جميع الوجوه صا  
يتقى منه في البدن دائما فضلا عن غيره وهي احد اسباب فساد  
يمكن ان تبقى هذه الفضلة لان القوة غير باقية على قوتها وصحتها والعدا  
المساو غير شبيه بالبدن من جميع الوجوه فليس ينبغي لذلك وجه الا ان  
يجتهد حتى تقل تولد من الفضلة ويقصد مع ذلك الى تنقية البدن  
منها اولافا ولا ثم ان هذا الشيء الذي يبقى الفضلة مما يورث في البدن  
من وجه آخر فاذن السبب الثاني لفساد البدن ليس مما يمكن ازالته

بالواحدة

بالواحدة ولا مما لا يمكن ازالته البته ولكنه مما يمكن ان يقلل بدافع  
حتى يكون تأثيره قليلا قليلا ويحق البدن ضرورة بعد زمان طويل  
واما الذي يمكن ازالته والاحتباس منه بالكلية فمثل الذي يصيب  
من خارج مما يقطع او تحرق او ينهش وغير ذلك من الافات الحادثة  
من خارج لا دائما وبالضرورة بل في بعض الاوقات . وقد يمكن  
بعض الامكان ان تحفظ الرطوبة الغريزية وتبقى والمراد بالتحفظ  
الذي يؤدي الى الحرور والفساد . واما رد عوض ما ينقص من البدن  
اليه فهو مما يمكن امكانا كثيرا والبدن وان كان مركبا من سطقسا  
الاربعة فان الجوهر الحار الرطب ينقص منه اكثر وذلك ان هذا  
الجوهر اسرع الى التحلل والجوامد الاخر تنقص ايضا وتزجج ابدال  
هذه الجوهر الاربعة الى البدن بالطعام والشراب والتنفس  
ولو كنا نجد شيئا مثل الشيء الذي يعينه الذي يخلل من البدن لكان  
يتصل به متى وردنا عليه من غير ان يبقى عليه فضلا لان ما  
يوكل ويشرب مخالف للبدن وللمشي خلل ونقص منه فحتاج لذلك  
الى ان تعتبر القوة المغيرة اياه حتى يتشبه بالبدن ما امكن وذلك  
بحسب قوتها وبحسب استعداد هذا افسار يبقى في البدن مما يوكل  
ويشرب فضله لا تشبه بالبدن فلا يقل به فيكون شيئا غريبا في البدن  
لا ينتفع به وينبغي اخراجه ولذلك اعدت بالطبع في البدن آلات  
جذب الغذاء وقوى تجذبه وتعد للبدن والآلات لجذب الفضول



وقوى تخرجها وتدفعها فيجئ ان تراعى في حفظ صحة البدن من حيث <sup>محل</sup> <sup>محل</sup>  
اختيار الاشياء التي ترد عليه بدل ما ينقص منه ويقويه القوى التي  
بعد العدا وتدفع الفضولات وحفظ الآلات والمناظر من ان  
تفسد وتتغير عن الوجه الذي هو موضوع لك انتفاع به فيحصل  
بدلك رد عوض ما ينقص من البدن دائما وتبقى من الفضول التي تبقى فيه  
ما يرد عليه دائما والصحة وان كانت اعتدال المزاج فان هذا الاعتدال  
ليس واحدا في كل عضو من بدن واحد ولا لجملة بدن واحد في كل  
فصل من فصول السنة ولا في كل سن السان ولا حسب السن والمزاج  
الاصلي والمسكن والصناعة والسكر الصحة ضربان احدهما المتو  
والاخر الموجود بالفعل والمتوهم هو الذي يكون مزاج كل عضو  
واحد من الاعضاء المتشابهة الاجزاء على غاية ما يحبه ان يكون في باب  
من الاعتدال ويكون مهيئات الاعضاء الآلية ومقاديرها وادواتها  
على غاية ما يحب ان يكون من الموافقة وحسن التقدير وتكون القوى  
كلها فاعلة افعالها على الوجه والبلغه ومثل هذا البدن لا يوجد  
بالفعل وان وجد فلا يبقى على هذه الهيئة الا انا واحدا من الزمان  
وذلك ان البدن دائم التغير بحسب المحيط واوقات السنة  
والنوم واليقظة والجوع والسبع والحركة والسكون فلا حالة ان تلك  
الهيئة التي تتغير اليها خلافا لهذه الصحة اذن في الوهم واما الصحة  
الموجودة بالفعل فكثير الضروب بحسب الانسان والسنن والمزاج

الاصلية

الاصلية وفصول السنة والمساكن وذلك اذا كان البدن في كل يوم  
من هذه الاحوال بحيث لا يخالف مزاج اعضائه المتشابهة مزاج <sup>الصحة</sup> <sup>الصحة</sup>  
مخالفة محسوسة وكذلك هيئات ومقادير واوضاع اعضائه الآلية  
ولا نقصان افعال قواه نقصانا يقع من جهة ضرر محسوس والصحة  
اذن ذات عرض وفيها تفاوت ومراتب فكما كانت اقرب الى  
الصحة الموسومة فحقا افضل وكما اقرب الى الخرج ودورها الذي هو  
اول حدود المرض فهي اركا وحسب الانسان خاصة تتغير الآلات الابدانية  
في مقاديرها وسخاها وخارجها وجميع ذلك حالات <sup>الصحة</sup> <sup>الصحة</sup> فان  
وان كان اضعف قوة من الشباب فليس ذلك مرضيا فيه ولكنه صحة كما  
ان قوة الشباب صحتة وكذلك الحال في الشيخ فانه عاكف الشباب  
في مزاجه وقوته وحاله تلك الصحة له فضعف القوة ليس امر مرضيا  
في كل بدن بل فيمرح ان يكون قوته كالسباب وذلك ان القوة التي  
للشيخ صحتة فيه ومرصته في الشباب وكذلك الاحساسات فليست  
ان يحكم على الصحة والمرض من القوة ولا من المزاج ولا من مقدار البدن  
دون ان تعتبر هناك الاسنان واوقات السنة والمساكن  
والمزاجات الاصلية فما كان منها مخالفا لما يحب ان يكون هو عليه  
في نفسه في تلك الحالة لا بالقياس في بدن اخر الى نفسه في حالة اخرى  
فذلك حال خارج عن الطبيع ومريض وما كان منها على ما يحب ان يكون  
في نفسه في تلك الحالة فذلك امر طبيعي والصحة اعتدال المزاج



الاطلاق بل الاعتدال الذي يجب ان يكون لهذا العضو من هذا البدن  
 في هذا الوقت وكذلك هيئة الاعضاء الاليتة وحالات القوى ثم ان كل  
 واحد من هذه الصلوات المضافه وان داعت عما يجب ان يكون عليه في  
 ذلك الوقت فليس روالها الى المرض لاحالة فانه قد يمكن ان يكون روالها  
 الى حالة افضل وحال صحته دون ما كانت عليها لان الصحة مراتبها  
 ينبغي ان تغير صحة كل عضو في كل بدن في كل وقت بسبب المرض عنه وهو  
 ان لا يكون مفعول الفعل عند الحسن لانه متى كان كذلك فهو صحيح  
 صحته ذات عرض ليست واحده بل تحصل لمراتب بعضها افضل من  
 بعض وليست مكر ان يكون بدن على افضل الاحوال في جميع الانسان  
 وذلك ان من السباب افضل الانسان في الافعال الارادية وليس  
 افضل الانسان في الافعال الطبيعية فان الاعتدال او النمو دفع  
 الفضول هي في الصبيان اقوى وابلغ والسباب حيث تكون افعالها  
 الارادية اقوى من الافعال الارادية في الصبيان وافعالها الطبيعية  
 اضعف من افعالهم فهو على افضل احواله لان تلك الحال هي الصحة  
 والامر الطبيعي بحسب القياس ان سبب فاذن يجب ان يراعى لكل  
 عضو من كل بدن في كل وقت وحال صحة المضافه اليه التي يجب ان يكون  
 له مرجئ هو ذلك العضو من ذلك البدن في ذلك الوقت فان وجدت  
 على ما ينبغي حفظه بالاشياء الموافقة المشابهة لها وان كانت ما ينكر  
 ويذمر منها شي فليستعمل في تقويتها واعادتها الى الكمال في بابها الاشياء التي

تقوتها

تقويتها وتوهم وتزيل السبب الذي غيرها واضعفها فان هذين  
 الامر من مما جزا حفظ الصحة واما ردها الى الحال الطبيعية زالت  
 بالكائية فذلك بجامعة المرض لان حفظ الصحة يجب ان تحصل في كل  
 عضو من كل بدن بقصد الى حفظ صحته في كل من اسانه وكل فضل من  
 فصول السنة صحة التي تخصه بحسب مزاجه الاصلي وصحته ومساكنه  
 وصناعته وتطوره كما ينبغي ان يكون لا يذمر منها شي فيحفظ على هيتها  
 او فيها بعض ما ينكر فيحتاج ان تكملها وازالة الخلل الواقع فيها ثم  
 يستعمل في حفظها او تكملها من الطعام والشراب والنوم واليقظة والحركة  
 والسكون والاستفراغ والاحتباس وحالات الهوا المحيط والاحدا  
 النفسانية وغير ذلك من الاستحسان والدلك والادوية الصالحة  
 يجب في الوقت الذي يجب والمقدار الذي يجب وعلى النحو الذي يجب  
 فان ذلك هو تمام حفظ الصحة على الاطلاق لكل عضو من كل  
 بدن في كل حال وهاهنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد  
 بلغ التمام في معناه وتبليوه كتاب تدير الصحة في جميع  
 الانسان والحمد لله والشكر دائما ابدا وصلى الله على سيدنا  
 محمد وعلى آله وصحبه وسلم

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب السابع والحسين  
 من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نكلم في تدير الصحة في جميع الان



والله تعالى هو المعين **فمقول** الصحة الحقيقية مؤنومة غير موجبة  
 بالتفعل واما التي دونها فقد يمكن ان توجد بالفعل وهي لا يذم من رها  
 شيء في شيء من احواله ومثل هذا البدن يسمى الفاضل الهيبة وهي تعرف تدبير  
 هذا البدن في جميع انسانيته وحفظ صحته هذه حيث شغل احواله فقد  
 عرف حفظ صحته اخرى دون هذه على أي وجه كانت بان زاد او نقص  
 من غير ان يخرج من واحد من الاشياء التي تستعمل في حفظ صحة البدن الفاضل  
 الهيبة وينبغي ان يؤخذ تدبير البدن الفاضل الهيبة على انه كذلك  
 وعلى انه ليس فيه ولا من خارج شيء يمنع عن استعمال ما يحجب استعماله في حفظ  
 صحته تلك فمقول ان هذا الولد اذا ولد فينبغي ان يقط بعد ان ينزل  
 عليه شيء من الملح لان جلد الجنين وان لم يكن في غاية اللين والرقه فانه  
 لم يقرعه الهواء البارد ولم يلقه من خارج جسم هو احسن واصلب منه  
 ومتى ولد اضطر الى ان يلقى بدنه هذه الاشياء فينبغي ان بعد عدادا  
 يصير به عن الانتقال من هذه الاشياء ولذلك ينبغي ان يقط بعد  
 ان ينزل عليه شيء من الملح ومع ذلك نعه باللين ويستعمل بالما العذب  
 وذلك انه يحتاج الى ان يكون جملة تدبير تدبير مرطبا كما ان الرطب  
 سائر الانسان ولذلك اعدت الطبيعة له غدا موافقا لمزاجه وهو  
 اللبن واوفق اللبن لان لبن الام ان لم يكن قد عرض للين في ذلك الوقت  
 ما يفسد وذلك ان بدن الطفل اذا كان فاضل الهيبة وكان قد اعتد  
 في الرحم بالدم الذي صار لبنا فتي كان هو فاضل الهيبة فلا تحاله ان لا

الجنين

الدم

الدم كان محمودا وكان بدن الام الذي يكون هو والدم الذي اعتد  
 به فاضل الهيبة فلبن الام موافق له لانه انما يكون من ذلك الدم  
 سبق اعتداه به طويلا كونه فمقول نعه والطفل كما انه قد اعتد له  
 اللبن الذي اوفق الاغذية له في اول الامر كذلك قد اعتد هو على  
 خوضه من اخذ الثدي وامتصاص اللبن وليستطيعه ولا يحتاج الى  
 تعذيب واعدا به لذلك يحتاج ولذلك صار في قرب حمة الثدي  
 من فم الطفل حين يولد اخذها وامتص لبنها بسهولة ويبلغ من موافقة  
 لبن الام اياه واستطابته له ان يشغله عن كل وجع واذا شغل  
 ولذلك ينبغي ان يشغل عما يؤذيه من وجع وغيره بالارضاع والتحرك  
 المستوى اللطيف وبالاصوات التي لها الحان مسكنة فان هذه الاشياء  
 الثلاثة ينام وتسكن اوجاعه ويشغل عما يؤذيه ثم ان في كل واحد  
 هذه الثلاثة الاشياء فائدة اخرى غير ما ذكرنا وهو ان اللبن الغدا  
 والشود في التحريك رياضة البدن وتقومته الاعضا ودفع الفضول  
 وفي الاصوات التي هي رياضة النفس وتلطيفها والبدن اما ان يتحرك  
 بنفسه واما ان يكون هو ساكنا في شيء متحرك والاطفال لا يجملون  
 الحركة بأنفسهم لضعف قواهم ولين اعضائهم فيجب ان يحرك الطفل  
 الفاضل الهيبة بان يسكن ويشد في مهد وسرير ثم يحرك ذلك التي حركته  
 معتدلة ولا يزال يوفي من الحركة بنفسه ما دامت اعضاؤه مفرطة  
 اللبن والرقه غير ما مؤنة الانقلاب والاعوجاج ثم يدج الى التحريك



بنفسه بان يحتمل اولاً ثم يمتد قليلاً فان تدرجته الى الحركة مما يصلح اعتنا  
وتعينه في الحركة وكما انه لا يقصد في هذا البدن الى اصلاح شئ من احواله  
لانه فاضل الهيئة بل يقصد الى حفظ ما هو عليه كذلك الى اصلاح شئ من  
اخلاقه التي تلزمه بحسب طبيعته بل يقصد الى حفظ اخلاقه حتى لا  
تفسد لان اخلاق البدن الفاضل الهيئة التي بحسب هيئة بدنه  
الفاضلة محموده غير محتاجة الى التبدل والفساد يحدث في اخلاقه  
من اعتدال اشياء ديمية في اللطعم والمشرط والحركة ومشاهدة ما يشاهد  
وسماع ما يسمع فيجب ان تقدر هذه الاشياء على ما يجب لئلا تفسد  
اخلاقه فيؤديه مع الضرر النفساني الى الوقوع في الامراض البدنية  
وذلك ان غضب لصبى الفاضل الهيئة وبكاؤه وغيبضه وغمه يغير مزاجه  
ويفسد هضمه ويضطرب نومه فيقع لذلك في حيات وامراض اخر صعبة  
وكذلك اضداد هذه الحالات للنفس من عدم الغضب وعدم الاهتمام  
ما يحيل اللبن ويخف البدن بسبب خمود الحرارة الغريزية وينبغي ان  
تقدم العناية قبل كل شئ بحفظ الحرارة الغريزية في بدنه وانما بحسب  
توالبه وذلك بتعمد الرياضة المعتدلة التي تكون بالبدن والنفس جميعاً  
فاما الحركات الخارجة عن الاعتدال في السموات وفي الفكر وفي الغضب  
فاما ما كان منها اريد ما ينبغي ميل البدن الى الحرارة فينبغيها امراضها  
وما كان انقص ما ينبغي ميل البدن الى البرودة فينبغيها الامراض  
التي تحدث من الركلات والنصباء بالمواد ومن وجد في الطفل حركة في

بدنه واضطراب فينبغي ان يحث عنه ولا يشهات به لانه ليس له كلاً  
يعبر عنه حاله وانما يد على ما ينال له من لاذي بالاضطراب في بدنه فانه  
لم يصلح ذلك اخذ يد عليه بالبكا والصياح والحركة والحركات  
الردية وذلك مما يضرب نفسه والطفل يبكي ويضطرب اما  
لوجع او شئ يؤذيه من خارج او حاجة الى طعام او شراب او اخراج فضول  
او نناد بالحرا والبرد فيجب ان يكون القيم بأمه قدرا اول تربية الاطفال  
ويكون ذكيا جيد الحس فيعرف بسرعة من قليل اضطراب يدخل عليه سبب  
اذيته فيزيله ويصلحه لئلا يعظم ولا يدور تاديه فيجتمع عليه بكاء  
ما يؤذيه وبكاؤه ياتيك ويجرد هو بنفسه ويحب ان يدير الصبي هذا  
التدبير الى السنة الثالثة ومن اول ولاده والى وقت فطامه ينبغي  
ان يعنى بالمرضعة عناية بالغة في مطعمها ومشرطها ونومها وتقطتها  
ورياضتها ويقصد الى ان يكون لبنها على غاية الجودة وذلك اذا كان  
الدم على الغاية الحموة وهو الذي لا يغلبه شئ من الاخلال وينبغي ان  
تنزع المرضعة عن الحماح اصلاً لانها متى باشرت الرجل تحرك فيها دم الحماح  
الى الرحم وفسد اللبن وامرض الطفل فاذا اصبحت المرضعة فليستبدل  
نها الى غيرها في الوقت قبل ان يضرب لبنها الصبي بعد ان يخرج لبن المر  
الثابتة وتعرف جودته وافضل اللبنان هو الطيب الطعم والرائحة  
الابيض اللون المستوي وقوامه المتوسط بين الرقيق والخشن وينبغي ان  
يغذى الصبي في اول الامر باللبن وحده فاذا ابنت ثنياه يدرج الى



شيء غلظ يخلط باللبن وبعد ذلك إلى ما مؤاغلظ من الاطعمة وذلك  
 بحسب ثبات اشئانه وقوته في بدنه ويغسل بدنه في كل يوم بالما العذ  
 بعقب اطول نومه ويمرج بالدهن العذب ولا يستحم الا بعد الثقة بان  
 غذاؤه قد انقضى وقصولاته قد استوعت فاذا اجاوز الصبي هذا السن  
 وصار في حد يقوى على المشي والحركة بنفسه فينبغي ان لا يستحم الا بعد  
 اطول نومه وبعد استغراغ فضولاته واما بعد ان يتحرك مع ذلك شيا  
 وقبل تناول طعامه وشربه وان كان بدن يحتاج ان ينال شيئا من الطعام  
 قبل الاستحمام فليس ذلك فاضل الهيئة مثل بدن هذا الصبي فاذا صار  
 السنة الخامسة واخذ في شيء من التعلم والريضة فليس يجب ان يستعمل  
 الاستحمام كل يوم بل يكفي في اكثر الايام ان يتعبد قليل طعامه لئلا يمتد  
 ثم يتناول طعامه واما البنية فينبغي له ان يدوقه البنية وذلك  
 انه من الحرارة والرطوبة مكان متى ورد عليه شيء من البنية وان كان  
 خرج عن اعتداله وامتلأ رأسه ورطوبات وعلى هذا التدبير ينبغي ان  
 يخرج امره في السابوع الاول من السنين فاذا دخل في السابوع الثاني  
 فينبغي ان يعلم ان رطوبته تنقص دائما وحرارته باقية على حالها لان بدن  
 الحيوان ينتقل إلى اليأس والجفاف دائما ويصير وقت اخف مما كان قبل  
 وليس حال البدن الفاضل الهيئة في الحرارة وهذا الحال لان هذا البدن  
 تبقى حرارته من اول امره إلى آخر الشباب على نحو واحد واما البدن المائل إلى  
 البرودة فانه يزداد حرارة في هذه الاوقات واذا كان الامر كذلك

فينبغي

فينبغي ان يدبر هذا الصبي الفاضل الهيئة في الاسبوع الثاني تدبيرا  
 يحفظ حرارته على ما هي عليه ويزيد في رطوبته بحيث ينقص ما يمكن  
 ولا يرتاض رياضة عنيفة ويستحم بالما الحار لا الما البارد وذلك كله  
 ليحترق شوه ونموه ولا يداخله جفاف يعرفه عن تمام النمو ويؤخذ  
 في رياضة الاخلاق والطهارة والاداب وينتظم ذلك مثل ان  
 ينظر هل المقصود منه القوة والشدة والحسن وحضه البدن  
 او الصحة وكثرة البقا والذكا وجودة النصف في المعاش  
 العقل وجودة الراي فيدبر في كل واحد من هذه على نحو المطابق له  
 المؤدى اليه وينبغي ان يغنا بالعدا عناية بالغة في مقداره و  
 ترتيبه لان به القوام وهو العمل في الصحة وذلك ان البدن اذا  
 النقص فيرجع بدل ما ينقص منه اليه من الغذاء ويبقى محفوظا ومتى  
 كان عوده إلى البدن على الشرايط المذكورة لم يحدث في البدن من جهة  
 آفة واعتبار كيفية هو ان يكون سببها ما نقص ليقوم مقامه واعتبا  
 كيته هو ان يكون بمقدار ما نقص من نقصان واعتبار وقته هو  
 ان يكون في وقت الحاجة ومن وقت النقصان لا قبله فيكون فضلا  
 ولا بعد بكثير فينصاعف النقصان واعتبار ترتيبه هو ان يتقدم  
 الالين والاسرع زولا على ما مؤاغلظ من ذلك وذلك لئلا يفسد  
 اللحم ولذلك فقد ر الكيفية والمكانة والوقت ليجود اللحم ولا  
 يفسد ومتى حفظت هذه الشرايط في الغذاء لم يبق وجه يلزم مراعاته



الاتقيته البدن من الفضول التي ينبغي فيه الفضول والفضول ما  
 ينبغي من الغذاء غير منضمه والمضموم ثلاثة وأحد ما في المعدة والثاني  
 في الكبد والثالث في الاعضاء فالفضول اذن اما معدنية واما كبدية  
 واما اعضائية ومتى جادت هذه المضموم واستوعبت من الفضول لم  
 ينل البدن من جهة الاعتدال وقد كان حال اعتداله على افضل  
 الوجوه ومتى احتبس شيء من الفضول فينبغي اخراجه بصفة السبب  
 الذي حبسه وذلك اما الى كينيته كيفية خبثه وتلج كالخفاف والزرزور  
 والغلط واما لان المجري الذي فيه يتقعد ومنه تستفرغ قدانسه  
 وطباق واما لان القوة التي تدفعه قد ضعفت فينبغي ان تستعمل  
 في كل واحد من هذه الاحوال ما يخرج من الفضلة المجمعة ويزيل  
 السبب الذي كان قد حبسه وبعض ما يستعمل في هذين العرضين  
 اشياحة والكثرة معالجات وذلك ان السداد الجاردي مرض الى وضعف  
 القوة ايضا تابع لتغير مزاج العضو الذي هو موضوع القوة فتكا  
 هذه الاحداث صغيرة كانت داخلية في جدار البصحة واصحها اذوية  
 صحتها ومتى كانت شديدة في امراض وتدير خارج عن حفظ الصحة والادوية  
 التي يحفظ الصحة اربعة احدها ما يتناول ويرد على البدن  
 كالطعام والشراب والادوية الصالحة والاعذية الدوائية والهوا  
 المستشق بالنفس والثاني ما يفعل كالمشي والرياضة والنوم واليقظة  
 والثالث ما يلقي البدن من خارج كالهوا المحيط والتمرح والاستحمام

بالماء

بالماء والادوية الصالحة التي تستعمل من خارج كالمح والهورق والرايح  
 ما يستفرغ فيخرج عن البدن كالبراز والبول والعرق وغير ذلك  
 واذا دخل هذا البدن في الاسبوع الثالث فيجب ان يرتاض رياضية  
 كافية ومتى ان يتحرك اي حركة كانت الى اضطراب بسببها الى ان يتنفس  
 تنفسا متواترا في العظم والسرعة وذلك ان هذه الرياضة تستفرغ  
 الفضول وجودة هيئة الاعضاء الاصلية وتتم الحرارة الغريزية وتزيد  
 الاعضاء الاصلية عمرة القبول للذوات وتقوى على جذب الغذاء  
 وحضه وافضل اوقات الرياضة هو الوقت الذي يكون فيه الغذاء  
 المتقدم قد استكمل استراوة في المعدة والكبد والاعضاء ويكون قد  
 خضر وقت تناول الغذاء او لم يكن الجوع قد تحرك بعد ويعرف  
 هذا الوقت من القارورة فانه متى تحرك تغير لونها الى الازرقية  
 فهو الوقت الذي قد يمر فيه هضم الكبد وينبغي ان يستعد فيه للرياضة  
 وهو ان ينفض ولا الفضول التي في المثانة والامعاء ملين بدنه  
 ويلطف الفضول التي فيه ويوسع مسامه وذلك بان يدلك بدنه  
 بمندبل يرمج بدهن ويبدأ او بالالة للرفيق ثم يرا في تقويته  
 شيئا بعد شي حتى يصير الى الشدة والصلابة وينبغي ان تكون حركات  
 اليدين على البدن ومروهما عليه عند الدلك على جهات كثيرة  
 وذلك لباقي الدلك على جميع شطايها العضل ما امكن من كل جهة ثم يرتاض  
 في موضع معتدل الحرارة والبرودة وان يبعد لمن الرياضة او باليد



الوقت ثم لا يزال يزداد في شدة ما حتى يظهر في النفس غير ثم يؤخذ في خفيفها  
وتقليلها الى ان تنتهي عند السكون ولا يسكن دفعة والرياضة الثانية  
هي ان يتحرك جميع البدن غير الرأس فان كان بعض اعضاءه اخرج  
الى ان يصلب جوهرة ويذكر حرارته ويجود غداؤه وسندفع فتولا  
اكثر من عضو فلتكن الرياضة بحيث يتحرك ذلك العضو اكثر عن غير  
تعدا حاجته فان احتاج الى ان يجمع بين رياضته البدن والنفس  
فلتكن حركته في صنعة في وفي عمل يحتاج فيه مع حركة البدن الى فكر  
ومراعاة مثل اجراء الخيل والمدافعة والمسابقة والمصارعة ولا  
يزال يرياض ما دام ينشط للحركة وما دام توجد حركته مستوية سليمة  
والى ان ياخذ بدنه في شح وعرق محتلط بخار ثم يقطع الرياضة  
ثم يبدل ذلك لئلا يتغير عيشه يستفرغ الفضول الباقية في الاعضاء  
من الرياضة ولتكن اعضاءه متدة عند ذلك وان كان بايدي كسيرة  
معا حتى لا يكون موضع من البدن خاليا من ذلك كان افضل له  
انه يستقر بذلك فضول البدن مع بقا الحرارة التي نشأت من الرياضة  
فيه ثم يدخل الحمام ويستم بالما العذب المتوسط بين الحرارة والبرودة  
وذلك ان هذا الماء وحده هو الذي يسخن ويرطب واما الشدة الحرارة  
فيسخن ولا يرطب واما القليل الحرارة فيرطب ولا يسخن وينبغي ان يدخل  
الابرن ويلبث فيه قليلا ثم يغتسل ويخرج منه حين يرى بدنه قد رطبت  
واستغ ولونه قد حسن وجلد قد لان ورق ثم يدخل الابرن البارد اذا

الوقت

الوقت ضيقا ولا يكون ماؤه شديدا البرودة ولا يلبث الا قليلا  
جها ولا يكون دخوله وخروجه في الماء البارد قليلا قليلا بل دفعة  
بخط يلا في الماء البارد بدنه كله دفعة وكذا للخرج منه دفعة  
والاستحمام بالماء البارد خاصته ينبغي ان يكون في السابح الرابع  
وفي الصيف وبعد ان يكون قد ناله من الرياضة والدلك بحوتة  
اكثر وبعد الاستحمام ينبغي ان يبدل ذلك كما رفقنا معتدلا الى ان  
بدنه قد يسبح الى ان يعود بدنه الى حاله كانه ارتاح وما استحم شيئا  
من الطعام المواقف في كفيته ومقداره ثم يسكن وبعد ذلك ينام فاذا  
انتبه من نومه وكان لا ينكر من بدنه شيئا فذلكه ومخرج بالدهر ففضل  
لا يحتاج اليها اللهم الا ان يكون مضطرا الى ان يلقي ردا شديدا فانه ينبغي  
ان يبدل بدنه وان كان يحسن بدنه بشي من الاعيان فينبغي ان يخرج  
بدنه بالدهر العذب ويبدل ذلك بالينعا وان كان قد عرض له شئ  
ان يخرج بالدهن العذب ويجعل ذلك يسيرا فان كان قد دخل من بدنه  
كثير من جهة ذلك القوي او الرياضة القوية والاستحمام الطويل  
فينبغي ان يبدل يسيرا ويخرج ببعض الادهان القابضة وان كان في  
بدنه دطوبات قد اجتمعت من كثرة الشرب فينبغي ان يبدل ذلك بالياسا  
مناديل خشنة ولا يريح بالدهر واما الدلك بالعشبات فيصلح لمن به  
اعيا شديدا ولمر قد ناله جفاف من عدم الغذاء او متى اصاب هذا البدن  
اعيا شديدا او يفسد مفرط فينبغي ان يكثر من السكون ويقلل من الغذاء ويجعله



اذق واسرع هضما ويبدل ذلك قبل ذلك لئلا يئس بالدم من الغد  
 وينبغي ان يكون تدبير هذا البدن الفاضل الهيئة بالاشياء المعتدلة  
 ما دام باقيا على هيئته الفاضلة حتى وقع الخراف في التدبير في شئ من  
 الاوقات فليتدارك ذلك الخطا بما يخفف عن الاعتدال الى ضد الجهة  
 التي وقع الخطا فيها وذلك بان ينظر في حال البدن كل وقت فان  
 وجد خرافا عن الاعتدال في شئ من امور نظري التدبير المتقدروا  
 واحدا واحدا منه الى ان يوجد ما كان وقع فيه الخطا وحدث بسببه  
 اخراف البدن عن اعتداله في ذلك الامر ثم يتخرج مقدار الخطا وما  
 شئ ينبغي ان يقابل وما يمتد ارفا فحفظ الصحة يشمل على حفظ ما هو  
 موجود من الامور الصحيحة باسبابها وتلافى ما يقع من الاخترافات اليسيرة  
 عن الاعتدال حتى يعود البدن حال اعتداله بالادوية الصحيحة وذلك  
 ان الاخترافات عن الاعتدال اذا لم تكن شديدة حتى يضرب البدن بسببها  
 خارجا عن الصحة داخل في المرض لم يخرج الى معالجات وادوية مرضية  
 والاخرافات الصحية هي ان يصير البدن اشحر او ابرد او جفا او  
 لين او ارق او اعطى عن الاعتدال الفاضل الى حد لا يخرج بذلك  
 عن جنس الصحة فم كان كذلك في اول امره كان ذلك صحة الغريزة لم  
 يخرج الى اذاته عنه واما الفاضل الهيئة فينبغي ان يراى عنه لانه عا  
 فيه ويرد الى هيئته الفاضلة الغريزية وينبغي ان يلزم هذا التدبير  
 في البدن الفاضل الهيئة في شئ سببه كلها ولا يغير في الكهولة كثير

يعتبر

يعتبر سوي ان يراى في الترطيب والتشخير فاما الشحوخة فتحتاج الى تدبير  
 لها كما كانت الكهولة تحتاج الى تدبير خاصة لها ومزاج الشيخ بار  
 يابس وهذا المزاج يتقدم حدة وئنه في بعض الناس ويتأخر في بعض  
 بسبب المزاج الاصل وبسبب التدبير الذي يدبر به البدن بعد ذلك  
 المهنة التي تراول وبسبب الامراض والاحداث التي تعرض وتقع وبسبب  
 الهومور والاحداث النفسانية وينبغي ان يجعل التدبير في الشحوخة  
 بما يشرح ويرطب وذلك بالاستحمام والماء الحار العذب والاطعمة التي  
 ترطب وتشرح والدلك بالغذاء مع الدهن والريضة التي لا يعيها  
 البدن فان كانت القوة ضعيفة فليست الغدا مقدار قليلة في  
 مدة قصيرة وان كانت القوة قوية فليست الغدا مقدار وافر  
 في مدة طويلة ويكون شره الشرب اللطيف الاحمر وذلك ليخفف وطبه  
 ويدري البول ما به الدم فان كان يثناه وجع المفاصل فقد حقه  
 بان يلقى في شربه من زرا الكرفس الجبل فقط ويحب على الشحوخة  
 ما يولد السدد من الاشربة الحلو الغليظة والاطعمة التي تولد كيموسا  
 غليظا او كيموسا لزجا ويترك من الحوم ما كان صلبا وما كان عسلا  
 ويتقصر على لحم الجدا والطيور التي ليست اجامينه ومتى حدث به سدد  
 فاستعمل من الفلافل والكهنة والفودجي او شيئا من الحيوانات المتخذة  
 بالادوية كاتاناسيا وامروسياء واجود من ذلك كله ان يستعمل زرا  
 الافاعي وليكن خبز خيرا قد القى في عجينه من الملح والخير مقدار معتدل



واجيد مجته ودعكه وانفج انصاجا كاملا والعسل بافع له خاصته  
اذا كان جديداً واما اللبن فانه يلين بطنه ويغذوه كثيراً ويؤ  
كموساً موافقاً وان كان يسمم على ما ينبغي ولحسن منه بالمراد في  
في الجانب الايمن وفيما دون الراسيف والغرض الكل المشترك في  
جميع تدابير المشايخ وان شجر ابدانهم ويرطب يستفروا بالشيئا  
تدرا البول والاشياء التي تستفزع البلغم الذي يجمع في معدتهم  
وكذلك ينبغي ان يدروا لهم بزر الكرفس العسل ويتناولون  
من الاطعمة المتخذة بالقول المطيبة بالزيت والمرى قبل سائر الاطعمة  
ليلين بطونهم فان لم يكف ذلك فالتين اليابس المطبوخ بالعسل  
وليستحوا في بعض الاوقات الزيتون المبكوك في الملح فان احتسبت  
طبيعتهم يومين وثلاثة فليستحوا باللفظ مملوفاً بكسل السج  
او القوط مع التين او صنع البطر وليستحوا مرة هذا ومرة اخرى فان  
شيئا واحدا اذا استعمل اياما اعتادته الطبيعة ولم يعمل عمله وما  
ينفع من اجناس بطون المشايخ ان يحنقوا بالدهن وحن ذلك  
يقبل العضول الصلبة ويزلقها ويلين مع ذلك ابدانهم التي جفت و  
وينبغي ان تكون رايضتهم بالاعضا التي هي اقوى اعضائهم فان هتدا  
حركت عرك وارتاقت منها سائر الاعضاء واجود احوالها رايضه لهم  
كانوا القوي واعتادوه فانهم يستلذون ذلك ولا يحسوزا ذنبه  
وها هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التام في معنا

ويتلوه

ويتلوه كتاب تدبير الاخرفات الصميه والحمد لله رب العالمين  
وصلى الله على سيدنا محمد وعلى  
الاهل وصحبه اجمعين  
بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى المصفي هذا هو الخرافا بالثانوي  
من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في تدبير الاخرفات  
الصميه والله تعالى هو المعين **فقول** ان المزاجات  
المحرقة عن الاعتدال الخرافا لم يضر سبها افعال البدن مضر  
عند الحسن فانما معدودة في جبر الصميه وذلك ان الصميه لها عرض  
عظيم تشمل على الصمات الواقعة بين الصميه الحقيقية اليومية  
وبين الصميه الرديه التي هي اول حدود المرض فتدبير هذه المزاجات  
المحرقة عن الاعتدال الصميه داخل في باب حفظ الصميه لافاضل الصميه  
من الصميه وان كانت غير حقيقية واكثر الابدان في اكثر الاحوال يؤخذ  
على هذا النحو واما الفاضل الهيئه فما اقل ما يوجد واما الصميه  
الحقيقية فوجودها في اليوم لا تكاد توجد في الفعل البته والاخر  
الصميه هي التي لا يكون بعد هاهنا الفاضل الهيئه بعدا كثيرا وبالجملة  
لا يكون قد اخرج عن الاعتدال الخرافا يصير بشي من امور البدن مضر  
عند الحسن لان هذا اول حدود المرض والخراف المزاج اما ان يكون في  
جميع البدن واما في بعضه فان كان في جميعه فاما ان يكون في مزاج



مثل ان يكون جميع البدن ابودا وانحنى وارطبا واجف من المعتدل  
 واما ان يكون في مزاجات متضادة مثل ان يكون بعض الاعضاء  
 ابرد من المعتدل وبعضها اسخن وبعضها اارطب وبعضها اجف و  
 الاخراجات المستوية نحو الاخفاف الباردة اليابسة لانه يسبح في  
 ويصير الى السخونة سريعا. وسر الاخراجات المختلفة ما يكون  
 الاعضاء الرئيسية فيه على مزاجات مختلفة فان هذا سريع الوقوع  
 في الامراض الصعبة وهوها ما كان يضاد المزاجات في اعضا  
 غير رئيسية ومتى كان مزاج البدن منحرفا الى الحرارة ولم يزل تلك  
 الحرارة معينة للمرض حتى يصير البدن في اخر الامر الى ينس مفرط  
 ومتى كان منحرفا الى البرودة لم يحلل شيئا من لطوبات فاجتمعت كذلك  
 في البدن وطوبات فضيلة كثيرة. ومتى كان منحرفا الى اليوسه لم يتيق  
 ضرورة في من النشوصات الاعضاء الاصلية في سائر الخطاط  
 جافة واجتمعت فيها فضولات كثيرة. ومتى كان منحرفا الى الرطوبة  
 يتيق ضرورة في سائر الصلح حاله في سائر الكهولة والسخونة. ومتى  
 كان منحرفا الى الرطوبة معتدلا في الحرارة والبرودة كان في جميع  
 انسانيه قريبا من المعتدل وكان في منتهى شيا به خاصه معتدلا. ومتى  
 كان منحرفا الى الحرارة معتدلا في الرطوبة واليوسه كان نبات اسنا  
 وتكلمه مشيه سريعا وكان حسر الحال في صباه فاذا بلغ سائر السبابا فوطت  
 حرارته وافتن رطوبته ومال البدن الى الجفاف وغلب عليه المرار الا

والمرارة

في

واستعنت اليه الامراض والاعراض لصفراوته فيمنع ان يدر هذا  
 التدبير في سائر الصبي على النحو الذي يدر البدن الفاضل لطيبته لانه  
 يخالف في ذلك الوقت كثير مخالفة واذا استكمل واذا ولد وبلغ سن  
 الشباب فيمنع ان ينظر مثل الفضلة المنة التي يتولد فيه يخرج  
 مع البراز ويحيل الى المعدة فان كان يخرج مع البراز فذلك خير  
 وجوه استفراغها وليس ينبغي ان يكلف تدبير اخر غير حفظ ذلك  
 وان كانت مايلة الى فوق نحو المعدة فيمنع ان يخرج صاحبه شيئا من  
 الماء الحار ويرد ما اخرجها بالقي وتقية المعدة منها وقد يستغنى  
 صاحب هذه الحال من الرياضة بالمشي ومن ذلك بالليل منه مع الله  
 ومن الشرب البسيط الرقيق وتوافقه الاستحمام بعد الطعام  
 الا انه ينبغي ان يتفقد هو وكل من يستحم بعد الطعام بل حسر  
 الجانب الايمن تحت الشرايف في الموضع الذي فيه الكبد شي من جمع  
 او ثقل او تمدد فان احسوا بشي من ذلك تناولوا بعض ما ينفع السدد مثل  
 تقيع الافنتين او السكجيين الزردى والفونجي اذا شرب بالسكجيين او  
 السوا المتخذ بالصبر والافستس والايسون واللوز المر وليس يوا  
 هذه الدوا بالسكجيين في وسط المد التي بين الابتاه من النوم وبين  
 دخول الحمام ان الجوده والانفع ان يوجد مثل هذه الادوية بعد  
 ان يكون ما ياتي من الغذاء الى الكبد من المعدة قد استحل فضحه وقبل  
 ان يتناول الطعام منقذ ليحل عملها على التمام وليستع من الاغذية التي



تولد اخلطاً غليظة لزجة . وبالجملة كلما يسد فان كان متفرغاً الى تعده  
 بدهه وكان غرضه ان يبدل مزاجه فليكن ذلك بالاشياء التي تضاد  
 مزاجه المخوف بقدر اخراجه وان لم يكن متفرغاً لذلك فينبغي ان يكون  
 تدبيره موافقاً لمزاجه وعادته واستلذاذاته ومتى كان منحرفاً الى الحرارة  
 المعتدلة في الرطوبة واليبس فلم الجري ان يفرط اليبس في شرب الشباب لمن  
 كان في صباه منحرفاً الى الحرارة واليبوسة وهذا البدن يحتاج الى التدبير  
 المرطب بالاطعمة والاشربة والامتناع من الرياضة القوية والاشحم  
 في الصيف مرتين احياناً عند الابتداء من النوم سراً بعد الطعام وتوا  
 شرب الماء البارد وكل تدبير يبرد ويرطب ويخفف كل شيء ليخفف لانه متى زاد  
 حرارته زادت يبوسه بسبب زيادة الحرارة ولذلك ينبغي ان يجذب  
 في التعرض للشمس والتعب وكل حركة مفروطة بدنية كانت او نفسانية وبما  
 كل تدبير ليخفف او يجفف وذلك بسبب حرارته ويبوسه على الاعتدال فانه  
 ينبغي في كل مزاج منحرف ان يحصل مقدار اخراجه ليبرد مقدار ما يجب  
 ان يستعمل او ينجب . ومتى كان المزاج منحرفاً الى الحرارة والرطوبة  
 فينبغي ان تستعمل الرياضة القوية الكثيرة ويدخل الحمام قبل الطعام  
 مرتين وان استعمل الحمامات كان انفع ويعني بادار البول والغرغرة  
 بالاشياء التي تتخذ من الراس فضلاته ويستعمل التدبير المائل الى البرودة  
 واليبوسة دون ميل المزاج الى الحرارة والرطوبة والمزاج المنحرف  
 الى البرودة المعتدلة في الرطوبة واليبوسة فينبغي ان تهض حرارته

ديتوي

ويقوى ويستعمل في التدبير ما يكون مائلاً الى الحرارة متوسطاً  
 في الرطوبة واليبوسة . والمزاج المنحرف الى البرودة واليبوسة  
 اشد المزاجات كلها لان ما يعرض للمساخ على طول الزمان هو موجو  
 من اول الامر ولذلك ينبغي ان يستعمل التدبير المرطب المنحرف الى  
 المعتدلة والاشحم المعتدل والاعدية الحارة الرطبة واليبس  
 القوي الحرارة والنوم والمزاج المنحرف الى البرودة والرطوبة  
 الذي هو اقرب الى اللطيف والتمتع بالادهان التي تسخن باعتدال  
 وتقليل النوم واستعمال الرياضة القوية والدلك باليابس واما  
 الاشد ان التي يسر اليها الوقوع في الامراض فانه ان كان سبب  
 وقوعها في الامراض خطأ التدبير فينبغي ان يصلح ذلك التدبير ايما  
 وان كان لاقية في اليه فينبغي ان يعتني به دأباً ويحفظ البدن الذي  
 لا يحد يمرض الا في التدرة فليس ينبغي الى عادة غير عادته ولا يغير  
 شيء من تدبيره والبدن الذي يمرض كثيراً فحدوث ذلك فيه اما بسبب  
 امتلاء او ما بسبب خلط ردي فان كان الامتلاء فينبغي ان يستفرغ الفضل  
 ويحفظ الاخلط على مقدارها الواجبة وذلك بان يقدرا الاطعمة  
 والاشربة حتى يكون ما يرد على البدن منها بمقدار ما يتحمل عنه وعلى  
 النحو الذي لا يتولد فضولاً فانه قد يكون الغدا معتدلاً في مقداره  
 مولد الفضول بكيفية وقد يكون معتدلاً في كميته الا انه يولد  
 الفضول لزيادة مقداره ويستعمل لذلك والرياضة قبل الاستحمام



بالمقدار الواجب فان كان الامتلاء يحدث مع ذلك فينبغي ان يقلل  
 الغدا ويجعله قليلا لتعديته مثل البقول والبرور  
 فان كان بسبب خلط ردي يتولد فيه فينبغي ان ينظر من اي نوع يتولد  
 ذلك الخلط الردي ويجعل التدبير مضادا له ويحتمى من الاطعمة والاشربة  
 التي تولد وينظر هل الاوقى ان يجعل طعامه في مرة او مرتين ويعرف  
 ذلك من تعقد طبيعة البدن فمثل ان من كان يجتن مرارا يتولد في قم  
 معدته فينبغي ان يأكل طعامه في مرتين او ثلث ومن كان لا يعرض له  
 شيء من ذلك فالواجب ان ينظر بطعامه الى ان يرباض ويسبح واما العجا  
 وحال الاشتغال عن عادته فمثل ان من كان تحملا ان يتقبل عن عادته الرقة  
 فينبغي ان يتقبل عنها ومن كان لا يحتمل الانتقال عن عادته من غير ان ينال  
 اذى فينبغي ان يخطط الى حاله ويلين البطن بعلاج عام لجميع من جتمع فيه  
 خلط ردي ولا سيما من كان منهم بالطبع ما يميل البطن الى اليأس والرياسة  
 المعتدلة نافع لهم ايضا وينبغي ان يقدموا اولاً من جميع ما يוכל ويسير  
 ما كان ملينا للبطن يقدم من الشرب ما كان حلواً ويجنب جميع الاشياء  
 القابضة قبل الطعام اللهم الا ان يكون المرءة ضعيفا ومن كان  
 الى معدته مرار بعتة ويضعه الى راسه خارا لا دغ فينبغي ان يتناول شيئا  
 يسيرا من الطعام ملاكاً ثم يرباض ويسبح فان وجد في الكبد ثقلا وممدا  
 فليتناول بعض ما يفتح السدد وان وجد امتلاء في الرأس فليستعمل المني  
 التريج قبل الطعام والمشي البطي بعد الطعام ومن كان بدن يتولد

فيه اخلاط غليظة فينبغي ان يستعمل التدبير الملطف والسكجيين  
 نافع لهم وكذلك الغلافل والسكجيين العنصل عظيم المنفعة لهم  
 وفي فساد الطعام في المعدة فراحذر ما قد فسد فقد كفى امره فانه  
 يحدرو وجب ان يقصدا الى اخراجها بالاشياء التي تلين البطن من غير  
 لدغ ولا اذى مثل الجوارش الكوني اذا كان فيه البورق مساويا ليا  
 اجزائه ومثل الدوا المتخذ باليتين اليابس ولباب القرميد فان محا  
 ويجعل فيها ما شئ من لا يقيمون ومن كانت هذه حاله فقد يتبع بالقي  
 قبل الطعام اذا شرب شرا باطوا وينبغي ان يجنب كل ما يسرع اليه النفس  
 في المعدة ويستعمل من الاطعمة ما يتولد خلطا حمو او يتعاهد بدنه في  
 اوقات غير متباعدة باسهال البطن باذوية فيها اياج فتوا او غير  
 يسهل باعتدال ومن كان قصيف البدن لغلبة البرد واليأس على البدن  
 كله او بسبب ضعف القوة المؤدية للغدا او القوة العادية والقوتين  
 جميعا فانه يتبع بالطلي المتخذ من الزفت والدلك قبل الاستحمام بماء  
 خسة لا لينة الى ان يحمى به ثم يبدل بعد ذلك ذلك لكا صلبا حثيا  
 ويستعمل الرياضة مقدار معتدلا ثم يسبح ولا يبطي في الحمام ثم يشف  
 ثم يخرج بدنه يسير ثم يناول الطعام ومن كان غلب البدن فينبغي ان يستعمل  
 دائما احدا من الطعام لتضعيف انتشار الغدا الى افاصي البدن والوفا  
 الشربة التي تريد في البدن والتمرج بالادمان الحللة والدلك الكثير  
 اللين والاستحمام بعد ذلك وتناول الطعام الكثير المقدار القليل



التعديته وان يستعمل على خلو المعدة ثم يستريح قليلا ثم يستعمل مرة ثانية يتناول  
 الطعام متى كان الرأس رديا بالطبع حتى يتولد فيه فضول كثيرة  
 نالت مضرة جميع الاعضاء التي من دونها بحسب طبيعة الفضل المايل  
 وحسب خصوصيته كل واحد من تلك الاعضاء ينبغي فم هذه السببه ان  
 يترك الاشتغال باعضائه التي تناله المضرة من الرأس ويقصد قصد  
 الرأس فانه مبداء حدوث تلك الافات فاذا اُصلح فقد انحست الافة  
 تلك الاعضاء ولذلك ينبغي ان يقوى الرأس ما امكن ويصلح شؤم  
 أولا والاستحمام بالما العذب نافع من شؤم مزاج الرأس واستعمال  
 دهن الورد المحذرت الاتفاق من دون ملح نافع في تقوية الرأس  
 وان كان بالراس صداع من جهة شؤم مزاج العروق الصواب التي فيه  
 قبضة من عروق العروق نافع وان كان الصداع من كثرة حركه العصب  
 ينبت من الدماغ وينقسم في المعدة وسائر اجزائها فينبغي ان يبالغ في خفقه  
 ومنع الخلط الموردي الذي ينصب في المعدة وذلك بان تناول الطعام  
 اليسير الموافق للمعدة قبل تحرك الجوع حركه قويه وتيقية المعدة دائما  
 مما قد انصب اليها من هذا الخلط بالقي والاسهال وامالة التدبير كله  
 الى البرودة والرطوبة واستعمال الافستين وايانج فتقر في كل  
 قليل من الزمان ويرجح المعدة من خارج في الصيف بدهن السفرجل وفي  
 الشتاء وفي الشتاء بدهن الناردين وفي الربيع والخريف بدهن المصطكي  
 وان كان الرأس قد يجد منه الى المعدة فضول دقيقة وكان بالمعدة

ذلك

ذلك شؤم مزاج خارجيها فينبغي ان يستعمل ايما من لطعمه والاشربة  
 ما كان باردا او يزداد وينقص حسب وفات السنة ولا يعدل عنه الى  
 ضده كما يستعمل من كان معتدل المزاج من سخا في الشتاء وتبريد في  
 الصيف وكذلك ان كان بالراس في المعدة جميعا شؤم مزاج بارد فينبغي  
 ان يكون ما يستعمل من الاطعمة والاشربة والادهان حاراداما لكن  
 يغير ذلك بالزيادة والنقصان على حسب وفات السنة فان كانت  
 المعدة حارة وما يتجدد من الرأس اليها فضولا باردة او كانت المعدة  
 باردة والفضول التي تتجدد اليها من الرأس حارة كان تدبيره صعبا  
 واضعيا الامر من ان يكون المعدة حارة وما يتجدد اليها من الرأس حار  
 باردة ثم انضاف الى ذلك ان يكون هيئة صاحبه وطبيعته حيث لا يتاتي  
 له النقي والاسهال كان امرا صعبا فان كانت المعدة باردة وكان ما يتجدد  
 الى الرأس غلطا بلغميا فانه قد يوافق صاحبه الاياج القفر والظلمة  
 والقويح ومن كانت معدته مايلة المزاج الى البرد نفعها جوارش الكو  
 فان كان الطبع مع ذلك يابس جعل البورق مسادا للكوم والفلند  
 وان كان لين جعل البورق نصف ذلك وان كانت المعدة مخرقة  
 الى الحرارة وكان الرأس ياردا فالكبحين نافع لصاحبه وقد كان  
 المعدة سريع الغيثار وانضاف الى ذلك احتباس البهر فينبغي ان  
 يتناول قبل الطعام ما يلين البطن مثل البقول المطبوخة بالزيت والمري  
 وبعد الطعام بالقوى المعدة مثل السفرجل والرمان والتفاح والكمثرى



الذي فيها قبض من غير موضته **•** وأما البدن الذي من شأن كلاء تولد  
 الحياء وكان مع ذلك فطينا فاقوى للتدبير له ما كان بين الملقط  
 والمغلظ مثل كسك الشعير والسك الصوري والحي والطير الحليية  
 ولحوم الجدا والدجاج والعصافير ولبن الابل فان كان البدن  
 الذي من شأن كلاء تولد الحياء غلبا فاقوى الاشياء له التدبير  
 الملقط وكذلك البدن الذي يجزيه أوطاع المفاصل والنقر  
 وكان غلبا فانه ينفعه التدبير الملقط **•** ومتى كان العين والأذن  
 يقبلان المواد المنصبة بسبب ضعفها فينبغي أن يستفرغ الفضول التي  
 سخر اليها من لسان الجذب إلى المختار بالأدوية المحركة للصداع و  
 الأدوية المفتحة للسدد فان لم يجز إلى ذلك فينبغي أن يجذب إلى  
 الفم بالغرغرة التي تجذب إلى الفم بالغرغرة التي تجذب الرطوبات من  
 الرأس ثم تقوى العين بالاحكال المقوية وذلك بان يمر المبل على الأنف  
 فقط ويتوقى أن يصيب صفاق العين الداخل ويقوى الأذن بالماء ميا  
 يحل على المس ويقطر في الأذن فإترا ويقطرها دهن النادرين والشي  
 المختار من الورد والماء ميا والرغفران والسبل وكذلك الأدهان  
 المطيبة التي تختار بالأدوية فإن حدث في الأذن تقرح مما يسيل إليها  
 فذلك مرض إلى فينبغي أن يعالج بما يصلح له والاعضاء التي تحتل  
 عللا متواترة باد وادخودة فذلك اما الضعيف فيها طبعي وأما  
 لفضل جتمع فيها كثير الكمية ردى الكيفية وهذا الفضل اما ان يجتمع

في البدن

في البدن كله فيحدث عنه الامتلاء وأما ان يجتمع في بعض الاعضاء الرقة  
 فان بقي حدث النكايته وان اندفع عنه إلى بعض الاعضاء التي هي الضعف  
 احدث النكايته فيها وهذا الاعضاء تقبل الفضل منه لضعفها اولو  
 تحتها اولو من حدث فيها من خارج وينبغي أن تحصل السبب ما هو عليه  
 أي وجهه هو ثم ينظر هل يجب تقوية العضو واستفراغ الفضول أو  
 تلطيف التدبير او جميع ذلك فيفعل كما يجب وأما البدن الذي تولد  
 فيه شئ كثير خارج ويهيئ لنفسه فاذا استعمل الباه ونقص شئ خرج  
 فالواجب له أن يستع من الأعذية المولدة للمني ويكون أكثر ما يستعمل  
 من الأعذية والأدوية ما يقطع المنى ويكون رياضة أكثر حركته  
 للاعضاء العالية وسمح البطن كله بعد الحمام ببعض الأدهان المبردة  
 مثل دهن الورد ودهن السفرجل المختبر بالانفاق اذا طاب بالشمع  
 وبعض العصارات الباردة كعصارة الخشخاش وعنب الثعلب و  
 العالم وزرقطونا وعصا الراعي والحسل والبقلة الحقا والخس  
 وتختار صفتها من الرصاص لعلحي ويشدها على البطن ويقرئ تحتها بعض  
 الخشائش المذكورة مع اطراف الفم كشت والسداب والورد وباطل  
 السداب والينجيكشت ويخدر الاشياء التي تبرد تزييدا شديدا سوا شدة  
 او اقترشة كاللفاح والخشخاش وذلك ان هذه الاشياء مفرط الحار فان  
 اضطر مع هذا التدبير إلى نقص المنى فينبغي أن يناول ذلك اليوم من  
 الغدا ما يولد خلطا محمودا ويطيل النور بعد ثم يترك ذلك بدنه بمنديل



الى ان يجرى بغيره من الورد ثم يترج بغيره لا ثم يترج بعد ذلك  
مقدار اصالحا ثم ياكل خبز امثروا في شراب صاف وههنا فليطبخ  
الكل في هذا الكتاب فقد بلغ التام في معناه ويستعمل  
الكل في قواين علاج الامراض والحمد لله على نعمائه  
• الموائمة المتكاثرة •

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب التاسع  
والخسون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في قواين  
علاج الامراض والله تعالى هو المعين **فبقول** انه وان كان  
الغرض في صناعة الطب وان يكون الصحة موجودة للبدن وكان  
هذا الغرض انما يحصل بان يحفظ الصحة متى كانت موجودة للبدن  
وترد اليه متى زالت فكان يحتاج في المام هذين الامور ان يحفظ  
الصحة الموجودة وردا للصحة الزائلة الى تقدم العلم بالصحة والمرض  
فان معرفة الامراض ليست ضرورية في حفظ الصحة، واما استجلاب  
الصحة الذي هو ازالة المرض فقد يحتاج فيه الى معرفة المرض الضرورة  
لانه هو الذي يقصد في ازالة الفعل فيه وادلك ينبغي ان يقصد  
الى معالجة الامراض على وجه صحيح ان يعرف أولا اجناس المرض وانواعها وقصور  
انواعها الجوهرية لها ومتى اراد معالجة مرض قصد ولا الى تحصيل الحسن  
لذلك المرض وقسمه بالفصول الجوهرية الى انواعها الى ان يبلغ نوعا من الانواع

من غير

من غير ان يتراف في الوسط نوعا والالم يحصل له ما ينبغي ان يفعله على التام  
وذلك انه ياخذ من جنسه الاعلى العام دلالة عامة ووجه علاجها  
ثم لا يزال ياخذ من كل نوع اخص دلالة اخص ووجه علاج اخص الى ان  
يبلغ النوع الاخير فيكون قد حصل له نوع المرض والاشياء التي تخصه  
من حيث هو الحقيقة الدلالة الخاصة والوجه الذي ينبغي ان يعالج  
به خصوصا وذلك ان اجماع تلك الفصول الجوهرية تخلص له ذلك  
المرض على حقيقة غير مشوبة بل يخرق فيكون قد حصل نوع المرض والاشياء  
التي تخصه من حيث هو ذلك النوع فيعالجها باشيئا تقابل الاشياء التي  
قوتته وجعلته ذلك النوع واما ما يخصه من حيث هو شخص من ذلك  
النوع فذلك امر عرضي ومثال ذلك الحمى الغيب الخالصة وجنسها  
الاعلى هو انها مرض فيحصل من هذه المعركة وجه علاجها على العموم  
وهو ان يقاومها ايضا بما يصادها وجنسها الاخص هو انها مرض حار  
ويعرف من ذلك ان معالجتها ينبغي ان تكون بالتبريد وجنسها  
الاخص هو انها مرض حار من عفونة ويعرف من ذلك ان تديرها ينبغي  
ان يكون بما يستفرغ المادة ويطفئ الحرارة وجنسها الاخص هو انها  
مرض حار من عفونة المرة الصفراء ويعرف من ذلك ان الاستفراغ ينبغي  
ان يكون للصفراء ونوعها وهو انها حمى خالصة ويعرف ذلك ان تديرها  
ينبغي ان يكون قويا فجمع انها مرض حار من عفونة المرة الصفراء الخالصة  
فيعرف من ذلك انه ينبغي ان يستعمل فيها ما يستفرغ المرة الصفراء الخالصة



ويزيد بزيادة اقوياء ان الوقوف على الشيء ينبغي ان يستخرج ويرد مقدراً  
 وجهه استعماله فانه يعرف من الاعراض والحواس التي بها الشخص ذلك المرض  
 الجوى ولا سبيل الى ادراكها بالقياس لكنها تدرك بالحس والتحسين عند  
 المباشرة وذلك ان الفضول التي بها تقسم الاجناس الى الانواع هي  
 اشياء تعرف بالقياس والفضول التي بها تقسم الانواع الى الاشخاص  
 وهما تباين الاشخاص هي اشياء تدرك بالحس والتحسين عند المباشرة  
 والفضول التي تباين الانواع لا تدرك بالحس والتحسين التي تباين  
 الاشخاص لا تدرك بالقياس وجميع الاعراض المقصودة في المعالجة  
 خمسة. **أحدها** العرض الذي يقصد به نحو كيفية الشيء الذي به تكون  
 المعالجة والذي يرشد الى ذلك هو نوع المرض. **والثاني** العرض  
 الذي يقصد به نحو مقدار الشيء الذي به تكون المعالجة والذي يرشد  
 الى ذلك هو مزاج البدن ومقدار المرض وحال سائر الاشياء التي تد  
 مخالفتها وموافقها. **والثالث** العرض الذي يقصد به نحو الوقت الذي  
 يستعمل الشيء الذي به تكون المعالجة والذي يرشد الى ذلك هو الوقت  
 المرض ومقدار قوة المريض وحال سائر الاشياء التي تدل بموافقها ومخالفتها  
**والرابع** العرض الذي يقصد به نحو الوجهة في استعمال الشيء الذي به تكون  
 المعالجة. **والخامس** العرض الذي يقصد به نحو اختيار مادة الشيء الذي  
 تكون المعالجة والتي الذي يرشد الى مذهب العرضين هو المرض والمزاج  
 والقوى وسائر الاشياء التي تدل بموافقها ومخالفتها وهي الوقت الحاضر

مزاق

مزاقات السنة وحال الهواء في ذلك الوقت ونوع المرض ويرشد الى العلم  
 بكيفية الشيء الذي به تكون المعالجة على هذا المثال انه ان كان المرض  
 حاراً او جافاً ان يعالج بما يبرد وان كان بارداً او رطوباً ان يعالج بما يسخن  
 الاشياء التي بها تكون المعالجة فقد يرشد اليها المزاج ومقدار المرض  
 وسائر الاشياء التي تدل بموافقها ومخالفتها اما المزاج فيرشد الى  
 ذلك على هذا الوجه ان كان مزاج البدن حاراً او حدث به مرض حار  
 فينبغي ان يبرد تبريداً اقل وان كان مزاجه بارداً او حدث به مرض حار  
 فينبغي ان يبرد تبريداً اكثر حتى يرجع الى حاله التي لم يزل عليها. واما  
 مقدار المرض فانه يرشد الى ذلك بانه ان كان المرض شديداً الحرارة  
 فينبغي ان تكون الاشياء التي تدل بها شديدة البرودة وان كان  
 قليل الحرارة فينبغي ان تكون الاشياء التي بها تدل اوى قليلة البرودة  
 واما سائر الاشياء التي تدل بموافقها ومخالفتها فانها ترشد الى ذلك  
 بانها ان كانت حارة والمرض حاراً فينبغي ان يكون التبريد اكثر  
 وان كان بارداً او بالصدفة واما الوقت الذي ينبغي ان تستعمل فيه  
 الاشياء التي بها تكون المعالجة فقد يرشد الى الوقت من المرض ومقدار  
 قوة المرض وحال سائر الاشياء التي تدل بموافقها ومخالفتها واما  
 الوقت من المرض فانه ان كان ابتدأ المرض من الامراض الحادة فينبغي  
 ان يكون التبريد في ذلك الوقت لطيفاً وان كان المرض غير حاد فينبغي  
 ان يكون التبريد غليظاً وان كان منتهى المرض فينبغي ان يكون التبريد



لطيفا وان كان الخطا المرض فينبغي ان يكون التدبير تدبيرنا قهرا  
واما مقدار قوة المرض فيرشد الى ذلك بانه ان كانت القوة قوية وكما  
تحتاج ان تستفرغ البدن وهو محموم استفرغناه في ابتدء العلة  
ولم يتوقف وان كانت القوة ضعيفة لم يفعل ذلك لئلا نستعمل  
اولا الاشياء اللطيفة حتى اذا اقويت القوة استفرغنا ما ينبغي استفر  
واما سائر الاشياء التي تدن موافقتها ومخالفتها فانها ترشد الى ذلك  
على هذا المثال انا اذا احتجنا في الشتاء الى استعمال ما يستفرغ  
لم يستعمل في الغداة ولكن نصف النهار وفي الصيف لا يغدو المريض  
في نصف النهار لكن في الغداة. **واما الوجه في استعمال الاشياء التي**  
**تكون الحاجة فقدير رشدا الى ذلك مقدار قوة المريض في الموضع العليل**  
**وسائر الاشياء التي موافقتها ومخالفتها اما قوة المريض فيرشد الى ذلك**  
**بانها ان كانت قوية فعلنا ما يدير به المريض في دفعه واجه بقدر**  
**الكفاية وان كانت ضعيفة فعلنا ذلك في مرار كثيرة. **واما****  
**الموضع العليل فانه يرشد الى ذلك بانه ان كانت في المثل فرجة في الا**  
**الدقاق استعملنا في مدا وانها اشياء تسرب وان كانت الفرجة في الا**  
**الغلاظ استعملنا في مدا وانها الحفر. **واما سائر الاشياء التي ترشد****  
**الى ذلك بانه ان كانت الوقت صيفا استعملنا الاشياء التي تريد لها**  
**التبريد مبردة بالما والثلج. وان كانت شتاء استعملنا لها غير مبردة**  
**بل مفرقة بالنار وكذلك ان كان صيفا استفرغناه ما في البدن من فوق**

بالقوة

بالقوة وان كان شتاء استفرغناه بالاسهال. **واما اختبار مادة التي**  
**الذي يكون به المعالجة فقد ترشد اليه هذه الاشياء باعيانها**  
**مثال ذلك انا اذا احتجنا الى ان يغدو المريض نظرا ان كانت قوته**  
**قوية غدونا به اشياء يغدو المقدار اليسير منها غدا كثيرا بمنزلة الحمر**  
**الغمر وان كانت ضعيفة غدونا به اشياء يغدو المقدار الكثير**  
**منها غدا يسيرا بمنزلة البقول. **وكذلك** ان كان**  
**المزاج الطبيعي يقي على طبيعته غدونا به اشياء مزاجها يشبه مزاجه**  
**وان كانت قد تغير غدونا به اشياء من الاعدية الداخلة في باب الادوية**  
**مما مزاجه مخالف لمزاجه. **ومعالجة الامراض في كل واحد من الاعضاء****  
**خاصة تتم بانبعة طرق. **اولها** الطريق الماخوذ من مزاج العضو**  
**العليل. **والثاني** الطريق الماخوذ من خلقته. **والثالث** الطريق**  
**الماخوذ من وضعه. **والرابع** الطريق الماخوذ من قوته. **والطريق****  
**الماخوذ من مزاج العضو العليل فمثل ان الاعضاء لما كان بعضها**  
**تجلب الحرارة كاللحم وبعضها تغلب البرودة كالعصب وبعضها معتد**  
**بينهما كالجلد صار كل واحد منها اذا تغير مزاجه الطبيعي محتاجا الى**  
**ان يرد الى مزاجه الطبيعي بالاشياء الزائلة عن الاعتدال على خلاف**  
**الوجه الذي مال اليه. **والطريق** الماخوذ من خلقة العضو وهيته**  
**فان ينظر هل هو اجوف ام غير اجوف فان كان من الاعضاء ما له جوف**  
**ام من داخل فقط بمنزلة المعدة والعروق التي في اليدين والرجلين **اما****



من خارج فقط بمنزلة الاعصاب التي في داخل الصفاق واما من داخل  
 وخارج معا بمنزلة الرية فان الرية تحيط بها من خارجها فضا الصدا  
 ومن داخلها اقسام فضبة الرية والعروق الصوارب مشوثة  
 متفرقة فيها. ومن الاعضاء ما هو مصمت لا يخوف له اصلا بمنزلة  
 الاعصاب التي في اليدين والرجلين وكذلك تعبر امتي احتجنا  
 ان نجف الاعضاء ويغني ما فيها من الفضل المجتمع جعلنا ما يستدل  
 به على السبيل في ذلك من كل واحد منها غير الذي يستدل به عليه من  
 الاخر وذلك ان الاعضاء التي لا تخوف لها من داخل لا من خارج  
 يحتاج في تخوف ما يجمع فيها من الفضل الى ادوية قوية جدا والاعضاء  
 التي لها تخوف من الوجهين ان كانت كثيفة ملزمة اللحم فهي تحتاج  
 الادوية الى ما هو في الطبيعة الوسطى من القوة وان كانت رقيقة  
 متخللة اللحم فهي تكفي بالادوية الضعيفة. واما الاعضاء التي لها  
 تخوف من وجه واحد فهي تحتاج الى ادوية اقوى من ذلك وهي كما  
 العضو تخيف الجوهر متخلل الاكسارية لجمال بان يداوى بالادوية  
 القوية. وهي ان كانت كثيفة ملزمة كالكلبيين تحمل الادوية القوية وهي  
 كان متوسطا كالكبدة والطحال احتاج الى دواء متوسط. والطريق  
 المأخوذ من وضع العضو هو ان ينظر في الموضع الذي فيه العضو  
 وفي مشاركتها يتصل به من الاعضاء وينتفع بمعرفة موضع العضو  
 في معالجة سوء مزاجه انه ان كان قريبا لموضع حتى يكره له ملاقاته

٢  
 وقوة الدوا باقية على حالها او يباه يدوية بقي قوتها بشنا العلة  
 وان كان موضع العضو بعيدا لا يمكن الدوا ان يتصل اليه الا بعد  
 المرور باعضا اخر زونا في مقدار الدوا مقدار ما يعلم انه  
 لتفقر مرقوته في الطريق الذي يشاركه قبل الوصول اليه وينتفع  
 بمعرفة مشاركة العضو لما يشاركه ويتصل به من الاعضاء  
 استفراغ المادة ومنه مثل انا اذا اردنا ان نستفرغ مادة في  
 الكبد نظرونا فان كانت المادة في الجانب المقعر من الكبد استفرغنا  
 بالدوا المسهل لان الجانب المقعر من الكبد يشارك للامعاء  
 وان كانت المادة في الجانب المقعّب منها استفرغناها بالادوية  
 المدرة للبول لان حدة الكبد مشاركة للكلبيين خاصة و  
 انصبت مادة الى عضو نظرونا فان كانت المادة بعد في الانصباب  
 علمنا انه ينبغي ان يتخذ من موضع بعيد من ذلك العضو مخالفا  
 له في الناحية يشارك له في بعض الأحوال محاذلة في السطح وان  
 كانت المادة قد انقطع مصبتها ووقف علمنا انه ينبغي لنا ان نبحث  
 في الموضع الذي هي فيه ومن تلك الجهة. واما الطريق المأخوذ  
 من قوة العضو فهو ان نعتبر محل العضو مبدا واصل القوة تصل  
 منه الى ما ير الاعضا بمنزلة الدماغ والقلب والكبد وان يعتبر هل  
 يفعل فعلا عاميا ينتفع به جميع البدن بمنزلة المعدة والحجاب وان يعتبر هل  
 هو كثير الحس في منزلة العين وله ان العضو الذي يعرض له بعض هذه



الاحوال او جميعها متى احتجنا ان نورد عليه اذوية بحسب علمه واخترنا  
من استعماله واجل قوته دفعة او تخفف به ومتى لم يكن كذلك استعملنا  
ما يحتاج اليه من الدواء من غير توقي. ومتى احتجنا ان نداوى الكبد  
والمعدة بضاد محلل خلطنا مع الادوية المحللة اذوية اخرى فاق  
طبيته الراجة لتبقى قوة العضو على ما به عليه وكذلك متى كانت  
المعدة والكبد في انسان ضعيف توفينا وامتنعنا من ان يطلق  
في الحمى شرب الماء البارد الشديد البرودة. وان كانت حمى محترقة  
جدا وكذلك متى احتجنا الى نقص البدن بد واسهل توفينا ان  
يسقى من معدته او كبد ضعيفة السقونيا والشهر من قار سقياه  
فخلطنا ما يصلح كقيته الرديئة لئلا تخل قوة المعدة والكبد  
وكذلك متى كان العضو غير حساس وكان قليل الحس ممكننا  
ان نورد عليه من الدواء الذي يداوى به مقدار ما يحتاج اليه  
في دفعة واحدة ولو كان الدواء قويا لداغا لان ما منه اسيلة  
من الاعضا ليس خافي عليه ان تخل قوته بما ينال له من اذى من شدة  
قوة الادوية ومن تلذذ بها. ومتى كان العضو من الاعضا الكثيرة  
الحس فليس يومر عليه ان تخل قوته بما ينال له من اذى الادوية الشديدة  
اللدغ ولذلك ينبغي ان لا يورد عليه من الادوية القوية اللدغ  
مقدارا كثيرا ولا في دفعة واحدة لكن يجعل ما نورد عليه متفرقا  
في مدة طويلة باحتياط وتخو شديد وكما ان نحفظ الصحة على الاطلاق

هو بالسبب على الاطلاق وذلك ان السبب هو الذي يوافق شئيه  
وسبقه على حاله ولا يخفى كذلك اذالة المرض على الاطلاق هو  
بالضد على الاطلاق وذلك انه لا يفعل في الشيء ولا نفسه مثل  
ولا ينطله الاضده واصناف الامراض كثيرة وكل منها يعالج بضد  
مثل ان الامراض المزاجية تعالج باسباب مزاجها مضادة لمزاجها  
الامراض كالخار بالبارد والبارد بالحار والرطب باليابس واليابس  
بالرطب وكذلك الكيفيات المركبة والامراض التي هي امراض  
آلية تعالج باضداد تلك الهيات مثل ان الزيادة تعالج بالنقص  
والنقصان بالزيادة والخشونة بالملاسه والملاسه بالخشونة وهو  
ان يجمع ما قد تفرق ويحفظ ما قد جمع ويفرق الاتصال يعالج بالجمع  
الى ان يتصل ويحفظ ايضا من ان يقع فيما بين ما قد تفرق شئ غريب  
والا لم يتصل وكما ان لكل واحد من هذه الامراض اسبابا يحلها  
لكذلك لا ضدادها التي تقابلها وتعالجها اسبابا متى حضرت ابرت  
انما ايضا الامراض قتريلها واجناس المعالجة ثلاثة احدها  
تقدير المواد الست على ما يتقابل ويطابق الصحة المطلوبة ويضاد  
المرض الذي يقصد الى ازالته ونقي الهواء المحيط والطعام والشرب  
والنوم واليقظة والحركة والسكون والاستفرغ والاحتقان  
والاعراض النفسانية. والثاني استعمال الادوية التي لها كيفة  
تقاوم العلة والثالث علاج البدن من استعمال الحديد والنار والحجر



والشد وغير ذلك والدواء المستعمل في البدن بان يورد عليه اما  
من داخل واما من خارج وايراده عليه من داخل فبان يوصل اليه باخذ  
المجاري المفتوحة بالطبع لان كل مجرى مفتوح في البدن بالطبع كالفرج  
والمخزن وغير ذلك فهو اما لا يدخل به شيء الى داخل او يخرج به شيء الى خارج  
وايراده عليه من خارج فمثل التكييد والتنطيل والطلا والمخ والفتيلة  
والأضدة والمراهم والدواء المستعمل داخل البدن يستفرغ ما اجنس  
في البدن واما ليجنس ما يستفرغ واما التغيير المزاج والدواء المستعمل  
من خارج اما التغيير المزاج واما ليجنس شيئا يستفرغ واما ليحلل ويستفرغ  
شيئا محتبسا واما ليزيد في البدن كالدواء المبتلى للم واما ليقصر كالدواء  
الأكال للحر وينبغي ان يقصد بالمعالجة الى السببان كان موجودا  
فبزواله يزول المرض والعرض الذي يتبعه لاحالة وان لم يكن السبب  
موجودا لانه قد يكون المرض موجودا وسببه قد زال قصدنا بمعالجة  
المرض ولم نقصد بالعلاج العرض لانه يزول بزوال المرض لاحالة  
وليس يزول المرض بزواله والذي يعالج من الابدان هو احوال المر  
لان احوال الاعراض الذي يلحق تلك الاحوال لان احوال اعضا البدن  
اذا كانت جارية على ما ينبغي كانت افعالها جارية على الجري الطبيعي فاذا  
كانت جارية على غير ما ينبغي كانت افعالها جارية على خلاف الجري الطبيعي  
فان الاحوال الطبيعية من الاعضاء هي اسباب الافعال وتنبه حال  
البدن التي هي المرض في الفعل التي قد تالتة لافق منها شبه شيئا

الها

ايها الا ان الفرق بينهما هو ان المرض لا يكون الامع الافعال التي  
قد تالتا الضرر والافعال التي قد تالتا الضرر لا تكون الامع  
المرض واما بسبب المرض فقد تكون وسببه قد زال ولذلك ينبغي ان  
يعنى بسبب المرض فبزواله يزول المرض والعرض فان لم يكن موجودا  
اعنى المرض فبزواله يزول العرض وليس يجوز ان يكون العرض  
موجودا مع فقد المرض حتى يعنى بالعرض دون المرض وقد تعنى العرض  
في بعض الاوقات لاعلى ان المرض يزول بزواله بل لان له نكايته  
في البدن ولا يميل الى ان يزول المرض او يولد مرضا اخر فعنى بازاء  
العرض من وجه وبالمرض من وجه آخر ودعا ترك امر المرض وقتها انما  
الى العرض اذا كانت نكايته اشد ودعا استعماله اذا التفت  
عاديته ما يزيد في المرض وذلك اذا كانت زيادة المرض اسلم  
من تركه على حاله فيتمع هو الى ان تؤمن غايته ثم يعاد الى المرض وتلا  
ما عمل فيه ومعالجة الامراض تتم بالفاعل الذي على الحقيقة وهو  
الطبيعة المغيرة للمرض فان لها مجاهدة مع المرض اياما وليس ينبغي  
المرض لها لا مجاهدة ولا تروا زالتة ولكن يجزها عنه مع دواء  
المجاهدة والدواء له للطبيعة في ازالة المرض فالدواء من دون  
استعمالها لا تنفع والطبيب فاعل كالمعين للطبيعة بان يقرب منها  
الدواء وغيره من داخل او خارج على ما ينبغي في الوقت والمقدار فهو  
يحضرها ما تنقوى به وتستعين به في دفع المرض لذلك صار الطبيعة



قد تدفع وتزيل كثير من الامراض من دون دواء الطبيب ليس بقدر  
الدواء علاجها ولا الطبيب اذ الة المرض البتة متى خارت القوة  
وعجزت وينبغي ان يطلب في كل علة ازيد علاجها من الاشياء لم تقدر على  
مباشرة علاجها وهي ان تعرف مثلا ان ذات الجنب حمى حادة مع وجع في  
الاضلاع وضيق في النفس وصلابة في البطن وسعلة يا بسة متداولة  
الامر ثم يظهر بعد ذلك نكت في صفة او حمرة او سواد فيكون قد  
حصل وعرف نوع المرض ثم يطلب السبب مثل ان سبب ذات الجنب ودرم  
خارج حدث في ناحية الغشا المستبط للاضلاع ثم يطلب هل ينقسم الى  
انواع ام لا ينقسم مثل ان ذات الجنب تنقسم الى الحالصة وغير الحالصة فيقسم  
سببها ايضا حسب تقسامها فيقال ان سبب ذات الجنب الحالصة ودرم  
في العضل الداخل في ناحية الغشا المستبط للاضلاع وسبب الغيرة  
الحالصة ودرم في العضل الخارج من الاضلاع ثم يطلب تفصيل كل  
قسم من الاخر بما يخصه من الفصول مثل ان ضيق النفس والوخز والسعال  
في ذات الجنب الصحيح اشد وفي غير الصحيح اخف والسعال الخارج يؤخذ في  
غير الصحيح وربما انجرت الى خارج ولم يكن معها نكت ثم يطلب العلاج  
ثم ان ذات الجنب الصحيح تحتاج الى ان تعالج بما ورد في الفصل وغير  
الصحيح بما اخرج فيها الى العلاج بالمخار والادوية المعجزة وهما هنا  
فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه وتيلوه كتاب  
علاج الحميات ومن الله الاستعانة والتوفيق والحمد لله وحده

بسم الله

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب  
الستون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في  
علاج الحميات والله تعالى هو المعين **فبقول** حمى يؤمر تكون  
من ملاقات ما يخن البدن من خارج كاحراق الشمس والسيار واما من  
استناع ما يتخلل من البدن من الخار الحار كما يعرض من استخفاف الجلد  
بسبب البرد والاستحمام بالمياه القابضة واما من تعب مفرط واما من  
من شرب خادتيه والكالطعام والشراب والدواء واما من ودرم الحسا  
والادنينين واما من السهر واما من الغضب واما من لغمر والهمر وجميع  
اضناف حمى اليوم يعالج على العموم بالحام والغدا ويعالج كل واحد  
منها خصوصا بان يجعل استعمال الحام والغدا على خواصر حسب طبيعة  
السبب لفاعله مثل ان من كانت هذه الحمى من قبل استخفاف البدن  
او من قبل ودرم في الحار الرخو فهو يحتاج الى ان يكون لبسه في الحام  
اكثر وذلك ان بدنه اخرج الى التحليل خاصة من كان حماه من قبل استخفاف  
البدن واما من كانت هذه الحمى من قبل لم او تعب وسهر او غمر او مفرط فهو  
اللبث في الماء الحار اخرج وذلك لترطيب بدنه ولإسها من كانت حماه  
من تعب ومن يما لم لان هو لا قد ناله من اليبس وذلك من اذ اللبث في  
هو الحام لا ينفعهم بل يزيادهم ييبسا وجفافا واما الدهن من كان  
به حمى يؤمر من قبل تعب فينبغي ان يكثر منه ويدلك به ذلكا رقيقا

الجلد



جدا كما يربطه . وأما ما يزعم من أنه ليس بسبب من الأسباب الاخر فينبغي  
 أن يستعمل من الدهن قل من المتعوب لان المتعوب قد اجتمع عليه امران  
 أحدهما أنه قد جف جفافا كثيرا فهو يحتاج الى الدهن ليوطيه والاخر  
 لأنه قد أصابه في أعضائه شبه بالتمدد وربما أصابه شبيه بالورم  
 فهو لذلك يحتاج الى الدهن لان الدهن رخي ويحلل مركبات به حتى يورم  
 قبل ورم في اللحم الرخو فحاجته الى الدهن قل من حاجة من كانت حماه من  
 جهة استحصال البدن لان الدهن اذا استعمل مع ذلك لين وسع  
 السام وحلل الفضول المحققة فيه . وينبغي أن يقدم الطعام لا  
 حتى يورم حسب سبب الفاعل الحمي فمن كانت حماه من تعب فينبغي أن يكون  
 طعامه كثيرا سهلا لا مضام في مرار كثير اما كثير المقدار فلما نال  
 البدن من كثرة الحلق اما سهلا لا مضام في مرار كثير فليضعف القوة  
 ومن كانت حماه من ريق أو عارض من عوارض النفس فينبغي أن يتخذ في  
 الاستحمام بعد الترتيب ويولد دما محمودا لان عوارض النفس تخفف بالبدن  
 شيئا ومن كانت حماه من استحصال البدن ومن الورم في اللحم الرخو  
 فينبغي أن يستعمل التدبير الملطف وذلك لكثرة ما في بدنه من المادة  
 وأما الشراب فينبغي من كانت حماه من التعب والسر والغم والحلم لأنه  
 يوطيه ويخفف خاصته اذا استعمل مقدار معتدلا . وأما من كانت حماه  
 من استحصال الجلد والورم في اللحم الرخو فينبغي الشراب لأنه يزيد في مادته  
 وأما من كانت حماه من غضب أو تناول شي خارا واحراق الشمس أو السموم فليشرب

له الشراب لأنه يزيد في حرارته وينبغي أن يقصد مع ذلك الى ان يعالج  
 كل حي يوم بضد السبب لفاعله مثل التي من السهر والنوم والتي من  
 التعب بالراحة التي من الغم بالنسبية وكل ما يشغل خاطر ويستدر  
 النفس نافع من الحيات التي اسبابها عوارض النفس والتي من ورم  
 اللحم الرخو يعالج بما يعالج به مثل هذا الورم . والحمي العفينة  
 اما من عفونة الصفراء واما من عفونة الدم واما من عفونة السوداء واما  
 عفونة البلغم والدم فيعفى في العروق لا غير ولذلك يحدث  
 عفونة حمي مطبقة لأفترات لها . والاخلط الاخر اما ان تعفن  
 داخل العروق فتكون حماها لازمة غير نائية . واما ان تعفن خارج  
 فتكون نائية غير لازمة . فالبلغم اذا عفنت داخل العروق كانت حماها  
 لازمة تشد في كل يوم مرة وتسهل مرة . واذا عفنت خارج العروق  
 كانت حماه نائية في كل يوم . والصفراء اذا عفنت داخل العروق كانت  
 حماها لازمة تشد يوما وتسهل يوما . واذا عفنت خارج العروق  
 كانت حماها تنوب غبا . والسودا اذا عفنت داخل كانت حماها لا  
 تشد يوما وتسهل يومين واذا عفنت خارج العروق كانت حماها  
 تنوب دبا . وطبايع الحيات تعرف من الخلط الذي هو ما ذكها  
 وذلك بأن ينظر الى زمان قوتها أو سهولتها أي مقدارها وموقفه  
 على نوع الحمي وتعرف لزوم الحمي من انها لا تشد في كل نوبة بفاضة ولا تفلح  
 على التام بل تسهل فقط ويعرف ان الحمي نائية من انها تفلح على التام وتبند



في النوبة الاخرى بنافس. واما الاقلاع بعرق فقد يكون في بعض النوبة  
ولا يكون في بعض. واما في اللازمة فلا يكون **بشيء** الجيات  
العقبة ثلاثة احدها تدبير غليظ وهو يزيد في القوة والمرض جميعا  
والثاني التدبير اللطيف وهو ينقص من القوة والمرض جميعا والثالث  
التدبير المتوسط وهو يحفظ القوة على حالها ولا يزيد في المرض ولا  
ينقص منه والتدبير العام للحمى العقبة يستخرج من المرض ومن القوة  
مثل ان المرض ان كان قريب المنتهى وهو الذي ينقص في الادوية الا  
الاول فينبغي ان يكون تدبيره سدا وله لطيفا وان كان بعيد  
فينبغي ان يكون التدبير في اول الامر غير لطيف لئلا تضعف القوة  
فاذا اصاب الى المنتهى استعمل التدبير اللطيف لئلا تشغل الطبيعة  
المعيرة نهضم الغذاء عن نصاح المرض واما القوة فانها ان كانت صحيحة  
قوية فينبغي ان يكون التدبير من اول الامر لطيفا. وان كانت ضعيفة  
فينبغي ان يقلل من لطافة التدبير في اول الامر ويزداد في لطافته  
حضور المنتهى ولا يبلغ به غاية اللطافة. واما التدبير الخاص بكل  
مرض فيستخرج معرفته من النوايا الجارية وذلك انه يجب ان يمنع الغذاء  
في اوقات احتياج الحمى وقبل ذلك قليلا واما في اوقات فتور المرض  
فينبغي ان يكون تدبير الغذاء حسب ما يوجب المرض والقوة فيحصل مما  
قلنا الاعراض التي تستدل بها على امر التدبير هل ينبغي ان يكون لطيفا  
او غليظا لثمة احدها القوة على قوته او ضعيفه والثاني المرض هل

قريب

قريب المنتهى او بعيد المنتهى. والثالث نوايا الحمى هل تكون كل يوم او  
غيا او دوما فمادة الغذاء يعرف من حال المرض في حدته وتطاوله مد  
يجب ان يكون لطيفا او غليظا او بين ذلك ووقت التعديته تعرف من  
نوايا المرض واقل اعدي في بعض الاوقات او سهولته فان ذلك هو وقت  
التعديته والحمى العقبة على الاطلاق سؤ مزاج مع مادة ولذلك  
يحتاج الى تغيير الكيفية ونقصان المادة وكيفية الحمى الحارة  
واليبوسة فيحتاج في ازالها الى اشياء تبرد وتلطف. ومادة الحمى  
مختلفة وان كانت في جميعها عتة وذلك انها في الغصفر اعنته  
وفي الربع سود اعنته وفي البلغم بلغم عفن فيحتاج في استفراغ كل  
واحد من هذه الاخلالات الى ادوية من شأنها استفراغ **من** الجيات  
ماسؤ المزاج فيه اقوى من مقدار المادة مثل حمى غيب فيحتاج الى تبريد  
وترطيب اكثر من الاستفراغ ومنها بالمادة فيه اكثر من مقدار سؤ  
المزاج مثل حمى الربع وحمى البلغم فيحتاج فيهما الى استفراغ اكثر من التبريد  
والترطيب متى وجد شي يبرد ويرطب ويستفراغ المادة كان فاضلا  
ومتى لم يوجد فينبغي ان يركب ويستعمل لكل واحد من هذه الاعراض الثلاثة  
ما يوافق. وقد استفراغ مادة الحمى الغيب باشياء البودا والصفر بالبول  
كانت حركتها الى جهة الكبد ويستفراغ بالقي ان كانت حركتها الى فوق  
وكانت نصبة فم المعدة ويستفراغ بالاسهال الحفر اللينة ان كانت  
حركتها الى الامعاء ويستفراغ بالعرق بالمرحلات ان كانت حركتها الى الظاهر



البدن فقد يطفئ سؤمزاج حمى الغب بما يطعنها بالطبع كالخس وكشاك  
الشعير وشرب الماء البارد وقد يطفئ بما يطعنها بالعوض بمنزلة الاشيا  
التي تستفرغ مادتها الحارة اليابسة فاما متى استفرغت برد البدن  
ورطب وقد يطفئ بما يجمع الامر جميعا كالاستحمام فان ماؤه يبرد ويرطب  
بالطبع وبما يحلل من مادة الحمى يبرد ويرطب بالعوض واستعمال الدهن  
البارد في الحمام يبرد وتلين الاعضاء التي جففتها ولذغها الحمى وينبغي  
ان يستعمل من هذه الاشيا ما يشبهه العليل وما قد اعتاده اكثر فان  
للسهولة والعادة تاثيرا عظيما في النفع فان كانت شهوته وعادته ان  
يستحم في اليوم الواحد مرتين سوح بذلك لان الغلب في حمى الغب الكيفية  
واما المادة فبسييرة سهلة التحلل لرقها ولطافتها وليس خوف منها  
ان يدوب وسيل ولا تحلل فحدث سدد كالحال في مواد الحيان الا  
ولذلك صار لا يجوز الاستحمام في الغب لغير الحاجة وفي الحمى البلغمية  
وفي حمى الربيع الابعدين علامات النضج لان الغلب في هذه الحيان هو  
المادة ومادة غليظة عسرة التحلل فاذا سخنت من الحمام ورقت سالت و  
تقوى التحلل والاستفراغ فاحدث سدد او كالطين الاطلاط التي  
ليست بناسبة فافسدتها ايضا متى فضحت ورقت ولطفت خللت  
بالحمام واستفرغت فكان الاستحمام عند ذلك نافعا وكذلك الامر  
الشرب وذلك ان صاحب حمى عفونة ان سقى شرا قبل نضج العلة ترتدت  
الحمى وقويت ولا سيما الغب ذلك ان الشرب يزيد في مادة الحمى ويذيبها  
ويرققها

ويرققها مع ذلك فتزداد السدد فتسقى بعد نضج العلة نفع مرجية  
ايضا له الماء الذي يروح به الى الاعضاء ليبرد ها ويرطبها لان الماء  
وحد عسر السدد ومرتجة انه يقوى القوة ومرتجة انه يغدو البند  
وينبغي ان يكون شرب صاحب الغب دقيقا ابيض مرقا موزجا بالماء  
مرجا كثيرا او يكون طحاما ما كانت كيفيته مبردة مرطبة وكيفية  
منقذ امكن المريض استمرائه ويكون ذلك مثل كشاك الشعير وصفرة  
البيض والسمك الرضاضي والقرع والقثا والخس والبقلة  
اليمانية والبقلة الحقا والفوايح واجحة الدراج والكارع  
الجدي وبعض من يرطب فقط كصفر البيض الميمش وبعضها  
مبردة مرطبة معا كالسمك الرضاضي وبعضها يغدو ويتردو  
وينبغي مادة الحمى بمنزلة كشاك الشعير ولذلك هو افضل ما يتناول  
صاحب الغب ومتى كانت حمى الغب غير خالصة فينبغي ان يكون  
ما يطعم المريض خذرا وتوقي لان الغدا يزيد في القوة وفي المرض  
معا وترك الغدا ينقص من المرض ومن القوة معا فذلك ينبغي ان  
يستعمل الامسالك عن الغدا اذا كانت القوة قوية والمرض غير  
النضج ويستعمل الغدا المعتدل اذا كانت القوة ضعيفة والمرض ليس  
بكثير البعد عن النضج وليس ينبغي ان يدخل صاحب حمى الغب لغير الحاجة الحمام  
قبل نضج علة لان مادة حماء مركبة من صفرا وبلغم غليظ فيزدو من  
حرارة الحمام ولا يقوى على التحلل فيزدو في السدد والعفونة ويتشسر



جميع البدن ويختلط بالمواد النافعة فيضعفها فان كان الحمار يمتلئ  
المعدة ليحلل من المادة لطيفها ويبقى غليظها وعسر امرها بعد ذلك  
ومتى كان لصاحب هذه الحمى قوة ما فينبغي ان يعدي يوم القرة  
ويترك الغدا يوم النوبة يكون يوم الغدا انعاشا تقويه ويوم  
ترك الغدا انقصا لمرضه باقنا المادة فان لم تحمل ذلك قوته  
ولرجب اليه عادة فينبغي ان يعدي كل يوم ولكن يكون غداؤه  
يوم النوبة الطف وانحف . وينفع ان يستعمل في هذه الحمى الهدوء  
والسكون لان الحركة تفعل مادة الحمى ما يفعله الحمار ومنع ايضا  
الطبيخة عن انصاجها وفي السكون تبقى المادة قارة في موضعها فكن  
الطبيخة الايسر اعلمها . وقد ينفع ايضا صاحب هذه الحمى ان يصفى  
البطن بالفضة التي تنجم في المعدة والبطن من البلغم ويرخي ما يجد في  
البطن التمدد بسبب البلغم وينفعه ايضا الاحسا التي تسرع انقضاءها  
لانها متى تناولت عسر الاغضا مضغت بذلك قوته وطالت به علة  
لانه اذا لم يتم تغير البلغم وصار دائما في مادة الحمى عسر بها  
الحمى لذلك الطول واعسر والذي ينبغي ان يستعمل في الحقم في الغبا  
الحقنة اللينة لان الخلط الذي هو مادة هذه الحمى لطيف سهل الاستفراغ  
وفي الغبا التي ليست خالصة للحقن الحادة لان الخلط الذي هو مادة هذه  
الحمى لزج عسر الاستفراغ . ومتى كان في الغبا التي ليست خالصة الدم كثيرا  
في البدن وكانت القوة قوية والرشا بالار زمان وسعا فينبغي ان يفصد

صاحبه

صاحبه . ومتى كان الخلط البلغمي فيه الغالب فينبغي ان يعالج بالاشيا  
التي تقطع وتخر ليقطع غلظة البلغم ولزوجه وتلين سروده فيصير  
سهل الخروج والاستفراغ . ومتى كانت الغبا لصة فينبغي ان  
يكون اعظم العناية مصروفا الى تطهير سؤمزاج الحمى واقل العناية  
مصروفا الى استفراغ الخلط الذي هو مادة المرض . ومتى كانت  
غير خالصة فينبغي ان يكون اعظم العناية مصروفا الى استفراغ  
الخلط الذي هو مادة الحمى واقلها الى التطهير وقد يعالج الغبا  
الغير الخالص بالاشيا التي تدر البول اذا لم تكن هذه الاشيا  
المدة للبول شديدا الحرارة واليبس والازا دن في حرارة الحمى  
واقاما في البلغم من الحار الرطب الرقيق وحلقت الجرا الاغلط  
غليظا عسر التحلل فينبغي ان يدرب اشيا حارة يابسها بعد ال  
ان يعنى مع ذلك بتقوية المعدة فان المعدة على الامر الاكثر  
يضعف في هذه العلة ثم ان ضعفها يكون سببا لتولد البلغم فيكون  
زيادة في العلة . وقد ينفع في هذه العلة الاستفراغ بادوية سهل  
الصفرا والبلغم رقيق وكذلك ينفع القي بعد الطعام لان القي  
بعد الطعام سهل واكثر تنقية للمعدة من الخلط الردي من القي  
قبل الطعام والاستفراغ في الغبا لغير الخالص وكذلك في الحمى  
البلغمية وفي حمى الربع يجب ان يكون بعد النضج وبعد ان يرق  
الخلط ويستعد للخروج لانه متى استفراغ فيها من اول الامر خرجت الاطلا



الرفيعة وبقية الاخلط الغليظة التي هي سبب المرض شد غلظا فحسرت  
العلة وطالت وفي الحمى السوداوية اعني الربع ان كان يرى اشر غلبة  
الدم على صاحبها وكانت القوة قوية والسوداوية الوقت من السنة تخمين  
فينبغي ان يقصد من اليد اليسرى وينظر الى الدم فان كان اسود  
اخرج على ثقة من حسر العاقبة وان كان احمر قطع على المكان ويقصد  
الى تلطيف الخلط الذي هو مادة الحمى واعادة الخروج فاذ اصبحت  
علامات النجس سقي الادوية التي تسهل السوداوية ليل لا تصعب القوة  
ولا تخرج مع الفضول الاخلط النافعة واما الغدا في حمى الربع  
فينبغي ان يكون مولد الدم الجيد ليعبر حرارته ووطوئته مادة  
هذه الحمى اعني السوداوية التي هي باردة يابسة ويجعلها وان يكون  
لطفا محللا للرياح وذلك انه قد يتولد من الخلط السوداوي  
في المعدة والطحال رياح وتنج غليظة مودته وان يكون ملينا للبطن  
بشدة ما الجبن والعسل الاحسا المتحمة بالزيت والمرى والقول  
المليئة للبطن وذلك لينقص ما يجتمع او لا فاولا وان يكون غير موزن  
للخلط الغليظ لان الغدا الغليظ يمنع من الاستفراغ ويزيد في  
الخلط السوداوي وكذلك لا يكون مولد الخلط الردي والخلط البنا  
والنجس ولا يكون عاقلا للطبيعة وينفع من هذه الحمى عن السوداوان  
يجوز ولا يخففة لينة لطيب يوسه هذا الخلط ويعود للاستفراغ ثم  
يستعمل بعد الاستعداد الحقن القوية لان هذا الخلط لا يحس الخروج

الابسة قوية وينفع من هذه الحمى ان يتناول في كل عدة ايام شىء حاد مقطع  
كالخردل والفلل وغيرهما من المعجونات اللطيفة اما استعمالها فلناتفة  
الخلط السوداوي واما في كل عدة ايام مرة واحدة قليلا محل حرارتها  
على الخلط الرقيق فيغنيه ويدفع الخلط الغليظ ويزيد يسا ليل لا  
الخلط السوداوي وغيره فعدة في جميع البدن فينضاعف ضرره  
وينفع من هذه الحمى المشي المعتدل والدلك المعتدل وذلك ان هذه  
يوسعان المسام ويرققان المادة ويجللاها بعض التحليل وينفع  
ان لا يستعمل فيها الحار من اول الامر وذلك ان الحار يذيب المادة  
ويشربها فيتحلل لطيفها ويبقى غليظها فلا يمكن استفراغه ولا تنشأ  
خلط بالاخلط الجيد فيفسدها ايضا ويسيل في المجاري الضيقة  
التي لم يكن يصل اليها فيفسدها ولا في حمى الربع طويلة المدد فينبغي ان  
يكون التدبير في اول الامر غليظا حتى لا تخور القوة وتضعف قبل  
يبلغ المرض منهاها ثم كلما قارب المرض منهاها نقص من غلظ التدبير  
وزيد في لطافتة حتى اذا بلغ المرض منهاها يكون قد بلغ التدبير لطفا  
ثم اذا اخذ المرض في الاخطا رده التدبير الى التخليط شيئا بعد  
على مثال ما كان الامر في التلطيف وذلك لتنتعش القوة ويعود البدن  
الى الصحة وهذا التدبير عام في جميع الامراض التي لها زمان ومنه  
صارت حمى الربع الى منهاها فينبغي ان يلطف التدبير ويستعمل الخفض  
والسكون لئلا يقطع التعب والحركة ففعل الطبيعة ثم اذا انتهى المرض



ونفخ الخلط الذي هو مادة المرض شرب الدواء المسهل للسور امرار اكره  
مرة بعد اخرى لان هذا الخلط مع نفخه واستعداده للخروج غير  
الانفلاخ والاستفراغ وبعد ذلك يستغنى العليل شيئا من التزيان  
لانه يطفئ ببقية هذا الخلط ويحللها وتبقى البدن منها وقد حو  
بدل التزيان دوا الحلتيت والمروود بطوس وليس ينبغي ان يستغنى  
بمنه المعجونات قبل النفخ وبلوغ المرض منتهاه وتبقى البدن منها  
بلا ينج ولا يحرك الخلط الذي هو مادة الحمى فينصب في الاعضاء ونح  
الاخلاط الجيدة التي هناك ويجعلها الى طبيعته فان فعل ذلك  
في موضع واحد من البدن ازدادت الحمى سعة وصارت حمى سونجية  
فان فعله في موضعين او ثلثة حدثت بحسب لك حيات تدب في  
الحمى واما الحمى البلغمية وتسمى المواظبة اها بر د كل يوم فينبغي ان  
يعالج على الامر الكلي بان يطفى اقل ويستفرغ اكثر لان كثرة مادتها  
وغلظها يؤذي اشد من حرارتها واما على التفصيل فينبغي ان يبر  
حتى خور عليها اذ نفع نوبات فيسحق الحمى شيئا لطيف المادة وترققها  
ثم اذ الطف الخلط استفرغ بالادوية التي تسهل البلغم ويجعل  
العناية بالمعدة وخاصة فيها فان هذه الحمى تفسد في المعدة ونفسا  
ثم المعدة يتولد الخلط البلغمي اكثر فتزداد وتشد منه الحمى اكثر والعنا  
بالمعدة في وقت منتهى المرض يكون بالاشياء التي تغير في استفراغ الماء  
لان المادة قد نفخت في هذا الوقت واستعدت للخروج بالقي والاسهال

ويستعمل

ويستعمل مع ذلك الاشياء المقوية اغم المعدة من داخل ومن خارج <sup>شيء</sup>  
ان يكون الغذاء قليل البهر قويا للتطيف والتقطيع ويتبدأ بالادوية  
ولا يزال يطفئ ويرقق حتى يكون انتمها العلة لطيفاً مريعا بعد ذلك  
بالندرج الى الاغلاظ واما الحيات المطبقة فقد ينبغي فيها ايضا  
ان يحفظ الاعراض العامة التي يقدم ذكرها اعني استفراغ المادة  
وتغيير المزاج والتدبير ومادة هذه الحيات محصورة داخل  
العروق فينبغي ان يفصل فيها العروق من غير توقي ولا حذر  
ويتقصر العفونة مخرج الدم حتى اذا خف عن الطبيعة حل ما كان  
يتغلها اشعلت على فضاح الباقي وتغييره الى الجودة وسو المزاج  
مهما مو حرارة الحمى وينبغي ان يكون التدبير كله مبردا لطيفا  
الا ان رطوبته هذه الاشياء ينبغي ان يطلب دايما لان استعمال  
الاشياء الرطبة في كل حمى ما مون العاقبة واما برودة فليس ينبغي  
ان يطلب دايما لان استعمال الاشياء الباردة غير مأمور الغا  
في جميع الحيات وذلك ان الاشياء الباردة بالنعل منزلة الماء البارد  
وقد يحتاج في استعمالها الى تحديد وتخصيل كثير لا فاجب ان يستعمل  
بعد نفخ المادة وعند ما تكون القوة والعادة مطابقة ولم  
يكن شيء من الاعضاء الشقيقة ضعيفا ولا واردا ماء واما حمى الدوقان  
ما دامت في المرتبة الاولى والثانية امكن معالجتها ومتى صادفت  
المرتبة الثالثة اعني القول فاعلاجها لاها بمنزلة الشوخة التي لا



علاج لها وقد يمكن في هذا الوقت أن يطفي حوازيها وأما يسها فلا  
 يمكن أن يزال البنته. وعلامات الوقوع في الذبول موان يلطخا  
 الصدغان ويغور العينان ويدق الانف ويخوط الوجه ويصير  
 البدن غاريا من الحمر وتدق الرقبة وتنفو الحجرة ويدق الصوت  
 ويسقط القوة ويضعف النبض ويصلب وخوا والعروق من الدم  
 وتعمل الجلد ويذهب نضارة اللون ويصير على لون المشايخ ويظهر  
 عظام الرسغ والاضلاع والمفاصل وتتوقف الاظفار فتقصر  
 البدن الى هذا الحد فلا علاج له البنته. وأما ما دام في الحمر والدم  
 والماء والروتن والقوة بغيره وإفوة تاتي وأمكن علاجها ورجى صلا  
 وزالت العلة في الأمر الأكثر وأوفق الاشيا هو لا التبريد <sup>طبيب</sup>  
 وليس يبلغ في ذلك من الحما لا أن يتعد وفي هو انه بل أن يستقوا  
 في الماء العذب المعتدل الحرارة مدة صالحة ثم يدخلوا في الماء البارد  
 بعد ذلك ثم يخرجوا منه وتمرخوا بدنه من النبض ويسربوا ما الشعير  
 ويعتدوا بالسهل الرضاضي والبقول الرطبة ويلزموا الراحة  
 والسكون ويتراد في وطافهم وينشقوا دهن البنفسج ودهن القز  
 ويطلبوا النوم ما أمكن ويتخذوا السهر والفكر والغضب والتعب  
 والباه ويستعملوا التبريد المبرد المرطب وتضرم المصانة على الجوع  
 والعطش وكذلك التمل من الطعام ومتى استعمل الحمام والازن في  
 اليوم مرتين أو ثلاثة كان افضل خاصة فمما أثرت منه الحمى وبان فيه

التقصان

التقصان وسبب أن يكون الحمام حيث لا يروح البدن ولا يكره ولا  
 يزيد في حرارة البدن البنته ولا حيث تقشعر منه البدن ونسبة  
 المناظر فليسبب ما الشعير مع الصباح ثم يصبر ساعتين ثم يدخل  
 الاذن ثم يخرج منه ويمرغ بالدهن ثم يصبر الى ان يحد من الشعر  
 المعتد ثم يدخل الاذن ايضا في الحمام ويصبر فيه الى أن يربو البدن  
 ويخرج باعتدال ثم يخرج منه وينغمس في ماء بارد غمسه واحدة ثم يخرج  
 ويمرغ بالدهن ثم يتناول الطعام فان لم تكن الحرارة قوية وكانت  
 الشكاية من اليأس كثيرا للبدن موافق جدا وأوفق الايمان لبن  
 النساء من لبن الاذن ثم لبن المعز ويخرج في اللبن يسير من السكر حتى  
 لا يتخثر في المعدة فليسرب من اللبن بدل ما الشعير وليتنا دمه  
 ذلك فان كان اللبن يستحيل فيه وكان يوجد بعد تناول اللبن  
 اسحر كما كان فينبغي ان يستعمل به خبثا مضافا قد نزع زبد رعا  
 محكما او يعبدل الى ما الشعير. وهما هنا فليقطع الكلام  
 فقد بلغ التامر في معناه. وتيلوم كتاب علاج الاورام والحمد

لله رب العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الحادي  
 والستون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في علاج  
 الاورام والله تعالى هو المعين **فقول** الورم المسمى فلعونه



متى كان حدوثه عن سبب حادث من خارج كالصدمة والضر  
 والقطع فينبغي أن يستفرغ الخلط المجتمع في ذلك الوقت مما يميل  
 بالاشياء التي رخي وتخللها سخاها وترطيبها بالاشياء التي تجمع المدة  
 وبالشرط بالمشراط واذا كان حدوثه عن سبب سابق كالتلذذ البدن  
 ينصب منه شيء الى عضو ما فيحدث وربما وجب أن يستعمل في علاجه  
 التوقي والتثبيت وذلك لان يتيئا أولا فيستفرغ جميع البدن  
 يقصد العرق ثم يباح العضو الوارد فان لم يكن الوجع شديدا  
 استعمل شيئا يمنع ما ينصب الى العضو ويقيضه ويغني ما حصل فيه  
 يابسها ويقويه بتطعيمها حرارته وتغذيلها مزاجه بمنزلة الصماد  
 المركب من الحار والبارد والرياح والحرارة والبرودة والساق والقدم  
 السعير وان كان الوجع شديدا وضع على العضو يقيضه ويبرد  
 بمنزلة القيروط المحمد من شمع ودمن وزد اذا غمس فيه فيوضع  
 ووضع عليه باردا في الصيف وفاترا في الشتاء ويوضع فوق العضو  
 ذلك فان لم تظهر علامات المدة استعملت الادوية التي من شأنها أن  
 تدفع وتجفف من غير أن يجمع الوجع بمنزلة المرهم المحمد بالعلقطار  
 وان ظهرت علامات المدة المجتمع عوج أولا بصماد يفتح واستعمل  
 هذا الصماد مرة أو مرتين وتخلط مع هذا الصماد اشياء قوية قيا  
 وذلك مثل الصماد المحمد من قيق الشجر وشراب اوخل ممزوج فان كان  
 الشجر قوة مرخية وللشراب قوة قيق مع تقوية ثم يبط بعد ذلك ويخرج

ما فيه

في الطب  
 في الطب  
 في الطب

ما فيه من المدة ثم يباح بالاشياء التي تجفف وتقبض فقط ويجذر الاشياء  
 التي رخي فان كان الجرح وضرا وسخا غسل بخل ممزوج او شراب ووضع  
 عليه ان لم يكن هناك وضرا وضاد متحد بالعدس وان كان هناك وضرا  
 فالصماد المتحد بالعلقطار وصير فوقه اسفجة مبلولة بشاربها  
 اوخل ممزوج فعند ما يحتاج الى البطي الكثر وكل ما يكون من فضل  
 ينصب واحد من الاعضاء ويحق فيه فيدل على ان هذا الفضل ينبغي  
 أن يستفرغ من ذلك العضو لكنه ان كان حدوثه من سبب حادث ولم يكن  
 في البدن امثلا فانا نستفرغه منه اول الامر ويجعل استفرغنا له  
 بالاشياء التي رخي وتخلل والاشياء التي تجمع المدة والشرط بالمشراط  
 وان كان حدوثه عن سبب سابق فلتسنا ان من ان نحن التمسنا ان نخلل ما  
 قد حصل في ذلك العضو بالاشياء التي رخي ان يجذب اليه ما في البدن  
 اكثر ما خلل منه ولا ينبغي لنا ايضا ان نداويه بالاشياء التي تمنع وتدفع  
 لئلا يندفع ذلك الفضل الى عضو من الاعضاء الجليدة الخطر لكن ينبغي لنا  
 اولا ان نستفرغ جميع البدن من ذلك الخلط ثم يستعمل بعد ذلك الاشياء  
 التي تدفع وتمنع وتجفف ويقوى اما التي تدفع وتمنع لينقطع بذلك  
 عن العضو ما ينصب اليه واما التي تجفف فليغني بها ما قد حصل في  
 العضو واما التي تقوى فليقوى العضو فيدفع عن نفسه ما هو مزيج  
 اليه وبعض ما قد حصل فيه ولا يقبل ما ينصب اليه من بعد وللغالب  
 اربعة اوقات لا تبدأ والصعود والانهاء والاختطاط في الابتداء



بعد استفرغ جميع البدن ان كان من سبب سابق ينبغي ان يداوى  
بالاشياء التي تدفع وتمنع فقط واما في الصعود وفي الهبوط  
ان هذين الوقتين وسطان فيما بين الابتداء والاختطاط فبعد  
ينبغي ان تكون الاشياء التي تداوى بها اشياء مركبة من اشياء  
واشياء محللة وان تكون القابضة في وقت الصعود اكثر واقوى  
والمحللة في وقت الهبوط اكثر واقوى واما في الاختطاط اذا كان  
الحركة قد انقطعت وبقي في الموضع غلظ او اسود فهو الوقت الذي لا  
تكون العلة فيه الفلغموني بالحقيقة فينبغي ان يداوى بالاشياء  
التي ترخي وتخلل وتسفرغ ما قد بقي في العضو ولا يداوى بخبرها  
وكذلك الورم المعروف بالحمرة منه ما يكون من سبب بادومنه  
ما يكون من سبب سابق والحمرة الكائنة من سبب بادحتاج في اول اثر  
الى اشياء ترخي العضو وتسفرغ ما فيه بمنزلة الضاد المتخذ من دقيق  
الشعير خاصة من بعد شرط الموضع بالمساريط والحمرة الكائنة من  
سابق يعالج بان يستفرغ البدن اولاً بالسهل الصفران كان  
يمنع من الاسهال فيا لفصد ثم يداوى بعد ذلك باشياء ترخي وترطب  
الحسرة في العالم ثم يداوى بعد ذلك اذا انقطعت الحرارة كما يداوى  
فلغموني بالشرط بالمساريط ويوضع عليه الادوية المحللة وينبغي ان  
يعالج ايضا الورم المعروف بالفلغموني اذا كانت قد ضربت فيه  
الحمرة او الورم المعروف بالحمرة اذا كان قد ضرب فيه فلغموني بادومنه

مركبة

مركبة من الادوية الموافقة للحل واحد منهما على الاغتراد ويجعل  
الاقوى في الدواء المركب نوع الدواء المطلق الاغلب منهما ان كان  
بينهما تفاوت وعلى هذا المثال ينبغي ان تداوى الاورام الحارة  
في اللحم الرخوع عن الطاعون والحراج والورم المركبين فلغموني  
والحمرة ولا هذه الاورام الثلاثة تحدث في اللحم الرخو والحمرة  
الرخو لا حصر له صارت هذه الاورام اجمل الادوية الحادة القوية  
من غيرها والحمرة الرخوة نوعان احدهما توليد الرطوبة في مواضع  
الحاجة اليها بمنزلة اللحم الرخو الذي في الثديين واليد في السفينتين  
والذي في اصل اللسان والحجرة وهذا النوع من اللحم الرخو جسيم  
والنوع الاخر من اللحم الرخو الذي جعل في مواضع تقسيم العروق  
ليملأ مواضع الخلل وافسام العروق وهذا النوع لا حصر له بمنزلة  
ما حوت هذه اللحم في الابطين والعنق والارنبين واللحم الرخو  
الذي في العنق من شأنه ان يقبل فضل الدماغ ولذلك صار اكثر  
ما يعرض فيه الاورام المعروفة بالحنازير والذي في الابطين  
شأنه ان يقبل فضول القلب والذي في الارنبين شأنه ان يقبل  
فضل الكبد ولذلك صار ما يحدث في الابطين والارنبين  
من الاورام حارة ويقال لها الطواعيل والورم الذي تسرع  
وهو النملة يحتاج من جهة حدة وبعده عن السبب الحاد اعني المرة الصفران  
الى اشياء ترخي وليس يحتاج الى اشياء ترطب ان كانت مادته يابسة وذلك



لان الغرض الذي يقصد خوه من المرض قد قهر العرض الذي يقصد  
خوه من السبب وذلك لان النملة رقة وكل رقة تحتاج الى تخفيف  
بسبب احتياج فيها ضرورة من الرطوبة الفضلية وينعها من الا  
وتبات اللحم فالنملة تحتاج الى اشياء تخفف من حيث هي مرض اعني من  
حي رقة واما من جهة سببها اعني الخلط المؤذي فيوجب الترطيب  
ههنا قد قهر السبب قد يبلغ من قهره اياه انا اذا عاجلنا هذا المرض  
مرارا كثيرة باشياء نرم وجفف فلم يخرج الاستصعاب العلة عليها وقهر  
لها لشدة وقوته حتى لا يقوى على تخفيفه ركنها واستعملنا في مداها  
اشياء تخر وجفف وتركنا ما يقتضيه الامر بحسب سبب اصله وذلك  
ان الاشياء المحققة مع تسخين هي اشياء تخفيفا وان لم يخرج هذه ايضا  
وقهرها المرض ضربا الى الاشياء التي في غاية التسخين والتخفيف لم  
الزنج والقلعطار فان لم يخرج هذه ايضا وقهرها المرض ضربا الى  
استعمال التي التي هو الغاية في الحرارة واليبوسة بالفعل وهو  
النار فكوننا الموضع بها **التمسكة** ثلاثة اصناف اثنان منها  
ما يجدان في ظاهر الجلد وهما النملة البسيطة والنملة الجا ورسية  
والثالث النملة التي تاكل وهي التي تضر في الجلد فتلغ اللحم والصفاء  
لها لان ينبغي ان يعالجها باذوية قليلة التخفيف والصفاء الاكالا  
منها يختلف علاجها بحسب مكانها فاما ما في اول امرها فينبغي ان يطلى  
موضعها بطلاير ويخفف لعله ليس ينبغي ان يكون قويا لئلا يتخفيف

ويذوق

ويذاف الطلي بعقيد الغيب او شراب يتاق فيه قبض لسيرو ويكون  
الضاد من حطب الكرم العتيق والعليق ولسان الحمل ويضمد بعد  
ذلك باشياء اشد تخفيفا بمنزلة الضاد الذي ينبغي فيه مع ما ذكرنا  
عسل او عدس او سويق الشعير والضاد المركب من قشور الرمان  
والساق والشراب والسويق فان طال مكث النملة فليستعمل اشياء  
اشد تخفيفا ويذاب خل قد كثر بالما كسر اليسير او شراب قابض وان  
النملة التي تكون في ظاهر الجلد فينبغي ان تداوى في ابتدا امرها  
باشياء معتدلة التخفيف بمنزلة الماميشا المذاف بالماء فان لم يخرج  
فينبغي ان تذاب بالخل وبما عنب لتعلب واما لسان الحمل والور  
المعروف بالينج فهو دمر دخول وجع معه وحدوثه يكون اما  
من دح غارته بمنزلة ما يعرض للسنتفين ولصاحب لسل وللناسه  
المزاج واما من بلغ من نصب واحد من الاعضاء والتمتع العارض من  
الروح الخارطة ينبت ريعا ويكفيه ذلك بالخل ودهن الورد والملح  
والتمتع العارض من البلغم المنصب بعض الاعضاء فانه يداوى من  
اول حدوثه باشياء شامها ان تسدد وتخلل معا وتلك ينبغي ان  
توضع عليه او لا تسفج جديد امعوسا في خل مزوج بالماء لان الاسفنج  
الجديد بافيه من قوة ما البحر تخلص والخل مرشانه ان يجمع ويشد وتبي  
لم يكن الاسفنج جديدا فينبغي ان يغسل بالنظرون او بما الزباد وان  
كان البدن ليئا فليستعمل الخل مزوجا بمقدار لبنه وان كان صلبا



فغير مزوج. فان اجتمع الى ذوات اقوى من الحل والاسفنج قد في القوة  
القابضة بان يخلط مع الحل شيئا وفي القوة المحللة بان يخلط معه  
المادة. وان كان الممتزج في اليد او في الرجل ووضع الاسفنج عليها  
فتنبغي ان يوطأ برباط يندأ به من اسفل ويرتفع به الى فوق ويكون  
من اسفل رخوا ومن فوق صلبا لئلا يقتل العضو شيئا مما ينصب اليه  
مفرطاً. والورم المسمى سفيروس وهو ورم صلب لا وجع معه  
نوعان. احدهما لاحترله. والاخر عسر الحس والذي لاحترله يقال  
له سفيروس خالص فهو مما لا يبرأ. والعسر يقال له سفيروس  
خالص وهو يعسر رؤه. والورم الصلب يحدث اما من يلغم قد غلظ  
جدا حتى يمس. واما من مرة سوداه والذي يحدث من البلغم الغليظ  
يدأوى باشيا تلين والاشيا التي تلين ينبغي ان يكون مزاجها من  
الحرارة في الدرجة الثانية والثالثة لان ما كانت حرارته اكثر  
من هذا المقدار فثانته ان يجلد من المادة لطيفها سريعا وتصلب لبقية  
التي تبقى منها بمنزلة الحرق والحجارة فتبقى على حاله ولا تخلص اصلا وينبغي  
ان يكون الملبس في الدرجة الاولى لانه ان كان رطبا لم يخلص  
وان كان شديدا ليس صير ما هو من المادة غليظا مثل الحرق ولا  
يخلص اصلا. ويجب ان يكون مع هذا مسددا مغويا بقدر اقليل  
ليلا يخلص الورم تحليلا كثيرا او يخففه ويصلبه. والورم المسمى  
سفيروس اما مساوول الامر فيبرد قليلا قليلا واما بعقب ورم فلكو

او حرق قد عالجها المعالج بالاشيا الباردة القابضة على غيرها  
ينبغي فصلت بذلك بقية الورم. وسفيروس ينبغي ان يلين مرة  
ويجلد اخرى. واما التليين فليستعد به الخلط الغليظ للتحليل  
والتليين يكون بالاشيا القليلة الاسخاخ والتخفيف. واما  
التحليل فليفتن به الشئ الذي مناه التليين والتحليل يكون بالحق  
لتخفيف وتخفيف. وسفيروس اذا حدث في وتر ينبغي ان يداوى  
اولا بالاشيا التي تلين ثم يعالج بعد ذلك بان يؤخذ حجر نقرشيا  
او حجر من حجارة الرحي فحشي بالبنار ويوش عليه خل ثقيف ويجرك  
العضو في البخار المتصاعد منه. واذا حدث في الطحال او في  
الكبد فينبغي ان يداوى كل واحد منهما من داخل ومن خارج اما من  
داخل فباشيا تنقع وتقطع وباشيا تدرا البول لانه ان كان في  
الطحال استعمل من هذه الاشيا اقواها واحدها بمنزلة قشور  
الكبر وورق شجرة الطراف المطبوخ بالحل او بالسكنجبين وان كان  
في الكبد استعمل منها اقلها حدة واكثرها يفتح وادوار البول  
بمنزلة العاقلة مع طبع اصل الكرفس واما من خارج فباشيا مرصبة  
مرفوعة تلين وتخلص ومن قوة تقبض لانه ان كان هذا الورم  
في الطحال استعمل من هذه الاشيا اقواها تحليلا ذلك ان الطحال  
اقل حساسا من الكبد واقل شرفا منها فهو كذلك اقل للاذوية الحادة  
من الكبد بمنزلة الضاد المتحد من قشور اصل الكبر والين والاشق



والحل والشداب وان كان في الكبد استعمل حامنا اقلها تحليلا وما  
منها خاصة مركبة من قوة بليين وقوة تحليل منزلة الضاد التي <sup>تخشب</sup> <sup>تخشب</sup>  
الافستين وحب البان وسنبل الطيب الرغفران وزهرة الكرم  
البري والمصطكى ودهر الناردين ودهر السفرجل والاسق  
ومقل اليهود والسحر والمخ ويبغى ان يعالج كل وزم يكون في  
الطحال باشيأ مركبة مما له قوة محلبة ومما له قوة قابضة لكن ان كان  
وزم من جنس سفيروس فينبغي ان يكون الاغلب فهذا الدوا القوي  
المحللة مثل الضاد المتحد بالكبريت والسبادة اكان الكبريت فيه اكثر  
ويعالج الطحال هذه الدوا بعد ان يغرق بنطول الافستين  
واما ان كان الورد في الطحال من جنس الورد الحادث عن الريح المعرو  
بالنفحة او من جنس الورد الحادث عن البلغم الرطب الرقيق المعرو  
بالتهيج فينبغي ان يكون الاقوى في الدوا القوة القابضة وذلك  
ان الريح والبلغم الرقيق ينفذان ويستفغان عن العضو اذ امر  
بقبض وتقوى بسهولة وسعة ومثل هذه الدوا وهو الضاد المتحد  
بالكبريت والسبادة اكان السبادة غلب عليه والورد المعروفي بالنفحة  
يذاوى بالاشياء التي تسخر وتلطف وينفع النافذ والخراج الذي يجمع  
ان كان في ظاهر البدن عرف باللسان اذ غمر عليه وذلك ان كل خراج  
يجمع فهو اذ غمر باليد نظام لها والحض للغم وهذا يفرق بين مجسسه  
ومجس الاورام انه لا يدافع الاصابه اذ غمر عليه واذا ابتدأ

للإم

الخراج يجمع مد فينبغي ان ينظر فان رجوت انك اذا دمت تحليل الماء  
المجمعه فيه قدرت على ذلك وطعنت في منعها ان تصير قحا استعملت  
الاشياء المحلبة وان يطع في تحليل المادة استعملت الاشياء المفتحة  
والاشياء التي تستعمل في تحليلها ومنعها من ان تصير قحا هي الضاد  
المتحد من خبز الحنطة اذا اكرطضه والضاد المتحد من دقيق  
السعير المطبوخ مع طنج التين فان رايت جلد هذا الموضع مع  
استعمال هذه الاشياء ممتدة شديدة فاسطره سوطا لا عور له  
ثم وضع عليه صمدا انقع فيه دقيق السعير المطبوخ فان رايت الور  
يتحلل اقل مما ينبغي انه يحتاج من التحليل الى اكثر من ذلك المقدار  
فاطنج مع التين اذ ونيه يكون تحليلها أشد منزلة الرزق والفوج  
الجلى والمخ وان رايت الور قد مال الى الصلابة فاخلط بالضماد  
اصلقا الحار وشمر البط والدجاج واصل الحظي واذا لم تطع  
في خلله فاستعمل اولاً الاشياء التي تسكر الوجع بمنزلة القير وال  
المعول بعقيد العنب ثم استعمل بعد ذلك الاشياء المفتحة بمنزلة  
النطول بالما القاتر والضاد المتحد من دقيق الحنطة بالما والزيت  
المطبوخ لطنخا معتدلاً فاذا استحسنت المد وبططت الجرح فداواه  
اولاً بالاشياء التي تقيته وتغسله بمنزلة ماء العسل ثم دواه بعد ذلك  
بحسب ما يرى من حال الخراج وذلك انه ان كان الخراج سيلما من الور  
لحار فينبغي ان يستعمل في مداواة المرام التي تخفف من غير لدغ ولا



فتنقص شديد بمنزلة المريم المتحدا بالسحاب والعظام المحرقة والقلقطار  
وهاهنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فنبذلخ التمام في معناه وتيلو  
الكلام في علاج القروح والله الحمد والمنة دائما ابدا  
الى يوم الدين

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى المسمى هذا هو الكتاب الثاني  
والستون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نكلم في علاج  
القروح والله تعالى هو المعين **فبقول** القرحه هي تقرحات  
اللحم والقروح ضربان احدهما ما هو مفرد وحده والاخر ما هو  
مع غيره والقرحه المفردة وحدها ما كانت صغيرة وربما كانت  
فان كانت صغيرة ولم يكن لها مع ذلك غور كثير فينبغي ان تعالج بجمع  
حافيتها وحفظها بعد الجمع بالرباط او بالخيطة وبالصبغات او  
بالشد بالرباطات والحذر من ان تقع فيما بين الحافيتين شي يمنع  
الاندماج بمنزلة الدهن والعبار واما ان كانت القرحه عظيمة فليس  
يمكن ان يجمع اجزاها الى القعر فيبقى فيها لذلك لاحالة فضا لا يخلو  
من ان يكون اما فارغا واما ملوا صديدا وهذا الصديد يتولد من ضعف  
الحاد في العضو من قبل الجرح لاحالة ولذلك قد يحتاج هذا  
القرح الى دوائه ولينفي هذا الدوا ذلك الصديد وينبت  
ذلك الموضع لحما واما القرحه التي تكون مركبة مع علة اخرى فيها ما

يكون

يكون المجتمع معها مرض آخر ومنها ما يكون معها عرض من الاعراض  
اما السبب فبمنزلة شئ ينصب الى العضو الذي فيه القرحه ومتى كان  
لكذلك فينبغي ان يبقى البدن فيصلح تدبيره ويزاد في تخفيف القرحه  
واما المرض فربما كان سو مزاج وربما كان سواهيئة فان كان سو  
المزاج فينبغي ان يصلح مزاج العضو وان كان سواهيئة الخلقة  
فبمنزلة نقصان اللحم حتى يصير القرحه غائرة فينبغي ان يملأ الموضع  
الغائر لحما بالاشياء التي تخفف لينفي لها ما في القرحه من الصديد  
المانع للطبيعة عن انبات اللحم والاشياء التي تجلو لينفي لها القرحه  
من الوح الحابل بين الطبيعة وبين ان ينبت اللحم واما العرض فهو  
بمنزلة الوجع وينبغي ان تداوى القرحه التي معها وجع باشيائين  
الوجع واشياء تخفف ما يحذر اليها الوجع من المادة وقد يستفرغ  
من البدن دائما فضلان احدهما رقيقة تستفرغ بالحلل الحفي او  
بالعرق والاخرى غليظة وهي الوح الذي يجمع على البدن ولان  
الفضلان يجمعان في القرحه ايضا فيمنعها من الالتحام وذلك  
يحتاج دائما الى دوائه تخفف لفضلة الرقيقة التي هي الصديد والي  
دوائه لفضلة الغليظة التي هي الوح في القرحه وليس تخلو  
القروح كلها من ان يكون لها نذيب معها شي من خواهر الاعضاء او يكون  
قد دُمب معها شي من خواهر الاعضاء فان كانت القرحه لم يذبح معها  
شي من خواهر الاعضاء فهو مفرد فقط وما كان كذلك فاما يحتاج



الى ان يجمع ويضم احد جزئيه الى الاخر فقط وان كان شقا عظيما فهو  
تحتاج مع ذلك الى دواء يخفف. وان كانت القرحة قد ذهب معها  
من الجواهر فليس يخلو ذلك الجواهر من ان يكون اما جلدا واحدا واما لحما  
وحدا واما لحما وجلدا معاه اما ذهاب الجلد وحده فمترلة ما يعرف  
القرحة التي تكشط الجلد عنها وما كان كذلك فهو يحتاج الى اشياء  
تدمل وتخم القرحة اعني الاشياء التي تغير السطح الظاهر من اللحم الى  
الصلابة حتى تقوم مقام الجلد والاشياء التي تتعلل لك منها  
ما تتعله بنفسها بمنزلة الادوية القابضة كالعصرو وقشور الرمان  
ومنها ما يفعله بطريق العرض بمنزلة الادوية الحادة كالكحل  
والقلقطاره واما ذهاب اللحم وحده فيحتاج في اول الامر الى ادوية  
تثبت اللحم بعد ذلك الى ادوية تترك اللحم بالجلد. واما ذهاب  
اللحم والجلد معا فيحتاج ان يداوى بالاشياء التي تثبت اللحم بالاشياء  
التي تدمل الدواء الحاد بمنزلة الزنجار وان استعمل منه القليل اذ مل  
وتختم القرحة. وان كثر منه اكل اللحم وقورا القرحة وحدوث اللحم وكثرة  
يحتاج للمادة والى الفاعل مادته اللحم الجيد ولذلك ينبغي ان يبعد  
صاحب القرحة باعدية تولد ما محمود او يكون مقداره حسب ما يمكن  
القوة ان تستمر به وفاعله طبيعة العضو وكذلك ينبغي ان تقوى طبيعة  
العضو الذي يحتاج الى اثبات اللحم فيه وذلك بان يعدل مزاجه وكل  
داوى به القرحة فهو يخفف الا انه ان كان من الادوية التي تزا

ها انما

ها اثبات اللحم فينبغي ان يكون اقل الادوية التي يحتاج بها القرحة  
تخفيفا لئلا يخفف بافراط فيمنع من اثبات اللحم في القرحة لكن يكون له  
من التخفيف مقدار ما يخفف ما في القرحة من الصديد. وينبغي ان يكون  
مع قلة تخفيفه جلوا وتغسل وتقى روح القرحة. وان كان الدواء الذي  
يداوى به القرحة من الادوية التي يراى بها الالتزاق فينبغي ان يكون  
تخفيفه اكثر من تخفيف الدواء التي يثبت اللحم اذ كان ليس يحتاج منه  
الى اثبات اللحم بل الى التخفيف فقط. وان احتج منه الى ذلك فمقدار  
يسيره وينبغي ان لا يكون جلا غسالا بل يكون قابضا وان كان الدواء  
الذي يداوى به القرحة من الادوية التي يراى بها الادمال والحكم  
فينبغي ان يكون اكثر ادوية القروح تخفيفا وذلك لتصلب اللحم  
وجعله مثل الجلد. والادوية التي تثبت اللحم فينبغي ان يكون  
اليبس في قريب من الدرجة فان كان البدن كله او العضو التي  
فيه القرحة قليلة الرطوبة فينبغي ان تكون ادوية اقل يابساً بمنزلة  
دقيق الشعير ودقيق الباطلا والسكره وان كان البدن او  
العضو يائسا والقرحة رطبة او كان بخلاف ذلك وهو ان يكون  
القرحة يائسة والبدن والعضو رطبا فينبغي ان تكون الادوية  
متوسطة الحال في اليبس بمنزلة دقيق الكرسنه واصل السوسن  
الاسماجوني. وان كان البدن او العضو اشتد يباسا والقرحة  
ارطب فينبغي ان تكون الادوية اشد يباساً بمنزلة الرراوند وشجرة الجاوي



والقرحة الغائرة ان كانت في عضو معتدل المزاج بين الحرارة والبرودة  
 فينبغي ان يداوى بدواء يخفف من غير ان يسحق او يبرد بمزلة العنبر  
 اذا خلط مع دقيق الشعير او دقيق الباقلاء وان اتفقت في عضو  
 فضل حرارة فينبغي ان يداوى بشيئا يخفف وتبرد بمزلة دقيق الشعير  
 ودقيق الباقلاء. وان اتفقت في عضو فضل برودة فينبغي ان  
 يداوى بشيئا تحرق وتخفف على حسب مقدار برودته فان كانت برودة  
 يسيرة استعمل اصل السوسن الاسمانخوني ودقيق الكرسه وان كانت  
 برودة كثيرة فبالزراوند وشجرة الجاوشير. والقرحة الغائرة  
 ان كانت واسعة سميت غورا وكهفا وان كانت ضيقة صلبة كبيرة  
 القدي والوخ سميت ناصورا. والقرحة التي تسمى غورا وكهفا ينبغي  
 ان يداوى بالاشياء التي تثبت اللحم ان يصب فيها بالزراوند واحد  
 من المرامم التي تنقى القروح وينبت اللحم اذا بدت من الوردة بمزلة المرهم  
 المحمد بالقوطاس المحرق ثم يداوى بعد ذلك اذا ثبت فيها اللحم بمقدار  
 معتدل بشيئا ينقيها ليصلح بذلك وليستعد للاندمال وهكذا  
 القرحة تنقى ان يدرق فيها ما العسل فانها تنقى ويغسل الصديد وبها  
 يحيا لها طريق يسيل منه ما يجتمع فيها من الصديد. وهذا الطريق  
 يحيا بعد ان يجعل نصبة العضو الذي فيه القرحة نصبة تنقش شكله  
 فيها شكلا يتوهم معه قعر القرحة وافضاها فوق وطرفها وفما  
 اسفل تنقش بالبط في قعر القرحة وافضاها اذا مرت بها ان يجعل

نصبة

نصبة العضو على ما وصفنا ثم يداوى في اخر الامر بالاشياء التي يلزق اللحم  
 بالجلد بعد ان تغسل القرحة او لا يشرب معتدل ثم توضع حولها كما  
 يدور من المرامم اشدها تخفيفا والطفها اجرا الى باطنها من غير ان  
 يكون لها تلذيع فيدار حول الكيف كل خرقة عظيمة تشمل عليه مطلية  
 بواحد من المرامم وتوضع على فم الكيف خرقة مطلية بذلك المرهم  
 بعينه ثم اذا وضع المرهم وضع فوقه اسفجة جديده مبلولة لبنة  
 او بسكجيين ويربط الموضع برباط يكون ابتداءه من قصي الكيف  
 وقعره يكون هناك مربوطا شديدا ومنتهاه عند فم الكيف ويكون  
 هناك مشدودا شديدا خو لا يلائم الصد يد الذي تجتمع في القرح  
 من السيلان والخروج وينبغي اذا اذونيا القرحة المنكفة  
 على ما وصفنا ان لا يقطع عنه المرهم الذي وصفناه حول الموضع  
 المنكف حتى يملأ الكيف ويلزق الجلد باللحم والعلامات المالة  
 على امتلا الكيف والنراق للجلدان لا يكون ما يسيل من القرحة  
 من الصديد كثيرا ولا غير نضج لكن قليلا ينضج وان لا يكون معها  
 وجع وان لا تكون وارمة كضامة وان يرى في فم القرحة  
 حسن. واما الرباط فينبغي ان يحل في كل ثلثة ايام مرة وسدل بالاسفجة  
 والخرقة الصغيرة التي على فم القرحة ليسيل ما اجتمع فيها من الصديد  
 ولذلك ليس ينبغي ان تكون هذه الخرقة لاصقة بقعر القرحة لكن ينبغي  
 ان تكون معلقة عليه واذا وضع على القرحة المنكفة دوايد مل

لنغوص



فليتنظر الى ما يسيل منها من الصديد الذي لم يخرج فان كان اناسا في  
اليوم الاول فليس يجيد من الحمار القرحة لانه قد يكون سيلانه من  
الدواء قد عصرت الحمار فضل رطوبته فان سالت في اليوم الثالث او  
الرابع فالقرحة منكفة لا تلحم والناصور ينبغي ان تكون مداواة  
على مثال القرحة المنكفة فتداوى او لا بد وان يقطع الصلابة قطعاً  
قويًا وينقى ويغسل الوخ بمنزلة ما الروماد ثم يدها ويثبت الحمار ثم يدها  
يلرق الجلد بالحمار ويدمل وهذا شيئا ليس بالصلابة وبالرطوبة  
ليلا يتصلب الجلد فلا يلقح بالحمار وهذا الداء هو المركب من شحم  
خنزير عتيق ومزك وقلفطار وزيت عتيق اذا طبخ طبخا لم يصلبه  
بحيث يحدث منه في الجلد صلابة ولا يؤمن الرطوبة في هذا ما يسيل  
فتبقى القرحة طالبة منه فيصلب الجلد بصلابة القرحة ولا يلتزم  
بالحمار وما جرى هذا المجرى يضام الادوية الغسل المطبوخ اذا  
استعمل ما وحدها واما بعد ان يخلط معه دواء من الادوية الخمسة  
مسحوقا بمنزلة الصبر والمرو والكندر والفسطرون الدقيق والصل  
السور الاسمانجوني ودقيق الكوسه والقرحة او الجراحة وبالجملة  
تفرق الاتصال ان كان في عضو من الاعضاء اللحمية اللحم وان كان  
في عضو من الاعضاء العصبية لم يلحم مثل الجرح العصب من الحجاب الامعاء  
الدقاق والموضع الدقيق من الشداق فان كان في عظم لم يلحم بنفسه  
لكن يلحم جوفه وعلب يكون به اتصاله وذلك الجوف من طبعه

فيما

فيما بين اللحم والعظم وهو الدشبدة • وما هنا فليقطع اللحم  
في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه • وتيلو مكتاب  
علاج امراض الدماغ والحمد لله رب العالمين

## في

• علاج السرسام والفسيان وفساد

• الذكر • والماليخوليا • والجنون •

• والسبات •

• والشحوص •

بسم الله الرحمن الرحيم ربي زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى المسمى بهذا هو الكتاب الثاني  
والستون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا ان نتكلم فيه في علاج  
امراض الدماغ والله تعالى هو المعين **فبقول**  
الامراض الحادثة في جرم الدماغ او في الغشا المحيط به اما من سوء  
مزاج بلا مادة واما من سوء مزاج مع مادة هي سبعة • احدها  
قرايطس وهو الورم الحار في الدماغ او في الغشا المحيط به ويسمى  
السرسام • والثاني ويسمى شغرس وهو من يلغم يعفن في مقدم الدماغ  
والثالث فساد الذكر وهو من سوء مزاج بارد يابس او بارد رطب  
للدماغ • والرابع الوسواس السوداوى ويسمى الما ليخوليا وهو من  
سود احتبس في الدماغ او تعم جميع البدن • والخامس الجنون وهو



من مرة صفرا محترقة عادة تختبر في الدماغ او من مرة سودا محترقة  
والساردس لسبات وهو يكون من خلط مركب من بلغم وصفه الخبث  
الدماغ فان كان البلغم اكثر عرض السبات وان كان الصفرا  
اكثر عرض السبات الشهري والسابع قاطو خسر وهو الشحور ويسمي  
الاحن وهو من سوء مزاج بارد يابس يتولى على الدماغ خاصة على مؤخره  
والرسام متى كان في ابتدأ حدوثه وهو ان يكون بالانسان حمى طمقة  
دايمة مع ثقل الرأس والعين وحرمة فيها شديدة والوجه وصداع  
وكراهة للنمو وسرعة وتواتر في البتض فينبغي ان يقصد وتطلق  
الطبيعة بما التواكه ويجعل غداؤه ما الشخير مرة او مرتين في  
النهار على حسب عادته في الصحة في المقدار والمارات ويصب على راسه  
دهن ورد وغل خمر ومتى كانت العلة قد مكنت فينبغي ان لا  
يترك القصد فان ذلك خير علاجاته وقد يقصد منه في هذا الوقت  
الحرق الذي في الجبين فتعطر منفعته وجعل استفرغ الدم في  
دفعه واحدة مقدار كافيا ويوضع على الرأس من ورد مضروبا  
بالخل وذلك ليعتدل سوء مزاج الدماغ وتقويه مع ذلك فاذا  
بلغت الممتى وكان العليل يسهر وتخلط في كلامه فليؤخذ بنفسه  
يا بس وقشور الخشاش وشعير مقشر ويزر الخس واصول اللقاح وورد  
النبيلوف وقشور القزع الرطب وزهر البابونج ويعلى في مقعر ما حرق  
بحر الماء فيطلى به الرأس وهو فاتر في طشت ويعاد في القمور وسحر ويطلى

كل

كل يوم مرات ثم يغرق داسد بدهن ينفع مضروب مع لبن وكذا  
دهن النبيلوف ودهن جت القزع فان بقي الهديان والاختلاط على  
حالهما فليطلى على الرأس لبن النساء ويجعلوا المجلس تحا باردا فان  
كانت الطبيعة مختنسة فليطلى بالحرق اللينة وشراب ينفع مع ما  
الرومان المزنافع له وانفع من ذلك ان يؤخذ قرعة حلوة ويطلى  
عليها الجير الخمين وتوضع في تنور فاتر ثم تؤخذ بعد نضجها  
ويستخرج ماؤها وتستقى مع شى من الجلاب وليتخذ غداؤه من القزع  
والاسفناح والبقلة اليمانية والخس والجيار والقميا والماس  
المقشر والعسل المقشر والشعير المقشر واللوز المقشر فتأخذت  
العلة في الاخطاط واظهرت في القارورة نضج وخفت الحمى فليعد  
ينفض يمشيت والسمن الصخري والفراخ ومتى زالت العلة  
فليحذر الى زمان طويل تناول الاغذية التي لها حدة وحرارة ولذا  
التعرض لحر الشمس ولكل تدبير لشجر الرأس وقد يعرض لاصحاب هذه  
العلة عسر البول كثيرا فان عرض فليصبت ما قد طح فيه بابونج واكليل  
الملك ويمزج بدهن الشبت ودهن البابونج **واما** الشخير فينبغي ان  
يعالج بان يستعمل الحرق الحادة فاذا انقضى البدن والخط الخط البليغ  
من الرأس وضع على الرأس ضماد معمول من دهن وزردوق ونعنع و  
من الخل ويمزج به البدن خاصة الاطراف يدين قد من فيه نظرون  
وعاقر قرط ويوضع على الرأس ضماد متخذ من جند بيدستر وحاشا فونج



جيلي وغل العنصل ويذكر الرجلان والساقان غل العنصل ويتغير  
 بالسكنجيين المتحد غل العنصل اما وحده واما مع ايارج فان تطاول  
 وظهرت رعدة فلتكده الواس ملح مسخن وليستعمل ما ينبغي الرأس واما  
 فساد الذكر فانه ان كان من الرطوبة وجد صاحبه ثقلا في الرأس  
 ونام كثيرا وسالت من مجاري دماغه رطوبة وينفعه استعمال  
 الحقر الحادة لتجذب المادة الى اسفل وسقي سهل مركب من ايارج  
 وشحم خنظل وجند باد سائر وعاقور قرحا وكذلك ايارج جالينوس  
 واللونغا ديا وجوارش البلاد ثم تطلي الرأس دهن السوسن قد فتق فيه  
 جنديب ستر ونظرون وقطر فيه شي قليل من خل خمر وروما يحتاج الي  
 الضاد المتخذ من الخردل والسذاب الهري والفرقيون وجنديب  
 وتغسل الرأس بما قد طبخ فيه بابونج وشبث ونمام وفوقه مرزنجوش  
 ويتغير غر في بعض الاوقات بالخردل وعاقور قرحا وميوزج وقشور اصل  
 الكبر و ايارج فيقرا بالسكنجيين العنصل ويكر اشام المسك وعود بنوا  
 وقرنفل ومرزنجوش وشحم لبسا سه ويكون الغد اما المحصر يكون  
 الشرب ما العسل وشرا با زحايبا عتيقا وان كان من اليوسن طويلا  
 سهر دايروينيس في المخزن والحنك وينفعه استعمال التديبر الحار  
 الرطب والنطوب لما قد طبخ فيه بنفس وجيري ويا بونج ويدمر الرأس  
 بدهن السوسن ودهن الزجبر ودهن الجيزي وان يسعط لهذه الادوية  
**واما** الوسواس السوداوي فينبغي ان يفصد فيه الباسليق او من

الحجر

الكعب وينفع العرق واسعا وينظر الى الدم فان كان اسود اخرج منه  
 مقدار افر وان لم يكن اسود قطع على المكان ويغدى بالاسفيد  
 اللبنة المتحق بلحوم الحمام والدحج والدرج والطري من السمك  
 الصخري والاسفاناح والقرع والخس والبقلة اليمانية وصفرة  
 البيض الرقيق والشعير المقشر واللبن الحليب ويجذر تناول  
 الاطعمة السوداء اوية كالعدس والكرب والبادجكان ولحوم الضب  
 ولحم البقر والنيسر والحمل والبلقلا والجبن والمكسود والسمك  
 الملح والتعب والسمرو مصابرة الجوع والعطش والشراب الاسود  
 الغليظ وينفعه الشراب الرقيق اذا مزج والاستحمام بالماء البارد  
 والراحة والنوم فاذا ذهب على هذا التدبير وقت فينبغي ان  
 يستفرغ الخلط السوداوي ولا يستقي من اول الامر اشيا قوته بل  
 خفيفة مثله ومركب من ايارج فيقرا واقتمون وغار يقون وشحم  
 الخنظل وتجعل مقادير هذه تحسب قوة العليل وسنه وبحسب ما  
 يقدر الخلط فيه فان لم يكن بذلك قليلا بمقدار اسبوع بالتدبير  
 المذكور ثم تنقي معدته بالقي وذلك بان يطبخ شبث وفوقه بنفس  
 وملح ويزر القطف وجزر القيق ويزر الفجل والحسك زرد في الماطح  
 سما ويصفى وليستقي مع السكنجيين وسقي فارتا ويكون قد تناول  
 اول اشيا من الطعام واكل فخلا منقوعا في سكنجيين ثم يستبدع  
 القي فان اجاب واستفرغ كما ينبغي والا فليستعمل مرة اخرى وسقي



مع ذلك سيجين قد نفع فيه فجل قد غرز فيه عيدان الخرق فاذا  
 بقيت المعدة سقي هذا المطبوخ **صفته** هليلج عشرة دراهم  
 بسفاج خمسة دراهم سنامكي اربعة دراهم تربد اربعة دراهم  
 اسطوخودوس ثمانية دراهم زبيب منزوع النوى خمسة عشر دراهم  
 ايتمون عشرة دراهم يطبخ الجميع غير الايتمون بثلاثة ارطال ماء  
 يصير رطل ونصف ثم يلقى عليه الايتمون ويغلى عليه خفيفة و  
 عن النار ويمرر في صفي ويؤخذ غاريقون ثلثي درهم صبر درهم  
 ملح هندي نصف درهم خرق اسود ربع درهم يحجج جلاب ويسقى  
 قبل المطبوخ ثلاث ساعات ثم يثرب المطبوخ وان كان البدر  
 ضعیفا لا يجمل هذا الدواء سقي ما الحش مع الملح الهندي والايتمون  
 والهليلج الاسود والسكر وينفعه ان ياخذ في كل اسبوع مرة من  
 الاطريفل الصغيرة دراهم ومن الايتمون المحقوق درهمين  
 ومن اياوج قنقرا نصف درهم يحججها كلها ويثربها فان استعمل هذا  
 التدبير ولم تنفع العلة فينبغي ان يراخ البدن من الدواء وقتا  
 صالحا ويستعمل التدبير المذكور ثم يسقى اياوج جالينوس او اياوج  
 لوغانيا او اياوج دوفس مع مطبوخ يتخذ من هليلج كابل و اسود  
 وايتمون واسطوخودوس و بسفاج وملح هندي و زبيب منزوع النوى  
 ويركب على المطبوخ حجار مني ويستعمل هذا الدواء مرتين ثلثة بعد  
 ان يراخ الحليل بين كل دواين مقدار اسبوع ويدبر بالتدبير المذكور

وينظر

الصفحة ١٠٠

وينظر بعد تنقية البدن في أمر القلب فان تقويته عظمة المنفعة  
 في ابطال الفزع والبواسير وذلك بان يسقى من الترياق او  
 من المسك بشراب قد نفع فيه لسان التور او باددحون فان كان  
 به سهر فليستط على راسه ما قد طخ فيه بنفسج وقشور القرح و يبلو فر  
 وشعير مقشر و اكارع الماعز و حليب نعنا على راسه ليل لا عز و من  
 العلة ان كانت من يود الى الرأس و حدة فليقصده عرق الجبهة وان  
 كانت من خلط سوداوى في جميع البدن فليقصده القيقال وان  
 كان مع وجع في البطن حمالا و نوح و فساد الهضم و رداة اللو  
 و في حاض و هي المعروفة بالمرضة فليقصده الاسيا من اليد اليسرى  
 و متى حدث المايل يوليا بعقب سرسام او سرطوبان في الشمس و ضربة وقعت  
 في الرأس و اعدنية او اذوية حارة حريفة استعملت كثيرا فعلاجها  
 الراس بالسطولات الرطبة والسحوط بد من البنفسج والبلوفر و ثنا  
 بزرا الحيار و اللوز الحلو و الحشاش الأبيض و حليب اللبن على الرأس  
 وينفع من جميع أصناف المايل يوليا الاطعمة العذبة والحلوة والذمة  
 والراحة والنوم ويضرهم الوحدة والفكر والسهرة وينفع منها  
 استعمال منجون النجاح **وصفته** هليلج بلبل ملح مسك  
 عشرة دراهم بسفاج وايتمون واسطوخودوس و زبيب من كل واحد  
 خمسة دراهم تدق وتجر بعسل الشربة خمسة دراهم وان احتجج ان تقو  
 وقت الحاجة الى المسهل جعل فيه غاريقون و حجار مني وينفع منها

منجون نجاح



حب يستعمل لمن لم يقدر على شرب المطبوخ **وصفته** ايتمون عشرة  
دراهم بسفاج عشرة دراهم غار يقون عشرة دراهم خربق اسودح منه  
خمسة خمسة اسطرخود وسبعة دراهم ايارج ففقر خمسة عشر درهما  
والثلاثة منه ثلثة دراهم الى اربعة دراهم **واما** الحنون فيجب  
يعالج اولابان يعني اولابا من الراس وتطيبه بان ينظف عليه بما عذب  
قد طبع فيه بنفسج وورق الينلوفر واصل الخطمي وورق الخلاف  
وشعير مقشر مروض وقشور القزق والقشور وورق الخس والحشما  
الابيض والورد وزهر البابونج واللقاح ويستعمل هذا النطول  
مرة بالعداة قبل الطعام ومرة بالعشي ويكون العليل على نصيبه  
ليصير النطول مقدم راسه فيصل الى داخل الراس بسهولة ويسقط به  
بنفسج او دهن ينلوفر او دهن حب قزق طومع لبن امرأة ترضع جارية  
ويجلب على راسه لبن المرأة ولبن الماعز ويدلك اعضاؤه السفلى والظفر  
بهذه الينلوفر ودهن البنفسج ويشد ساقيه ويجذبه ليجذب المادة  
الى اسفل فان كان هناك سهر سقى شراب الحشما الذي يعمل مع  
قشوره بما الرمان الحلو او بما القزق المشوي في التور او بما الاكاس  
او بما الشعير فان كان بالطبيعة اعتقال استعملت الحفنة اللينة  
مثل الحفنة المختة من البابونج والبنفسج اليابس والشعير المقشر والبس  
والخطمي والحسك ودهن سموطي وفانيد وسكر ارجوح العجين ويعد  
البدن ان كان به حرارة شديدة بالقزق والقشور والاسفاج والماس

والخس

والخس المسلوق المطبوخ من اللوز الحلو وان لم تكن حرارة فبفرايج  
ودراج ولحم الجدي والكارع الماعز ووح البيض والسمك الطري الصفا  
وشراب كثير المراح فاذا ارتطب الدماغ بعض الترطيب واحتاج البدن  
الى الاستفراغ فيستفرغ بمطبوخ يتخذ من الهليلج وغيره مما يسهل تصو  
مريه تحرقه **واما** السبات فانه متى كان الصغرا فيه اكثر من البلغم  
فينبغي ان يستعمل الحفنة اللينة ومتى كان البلغم اكثر من الصغرا  
فينبغي ان تستعمل الحفنة الحادة ويستعمل العسل فان كان سباتا  
خفيفا يغني صاحبه بسرعة ليست فانه من خارات حادة رطبة  
ردية الكيفية ترتفع الى مقدم الدماغ وعلاجه الفصد ثم  
استعمال دهن ورد وخل على الراس فان كان السبات من بلغم كبير  
تحتقر في مقدم الدماغ حتى يعرض منه سبات ثقيل يصعب معه  
الانتباه فعلاجه تنقية الراس بحب الايارج وبعدد الايام  
الكبار ويخرج الراس بالادهان الحادة وينظف عليه المياها الحارة  
والسبات الهوى وهو الذي الحرق فيه اكثر من البلغم فينبغي ان يرد  
فيه الدوا الذي ينقي الراس بحسب مقادير الخلطين وكيفية  
**واما** قاطوحوش وهو الخوص فينبغي ان يعالج بالحقن المعتدلة  
ويستفرغ بحسب يتخذ من ايارج وتريد وغار يقون وملح نقطي وتريد  
مقادير الادوية بحسب قوة العليل ومقدار مرضه واذا انحطت  
العلة فينبغي ان يخرج الدم بالحجامة على الساقين ويستعمل طبع الا



والغاريقون والاسطوخودوس والبساج . وان عرض للعليل  
سهر فليصب رأسه ما قد طبع فيه خشاش يقشر وينفج وينز الحش  
وبابونج وتمزج الرأس بمن زيت قد تنق فيه فييون وجند سيد  
وها هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في  
معناه . ويتلوه كتاب علاج الامراض الحادثة في مجاري الدماغ  
. والله الحمد دائما ابدا الى يوم الدين .

بسم الله الرحمن الرحيم رت زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي مدام الكتاب الرابع  
والشئون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نكمل في  
علاج الامراض الحادثة في مجاري الدماغ والله تعالى هو المعين  
**فتناول** الامراض التي تحدث في بطون الدماغ وفي المنا  
التي فيه وفي منابت الاعصاب اربعة . احدها السكتة وهي  
من خلط غليظ يلبطون الدماغ ويسد على التمام فيبطل افعال  
القوى النفسانية . والثاني الصرع وهو يكون من خلط غليظ  
يسد منافذ بطون الدماغ سدة غير تامة فتصير افعال القوى  
النفسانية . والثالث الفاج وهو يكون من بلغم يندفع في الدماغ  
الى منابت الاعصاب فتزخها واما في كل جاني الدماغ واما في جانب  
واحد . والرابع اللقوة وهي تكون من خلط بارد رطب يسد منافذ  
الاعصاب لئلا يودي الحش الى عضل الحدين والسكتة على الامر الاكبر

لا يتر

لا يتر خاصة الصعب منها فان كانت ضعيفة وكانت يسيرة الغليظ  
جيدة النفس فينبغي ان لا يقطع الرجا من شفاها . ويجتهد مكا  
امكن وهو ان ينظر فان كان احمر او اسود كالحال عند اختقان الدم  
في بعض الاعضاء وكان السزو الوقت والتدبير المتقدم يوجب  
الدم فليقصده على المكان القيفا لين والرواجين فان لم يكن دوما  
وكان بلغميا فليجت في الفم واو حال ريشة معنوسة في دهن ملح  
يا يارج فقرا اليزج القوي ويؤخذ ثم خطل وخور مزمر وقطوديو  
دقيق وعرطيشا وخرق اسود من كل واحد حفنة تطبخ بثلاثة ارطاب  
ما حتى يصير رطلا ثم يصغر ويؤخذ منه نصف رطل فيخفف به فان خرج  
شربعا ولم يخرج خاطا فينبغي ان يعاد حتى يخرج دطوبات كثيرة وينفج  
في الانف كندس وخرق بيض قليلا قليلا ويضاف الى من معجون  
البلا در في ماء العسل ويطبخ الا ينسون ويجعل في فيه وحمي  
طابق جديد ويدي من الرأس حتى تحترق الشعرفان لم يتفق خلق شعر  
الرأس وطلخ نخل محق وجند سيد ستر خل ثقيف ويشم السداب  
والقزقل والمسك والجند سيد ستر وبساسة فان افاق فليدبر  
هذا التدبير الى ان يجوز اربعة عشر يوما ثم يبقى بعد ذلك دهن  
الخروج بطبخ الاصول ويا يارج فقرا اريسق ايارج جالينوس او لو غاذا  
او اوكا غايش وتشتعل الفرعة نخل العنصل ويا يارج فقرا ومسوخ  
وعا قزقا وقسور اصل الكبر وخرول ويعطس جند سيد ستر وفلفل



وكذا وليكن الغد السعيد باجا متخذ من العصافير والقناير  
والحمص والفراخ وشرب ما العسل المتخذ بالافاوية والحمدتون  
والتراب المتخذ من الرثيب والعسل واذا اخطت العلة فليدخل  
الحام وليتمخ بدمن النارين قد سبق فيه فريون وجند يسير  
او بدمن القسط **واما** القرع فقد يكون من افة مخصوصة باليدما  
ويكون من مشاكلة المعدة او بعض الاطراف كالرجل واليد او مشا  
الرحم للنساء بان يصعد من كل واحد من هذه الاعضاء ما يسد منافذ  
تطون الدماغ فتحدث الصرع فان تصعد من بعض الاطراف  
فينبغي في وقت النوبة قبل ظهورها ان يشد فوق ذلك الموضع  
رباطا شدا محكما الى ان تنقضي المدة ثم يطلى الموضع بالخرذل والفلفل  
والفريقون وعسل البلاد ويزال حتى تنقطع ويمض بحاجم ولا  
يترك يلتمز ما ناطويلا وقد يطلى بخم والحام ولبن البقر واذا  
الفار الرعدة والسطوح وان كان مشاكلة المعدة ويعرف بغير  
وكره وخفقان تنعدم النوبة فينبغي ان يستدعى القي عند قهر  
النوبة بان تعمر ريشة في دمن السور وتلوها بايارج ففرا فان لم  
يجرك القي فينبغي ان يتناول الطعام حتى الشبع ثم يشرب طليخ البنت  
والفونج والملح وخور القي وككرد ويزال الفجل ويستعمل القي يومين  
متواليين حتى تقع الثقة ينفا المعدة ثم تصد المعدة بالسبل والورد  
والمصطكي والكندر وشرب رخائي وتجعل الغد قليل الفضول

الاعلايا

كالقلايا والمطخات ولحوم الطير فان كانت العلة في الدماغ وجر  
من كدر الحواس وعدم العلامات الاخر فليسهل بالقرقيا مرات  
ويلطف التدبير وينفع عن الانف القوا وانا مسحوقا وان كان  
مع الصرع حرق في العين والوجه ودرور العروق وعلامات  
الدوى فليقصص الصفاق ويحجم على الساق وينبغي ان يجذب  
جميع انواع الصرع جميع ما يصعد الى الرأس ويلا ويسد كالنرا  
والبصل والكراث والكرفس والخرذل والباقلوا والعنيط وينبغي  
ان يكون الخبز جيد الاختيار قد دلك عجينة شديدة وخبز التوت  
ويجعل في الخبز من الكزبرة اليابسة ويصلح من البقول الهندية  
والتنوع والسلق ومن الطيور الشائين والعصافير والقناير  
والدراج ومن ذوات الاربع فخر الجدي والغزال ويستعمل  
الطيخ انيسون ودارصيني وكرويا ولا يستعمل الفلفل والخرذل  
واما لما فانهما وان كانا ملطفين فانهما يملان الرأس ويحجب  
الطرى والالبان والفواكه الرطبة والسراب والاستحمام خا  
بعد الطعام واما قبل الطعام فليس بكثير الصرا اذا لم يخرج من نعمة  
الى هوا بارد ولم يتناول بعقبه شربا طعاما والسكجيين العسل  
عظيم المنفعة وكذلك الطيخ الزوفا اليابس اذا استعمل في  
الشامع السكجيين العنصل وفي الصيف مع شراب الافستين ومي  
استعمل هذا التدبير فينبغي ان ينفي البدن بالاستفراخ القوايا

الامتلا



ويجب الاصطيقون اذا كان الخلط بلغميا وان كان سوداويا  
 الاقمتون والغاريقون والهيلج الكابلي والشاه وج والاسطوخودوس  
 وتريد وابارج فقرا **وينفع** ايضا منذ الحب ثم الحنظل واسطوخودوس  
 جنديب ستر من كل واحد جزا ابارج فقرا اربعة اجزا غاريقون  
 جزين تريد خمسة اجزا ويعظم منفعة البادر بطوس اذا خلط في  
 شربة منه نصف درهم اقيمون وذائقين ثم حنظل وكذلك ابارج  
 بالينوس واللونعا ذيا اذا شربا بمطبوخ الهليلج الاسود والاقمتون  
 والبسفاج والزبيب المطروح البجر والمالح الهندي والاسطوخودوس  
 ثم يستعمل بعد استعمال هذه الادوية السهلة الغريرة بما ينقطع ويبقى ما  
 يجمع من الفضول الغليظة او لافا ولا مثل ابارج فيقرا مضافا  
 في خل العنصل وكذلك ذوقاياس وعاقورقا وقشور اصل الكبر  
 ويستعمل القوي في كل قليل وذلك بان ياكل اطعمة مألوفة وحلوة حتى  
 يتعلم من الطعام والشراب وياكل خلاقا غريزة الحريق ويستعمل  
 الرياضة والتدبير الملطف والمعاجين الملطفة المنقية المبدية  
 للمزاج كالترند وطوس وابارج **دوس** معجون بترمس ويخذه  
 هذا المعجون ويستعمله دايما نصف **دوس** سبسا ليوس ثلاثة  
 دراهم جب لغار اربعة دراهم جنديب ستر دهمين قرا من الشبيل  
 درهم عجر ويسقي بما العسل والسكنجبين العنصل وعاقورقا عظم  
 المنفعة جدا اذا سحق وحقن وعجز بعسل واستعمل منه كل قليل

لسان بلبل

دوس

ما

بما خار • ويستعمل هذا المعجون عاقورقا سبسا ليوس اسطوخودوس  
 مكد عشرة دراهم غاريقون خمسة دراهم قرد ما ناهلنت طيب  
 زراوند مدحرج من كل واحد دهمين ونصف عجر ويؤخذ  
 كل يوم منه وزن درهم وترايق الاربعة نافع جدا في تبدل  
 مزاجه اذا تناول منه ايام الشتاء والخريف مع طبع الزوفا اليابس  
 او السكجيين العنصل • وقد يستعمل هذا المعجون ايضا فيتنفع  
 من العلة وسدل المزاج ونفعا يابس عاقورقا كل واحد ثمانية دراهم  
 اسطوخودوس غاريقون سنبل من كل واحد اربعة دراهم  
 تعجن بما العنصل الرطب ويطبخه بان يغلى مع العسل حتى يعلط  
 ثم يحسن الدواء • وان كانت هذه العلة بالطفل فينبغي ان لا  
 يستعمل فيه شيء من الادوية فانه على الامر الاكثر برأ عند ما يتغير  
 ومع ذلك ينبغي ان تصرف العناية الى الموضة فان كان لبنها  
 غليظا فينبغي ان يلفظ تديرها ويترك مباشرة الرجال فان ذلك  
 يفسد اللبن ويستعمل الرياضة قبل الطعام ويعتدى ما يولد  
 اخلاط المحودة ويستعمل السكجيين العنصل ويسعط الطفل  
 بشي يسير من معجون الشلبا بالمرحوش قبل وقت النوم يسيره ويغلى  
 الحشبة الفاواينا عليه فانه عظيم المنفعة للصبيان والكابوس  
 مقدمة الصرع وهو ان يحسب الانسان كان شيئا ثقيلا قد وقع  
 عليه في نومه وليس ينبغي ان يتغافل عنه فان كان الوجه احمر

معجون

معجون



والعروق ثمانية والسن والوقت والتدبير موجه كثيرة الدير  
 فينبغي ان يفصد الصافن او حجر الساق . وان كانت علاما  
 اخلاط اخر ظامرة فليستفرغها بما يسهل تلك الاخلاط ويستعمل  
 الرياضة والتدبير اللطيف وتجنب الاعضا ويكثر ذلك  
 الاعضا السفلية **واما** الفالج فليس ينبغي ان يستعمل فيه في  
 اول الامر الادوية المسهلة القوية بل يستعمل الحقن الحادة  
 لتجذب الخلط الى اسفل ثم يستعمل بعد ايام بما يلطف الخلط  
 ويعد للخروج ويستعمل بعد ما يخرج المستعد منه والملاطف  
 للخلط ما هو مثل مرود بطوس ومجون بترمس وزوقا يابس مع  
 سكتنجين عنصل والمسهل مثل ايارج فقرا مع غاريقون وشحم  
 حنظل فاذا مر على هذا التدبير مقدارا اسبوعين فليسهل بحب  
 الشطرح وحبا لمنتر ويستعمل بعد الاستفراغ بالاسهال الغيرة  
 بالخرذل والعاقر قرحا وقشور الكبروج ومسورج وينفع العزرة  
 بيارج اركا غانيس مضافا لخل العنصل ويضع المصطكي وعلك  
 البطم وكندر وقرنفل فاذا انقضى اسبوعا اخر او عشرة ايام  
 فليؤخذ قشور اصل الكبر والكرفس وقشور اصل الرازيانج  
 وبزر الكرفس وانيسون وقيطوريون دقيق وعاقر قرحا  
 وزنجبيل من كل واحد ثلثة دراهم ناخواه قسط وزرا وند من كل  
 واحد اربعة دراهم شويبر وقرود مانا و زرسداب وسطرح من كل

التدبير

واحد خمسة دراهم جند بيد سنو وزن درهم يطبخ الجميع  
 ارطال ما حتى يبقى منه رطل ويصفى ويوضع عليه شي من دهن  
 الكلاج او دهن الخروع ويشرب وينقع في الوقت بعد الوقت  
 بالحقن الحادة كالمتخذ من شبت وبابونج ومر دغوش وعرمل واكليل  
 الملك وقرطر مرضوض وزرر كان وحبه وسلق ونخالة وبن  
 وشحم حنظل وخروع مرضوض و قنطاريون دقيق وزيت عتيق  
 ومرى وعسل فاذا انتهت العلة استعمل ايارج جالينوس ولوغا  
 وبنادريطوس ويتناول من البلادري كل يوم وزن نصف  
 درهم بما الانيسون ويمرغ الموضع المسترخى وفقار الظهري  
 الناردين وذهن القسط بعد ان يغتو فيها جند سد ستر  
 وفرسون وعاقر قرحا مسخوفه . ويصلح له من الغذاء اسفند باج  
 بفراخ الحمام والعصافير والقنابر وما الحصيد من الجوز والخرذل  
 ويصطنع بالمرى وغرغرة بالخرذل ولحوم الصيد او فق له من لحوم  
 الاهلي وياكلها مشوية او مطخنة او فلايله ويستعمل في طعامه  
 جوز وزيت وشعير ومرى والجدال وشويبر وتكون الحلوا من  
 العسل والشراب الاحمر العتيق او ما العسل المتخذ بالافاوتيه او  
 الحندقون وتترك النبيذ العتيق الرقيق وما ليس في غاية القوة  
 لئلا يربط الدماغ والاستحمام بالماء المالح او فق له واذا الخطه  
 العلة فينبغي ان يستعمل بالماء المالح ويستعمل القوي بعض الاوقات



ويلزم التبريد الحار اليابس ويقلل من الاثرية المرطبة ويستعمل  
 من الترياق الكبير والورد يطوس بما قد طبع فيه فزدها ونا  
 ويزر السداب لتبدل المزاج ومن الاثوية المسهلة النافعة  
 من هذه العلة ايارج فقرا عشرة دراهم ثم حنظل خمسة دراهم  
 قنطاريون دقيق خمسة دراهم عصارة قنطرة الحمار خمسة دراهم  
 قوبون درميين ونصف جند بيدستر ولفل وطينيت وسكنجبين و  
 شطوح مندي وخردل من كل واحد درهم نخل الصنوع بما السدا  
 وحجبت بنوع ثريات ومنها ترند درهم صبر درهم ثم حنظل شطوح  
 سكنجبين من كل واحد ثلث درهم مقل نصف درهم جمع وحجبت و  
 شربة ومنها اوفريون سكنجبين غار قنطاريون ثم حنظل مقل من  
 كل واحد وزن درهم صبر درهم تجبت بما الكراث والشربة  
 من مثقال الى درميين ويستعمل كل واحد من هذه المسهلات في  
 وقته ومقداره ومن المزوجات النافعة من هذه العلة هذا  
 الدمن قسط اوقية فلفل عاقر قرحا قنطاريون من كل واحد ثلث اوقية  
 جند بيدستر نصف اوقية نفتت هذه كلها في نصف رطل من خمر  
 او دهن النرجس ومنها هذا الدمن يذاب اوقيتين شمع في ربع  
 رطل زيت ويضرب في الهاون ويلقى فيه اوقية قنطاريون حديث  
 مسحوق ونضرب حتى يستوي ويرفع ومنها هذا الدمن يعنى  
 دهن السون جند بيدستر ومبعه سايله ومنها دهن السون وهو

دمن نافع

ان

ان يؤخذ من السونيز جرد ومن اللوز المر جزء يدق كل واحد على  
 حدة ثم يجمعان ويدقان معاً وينزع دمنهما او يخرج دمن  
 البطم ويخلط بهما وقد تخلط هذه دمن حب الحنظل والنقط  
 الابيض ومنها دهن القسط وهو ان يطبخ ثلث اوقية قسط  
 مرر خوش و اوقية سبيل في رطل زيت وتستعمل هذه الادوية ان  
 تخرج بها الرقبة وخزانات الظهر والعضو بعد ذلك بتعديل  
 خشن او بعد التكميد بما قد طبع فيه مرر خوش ونام وشح وورق  
 الاربع وناخواه وشعير وناخسف ومسك امشع وناشا وفوتج  
 وينكب على غارها الماء وينفع من هذه العلة مضغ المصطكى  
 وعلك القرنفل وعاقر قرحا وفوتج ووج واصل الادخروني  
 الاخضر ولفل اسود وبيض وخردل وعلك الانباط ونا  
 ويمسك في الفم خل ثقيف قد طبع فيه ثم الحنظل ومنوب وشمع  
 بعد استعمال هذه الادوية بما العسل ودهن لوز ليل يقترح الفم  
 ويعطس بالكندر ولفل وعاقر قرحا وزنجبيل وبورق ونوشادر  
 ونطرون وصبر ودارصيني ومرر خوش وخرق ابيض ومسك  
 وجند بيدستر ويسعط بما المرر خوش وما القوتج وجند بيدستر هذا  
 في ما اصل السلق او ما المرر خوش وسكنجبين ومرارة الكركي والبا  
 والاسد واللب والخراب والسونيز مسحوقا خل ثقيف ويؤخذ  
 سونيز وبورق وجند بيدستر وشم الحنظل ولفل ابيض من كل واحد



جز كندر وصبر ومكده حزين بحجر نيا المرزخوش وحيث مثل العندسة ويطس  
 بواحد منه مذاقنا المرزخوش فان عرض في الراش من السعوط بحد  
 الاشيا حرقه فليس عيط بشي من ليل المرأة وقد شيم هذه العلة باياج  
 فقر ايا بساء والتونير المقلو والغريون والكندر والمسابية  
 والعنبر والنام والمرزخوش والياسمين والسوز الازرق والرا  
 وينفع ايضا ان يسج البدن في الحمام بلح اسود وبورق الحمير  
 ونظرون ولفل وحنديد ستراد الحق بد من زنبق اوش  
 ويحفر هذه الحفنة حبا لغرم كمين شجر حنظل حبا لخرع من كل  
 واحد كف بحر وشو يطبخ برطلين ما حتى ينقي ثلثه ثم يصفي ويجعل  
 فيه وزن درهمين بورق محوق ويستعمل **حفنة اخرى**  
 بزرا الراياح خمسة داهم حسك وسداب باقه صغير يطبخ  
 ويؤخذ من ما ليها قدر نصف رطل ويجعل معه اوقيه من دهن  
 السداب ويحفر به ليل عند النوم ويشرب الا يادجات الكبار  
 باربعة اواق ما قد يطبخ فيه هليلج كابل وافستين وسفاج  
 وزبيب منقعي منجمه وملح دراني او هذا المطبوخ **وصفته**  
 اصل الكرفس والراياح عشرة شبل وادخر معه سبعة درهمين  
 طلبة خمسة داهم كاشا واسبون ثلثه ثلثه وج درهمين عاقر قرحا  
 ثلثة داهم لباب القرم سبعة داهم يطبخ خمسة اذ طال ما حتى  
 رطل ويصفي ويشرب منه نصف رطل بواحد من الايارات الكبار

درا

ومر اللادويه المبدلة للمزاج المستعملة في هذه العلة هذا المعجون  
**وصفته** وج فلفل زنجبيل ثوبيركون بحجر بعسل ويؤخذ ما  
 قد يطبخ فيه ناخواه واسبون وشبث والوج المزني بالعسل  
 نافع في هذا وكذا لالحب الصنوبر الكبار المقتراد اعجز بعسل  
 واخذ منه كل يوم وزن ثلثة داهم وهذا المعجون قوي جدا  
 في تبديل المزاج **وصفته** شونيز قسط فلفل وج عشرة عشرة ودر  
 السداب يابس حليقت حنطيا بازداوند جب الغار حديده شطرح  
 خردل خمسة خمسة عسل البلاد رابعة داهم يلبت بد من الجوز  
 وعجز بعسل وهذا المعجون قوي التأثير والمنفعة في جميع العلل  
 الباردة الصعبة كالسكنة والقالج واللقوة والرغشة  
 والبرص والشيخ الرطب واما اللقوة فتستعمل فيه التدبير المستعمل  
 في القالج وزاد في الغرغرة لعاق قرحا وزنجبيل وخردل وقشور  
 اصل الكبر ومو بوخ ولفل مطبوخ بساق اوجب الرمان الحما  
 او اياج فلفل او كاشا وفوتج برى مع الحل سليل وجبان تكون  
 الغرغرة بعد تنقية البدن باياج كالبوس والموغا ذيا وينفع  
 بعد التنقية بالمسهلات ان كلد باقد يطبخ فيه صغرة وسداب عاقر  
 قرحا وشي وورق الغار وخرمل وابلوخ واكيل الملك وبرزخو  
 ثم يسعط بمراة الكركي في ماء عصاردة السلق او ما المرزخوش او  
 ما مر ما خورا واذا ان الفار وقد يسعط بجهل من مقدار طسوح

اللقوق



بعض من الحياء • ويكفي العليل بعد السقاية على نادر شراب قد القية  
فيه حجارة محمية ويبتخر بالسندروس ويكون الغدا مذكور في باب  
الفالج • ويمنع من الماء القراح ويستعمل ما العسل ويلزم بيانا ظاهرا  
ويأخذ في الفجر من الجانب المائل جود بواء • ويمنع فيه كندر وقر  
وقد يسعط بالكندر ويسقي كل يوم شيئا من البلاد ري ودمن الخرق  
تأ الاصول ويا وج فقراء • ومخرج الموضع بدمن القسط أو الغالية  
أو بدمن اللسان أو بدمن البان • ومسح الحاجبان والصلبان  
وفقاد لظهر خل يعقبت قد يطخ فيه حاشا وفوخ وزوفايا بس  
ويستعمل وهو قار • فان لم تحلل العلة اعبد التدبير من الراس • يستعمل  
أقوى من الأول وحرك العطاس بالفلل والكندر والعريشكا  
**صفه** • وامنع من اللقوة والفالج وجميع الامراض الباردة  
الكائية في الراس عاقر قرحا مثقالين كندر ثلثة مثاقيل ورق الد  
قد علق في موضع بنا له • وحان التنور ثلثة اشهر اربعة مثاقيل  
صغير زراوند طويل دم الاخوين من كل واحد مثقال حب اللسان  
مثقال ونصف يدق ويغمر منه في الانف شي يسير • دواء اخر معطين  
نافع من اللقوة والفالج والصرع وذباب العقل وينقي الدماغ بقوة  
كندر سبعة دراهم فلل ابيض واسود درهمين درهمين ونصف  
شونيز درهمين تدق وتخل بحزر • دواء اخر لللقوة جندب شجر  
حنظل فلل ابيض مكد مثقال كندر مثقالين يدق الجميع ويغمر

✓

في الانف • وقد يجرب بها المرزخوش وسعط بما اذان الفاروق منها  
فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه • وتلو  
كتاب الامراض الحادثة في آلات الحس والحركة مؤلفه الحداد ولته  
دايما ابدا الى يوم الدين •

**قال** • القريش في شرحه للقانون ولطخ باطن الا  
بالدوا المعطس اولى من نفخه فيه لان نفخه لا يوم من معه من  
نفود شي الى الدماغ •

بسم الله الرحمن الرحيم • وفي علم  
**قال** • أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الحاشي  
والستون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في علاج  
الامراض الحادثة في آلات الحس والحركة والله تعالى هو المعين  
**فبقول** • الامراض الحادثة في آلات الحس والحركة اربعة  
أحدها التشنج وهو يكون اما من املا في العضل والعصب ويسببه  
عرضها فيصغر طولها واما من ينش مفروط فيها فيقطعان • والثاني  
الكرار والتمدد وهو يكون من ينش الاعصاب • والثالث الحذر وهو  
يكون من السداد مجاري الاعصاب التي يفقد فيها القوة الحسابات  
من خلط غليظ واما من يرد • والرابع الرعشة وهو يكون من السداد  
مجاري الاعصاب التي تجرى فيها القوة المحركة اما من خلط واما من  
والتشنج الامتلائي بعلاج مثل ما يعالج به الفالج وتراذ فيه كثرة الله



والتي يخرج بدنه من القسط ودمن السداب ودمن قفا الحمار ويشرب  
 دمن الخلاج ودمن الخروع ويستنقع في ماء قد طبخ فيه شبيب  
 وبابونج والكليل الملك وورق الغار وحمل وفونج ويضد هذا الضا  
**وصفته** يؤخذ زيت عتيق وطل شمع احمر اوقيتين يد اب  
 السمع في الدمن ويلقى فيه اوقية او فرنيون مسحوق ويضرب حتى يستوي  
 ويضع به المواضع المستحجة بعد الاستحمام بالما المذكورة وينفعه ان  
 يدفن في الرمل الحار الى الخلق وفي الرماد الحار او في التود الفار  
 والشمع الذي من السرايكادير ويعالج على حال بان يبطل بلين  
 الاتن مضروبا بدمن بنفسج ويسعط بلين امرأة ترضع جارية ود  
 ينلوفر ود من جرب الفرع الحلو وينطلق ما عذب قد طبخ فيه بابونج  
 وبنفسج يابس وورق السمسم وورق الخس وورق الينلوفر وحب  
 العليل في اجانة مملوءة من دمن الخل مغرل ويرطب لسانه داما بلحا  
 برورق طونا ولعاب حب السفرجل ودمن حب الفرع واما الرمان  
 الحلو ويضد راسه بضا دمن من دقيق الشعير وخطمي وبنفسج يابس  
 ولبن النساء ان كانت الطبيعة معتدلة فليطبخ خيار شبر والبن  
 المالح حتى يصير له قوام ثم يلقى عليه دمن اللوز ويشرب او يستعمل الحقة  
 اللينة فان لم يلين الطبيعة يابسة وكانت الحمى خاضرة فليستقي ما شعير  
 المطبوخ بما الفرع وان لم تكن حمى فليشرب لبن الاتن مع سكر ودمن  
 وينطلق على المواضع المستحجة ما قد طبخ فيه بزر كمان واصل الخطمي واصل

السوسن

السوسن وبابونج وقشور الفرع وينلوفر وشعير مقشر مريض ويدا  
 استعمال الامواق الدسمة والابرن والدمن والاعدية  
 المرطبة والشرب اليسير مبروجا كثيرا واما الكرازا والند  
 فاكتر ما يعرضان للصببان ويعالج بحلبا للين داما على  
 الموضع وتمر خا ببعض الادمان المرطبة وتخذ له ضا دمن شحم  
 البط وشحم الابل وشم ساقه وشم ساق البقر والاليتة المذكورة  
 ونداب كلها وتخذ منها قير وطى بسمع احمر وتوضع على العضو او وضع  
 عليه اليتة طرية ايا ما متنابعة او يؤخذ نشا الحنطة وشحم  
 الخنزير الطري وشم ساق البقر والاليتة المذكورة تداب منه وشم  
 الشا ح محولا عليها ويضرب حتى يستوي وتوضع على العضو او يؤخذ  
 طحين بزر كمان غير معصور وكذلك طحين السمسم غير معصور  
 كل واحد جزئين ومن الحلبة مسحوقة جزا يغلى الجميع بلين الابرن ويضد  
 دمن السمسم ودمن الاليتة ويخلط ويستعمل واما الحذر فيعالج  
 بكل ما يخنو يلطف ويحلل ويقدم من الاستفراغات الحارة الحادة  
 ثم الاسهال بحب الشطرح وحب لمنق فاذا انقضى البدن سقى دهن  
 الخروع او دمن الخلاج بما الاصول ثم مرخ الموضع بدمن قفا الحما  
 او بدمن الفرفيون او بدمن القسط قد قنت فيه جند سيدتر  
 مسحوق وعاقور حافان لم يكف بذلك سقى ايارج جالينوس واللوز  
 وباحلة هذه العلة تدربا لفاج وتعالج بالتدابير المذكورة

عازيا



في باب الفالج وبديل المزاج بالبلاد دى والمعاجين القوية التفتيح  
 والتلطيف **وأما** الرعشة فقد تعرض للمشاخ من سوء مزاج بارد ويبرئ  
 لغيرهم من الكثرة شرب الماء البارد والاعتسالي به **وينبغي** أن يعالج  
 هؤلاء المعاجين الحارة والادوية المسخنة المقتوية ان كانت العلة  
 سوء مزاج بارد ولم ينالك مادة فان كان من بلغم قد سد مجاري  
 القوة المتحركة فينبغي ان يسهل حب الشطح وجب المن ويستعمل  
 بعد ذلك دمن الخروع ودمن الكالنج ويؤخذ من جند بيدستر  
 ومي جاو شير ويشربان بما العسل ويتعرف في الحام اليابس وفي  
 الشمس الحارة ومرح العضو مع عصبه من العقاد بدمن السداب  
 ودمن الغريون ودمن القسط ودمن قنأ الحار **وأما**  
 الرعشة الكائنة من الاكثار من شراب فينبغي ان يمنع من الشراب أصلاً  
 ثم يقوى الدماغ بعد ذلك بدمن الورد ودمن الانس ودمن الحنا  
 مضروباً بشي من خل خمر وتناول الطعمة تعلق الدم مثل العندركوش  
 والادمعة **وما ههنا** فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد  
 بلغ التمام في معناه **ويتلوه** كتاب علاج اوجاع الرأس  
 والله الحمد دائماً ابداً الى يوم

الدين  
 بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علماً  
**قال** انوشهر بن يحيى هذا هو الكتاب السادس  
 والستون

والستون من كتبنا في صناعة الطب وتصدنا فيه ان تتكلم في علاج  
 امراض الرأس والله تعالى هو المعين **فبقول** اذا كان في  
 الرأس صداع من حرارة ويؤسسه من غير مادة فليست ينبغي ان يستعمل  
 شي ولكنه ينبغي ان يبرد الرأس ويوطب فليصيب الرأس دمن ورد  
 او دمن الخلاف او دمن ينفسج او دمن يبلو فر مع يسير من الخل  
 مبرد اعلى الثلج هذا اذا كانت الحرارة من الشمس وغيره لا من بخار  
 حار يصعد من احتلاط حارة في البدن فانه متى كان الامر كذلك  
 فالواجب ان يترك الادوية الحارة وتعمل العصارات الباردة  
 كعصارة الخس والخلاف والبقلة الحمقاء والورد والورد  
 والقوع وتجعل الخل ثلث العصارات ولا تستعمل عصارة الخس  
 والنبالوفر الا اذا كان مع ذلك سهر ويسهل بالهليلج الاصفر اذا  
 كانت القوة مساعدة فان كانت القوة ضعيفة فليسهل بما الاجا  
 وجاوشير وترهندي ويغدي بالبقول الباردة كالخس والقنأ  
 والقوع والبقلة اليمانية والبقلة الحمقاء وان لم تكن حية فالقنأ  
 ويسقى الاسرته الحامضة كشراب الحضرة وشراب حماض الاربع ان كان  
 الطبيعة لينة فان كانت معتقلة فما الاجاص وترهندي وما  
 القوع **وان كانت** في الرأس غادات كثيرة فليست ينبغي ان يستعمل  
 ما يبرق بقوة ويجب ان يمال الندير الى ما يحلل مثل النطون بما البابونج  
 والصغندر وورق القصب **وينبغي** ان يستعمل ما ينبغي ان يصل الى



داخل الرأس بسهولة من الاضداد والنطولات على النافوخ فان عظامه  
 وحش متخلخلة وان لم يكن في الرأس خادرات حادة بل احتراق والنها  
 فقط فالواجب ان يستعمل بعض العصارات الباردة المذكورة  
 بان يصح بالحل ويبل به خرقه ويلقى على الرأس خاصة النافوخ ويبدل  
 متى قهرت وقد يضرب بالبرق قطونا وذهن ورد ويستعمل ويسمى ما الور  
 والحلاف والبنفسج متى اشتد الوجع والالتهاب فليؤخذ طوح افيون  
 ومثله كافور ويزا فان في ذهن الحلاف ويقطر في الانف والاذن  
 ويطلق الصدغان بالزود وت نصف جزر وشنبل ابيض خزين افيون  
 سدن جزر ويغزى بالخس وقد يعطى في بعض هذه الاحوال اذا اخرج  
 مع التبريد الى الترطيب بدهن البنفسج والنبالوفرا وذهن جب القرع  
 او ذهن جب الحيار مع ما الخس وما البقلة الحقا او ما قود القرع  
 ويناب شى من الكافور بلين جارية ويطلق به الصدغان ويسمى لطيب  
 البارد كالكا فور وما الورد والبنفسج الرطب الصندل وافضل من  
 هذا ان يطبخ بنفسج ونبالوفرا وقصبان الخصى وغير مفسر مريض وشوك  
 القرع طحنا جيدا ثم يصب طشت يصب فيه شى من ذهن البنفسج وشوك  
 العليل عليه ويعطى من فوق ويضرب المامع الدمن بخسبة ليكر صعود  
 البخار الرطب اليه ثم يغلى ثانيا واما لما يستعمله في اليوم مرات وفي  
 صب من نفسج خالص على الماء الحار العذب وعمل به مع ذلك تنفع متى  
 كانت في الرأس خادرات كثيرة فليشد الرجلان واليدان بقوة ويكون

وكذلك

وكذلك البعد بقوة وليوضع في الماء الحار ويسحق فيه وما يمنع صعود  
 البخار الى الرأس لعاب البرق قطونا بحلاب وسف الكوبرة اليابسة  
 مع شى من سكر وسويق التفاح ومصل الزمان الحامض والسفرجل  
**واما الصداع** الحار مع مادة فيكون اما من غلبة دم حاد قد  
 منع الى الرأس واما من صفرا فان كان من غلبة الدم الحاد قد  
 الى الرأس فليقصدا ليقفال فان لم يكن فالحجامة على الساقين وان  
 كان في مقدم الرأس فليح ايصا على الفقا وان كان الثقلي في مؤخر  
 الرأس فليقصدا العرق الذي في الجهة ويهجر الشرب والحلم وكل  
 شى فيه خلاوة قوته او حراقة او حدة ولياكل العدسية والطفشيل  
 والبقول والفواكه الباردة وليطلق الطبيعة بعد ذلك كما  
 ان كانت معتقلة بالهيلج الاصفر والترحيبين والاحاص والمتر  
 هتدى والسكر الطبرزد او يحق الهليلج في قدر رطل من ماء الاط  
 في هاون يصب عليه شى بعد شى حتى ياخذ قوته ثم تصفى ويجعل فيه  
 ثلثين رما جلاب او ترحيبين ويشرب ويسقى ما الرومان قدس  
 رطل مع سكر او ترحيبين او ينقع الاجاص في الجلاب المزوج حتى يخل  
 ثم يوكل الاجاص ويشرب الجلاب او مرس من فلو من خيار شبرا او من  
 وزن عشر زرماني جلاب ويشرب او يؤخذ بنفسج رطب وورد رطب  
 وتؤخذ عصا دهما مع ترحيبين فان كان هناك سعال او خشونة في  
 الحلق والصدد فليؤخذ عناب عشرين عددا اصل السوسر مضموجا



عشرة دواهم ينقى بياض سبعة دواهم يطبخ ويحل فيه وزن عشر زدرهما  
 ترنجبين او فلووس خيار شنبرة فاذا ان كسر التهاب الصداع وحده  
 فليتناجد من صبر وكثيرا ويشرب. **ومتي بقي البدن فينبغي ان ينقى**  
 الخطي بالخل ويصده به الرأس او بزرقطونا وخل وان كان من الصفرا  
 فليسهل بطبخ الهليلج والافستينين وسقمونيا وينقى ما اللبلاب  
 والبنفسج وان كان مع الصفرا خلط اخر غليظ فليشرب حب الصبر  
 او الشيار او ينقى الصبر وموان يعصر الهندباء ويطرح فيه شي  
 الصبر الجيد وشي من كثير او يترك حتى يخالط ويشرب. **فان اجمعت الى اقوي**  
 من هذا فليشرب العقوياه ويبر الجلسن بالرياح والرياحين فان لم يكن  
 الوجع فليعامر ان هناك شي يحتاج الى تحليل فليستعمل الضاد المتخذ  
 بابونج وخطمي ودقيق الشعير فان كان بالليل سهر فليستعمل على  
 الرأس طنج الحشاش والبنفسج والينافور والشعير المطشوش ومتى استوعبت  
 المادة وبقي في الرأس سؤمزاج فليطلى الصدغان بما الورد والكا  
 والصندل وشي من الخل ويحل على الرأس ابن المرأة او يسحب بدن من  
 اود من الفزع اود من الينافور. **ومما يبرد الرأس يوقه ان يؤخذ زهر**  
 اوشياق ما مشيا وضد لايض وضد لاجر وورد وقرنفل وافيون  
 يجمع بالما والخل ويطل به الصدغان والجهة. **ومتي كان الصداع من**  
 برودة بلا مادة فينبغي ان يصب على الرأس من السداب اود من السوز اود من  
 الاخوان اود من القسط اود من البان اود من الياسمين اود من البلسا

ضاد

مفردا

مفردا او مجموعا اما وحدها واما مع شي من الغزيون او جديدر نعتت فيه  
 حسب الحاجة. **ومتي كان الصداع من مادة باردة وكانت المادة بلغميا**  
 فينبغي ان يستفرغ بالاصططحت من الصبر والعوقايا وبهذا الحب **صفحة**  
 اياج فتعول عشرة دواهم ثم خنظل ثلثة دواهم وثلاث سقمونيا منين  
 تربا يفض ستة دواهم اسطوخودوس خمسة دواهم والجملة عشر شربا  
 متوسطة. **وان كانت المادة سودا فليسهل بالهليلج الاسود والاسود**  
**والغارتيون والملح الهندي والبسفاج والخزنيق الاسود والحجر**  
**الارمني. وان بقي الخلط مخنثا في الرأس فالغرغرة باياج وخل**  
**العنصل والحردل والعافور حرا والصعتر وقصور اصل الكبر**  
**وقد تنقى الرأس والمعدة تنقى بالغة تنقى الصبر اذا استعمل**  
**هكذا. هليلج اسود وهليلج وامح من كل واحد عشرة دواهم اصل**  
**الرازيانج واصل الكرفس واصل الادخر واصل السوز مكدمائة**  
**دواهم سنبل وقصب الدزيرة من كل واحد اربعة دواهم شعاع**  
**وباد اورد من كل واحد خمسة دواهم ثم خنظل درمين يطبخ خمسة**  
**او طال ما حتى يبقى رطبا ويعفى ويطرح فيه من الصبر الاسفوطي**  
**ويجعل في الشمس في انازجاج ويسقى منه عند الحاجة** **المادة للبسا**  
**البدن كله ولا في الرأس بل في المعدة وحدها فليستعمل التي يطبخ**  
**الشب واللوييا الاحمر وزر السرق والفوتج البسا وجوز التي وكرد**  
**وطح العجين والعسل ويقدم اكل الفجل فان لم يسكن الصداع فايا راج**

حب نافع



ارجحانس و ابادج جالينوس مع طبع الايتمون والزيبي المنقى من عجمه  
 فان بقيت من العلة بقية فليستطال الرأس بطبع البابونج والكيل الملاء  
 والنام والمرزنجوش و ورق الغار والشيخ فان هذا يقوى الرأس و  
 المادة . وقد تستعمل هذه الاشياء بان تحقن ويضرب به دهن السور او  
 دهن الحري او دهن الياسمين او دهن القسط او دهن النادرين  
 ويسعط بشي من هذه الادوية وتسم الغالبية وينفع في الالف شي من  
 المسك محقوقا وان ايجع الى اقوى اخذ قيراط فرفيون وقيراط جندبيد  
 واذيقا في قليل زيتون ويسعط . ويطل على الرأس يد من زيتون قدقيق  
 فيه جندبيد وفرفيون وقلقل او بد من جوز قد طبع فيه سداب والهل  
 وقوتج ويكب على الرأس على طبع البابونج وسداب وياسمين وسوز ونام وثمن  
 وقصوم وقوتج وورق الترو وجوزة وورق الصوبر . وان بقي مع  
 هذه العلاجات في الرأس خلط وصداع فليشرب نبيع الايادج بد من  
 الخروع وهو هذ اهيلج كابي ولبليج واملج من كل واحد خمسة  
 دراهم مضطكي اربعة دراهم افستينين بزر كشون من كل واحد لا  
 دراهم يطبخ برطلين وياحق في ثلثة ثريصفي ويحل فيه ايارج فقرا خمسة  
 دراهم ويقي منه كل يوم ثلث او اقل شي من دهن الخروع فان عرض منه  
 وكرب فليقدق ويؤخذ صبر ومرو وفرفيون وقسط وشمع عربي وانزوت  
 وجندبيد ستر وكندر اخر اسوا فيسحق ويحز بشارب ويحكي ويطل به الرأس  
 ويسلك في الفم ويتغرغره هذا الجع عاقر قرحا وخردل وورق المرزنجوش

(مكرر)  
 (مكرر)  
 (مكرر)

طبع

تجمع محققة وتجر ببله زبيب منقى من عجمه مدقوقا بالخل حتى يصير له مثل  
 الصل ويؤخذ منه حب مثل الباقلا مفرط ويمسك في الفم واذا  
 اريد التفرغ به فليحل بمرو وتستعمل في عسر الطعام اسفيد باج  
 من قنار او طبرج او دراج وقللا يامري ود من جوز و ابادج و الحوم  
 الحوم الصيد والحوم الطيرا البرية وما حمض يكون ود من جوز و صطع  
 برغوث الخردل ومري والشراب ما الحسل المطبوخ وبجر الالبنة كلها  
**واما الصداع** البارد العارض بعقب الامراض السوداء او  
 فينبغي ان يذاب شجر البط ويذاب فيه شي من جندبيد ويسعط به او  
 يضرب شي من مرزنجوش بشي من دهن بنفسه ولبن جارية او دهن  
 القوع او يياض البيض الرقيق ويسعط ويقطر في الاذن **واما**  
 الصداع الكاين من الحوا وهو الذي يكون لعقب الاستفراغ الكثر  
 والكثير ما يصيب النساء ويغدي صاحبه بنبض نمرت وكسل الشجر قد طبع  
 لمرمدقوق وحشو متحد من نسا ود من اللوز والسكر وما اللجر صندور  
 البجاج ورقبة الجدي الرضيع ويرش على الطبخ شي من ما السفجل وشراب  
 رطاني ويسعط بد من بنفسه ولبن جارية ويحضر الرأس بخيصر متحد من قيق  
 حواري ود من بنفسه ولبن جارية ويسير من شراب **واما الصداع**  
 الكاين بعقب لباة فينبغي ان يعالج بتقوية الرأس بان يصب عليه الماء الذي  
 طبع فيه اسود و زرد و بابونج ثم يرخ بد من وزد ويسير من الخل ويجعل  
 الغدا كثيرا العذائير يع الاخصام معتدل الكيفية ويطرح في طبعه



من السججل والنجاح ويثرب سويق الشعير المجفف في التور بعد غسله  
 بجلاب ودمن لوز ويستعمل الطيب الموافق للمزاج وبوافقه السمل  
 الصغار تسلق خل مزوج ودمن لوز وبوافقه ايضا صفرة بيض  
 يمشق رقيقه **وما** يضرا الرأس الالبان والسموك والدم الكثير  
 والابندة كلها خاصة الحل والسكر والحمه **وان** كان الصداع  
 من خارات تصعد الى الرأس من خلط رديه في المعدة فليستعمل القى  
 بما يخرج تلك الاخلاط وليؤخذ من اصول الكرفس والرازيباغ والاد  
 عشرة عشرة ومن فوج جبل وزراوند مدرج وشكاع وباد اورد  
 خمسة خمسة ومن ملبع اسود واسطوخودوس سبعة سبعة ومن اقمن  
 وغارتيون خمسة خمسة ومن يلحج وناخواه وقصب لذيرة ثلثة ثلثة  
 ومن السبلد رمين ومن الزبيب المنقى مع حمه ثلاثين درهما تطبخ بسة  
 اوطال ما حتى تصير الى طلين وتصفى ويطرح فيه اوقية من ايارج  
 فقرا في انا دجاج وتوضع في الشمس ثلثة ايام ويسقى منه من اوقية الى  
 اوقيتين مع ثلثة دواهم دهن خروع فانه يذهب وجاع الرأس المزمن  
 فان ايجع الى شيء من المعجونات فليستعمل البحرنا والامروسيات والترياق  
 والمثرو ديطوس ودوا المسك المرو والحلو **وان كان الصداع**  
 من ربح محتقة في الدماغ فليشرب الايارج ثم يستعمل الاستحمام كل يوم  
 وينطال الرأس بما قد طبخ فيه صغتر وورق الغار وبابونج وشبج  
 ومرزنجوش والكيل الملك وورق الغار وورق القصب وشبج

ويسعط

ويسعط بما المرزنجوش وتشتق المسك والجند بيدستر والرياحين  
 اللطيفة كاليا سمين والنامر والسيبر الاحوان والنجس  
 والحيري والسوسن **واما الصداع** الحادث من كثرة شرب البيرة  
 فينبغي ان يعالج بالنوم الطويل والسكون والراحة **وان** كان  
 في المعدة بقية من الشراب مع غثيان فليستعمل القى بما فاتر وكجنين  
 وتوضع اليدين والرجلان في ماء بارد قد طبخ فيه بفسج وبابونج و  
 اليد والرجل دايما بالمح ودمن البفسج فاذا خف الصداع استعمل  
 الحمام ثم اذ اخرك الجوع الصادق بعد ذلك اغتدى باغذية لطيفة  
 غير حارة كالجن المصول والعدسية والرمانية والبيض الرفيق  
 نافع له والخن يطغى ويمنع البخار الصاعدة ولا يشرب الا الما  
 الفراج اوربوب الفواكه مثل رب الرمان ورب الرباس ورب  
 الحصرم ورب حامض الاربع مربعة بالما وباكل التفاح والكثير  
 والسفرجل يدخل الحمام في اليوم الثاني ويكرصب الما الفاتر على  
 الرأس ويعتدى بعد الراحة من الحمام بالدراج والفروج ولحم  
 الجدا والسمل الصغار **ويمنع** في جميع انواع الصداع مع ما  
 اوخذ ان يستعمل في اوله السكون والدعة والنوم وفي اخره عند  
 ما تنق العلة وتأخذ في الاخطا يستعمل المشي والياضة كثيرا  
 يمكن ليحلل ما هو محتقن في الرأس فان بقيت منه بقية فليستعمل النطولا  
 المحللة **واما الصداع** الحادث عن ضربة او سقطة فانه يكون



لو قد عرض ويبيح ان يفصد او لا ثم يخبر حقيقة لينة لتجذب المواد  
 الى اسفل وينتهي من الصعود الى الرأس ثم توضع على الرأس دهن و  
 غير بارد فانه يسكن الوجع ويقوى الرأس فان لم يكن الوجع شديدا  
 فيحصل معه شيء من الخلل وان كان الوجع شديدا فليستعمل وخذ  
 من دون خل فان مال الحليل مع ذلك سهر فليسطه بدنه ينفع وان  
 احتاج الرأس الى تقوية ليزعج اصابته من شدة الضربة فليضم  
 باطراف الاس ومرو الكليل الملك وقصب لذرة وطين ارضي و  
 يمانى ولادن وسرو ودهن السوسن وشي يسير من ابر ريجاني فان  
 احتلط عقله فليضد بدنه بقوى السعير بحالة السمد وخطم البصر يخلط  
 اطراف الخلاف ودمن ورد وشي يسير من خل وان كان مع الوجع  
 وحمرة وشدة حرارة فانه ينبغي بعد الفصد ان يسقى ما عذب الثعلب  
 والهند بامع الجيار شبر وما الشبر ويغدى بالقول البارد دة  
 الرطبة كالقرع والقش والخرف البقلة اليمانية فان لم يكن مع الوجع  
 حمى فليغدى بصفرة يضر عرشت ولحم الطير فان حدثت جراحة صغيرة  
 فالان يريها . وان كانت عظيمة فليستعمل فيه الصبر والكندر وال  
 ودم الاخوين **وقد** يكون ضرب من الصداع يسمى الحودة اعني  
 البيضاء وذلك لاشتماله على الرأس كله فان كان من كثرة اخلاط  
 البدن فليستفرغ اما بالاسهال واما بالفصد على ما يجب فان كان  
 الخلط في الرأس وحده وكان خلطا باردا فليسط على الرأس ما حار

قد طبع فيه ادوية معتدلة الحرارة مقوية للدماغ مثل البابونج والكليل  
 الملك وتفتح الاذخر والورد والنخع الرطبان لترتل العلية  
 فليخلط مع هذه الادوية ما هو اسخن منها مثل النمار والمر وخوشن والقوي  
 البري وورق الغار وقصب لذرة . فان كان الخلط مرييا  
 حارا فليستعمل صب دمن الورد المضروب بالخل على الرأس فينظر  
 بطبخ الخشخاش اذا خلط معه بعض الادوية المحللة مثل البابونج  
 والكليل الملك وما اسنهما في القوي فان كانت الاخلاط التي  
 مادة المرض اخلاطا غليظة ولم يكن معها حرارة شديدة فليستعمل  
 اولاما يطف ويخمر ما يطف ويحلل بقوى مثل الخردل والنطرون ثم  
 اذا اخطت العلة استعمل اولاما يعطس قليلا ثم ما هو قوى العطين  
**واما الشقيقة** فتعني فيه البدن اولاما الفصد ان كان دمويا  
 واما بادوية مسهلة للمادة ثم يدلك الشق الا من الرأس وعسل  
 الصديغين بمندبل الى ان يحمى ويخمر تستعمل الادوية التي تسخن وتبرد  
 بحسب مادة العلة وتخلط بها ما يقوى الرأس كما له كيفية قابضة  
**واما الدوار** فقد يكون من خلط تحمق في الرأس ويعرف ذلك من  
 لزومه وطول مدته وقد يكون بمساركة المعدة او عضوا اخر اذا اصبعد  
 منه الى الرأس حار غليظ ردي فان كان من المعدة عرف ذلك من علاما  
 فساد المعدة كالغثيان وسوء الهضم وان كان من عضو اخر عرف بالتفا  
 الشرايين للذين عند الاذنين ومن تمدد عروق الرقبة فان كان



خلط بارد في الرأس فليغنى بالادوية المسهلة تريدا و مرهم جند بيدستر  
 و فرفيون و شونيز و مسك و مرزنجوش و يستعمل بالحدول و عاقر قوس  
 و غيرهما فان كان من رايح غليظة فليكبك الرأس على ما يعلم فيه  
 طين مرزنجوش و رايح و اسكليل الملك و بانوخ و سعن و سنج  
 و ورق الغار فان كان من خلط حار سعي طين الهليلج و غيره ثم يدام  
 ثم الورد و الحل الثقيف و اطراف الاس الطري و السنج و الطبك البيلو  
**وقد يتبع في هذه حقن تستعمل في الوقت بعد الوقت و تجعل**  
 بحسب مادة المرض فان كانت المادة باردة استعملت الحقن الحادة  
 وان كانت حارة فالحقن اللينة فان لم تحف العلة و لم تنفعه  
 هذه العلاجات فليستعمل ايارج جالينوس و ايارج اوكا غاينس **وتسنع**  
 ايضا نبيج الصبر منفعه بينه فان كانت مادة العلة تصعب  
 الى الرأس في الشرايين فيعرف ذلك من نبضهما و انتفاخهما و سكو  
 الوجع من عقر جلنار و قاقيا و يوضع على  
 الشرايين و يوضع فوق الدوا قطعة اسف و شد و يقصد الى  
 معالجة العضو الذي يصعب الخار منه ان من الطحال او المعدة  
 او الكبد او عضو اخر يتعدا او لا يصلح له ثم تنقية الرأس مما اودى  
 اليه منه و هاهنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ  
 التمام في معناه **وتياوم كتاب علاج امراض العين و الحمد لله**  
**و قد** العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى السجستاني هذا هو الكتاب  
 السابع و الستون من كتبنا في صناعة الطب و قصدنا فيه ان  
 نتكلم في علاج امراض العين و الله تعالى هو المعين **فمقول**  
 من امراض العين الرمد و هو ورم في الملتحمة فان كان علامة  
 الورم الحار من الانتفاخ و التمدد و الحمرة و الضربان و الصلا  
 و تمدد الاوراد و انتفاخ الاحقان فليقصدا و لا يقال من  
 جانب العين الامة ثم تطلق الطبيعة بطين الهليلج الاصف و الا  
 و التمر الهندي و الشاة رخ و التريد و الغاريقون و يعاود الانها  
 الى ان تنقى الرأس و الصبر عظيم المنفعة في هذا اذا نفع بما الهند  
 او ما عنب الثعلب و الجيدان يسهل اولاما الفواكه كالاجاص  
 و الترخين و التمر الهندي و الخيار شبر و البنفسج و الهليلج الا  
 ثم يستعمل ما الهند باقد تنفع فيه الصبر ثم يتقى العوقا فاذا اتقى البدن  
 على التمام فليقطر في العين او لا يفاض البيض الرقيق اللين كله  
 او النهار كله او لبن الجوارى اما مفردا او اما مع شياق ابيض و هذا  
 نسخة اسفيداج خمسة دراهم رزروت ثلثة دراهم كثير و نشا  
 من كل واحد درهم افيون نصف درهم يشف بلبن النساء او لبن  
 البيض الرقيق فان كانت المادة بعد منضبة الى العين فقصدها  
 بخفض و صندل و قاقيا و عنب الثعلب و عصا الراعي و ورد

شياق ابيض



وسفرجل ويتخذ ايضا من هذه شياف وتخل عند الحاجة بما الكثرة  
 ويطلق به الاجفان ويغسل الوجه بما التلج مع كير من خل ويستعمل  
 التدبير البارد اليابس في اول العلة فان كان كثير الرطوبة والا  
 فليست العين ثم يذرفها هذا الذرورة وصفته انزوت ابيض  
 جلال سحق لبن النسا ويخفف في الشمس معيط ثم يحق باينا والتاويج  
 ويستعمل عند الحاجة فاذا اخطت العلة فليضد بصفرة البيض  
 وديق السعير وقصاح البابونج والبنفسج فان كان الوجع ثابتا  
 فليطلى الصبر والصندل وشياف ما ميثا والفول والصنع  
 والافيون وفا ما مذاق ما عنب الثعلب او ما عصا الراعي فان  
 كان هناك صداع وضربان فينبغي ان يذاف يطبخ الخشخاش او  
 الخس في اخر الامر فيستعمل الدور والايض المتخذ بالنسا والسكو  
 والانزوت المزني لبن الان ثم يستعمل بعد ذلك هذا الذرور  
 بعد ان يراذ فيه شي من الما ميثا والرخفران والمرو والسبل **وقد**  
 يحدث الرمد عن ترك الرياضة والاستحمام وعلاجه دخول الحمام والا  
 على المياه المحللة ودر ما حدث بالنسا عن ردا الارحام وعلاجه  
 الحفر المتخذ بالسبت والبابونج والحلبة ودهن النارد **وينبغي**  
 في جميع امراض العين ترك البناء والاشيا المنحرف الى الرأس وترك العيا  
 والنوم بعد الطعام **ومن امراض العين** الطريقة وهي نقطة حمراء  
 في الملتحمة من ضربة او خرق عرق وعلاجه ان يؤخذ فروج او شعنان

لحم

ورشان

ورشان ويصفد العرق الذي في اصل جناحه ويقطري العين دمه  
 الحار او ينقف منه ريشة رطبة ويغصراصلها في العين اما نفردا  
 واما مع شي يسير من طين ارمي **وقد** يعالج بان يتخذ شياف من ذرئ  
 احمر وكندر ومروا ثق وطون مخموم بالسوية ويشف شياف من الشين  
 اولين النسا واخل بما الكزبرة ويقطري العين واذا كان مع  
 ذلك وجع فليضرب بيضه مع دهن وزدو ويوضع على العين  
 بقطنة **ومن امراض العين** السيل وهو املا يحدث في عرق العين  
 من دم غليظ ينحسها ويغلظها ويحدث فيها حكاكا وينبغي ان يعالج  
 بان يصفد من القيقال ومن الجهة ويسهل بالقواما ويلطف  
 التدبير ويختب التمر والخلو والبنيد ويستعمل هذا الشياف  
**صفته** سادج ثلاثة ذراهم قلفطار محرق ثلثة ذراهم دوسم  
 مرو زعفران درهم وزم دار فلفل نصف درهم شيف شراب عتيق  
 الشياف ينفع من الحرب في العين **ومن امراض العين** الطفرة  
 زيادة عصبية تحدث في الحجاب المحم يثبت الما الاكبر وينسبط  
 ويعالج في ابتداها وما دامت رقيقة بالادوية الجلادة مثل دوسم  
 وقلقيس واصل السورقاة اصلت وغلظت وازمنت فعلاجه ان  
 يكشط **ومن امراض العين** انتشار الاشعار وهو ان ينثر الشعر فقط ولا  
 تنقيه الرأس بما ينبغي في ذلك الثعلب **واما** ان ينثر الشعر مع غلط الاجفا  
 وصلابتها وحمورها ويسمى السلاق وينبغي ان يعالج اولابا الادوية المحللة

شياف

شياف



ثم يكحل بالجرالارمني **ومن امراض العين الشعر الزايد** وعلاجه ان  
 تنقى الرأس من رطوبات عفته ثم يستعمل الاحمال الحادة للجلاء كالبن  
 الاخضر ويتفق ما من الشرايط الزايد القلبه ويكوى موضعها  
 بآلة **ومن امراض العين القليل في الاشفا** وعلاجه تنقية الرأس  
 من رطوبات عفته بحل الصبر والمصطكي والعوقا يا والايارج والخر  
 بالايارج ثم يغسل الاجفان بما مالح ويغلى بعد ذلك بالسبت والميو  
 والصبر والبورق خل العنصل **ومن امراض العين العشا**  
 وعلاجه ان يحرق حفته حادة ثم يغرس بما يحيط الرطوبات الغليظة  
 ثم يكحل بفلل ودارفلل وقيل بالتوية سحق ويستعمل ويؤخذ كبد  
 تيس وتسوى ويكحل بالرطوبة الخارجة منها مع الفلفل الابيض ويك  
 عنه مفتوحة على الكبد عند التي وياكل منها اذا اشوبت **ومن امراض**  
**العين البيضاء** ويعالج بان يستعمل الحام والانجاب على ما حار ثم  
 يكحل البيضاء بطف الميلا وبسكر ويكحل بدور وتحد من سرطان تجري  
 محرق وزبد البحر معجوناً بدرجة القطر **ومن امراض العين الما**  
**النار** ويعالج اذا كان في ابتدا حدوثه تنقية البدن خاصة  
 الرأس بالعوقا يا وحل الاياج ثم يستعمل الغرغرة ثم يستعمل اياج جالينو  
 ثم يكحل شياف المراتات وجميع المراتات خاصة مرارة الطير اذا استعمل  
 مع ما الرازيانج نفعه ويكحل بما اذا شيئا وهي محرق صفة شياف المرات  
 النافع من ابتدا الما والانتشار والعشا والظلمة من الرطوبة وصفته

مرارة

مرارة الكوكي ومرارة الشبوط ومرارة البقس ومرارة الباذي ومرارة  
 العقاب ومرارة الحماح حفته اجراسو اندق وتكحل ثم يؤخذ كل  
 عشرة ذراهم منها درهم فريون ودرهم شم خنطر ودرهم سكينج جمع  
 ويشف بما الرازيانج **ومن امراض العين الدمعة** ومما ان يكون اماق  
 العين ابدار طبة فليستعمل الحام على الريق دايا ويكحل بهذا الكحل  
**صفته** توتيا سد ملج اصفر درهمين درهمين فلفل نصف درهم جمع  
 مسحوقه ويكحل به **ومن امراض العين ضعف البصر** اذا كانت  
 علامات غلبته الرطوبة ظاهرة وكان يحلى قليلا عند الجوع والريضة  
 شرب حل لغوفا يا شراب متواليه ويميل لتدبير الى ما بلطف  
 ويخفف ويلزم صب الماء الفار على الرأس والاكباب على المياه  
 المحلاة قليلا معتدلا ويستعمل التعرق في الحام لا بافراط ويكحل  
 بهذا الكحل **صفته** توتيا مغسول نجف سحق بما المرزخوس ويخفف  
 ويسحق زنجبار وفلفل ودارفلل وما ميران اجراسو انوشاد نصف  
 جرش سحق وتجر بما الرازيانج الرطب وتجعل التوتيا شلى الجميع وتستعمل  
**ومن امراض العين الحكمة** في الامايق والجفن يؤخذ لها حنطاطر  
 فندق ويهيأ منه دفا ديين ويسح عليهما دمن وزد ووضع على  
 العين وتشد عند النوم فان كفي والاخذ عدس مقسروا ورد احر  
 وشم الرمان ونجس سحق ويضد به فان كفي والافصد القيقال ثم عرق  
 الجبهة واسهل البطن مرارا متواليه واذن استعمال الحام **ومن امراض**

كحل

كحل



**العبر حادة** الاجفان وصلابتها وعراقتها حيا وينفعها اذامة الحام واستعمال الدهن على الرأس وان يصفى عند النوم بياض البيض مع دهن ورد ويكره الانجاب على الماء الحار ويستعمل فيه لعاب الحلبه وزبد الكتان **ومن امراض العين بقوها** وحولها بعقب غضب شديد او صياح شديد او في عينيها وينبغي ان يقصد في الوقت ثم تعمد العين بالادوية القابضة كالجلناد والماقيا والحضض وغيرها وتخرج حمة حادة ويقطر في العين ما السما ويشد رفادة وينام على القفا ويترك الشراب والحمر ويقلل الطعام ما امكن ويجذر العطاس والقي فان لم يكرهنا كحرارة احد في الغم ما جدد البلمر وهاهنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه . ويتلوه كتاب علاج امراض الاذن . والله الحمد والشكر والمنة دائما ابدا

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
هذا الكتاب الثامن والستون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في علاج امراض الاذن والله تعالى هو المعين **فبقول** اذا كان وجع الاذن حار دافعنا الامتلاء فيجب ان يعالج باستفراغ ذلك الخلط فان كان دما فبالفضة وان كان خطا اخر فبالسبل والخلط ترقيقه الرأس خاصة بالغرغرة فان لم تر لعللة ودعت الحاجة الى استفراغ اقوى فليستعمل بعض الايارجاء الكجاء كاللوعا ديا ويارج جالينوس

جالينوس ويارج اوججائس ثم استعمال الادوية المعطسة فان كان الوجع من كيموس غليظ اودع غليظة فينبغي ان يعالج بادوية قوية التقطيع والجلام مثل الزنجار اذا خلط بالعسل وشي يسير من الخل وقطر في الاذن او مرارة البقرة اذا خلطت ببعض الادوية المنخبة كدهن البان او دهن الناردين او دهن بللسان ، ويقطر في الاذن ما ورق الخطط الطري او دهن اللوز المر او دهن النخل او ما ورق الشهد اذ كان الوجع غريضا . فان فقد السمع من قبل سنة من غير وجع فليستعمل اقرص الحريق ونسخته يؤخذ حرق متعاليين نظرون ستة عشر مثقالا زعفران ثلاثة مثاقيل سحق وتجرن خل وتقرص فاذا دعت الحاجة اليه اذ يغسل او مرارة النور او ما الافستيين وقطر في الاذن فاقرا . واذا احدث الوجع بعقب ثم اورد بياح باردة فليقطر فيها دهن قد طبخ فيه سدا فان كفى والا فطرية دهن قد تقوى كل اوقية منه درهمين فرينون ودرهم جند بيد ستره فان كفى والا فليسهل بالوقايا وبخل الحام ويعرق فيه ويسقى شرا بصر فاعيقا . ومي كان وجع الاذن من سو مزاج بارد فليقطر فيها دهن الناردين او دهن السداب او دهن الغار او دهن بللسان او دهن البانوج او دهن السن او دهن القيصوم او دهن الشب او النفط الارزق او دهن البز او البازر د المذاب بدمن الحيزي او دهن العقارب اذا ابله

قصر الحريق

اي فرينون



صوف ووضع في الأذن فان سال من الأذن صديد فدهن الشهدا  
ينفعه • وإذا كان وجع الأذن من سوء مزاج كاد نفعه بياض  
البعض مقر اما وحده واما مع الشياف الأبيض فقطر فيه فان  
كان الوجع صعبا اذ يف فيه شيء من القيون مع الشياف الأبيض  
دهن ورد يسير من الخل وقطر فيه وقد تقطر من الخلاف ود  
النيلوفر ودم من البنفسج وعصارة بعض البقول الباردة مثل  
عنب الثعلب وعصا الراعي والكزبرة الرطبة • فان كان مع الوجع  
في الأذن التهاب في الوجه وضربان فليقصدا القيقق ثم يقطر  
في الأذن دمن ورد او دمن خلاص مع قليل من مرقاء أو خلط فيه  
من البندى لبن مرارة ثم يسهل البطن بمطبوخ الهليلج الاصفر والصبر  
والسقوتيا • فان سكر الوجع والافطرح فيه شيء من القيون مذابا  
في دمن ورد فان عاذا الضربان وجاء وثلاثة ايام فليعلم ان  
هناك بثرة فليطرح فيه دمن عذب قد اذيب فيه شحم البط او شحم  
الدجاج فمضى سكر الوجع فقد نضجت البثرة وقادب ان يسيل المدة  
فان لم تنضج البثرة قطر فيه لعاب بزركشان وطلبه وترمر مع  
اللبن متى كان في الوجه والرأس التهاب وجع صد هذا الضما  
ينفع قشور الخشاش الكليل الملك با بوج خطمي دقيق السعير ليز النساء  
ما القرح المعصورة فان كان الوجع عن قلعوة خارج الأذن  
فالخطر قليل وان كان عن قلعوة داخل الأذن فهناك خطر لقرب الموضع

من الدماغ

من الدماغ ولذلك ينبغي ان يقصدا القيقق وتحم الساقين ويبقى  
ما القواله فيه هليلج اصفر وبنفسج • ويقطر في الأذن ما قشور  
القرع مع دمن ورد او يذاف ما ميثا في لبن جارية ويطرح فيه شيء يسير  
من القيون فان لم يكن القلعوة شديدة الحرارة والتهب فليؤخذ جز من  
دمن ورد وجز من خل خمر ويجعلان في قارورة وتوضع على ما دافا تر  
حتى يغلي الخل ويقطر في الأذن فإتراه أو ليحرق ما ميثا خل وتقطر في  
الأذن وان طرح فيه شيء من الزعفران كان اجوده فان كان الوجع  
ضعيفا ولم يكن من الحصى ولا التهاب فليؤخذ شيء من مرهم الباسليق  
ويذاف في دمن الناردين ان كان الوقت شتاء او في دمن الورد  
ان كان الوقت صيفا ويقطر في الأذن **ويجد** ان يطرح في  
الأذن او يوضع عليه من خارج شيء بارد بالفعل ولكن جميع ما يستعمل  
فيه من داخل ومن خارج مرقاء فان كان الورد من خارج فليعالج  
بالضاد المتخذ من دقيق السعير مطبوخا مسحا وتؤخذ دقيق الباقلا  
والبابونج والليل الملك والبنفسج ودقيق السعير والخطمي ويحرق  
بما فاتره او يؤخذ ما عنب الثعلب ودمن عذب فليشفاها ويذرها  
دقيق الحنطة ويضد به فإتراه وتؤخذ ما الكرنب ودمن السمسم يغليا  
عليه واحدة ثم يذرها دقيق الباقلا ويضد به فإتراه فاذا انفتح  
الموضع وخرجت المدة فليطرح فيه ما ميثا مسحوا مع غسل وتردور  
محقوق مغلي بلبن جارية او يذاف المرهم الاسود بدمن الورد ويقطر



فيه اويذاب شم الاوز ويقطرفيه اويؤخذ كندر ومرو وشعير فيجرب  
بصل ويضاف خل يعبر ويقطرفيه فان طال استغراق المدة فليقطر  
في الاذن ما العسل مفتر او يصيب عنه ويقطرفيه مرة اخرى ويصب  
ان يعرف ان القرحة قد انعكت وتفت ثم يستعمل هذا الدواء **اصنعه**  
يؤخذ اترروت وصبر وودم الاخوين وكندر ووجبت الحديد وزخا  
ويذاب منه في الخل ويلوث فيه قبيلة بعسل وتقلب في الدواء ويدخل  
في الاذن ويغالج به واما العسل الى ان يبرء وقد تلوث القبيلة  
في اترروت مسحوق بالعسل ويدخل في الاذن وقد يستعمل الصبر والمرو  
والايردوت والكندر وودم الاخوين بان تلوث القبيلة بالعسل  
وتقلب في هذه الادوية ويدخل في الاذن فان ابتعت من الاذن  
مدة متنته مع صديد فليؤخذ شي من جبت الحديد ويحقى تمامه حتى يبرء  
اخرى بالخل ويوضع في الشمس الى ان يصير له قوام العسل ثم يقطر منه في  
الاذن **وقد** تصرف حرارة النور مع شي من العسل والخل حتى يستوى ثم  
يقطر في الاذن فان ازمنت العلة فليؤخذ من الخل جزو من العسل  
جزو من الزنجار ونصف جزو وتطبخ جميعها حتى تصير في قوام العسل  
في الاذن فاذا كان ما جرى من الاذن دما فينفعه ما يحبس  
الدم من سائر المواضع **والخصه** ان يؤخذ رمانة وتطبخ نخل خر حتى  
تنفخ ثم تعصر وتقطر منه في الاذن **وينفعه** طبع العفص وما العلق  
وما يحصى الراعي وما لسان الحمل والمائسا والقاقيا فان جديها الدم فليقطر

فيها

له دواء

فيها خل مع عصارة الكرات فان كان خروج الدم من الاذن على  
سبيل البحر ان فليس ينبغي ان يجلس الا ان ينشط **اما الطرشة**  
فان كانت مولودة او زمته فلا علاج له وان كانت طرشة قريبة  
العهد وغير متمكة وكانت من مرار يرتقي الى الرأس فحاجها وتثقيته  
الرأس من ذلك المرار مثل حب الاياج والعوقايا والتدبير  
الوطي الاستحمام بالمياه العذبة **ويجب** ما يؤخذ المرار فان بقيت  
العلة مع هذا التدبير فليكنها ولا يجاد الا فستين المطبوخ في  
قمقم مع وينعز غر هذا المانع سكينين فعات وقري يؤخذ رمانة  
حارضة وينقى جها ويعصر دماها اليها ويجعل معه كندر  
وخل ودمن وزد وتطبخ حتى يكون له قوام ويقطر منه في الاذن  
**ومى** كانت الطرشة من كيمور غليظ لا يج فليستعمل الاستحمام بالماء المالح  
ويقطر في الاذن جندبيد ستر ودمن السداب وما السداب ودمن  
السبت مع العسل ومرارة المغرمع الباد زده **ومى** ان  
يقطر في الاذن اولا اياما كثيرة وبورق قد سحق واغلى في ماء العسل  
والخل ثم يؤخذ قبيلة من جزو لوتين مدفوقين معا ويدخل في الاذن  
ويقطر فيه ايضا عصارة الشهد اخ الطيب **واذا** كان في السمع ثقل  
من قبل وسخ هناك فليستطف بالادوية التي تثقيها فان كان اما حدة  
بعقب حتى او مرض حاد وليس من الوسخ فليستكب على البخار من الادوية المحللة  
بان تطبخ هذه الادوية في قمر ويوضع القمع ويلف بما يمنع خروج البخار

الطرش



ثم يقطر في الاذن من ماء الشياف **منفعة** ثم خنظل درهم بورق ثلث  
 جندبيد ستر نصف درهم زراوند مدحرج نصف درهم عصارة الافستين  
 نصف درهم فريون وائق قسط ربع مرارة البقر ما ينجزه ويشيف **عند**  
 الحاجة يذاف منها واحدة في دهن اللوز المر ويقطر في الاذن فانه يرفع  
 النفع من الوجع البلغمي والروحي والدوي والطنين الذي من رشح  
 غليظة **والطرس** الذي من اخلاط غليظة فاما ما حدث من ضعف  
 بعد صوم وسهر وكان الوجه ضامرا والعين غائرة فينبغي ان يلزم  
 الحام والغدا والنوم وصبت لدن الفاتر والماء الفاتر على الرأس  
**واما** الصوت والطنين والدوي في الاذن ان كانت من اجل رشح  
 فليس يحتاج الى علاج وان كانت من كالحس ومرباها ان يهرج عند الجوع  
 وليس يحتاج الا عند الافراط ويعالج بان يمسح شي من فريون مع شي  
 من جندبيد ستر ويحفظ في ائنة بالخل ويقطر في الاذن فائرا **وان**  
 كانت من الضعف مثل ما يعرض للناقة فليغسل الاذن اولاما فارتفع فيه  
 الافستين ثم يقطر فيها دهن ورد واخلط مع شي يسير من خربق **وان** كان  
 مع ثقل في الرأس وضعف السمع فليقطر في الاذن دهن الفجل او دهن  
 قد طبخ فيه جندبيد ستر وينكب على خاد المرزجوش والشيخ والافستين والوجع  
 والصعر ويسهل الطبيعة بالتوقايا ويلطف الغدا **وان** كانت من رشح  
 ناقة فيسحق شي من فريون مع دهن الحما ويقطر في الاذن فائرا ويحق  
 جندبيد ستر مع دهن السداب ويقطر فيها **وان** كانت من كموسات

غليظة

غليظة متشبثة بالعضو فينبغي ان يمسح بورق مخلو وعسل ويقطر في الاذن  
 او يمسح خربق اسود وجندبيد ستر وزعفران بالسوية ويحق ثابته بالخل  
 ودهن الحما ويقطره **وان** كانت مع وجع فليكمد بالجاورسن كميذا  
 بالغاثر يكب على طبع الفوق والشيخ والمرزجوش ويقطر فيها من جندبيد  
 وفريون محرقين في دهن زيتق **دوا** ينفع من ثقل السمع والاصوات  
 والطنين والدوي خربق اسود مثقال جندبيد ستر وتمر من كل واحد  
 نصف مثقال ونظرون ربع مثقال يحضرون بالخل ويشعل فائرا **دوا**  
 للاصوات الحادثة في الاذن كندس زعفران جندبيد ستر من كل  
 واحد مثقال بورق اربعة مثاقيل يدق ويجعل قراما وعند  
 الحاجة يذاف في شراب ويستعمل **دوا** ينفع من وجع الاذن علك  
 اوقيه دهن خيري او قينين دهن لوز مر نصف اوقيه يغلى الدهن ويذاف  
 فيه العلك فاذا اخلط به رفع في اناء جاج وقطرنه عند الحاجة في  
 الاذن ثلث قطرات فائرا **دوا** اللوجع والطنين مبعده سياله اربعة  
 دراهم يصب فيه دهن الخيري اوقيه ويسحق على حجر حتى يحد ويرفع في اناء جاج  
 وكلما علق اذنا وجودة **دوا** اللوجع الاذن الصغرى خذ مرارة ثور  
 ويصب عليها دهن خيري ويغلى النار ليته حتى تغلي المرارة ويبقى الدهن ورفق  
 في اناء جاج ويستعمل عند الحاجة مغفلا **دوا** لوجع الاذن يمسح قودما  
 بورق وشم يدق مع عسل البتين ويجعل قتيلا ويدخل في الاذن ويترك  
 يومين او ثلثة او يخذ بورق مسحق مع زنج احمر بالسوية يحضن بالعل



ويذاب بالخل ويقطر في الأذن **دواء** للدود في الأذن تخلط ما الكبر بالخل  
ويقطر في الأذن وكذلك ما قشر شجرة التوت وما ورق الخوخ وطبخ  
الحريق الأبيض بالخل والحريق نفسه وعصارة الافستين وعصا  
المقحج النهري وشي من سقمونيا اذا اغلى بالخل وقطر في الأذن وعصا  
الرماحود وعصارة الاقتمون وما النخل مع الكرنب والبورق  
والرز او ندا الطويل اذا سحق ونفخ في الأذن قتل الدود ودهن  
نوى الخوخ والصبر اذا اذيب في الماء ومتى دخل الماء في الأذن  
فينبغي ان تمتص بانوبة صغرى ويقطرفه بعد ذلك دهن السن  
او دهن اللوز او يؤخذ انبوب شبت ويلف على احد راسيه قطر في  
في الدهن ويشعل فيه النار ويوضع الراس الاخر في الأذن ويحشى  
حوالي الانبوب بقطر حشا شديدا يفعل ذلك مرات فاذا لم يحسن  
الأذن شي تروح فقد قتل الماء ويقطر عند ذلك دهن فاتر وتراشد  
الثقب من الروح فينبغي ان يتعقد في الثقب فان امكن اخراجه بالآخر  
والاصب فيه بالليل دهن فاتر ثم يدخل من الغد الحمام ويوضع الاذن  
على الطابق الحاد حتى يسيل الروح مع الدهن او يصبت فيه خل وبورق ويتر  
ساعة ثم يصبت عنه ويعاد مرات ثم يصبت فيه دهن مسخن وينام عليه شتا  
ثم يجعل في ابريق ما مغلى وتوضع انبوبة الحريق في الأذن حتى يصعد  
اليه ويسيل الروح او ينبغي ان يقطر في الأذن دهن فاتر مرات ثم يدخل  
الحمام ويعطس كندس ويسلك الانف فانه يخرج فان وقع فيه حجارة او

اخر

اخر فليلف على طرف الميلا خرقة وتغرس في الدنق وما يشبهه ويدخل في  
الأذن فان الترق به وخرج والا فليشخ في الانف كندس ويبل  
الراس نحو الأذن ويمسك الانف فان لم يخرج فليطرح في الأذن دهن  
كثير خام وينام على ذلك الجانب زمانا ثم يدخل الحمام ويعطس على النحو  
المذكور ويرفق في ذلك ليلا يغيب في الأذن اكثر ويبادر ليلا  
يحدث وزم ووجع فيحدث الشخ **وينفع** من الطين ان يؤخذ قنبر  
نصف درهم مسك داتق يسحقان بما الموزجوش او سداب ويقطر  
في الأذن او يؤخذ صغرى ملح اندراقي ويسحقان بلبن ويقطر في  
الأذن **وينفع** من الرياح الغليظة رخاسف ومزجوش ودهن السن  
يطبخ ويجعل فيهما شي من جند سدر ويقطر في الأذن او يخلط ما  
السداب بعسل ويقطر في الأذن وجميع الأدوية التي للأذن مقبلة  
وها هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في  
معناه وتيلوه كتاب علاج امراض الانف

وله الحمد دائما ابدا الى يوم الدين

بسم الله الرحمن الرحيم سر زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي مدامو الكتاب  
التاسع والستون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان يسلم  
في علاج امراض الانف والله تعالى هو المعين **فبقول** من  
نالت السم بسبب خلط مجتم في بطون الدماغ حيث يلى المحرير فليسهل



البطن بما يستفرغ ذلك الخلط ثم يستعمل من الغرغرة والمغطيس ما  
يبلغ قوته ان يخلط ذلك العضو وينقى الموضع منه وقد تستعمل  
للسنة الحادثة في المصغى بما السلق وما اذ ان الغار ويجوز بالسوا  
والزنج الاحمر والفونج الجليل ومتى فقدت حاسة السمع وليست  
الانف سدك والتنفس سهل حاله وحال العين وسائر الحواس طبيعية  
فينبغي ان ينفتح في الانف كندس وعريشنا ونوشاد وسحوقه مثل  
الكحل وينبغي ان يخلط الحار مدة طويلة مرة بعد اخرى فان كفى والا  
سقط هذا السعوط **وصفته** شونيز ومرارة الكركي وشحم الحنظل  
وخربق بغير السوية تتخذ سيفا فاكا لعدس وعند الحاجة تنقى واحدة  
في دهن المرزجوش ويسعط به فان حاج من السعوط وجع شديد  
فليسعط به من قرع ويصبت على الرأس ما حار ويحسحسو احراراً حتى  
التونيز حتى يصير كالهبا ثم يخلط زيت عتيق ويملا العليل فيه كما  
وينكسر راسه الى خلف ما امكن ويسعط منه فتلات ويجذب لنفسه  
داخل ما امكن يفعل ذلك ثلاث مرات في ثلاثة ايام فان حدث  
لنخ استعمال ما ذكرناه وقد يكون الجسم لرح غليظة وعلاماته ان لا  
يخرج الرشح بالنفيس لا بصعوبة ويعالج بالعقارب والايارج ويكب  
على غار البابونج والمرزجوش والشيح ويعطس بالجندبيد والفلقل  
والكندس في يد او مسم المرزجوش والبابونج والنام والفونج وان  
كان الجسم من سوء مزاج الدماغ وكذلك الجسم المولود والمرمن لاعلاج

والجسم

والجسم الذي يكون في بعض الرواح على سبيل العارض مثل ان يعرض  
للانسان ان يشم رواح طيبه ولا يشم رواح متنته او بالعكس من ذلك  
فينبغي ان يسهل بقوة ثم يسعط بمن لا يحس التن باللسان ونحو العود  
ومن لا يحس الطيب بالمرزجوش وسكينج وجاوشير وجندبيد ستر  
واذا كان يوجد في الانف تن لا بسبب ما صور فيه لكن من كاد بعض  
ان يشم الشراب الرطاني وينفتح في الانف تصب الذريرة وورد  
السرير وسعد وسبل الطيب فان كان لا خدار وطوبان عفتة  
الى الانف فينبغي ان يتعطر بسكينجين برودي مع شيء من رغو خردل  
ثم يتعطر بشراب قد طبخ فيه سبل وقرنفل وسك والادوية التي  
تصلح للمقروح الرديته في الانف هي ادوية مخففة متينة مثل الفونج  
بحل عصارتها في الانف او تخفف وتنفتح فيه او خربق اسود مع  
الوشاد بالسوية يسحق وينفتح في الانف ولجوذ من هذه ان يغسل  
الانف بشارب ثم ينفتح فيه شيء من مسحوق او يؤخذ من السبج خرس من  
الزنج الاحمر اربعة اجزاء من العفص خرس من دسحج خرس  
في الانف بعد غسله بشارب رطاني واغوى من هذا ان يؤخذ  
فلقداس وقلقطار وشب وزجارب بالسوية يسحق ويلوث قبلة في  
خل ثقيف وينقلب في الدوا ويوضع فيه **دوا اخر للمقروح المسنة**  
زاج وقلقطار ومروشب يمان وعفص وتوبال الخاس وزراوند  
مدحرج مركب واحد جز وكندريلث الجمع بطبخ ثلث اواني منها برطل



ما حتى يصير في قوام العسل ويدخل في الأنف **دواء للفروج الحادة**  
**في الأنف** اسفيداج دطل مرثك ثلاث اواق في خبثا لفضة ثلث اواق  
 ابار محرق مغسول ثلث اواق يغسل الجميع ويسحق بشراب في دمن الاس  
 ويتعمل. **و** اذا كانت في الأنف حكة شديدة فيجعل فيه شمع ودهن  
 ورد وشم الدجاج وينشق الماء الحار مرات كثيرة. **و** اذا بدت البثور  
 لمخرج فينبغي ان يغمر فينبلة في خل ثقيف قد طرح فيه ملح ثم يدخل في الأنف  
 ويوضع عليها مرات فانها تحف ولا يطول مكثها. **و** اذا كانت داخل الالة  
 لم يدايد رخوا دمل احمر اللون او ابيض وغلظ الأنف منه فينبغي ان يقصده  
 التيقال ثم يلوث فينبلة في المرهم الاخضر ويدخل في الأنف **وقد يعالج**  
 بالحديد فيقطع ويتواصل وذلك خطرا لانه كثير ما يورث في هذا الموضع  
 سرطان فاذا كان سرطانا لم يحمل الادوية الحادة ولا الحديد وانما  
 ينبغي ان يداوى ولعلل دايما بالفضة والاسهال وطلا ما سكن  
 ويعلم انه سرطان من كونه صلبا جدا واحده مع الأنف والحنك وكو  
 الأنف محلا لارطوبة فيه وسئل هذا ينبغي ان يتوقى وتخذ ركة  
 الحذر لا يمتزج بديد او دواء حاد. **و** اما اذا كان الثابت في الأنف  
 رخوا وكان يسيل منه رطوبات وكان الأنف اذا غمر غير صلب فلا خطر  
 في علاجه لا بالادوية ولا بالحديد **ينفع** من هذا ان يطبخ كوبال النخا  
 بالمطبوخ ويطلى. **وقد ينفع** هذا العلاج ولا يضرك الا انه يعطى  
 وموان يؤخذ قسورا لقمان الحامض ويسحق ويخل ثم يسحق بما الرمان

الحامض

الحامض حتى يسير من عسل ويتخذ منه قتل طوال ويدخل في الأنف وسكر  
 الكراوات اللبل فانه نافع. **فاذا** كان في الأنف حكة شديدة تنشق  
 كل وقت ويؤذى فينبغي ان يستعمل فيه المرهم الذي يستعمل في شفا  
 الشفة فان لم يغز شيئا وضع الأنف فينبلة ملطحة بعسل ويترك فيه  
 ساعة ثم يخرج ويسعط حتى تسقط القرحة فان لم تسقط اعيد اللبل  
 حتى تسقط ثم يغز في الأنف خرف مسحوق ويطل د لعله يتقل عصارة الز  
 مخلوطا بعسل فان لم يغز اخذ خلقت وشب ومرا السوية وشب منه يابسا  
 او يلوث فينبلة في عسل وتقلب في الدوا ويوضع في الأنف فان احتج  
 الى اقوى عجن الدوا وخل وعسل واتخذ منه فينبلة ووضع في الأنف  
**في الرعاف** متى كان الرعاف على سبيل الجحان فينبغي ان لا يقطع الا  
 ان يضرب فان كان بسبب حرق الدم او بسبب كربة قد جاهد باستعمال  
 الادوية القاطعة للدم مثل ما الثلج وعصارة لحية التيس والكم  
 وما القمار وما الباد روح مع الكافور وما لسان الحمل مع  
 طين مختوم وما عصى الراعي مع قرص ارمي وكافور مسحوق وبعد السعوط  
 بشي من هذه الادوية يؤخذ خرقة قتان وتبل بحبر كثير الزاج وتلوث  
 بعفص محرق مطفي خل خمر وشب ياني وكافور ويوضع في الأنف. **واذا**  
 احمر جحر الرخا ورش عليه خل خمر واكب على فخاره قطع الدم. **واذا** انفع  
 الأنف طين مختوم وشب وعصارة لحية التيس وكافور قطع الرعاف  
 والقلقد يسر. **واذا** احتج ولوث فيه فينبلة وخل ووضع في الأنف مع كافور



قطع دما الرعاف . والعنق لاحتضار اذا سحق فعمل ذلك . وزراب  
 الكندر اذا اخذ منه ومن الصبر حرا وعجربياض البيض وخمس فيه  
 قبيلة قطع الرعاف . وهذا اذا قوى يؤخذ قلقطار ونسج  
 العنكبوت وزاج بالتوية فيدق الجميع ويبل قبيلة ثمان وتلوث  
 به ويجعل على الرأس والجهة ما بارد واضل . ومن ان يؤخذ قيق  
 الشير وخطي وطين ارمي وقاقيا وعصارة لينة التيس وجلنا رولا  
 وكافور قليل قليل افون بعجن غل شديد الحموضة ويطلق به الرأس  
 فان لم ينسك فليحجم على القفا فان لم ينقطع فليحجم على الساقين وان  
 كانت القوة قوية فليقصدا القفا من الجانب المحاذي ويكرر عدة مرات  
 القصد ويقلل مقدار اخراج الدم ويوضع المحاجر من الجانب المحاذي  
 على الكتف بلا شرط ويطلق البدن بالاطليحة المبردة ويشد اليدان  
 الى العضدين والرجلان الى الفخذين ويشد الحصىنان اذا اشتد  
 الامر ويوضع المحاجر بالنار على البطن من الجانب الذي فيه الرعاف  
 ويؤخذ رماذ القراطيس وعنق محرق مطفي بالخل ودم الاخوين وتلوث  
 وزاج وينع منه شيء في الاثف ثم تبل قبيلة في بياض البيض وتلوث  
 بالدوا وتوضع في الاثف او ينع شيب يماي مسحوق كالكمال مع مثله شيا  
 شح ويشد العضدان عند الابط بعصابة وثيقة والفخذان عند  
 الاليتين ويقعد في ما شديد البرد ويصبت منه على الرأس ويستشخل  
 خمر وزجا بما بارد ويطلق الرأس بقتل العدس في دقيق اللوبيا وضد

وخطي

وخطي وجص ميت وشي من كافور بعجن بالاس الرطب وخل خمر ويطلق  
 القبيلة من ذرا الارنب ويجفن حقا حادة ليجذب المواد الى اسفل  
 بقوة . وهاهنا فليقطع السلام في هذا الخاب فقد بلغ  
 التمام في معناه . وتبلى كتاب علاج امراض الاسنان والحمد  
 لله رب العالمين .

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب السبعون  
 من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نذكر في علاج امراض  
 الاسنان واللثة والله تعالى هو المعين **فبقول**  
 الفسادة العارضة لاسنان المشاخ ليس له علاج اكثر من تقوية لثام  
 بالاشيا القابضة **وما** يصيب لسان من الحفر والاكل فسيه الرطوبة  
 الحادة المنصبة اليها **وعلاج** تنقية البدن من ذلك الخلط خاصة  
 الرأس ثم استعمال ما يقوى السن ويصلبه واوجاع السن سواء كانت  
 جرم من السن او في العصبية التي تحقن فالحاجة الى اذوية قوية وتعمل  
 من ذلك بالخل ويمكن من الناي فيه . ومتى كان وجع الاسنان مع فلعو  
 في اللثة ومع ضرر بان فيها فليقصدا القفا والا فان كفى والافيد  
 العرقان اللذان تحت اللسان واستعمال الحمامة وليهل بالشفق  
 الرأس المعدة مثل الاياج وغيره ثم تغرغر بالخل والماء ورد وتضمض  
 ثم يمسك في القدمين ورد ويمسك ورق الاس الرطب في الفم بعد مضغه



او يتمضمض بعصا دته مع شراب قابض فيعمله لك مران . وينفع من ذلك ورق الزيتون الغض وورق عنب الثعلب . وينفع في ذلك ما البها وما قشور الرمان وما حيا العالم قد يطبخ فيه ققاح الادخر مع الخل وجو السرو وما يسكن الوجع دهن الورد او دهن المصطكي او دهن السفرجل فان كان الوجع شديدا مع حرارة وضربان فليخفف كما فور مع شى من عاقر قرحا ويوضع في اصول الانسان التي منها الوجع ثم يغرس فطنة في دهن ورد ويلصق عليها فان لم يسكن بذلك فليؤخذ قيراط افيون ويضاف في قطرة من دهن ورد ويغرس فيه فطنة وتوضع على الموضع فان لم يسكن فليسرط اصول تلك الاشياء او يرسل عليها العلق . واذا لم يكن مع وجع الانسان لهيب في الفم والوجه ولا ضربان وكان بعقب النخمة واكل اطعمة باردة كثيرة فينبغي ان تهل البطن لتقويا ثم يتخوغر ويتمضمض بما قد يطبخ فيه ققاح الادخر والفلفل وخل قد يطبخ فيه جوز السرو والاهل وخل قد يطبخ عا قرحا وفوتج وصعتر ويصعد بالي بالجا ورس المسخن وذلك اصول السور الانسان الوجعة بعاق قرحا وفوتج وصعتر وخر دل وشرطج ولفل و زججيل ويوضع عليها منه بقطنة او بفلفل وعاق قرحا ومسورج وبورق ارمي . فان كفي والاجعل في اصلها جند بيد ستر وطيتت ولفل و زججيل وسعد وافيون يسير يخفف بعسل ويستعمل ويقلل الطعام ويكثر الحركة والحام فان سكر الوجع والا فليخفف

ويوضع

ويوضع عليها مران . ومنى حدث في اللثة بثورا كال فيتمضمض خل قد يطبخ فيه حب الاس او يؤخذ قشور الرمان ثلثة اجرا جلنا وعصا يمانى عاقر قرحا من كل واحد جزين سماق ملح هندي من كل واحد جز واحد يجمع الجميع نخل حب الاس ويقرص ويخفف ويدق عند الحاجة نعا ويستعمل . او يؤخذ هليلج اصفر وعصا خضر وقشور الرمان الحام وورد احمر يابس ورامك وسماق ولومارك بالبوية يسحق ويستعمل او يؤخذ شب محرق مطفي نخل حب الاس خرم ملح مغلو جزين سماق ثلثة اجرا يدق ويستعمل . **وقد يستعمل** لاسر خا اللثة وترهق الانسان جلنا قشور الرمان من كل واحد ستة داهم ذرنيج وشب من كل واحد ثلثة داهم وورديا بس سماق من كل واحد ثمانية داهم سنبل ققاح الاد من كل واحد عشرة داهم يدق ويخل ويستعمل في اكثر هذه الحالات ويتمضمض بالخل السقيفا اذا اذيف فيه ملح ويتمضمض كثيرا . **وايضطو** والقروح وتحرش الانسان والوجع والضربان يؤخذ كمارك وعاق قرحا من كل واحد ثلثة داهم ما ميران درهم قلى ونوشادر زبد المحر وكبابه من كل واحد نصف درهم هليلج درهم وورديا بس درهم جلنا و زعفران مكدر درهم كافر ربع درهم يدق ويخل ويستعمل . **وا** نافع من الناصور الحاد ثلثة ابرسا وعاق قرحا من كل واحد درهم شب يمانى جلنا وعصا خضر وسماق من كل واحد درهمين يدق ويخل ويلصق . **وا** للانسان المسودة فلفل اربعة داهم حماما ثلثة داهم

٩٠



سارخ مندي ورمين عنص محرق ثمانية دواهم يدق ويستعمل فانه  
 يدفع المادة التي تعفن وتسود **و** يجعل في ثقب الانسان المأكولة  
 الموحجة من الرطوبة حليقة او بورق او حنظل او تراب او مر او  
 قطران او مبيح سايله او بارز او صمغ البطم او القنطار او الفلفل  
 او اصل الحماض او العوج او قشور اصل الكرنب او الزاج او الشب  
 بالعل او اليسورج او التوبير يستعمل من مفردة ومجموعة حسب الحاجة  
 مدقوقة اما بان تسحق من خارج او تحشى به من داخل **الاكال** او يؤخذ  
 عنص ونظرون فيجرقان ويحجان بعسل ويقطر في الاكال او في  
 خردل من قدر ما يحشى به لجمعه او بالعل اجود وتحشى به **او** يؤخذ من  
 فيدق مع الفلفل ويجعل في الثقب او تحشى بالزاج **او** يؤخذ من  
 الزعفران والعارقرا والافيتون اليسير ويحجان بقطران وحشا  
 وان كان في الاكال ودقيق يؤخذ زرا الكراث وزرا البج بالسوية  
 ويدخن به وينقع العليق فاه على بخاره **وقد** يحشى ثوبن مسحوق بالخل  
 ويطلق به وان كان الاكال الانسان صعبا فيجعل في الاكال فلو نيا  
 فارسي مع افيتون يسير او يطبخ عاقر قرحا بالخل وكذلك قشور اصل  
 الكبر وعاقور قرحا وورق الكبر الذي يطبخ بالخل ويسلق في  
 النعم **وس** الحية اذا اغلي في الخل يمتص منه والزاد وندو العاقر  
 قرحا اذا اطبخ شراب حتى يذهب النصف يمتص به طولا او يوضع في  
 الاكال فلفل وذيخيل محقون معجون بعسل او يطلق من خارج

او يؤخذ فلفل عشرة دواهم عاقر قرحا وموزج من كل واحد اربعة  
 دواهم بورق ارمي ستة دواهم يحجان بعسل ويحشى به من خارج  
 او يؤخذ كسك او ككرود وفلفل يحجان بقطران ويحشى به **فان** كان  
 التاكل قليلا فاليرد بالماء حتى يستوى ويكوى الباقي كيا باسا وبالنز  
 المغلي مع ما المرزخوس فانه يقي ويقوى ولا يتاكل فان كوى المواد  
 على هذا المثال سقط ولم يتاكل **واما** قلع الانسان الضعيف  
 والردية والوجعة فانه يؤخذ قشور اصل الكبر وقشور اصل التوت  
 وعاقور قرحا ولبن الشمر وورد المازريون وزرنيخ اصفر وقشور  
 الحنظل تسحق وتخل حتى تسحق ويحشى به حوالى السن فيعمل ذلك اسبوعا  
 ثم يشرط حول السن من اليوم الثامن ويطلق عشر مرات حتى تسهل حركته  
 ثم يجذب فان خرج وانقطع والابدردى الحنظل الثقيف اياما او طخت  
 الصفايح البرية في الزيت اياما حتى تهترى ويشترط اصل السروج  
 عليه من ذلك الزيت مرات حتى تسهل حركته ثم يجذب بالالة التي تليق  
 بها **الاسنان** **واذا** ارغعت الاسنان بلا شجوخة ولا ضربة فليشرب  
 المضع بها ويستعمل هذا الدواء وتوتيا وسب بالسوية يستعمل شونا  
 او يؤخذ السماق وقشور الرمان ونوى الاهليلج الاصفر وورد  
 وسك وجفت البلوط وجلناد وعنص وكونمارك وسب يستعمل فان  
 ايجع الى اقوى من ذلك فيجعل في هذه الادوية قشور اصل الكبر  
 وعاقور قرحا وايارج فتقرا فان لم يخرج فليشرب السروج وينفع من ضعف



اللسان واللثة الورد باقاعه ويزد الورد والجلناد والساق  
 والكرمارك والعنصر المحرق المطبق بالحل والرامك وجب الاس <sup>يستعمل</sup>  
 هذه الادوية مفردة ومجموعة **واما بان** ياخذ على اللثة والاسنان  
 منقوعة او تمضمض بها مطبوخة والخل الذي يطبخ هذه الادوية  
 فيه وكذلك اذا طبخ الب بالخل والعسل والعنصر المطبوخ بالخل  
 حتى تنهيه وافوى من ذلك النوشادر والزبيب الجلي تمضمض بها  
 في ما العسل فان حدثت مع ذلك حرقة ووجع فليمسح به من ورد او  
 دهن مصطكي **وموان** يؤخذ ثلاث اواقى دهن ورد ويطبخ عليه  
 اوقية مصطكي وتعلي نار لينة عليها وترفع **واذا** احدثت في  
 اللثة اكلة فلتدلك بفلقيون وصفته وموان يؤخذ ذرير  
 احمر واصفر ودرارنج وقاقيا من كل واحد جزء نوره لم تطفئ  
 الجملة يدق ويخل ويصب عليها خل خمر عتيق ما يغمرها وتوضع  
 الشمس في صميم الصيف ثم يصب عليها الخل مرة ثانية وثالثة ثم يرفع  
 ويرفع ويدلك اللثة بهذا الدوام ثم تمضمض به بعد غسل الاس  
 او يدلك بهذا الدوام ينثر عليه هذا السنون جوز الطرفا وعاقر قوق  
 من كل واحد ثلاثة دراهم هليلج اصفر ودمين ما مير ان جلناد <sup>عقوان</sup> ورد  
 من كل واحد درهم ورد يابس نوشادر كما به زبد البحر من كل واحد  
 درهم كافور ربع درهم يستعمل وبعد ذلك يستن باياج ففرايد  
 المضمضة غل قد يطبخ فيه عاقر قوقا وجوز الطرفا وصبر ومر وقد

يكوى

يكوى موضع التاكل من اللثة بعد يد فيسقط عنه العنصر والفسا  
 ثم يشبت فيه **لم يجمع** وقد يكوى بدهن مغلي ويدنى من اللثة حتى  
 يبيض موضع الذي حول اللسان ثم يد ر عليه عنصر مسحق او اذا  
 كان السن اذا امسه شيئا باردا او جعا يكوى بدهن مسخن وبعضه على  
 صفرة بيض مشوية طارة ويدلك بدهن اللسان ودهر الناردة  
 ودمن السوسن **ويافع** من ضعف اللثة ان يطبخ ورد احمر  
 وعدس مقشر وشعير مقشر واصل السوسن **وتحضن** بما لها  
**وقد** يؤخذ عقد من قصب واسع وتحتى بزر مخ معجون بعسل وحر  
 ثم يستن برماده فيجلو اللسان ويشد اللثة **واذا** اتغرغرو  
 بالابارج ثم استعمل هذا السنون اجل قشور الكبر بالسوية  
 قوى اللسان وتقاها وقوى اللثة **ومن** لم يخل ذلك لحرارته  
 فليستعمل يد له زرد الورد امير يارس ثمرة الطرفا ورق السنون  
 ورق الزيتون اجراسوا والكل عشرة دراهم من جميعها وزن  
 ثلثة دراهم من اصل لسان الحمل ومن الشب درهم ومن النوشادر  
 نصف درهم **ومنى** كان الدم يسيل من اللثة فليستعمل هذا السنون  
 ثمرة الطرفا من كل واحد ثلثة دراهم عصارة لجته البتس  
 طين مختوم والهل من كل واحد درهم دار صيني نصف درهم يجمع  
 مدقوقة ويدلك بها اللثة **او يؤخذ** شب وورق الاس بالسوية  
 ويدلك بها **ويعين** على سرعة نبات اللسان الطفل ان يدهن



أصولها دايما بالزبد ومح ساق البقر ويطبخ داس الادب ويطلى به  
**ويُنفع** من الطوس مضغ البقلة الحمقاء ومضغ الجوز والبندق  
والعلك والشمع **وقد ينفع** منه ان يقتر الزيت الطري ويمسك  
في النحر او يوضع الرق او يقطر عليه شمع مذاب بخارته او يكوى بالز  
وما المرزجوش مرارا ويمسك في الفم الزاوند الطويل وجا لغا  
والخلبت وعكر الزيت المسخر والعنصل ويدلك بالمح ويضع للور  
المحصر **ملح** فان لم يكن تناول شيئا مضيا قابضا وكان من بلغم  
كامض في فم المعدة فليعالج بتدقيقه المحدث من ذلك الخلط بالحقن  
والاسهال وغير ذلك **وهاهنا** فليقطع الكلام في هذا  
الكتاب فقد بلغ التمام في معناه **وتتلوه** كتاب علاج مرض  
**الفر** والحمد لله رب العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم رت زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى المصنف هذا هو الكتاب الحاد  
والسبعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نكسر  
في علاج امراض الفم والله تعالى هو المعين **فبقول**  
اذ اعرض المشقة تسحق فيعالج هذا المرهم وصفته يؤخذ شجر  
البخاج ويداب في دهن ورد ويجعل فيه مثل واحد من هذه الادوية  
وهي نشا وكثيرا واسفيداج وعفص مدقوقة مخولة ويغري في  
الماء حتى يستوى ويوضع على الشفة المشقة ويلصق فوقه عر

البعض

البعض وغرق القصب وهذا المرهم يستعمل في الحسك في الأنف  
فينفع نفعاً يلغاه ومتى حدث بالصبيان قلاع وهو قروح منعا  
حدثت في سطح جلدة الفم فليطعموا الحنظل والعسل المقشر المطبوخ بما  
الزمان ولينص القلاع والسفرجل العفصين والخبثا والزعفران  
فان كان مع القلاع طبع الفم فليتمضمضوا بما الهندباء وما عنب  
التعلب وما الوردة وان كان القلاع بالطفل الذي لم يتعود  
اكل شي بعد فليستعمل هذا التدبير في المصغرة **وان كان**  
القلاع احمر اللون فليستعمل من الادوية ما هو اكثر بردا واقل  
قبضا فليستعمل ما جلد بالادغ **وان كان** ناصع الحمرة فليستعمل  
الادوية اشدرودة **وان كان** ما يلا الى السواد فليستعمل  
الادوية المحللة ومتى كان القلاع بانسان كبير السن فليستعمل  
بدنه ممتليا فصد وان لم يكن ممتليا فليستعمل طبع الاهدليج والشمع  
فليتمضمضوا بلبون وطبع السماق والطراف الزيتون وطبع العسل  
والجلندار وطبع الطراف متخذ حبا لاس وطبع الحنابا بالورد وطبع زمان  
قابس شحم وقشره وما الوردة اذا اغلى فيه صندل الحمر وفردك وان يا  
ذكره يابس **وما عنب التعلب** د اطح فيه حضرة وعصارة الجبلتس  
وورق البنج **فان اعقب** هذا التدبير جفا في الفم فليتمضمضوا  
بدن ورد مغزله فان ابعث من فيه لعاب كثير بسبب لوجع الشد  
فليستعمل ما قويا ويدا فاما عنب التعلب ويقطر فيه شئ من خل و يتمضمضوا



كان القلاع حاداً جداً فليستعمل منه الدواء ورد وساق وطباشير  
ونشادر البقلة الحقا وعدس مقشر صندل ابيض حنا جلندار بالسوة  
كافور في قليل من مخوقه وممسك في الفم واذا كانت اللثة يسيل  
منها ابداً ومرتين فليؤخذ زنجار اصفر واحمر ونوره وعفص اجراسوا  
تتقن خل وتخذ اقراصاً وعند الحاجة يؤخذ منه قدره اتق مسخوقا  
فيدلك به اللثة ذلكا جيداً افرمسك في الفم دهن ورد فانه يسر  
العفن والاكل في الفم والسودجان جيد للقلاع الحار في الفم  
ويستعمل في القلاع الكثير الحرارة والرطوبة افا قيا طباشير لسان  
الحل نر الورد هليلج اصفر جلندار ثمرة الطرفا ورق الزيتون تجمع  
ويجعل فيه شيء من شرب ويستعمل **ينفع** من القلاع الابيض طباشير  
وما يشا وهليلج اصفر وجلندار وقاقله بالسوية **وينفع** من القلاع  
الابيض البارد عاقر قرقا وزعفران وسعد وكبابه وفلفل بالسوية  
**وينفع** من القلاع الاسود العفن ورق الزيتون اليابس ورق  
العليق وقاقيا من كل واحد عشرة دراهم شرب يما في ولفلفل من كل  
واحد اربعة دراهم اصل السوس خمسة دراهم سعد اربعة دراهم  
زعفران درهم **وينفع** من الاكلة الحادثة في الفم والدم الجاري  
منه ستة دراهم مرو واصل السوس من كل واحد درهم  
**وينفع** من الاكلة في الفم زنجار احمر عاقر قرقا بالسوية يجحان  
مسخوقين بقطران ثم حرق ويستعمل ويضمض بعد ذلك خمر قد طبخ

فيه

فيه حب لاس وثمره الطرفا واذا كان العفن شديداً فليستعمل  
الفلفليون المقعد باقيا او الزاج المخلوط بشراب فان كان  
هناك وسم فليستحق الزاج بشراب العسل فان احتج الى اقوى لمجمل  
مكان الزاج الزنجار ويتأطف في استعماله هذه الادوية الحادة  
في موضع العفن حتى لا يصيب موضعاً اخر من الفم ولا يترك  
في الحلق ومتى حدث في اللسان ورم حار وكان البدن كله  
متملياً فليقتصد في استعماله وان لم يكن البدن كله متملياً فليقتصد  
الحرقان اللذان تحت اللسان ثم يسقى ما يسهل الطبيعة مثل  
الهليلج والجيا وشب و غير ذلك ثم يستعمل المضمضة بما عتب  
ولسان الحار وعصى الراعي والكرنبرة الرطبة وطبخ العبدس والورد  
وقسور الرمان فان كان في اللسان حساوق وعسر حركه من سوراج  
يابس في اصله فليستعمل غريبلين اللان وما العسل وطبخ الحلبنة واصل  
السوس واليتين فان كان في اللسان سترخا فليسهل ولا بالاقويابا  
وايا وج فقرا ثم الايارجات الكبار ان لم يكف فان احتج الى اكثر  
من ذلك فليستق دهن الخروع بما الاصول ويستعمل اياها الدواء القوي  
ويحتاج بعلاج الفالج **وينفع** من ذلك ان يستحق خردل ولفلفل بورد  
ويذلك اصل اللسان بها وان يمسك في الفم على الانبساط خربطيت  
نصف جرحيت ويمسك في الفم ويذاق في ما العسل ويضمض به واذا  
كان ثقل اللسان وحدث دون سائر الاعضاء ولم يكرمه بالعليل



ولأجله حارة فليؤخذ نوساد روفلفل وزنجبيل وخردل وعافرقح  
وسوزج وبورق وصعتر وملح هندي وشونيز وموزنجوش يابس يطبخ  
في الماء ويتغرغر ويتمضمض به ويخدر أن يبلغ شيئا منه ويدب  
الغرغرة بالمري البطي أيا ما على الريق أو بالخل والخردل **وإذا فرغ**  
من الغرغرة كل نومة لك أصل اللسان هذا الدواء لكاجيدا وهو  
نوساد روفلفل وخردل وفلفل وبورق بالسوية ينعم بحمها وإذا  
كان مع ثقل اللسان ثقل في سائر الجوارح فليستعمل تدبير الفالج وإذا  
ثقل الكلام في الحيات الحادة أو كان اللسان مع الثقل ضامرا  
متسجما فليستعمل على حرز العنق وأصل العنق من مؤخر الرأس على حامة  
وليمرغ بالدم من العذب وييسل من هذا الدم في القم فاره وإذا عرض  
للسان أن يتفتح حتى يخرج عن الفم فليبدل بالمصلي أو بخامض الأترج أو  
بالرياس أو بالزمان الحامض حتى يسيل منه راق كثير فيرجع إلى حاله  
من الذبول والضمور فإن لم يسيل فليبدل بالملح والخل فإن لم يرجع إلى  
حاله فليقصده ليقترن ثم العرق الذي تحت اللسان وقد تحدث تحت  
اللسان عدة نسي الصفد فيؤذي وكثيرا ما يمنع اللسان عن الحركة  
وعلاجه أن يدل بالنوساد روفلفل وأن كفي والاستعمال الدواء  
الحاد الموصوف للثة الدائمة ويدل به ثم يتمضمض بالخل والماء وقد يجد  
في اللهاة ورم وانتفاخ فإذا كان يسير أعوج باستعمال التغرغر  
بطيخ القس مع ما العسل وكذلك السكينيين العسلي الفاتر وانفع

هذا

هذا دواء الجوز ودب التوت ويطبخ الورد اليابس مع أصل التوت  
والخزنبوب والجلنار والسفرجل والكمثري والزعرور  
والغبير **وأقوى** من هذا عصارة لحية البقر وجب الأس وثمرة  
الطرفاء **وأقوى** من هذا الطبخ العفص والساق والفاقيا فإن  
كان ورم اللهاة حاراً ملتهبا فليستعمل ما عذب الثعلب وما عصى الرأ  
وما لسان الحمل وقد يستعمل مع هذه الأدوية ما يسكن الوجع إذا  
كان شديداً الوجع وقد يؤخذ جلنار أربعة أجزأ شرب جزئين  
زعفران جزأ نور نصف جزأ نوساد روفلفل نصف جزأ سحق كلها وجمع وحمل  
منه شيء في مغرقة الميل ويدخل تحت اللهاة المسترخية الوارفة كما  
ملاقيها الدواء ثم يسال ويرفع إلى فوق لذلك فإن نقرت اللهاة  
من الأدوية القابضة وتأذت بها فليستعمل الأدوية المليئة للخلل  
التي معها تسكين وتغرية مثل النشا والصمغ والكثير والالغنه  
مثل لعاب نردقظونا ولعاب نرد الخطي ولعاب حب السفرجل وما  
الخالة وما الشعير والينج المقترا ويطبخ أصول السوس مع مفتح  
فإذا انتهت الحلة خلطت هذه الأدوية مرو زعفران وسعد  
وقطع الادخر واسنه ودار شيشان **ومتى** استرخت اللهاة من  
غير وجع ولا حرارة فليؤخذ دامن ونوساد روفلفل ويغلى في  
اللهاة بمنقحة ويجعل منه على مغرقة الميل ويقرب من أصل اللهاة ثم يجد  
اللهاة إلى خارج يسيرا ويأخذ الدواء بأصلها **ومتى** كان انتفاخ اللهاة



**صِفَتُهُ** عودى مضطكى قرنفل دارصيني اجزا سو الخبيث بضمج محلول  
في شراب ويغسل في الفم هذا الاشنان **صِفَتُهُ** صندل ابيض سعه  
مبعه من كل واحد عشرة دراهم اصول الادخر خمسة دراهم قرفة كند  
من كل واحد ثلثة دراهم كبا به قرنفل من كل واحد درهمين كافور  
درهم ازر مغسول ضعف الجميع وقد يحدث الخمر عن سوزاج عا  
يابس في المعدة وكثيرا ما يسود معه اللسان وعلاجه بتقريب الشمس  
اذا شرب ومخفض واذا اكل المشمش الطيب في او ابله وكذلك الاطاس  
الحامض وشرب السويق بما البلج والسكنجبين بما بارد وكل ما يبرد  
المعدة ويطهها **و**ها هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقه  
بلغ التام في معناه **و**يتلوه كتاب علاج امراض الخلق **و**لله  
الحمد دائما ابدا **سُورَةُ** **عَلَى**

**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ** **قَالَ** اَبُو سَهْلٍ عَيْسَى رَجُلٌ مَسِيحِيٌّ مِنْ اَهْلِ الْكَلْبِ  
الْبَانِي وَالسَّبْعُونَ مِنْ كَثْبِنَا فِي صِنَاعَةِ الطَّبِّ وَقَصْدُهُ فِيهِ اَبْنَاءُ كَلْمٍ  
فِي عِلَاجِ امْرَاضِ الْخَلْقِ وَاللَّهُ تَعَالَى هُوَ الْمَعِينُ **فَقَوْلُهُ** **اَوْ**  
تَوَدُّ مَعْضِلُ الْخَلْقِ حَتَّى يَغِيثَ الْمِلْعَ وَيَصْعَبُ النَّفْسُ مَعَ وَجَعٍ شَدِيدٍ  
وَحِمَى حَادَّةٍ وَانْفَاحُ الْعُرُوقِ وَخُحُوطُ الْعَيْنِ فَذَلِكَ هُوَ الْخَنَاقُ الْقَوِيُّ  
فَيَنْبَغِي أَنْ يَفْصِدَ الدَّمَّ وَيُخْرِجَ فِي دَفْعَاتٍ كَثِيرَةٍ مَقَادِيرَ بَسِيرَةٍ فَإِنْ خَفَتِ  
الْعِلَّةُ فَذَلِكَ وَالْأَيْلُجُ عِلَّةٌ فِي قَصْدِ الْحَرَقِينَ الَّذِينَ تَحْتَ اللِّسَانِ

وَيَسْتَعْلَى

وَيَسْتَعْلَى حَقَّتْ حَادَّةٌ أَنْ لَمْ يَكُنْ حِمَى وَبِئْسَ أَنْ يُطْبَخَ شَمَّ خَنْطَلٍ وَبَابُ نَوْجٍ وَالْكَلِيلُ  
الْمَلِكُ وَثَبَتْ وَتَيْنٌ وَخَالَةٌ وَتُورِقُ وَدُهْنٌ شَبْرُجٌ وَمِلْحٌ وَسَكْرٌ  
أَحْمَرٌ فَإِنْ كَانَتْ هُنَاكَ حِمَى فَلْيَتَّخِذْ مِنْ بَابُ نَوْجٍ وَبَقِيعٍ وَسُسْتَانٍ وَشَعِيرٍ  
وَخَطْمِيٍّ وَفَانِيدٍ وَمِلْحٍ وَدُهْنٍ بَقِيعٍ وَيَسْهَلُ الْبَطْنُ بِعَيْنِ الثَّعْلَبِ مَعَ لَبْخِيَا  
شَبْرٍ وَالتَّرْبِيخِيِّينَ وَالتَّمْرَاطِنْدِيَّ **و**يَسْقَى مَا الشَّعِيرَ الَّذِي قَدْ طَبَخَ  
عَدَسٌ مَقْرُوعٌ وَخَشَاشٌ **و**يَسْتَعْلَى الْعُرُودَاتِ الْقَابِضَةِ مِثْلَ مَا الرُّمَّانُ  
لِخَامِضٍ نَحْمَةٍ وَرُبَّ انْفَاحٍ لِحَامِضٍ وَرُبَّ لَنْوَتِ الشَّامِيٍّ وَمَا الْوَرْدُ  
قَدْ انْفَعَّ فِيهِ سَمَاقٌ وَمَا عَيْنُ الثَّعْلَبِ وَطَبِخَ الْعَدَسِ وَالْوَرْدِ وَالْجَلْنَا  
وَمَا عَيْنُ الثَّعْلَبِ ذَا طَبِخَ فِيهِ صَنْدَلٌ مَرْضُوضٌ وَوَرْدٌ أَحْمَرٌ وَفُوقْلٌ مَرْمُوضٌ  
وَرُبَّ الْجُوزِ أَقْوَى مَا يَسْتَعْلَى فِي هَذَا وَرُبَّ السَّفْرَجِلِ أَضْعَفُ وَيَسْتَعْلَى  
هَذَا الْأَشْيَاءُ فِي اتِّدَاءِ الْعِلَّةِ وَتَزِيدُهَا **فَإِذَا قَادَرُ الْإِنْتِهَاءِ يَغْرُغُرُ**  
**بِمَا عَيْنُ الثَّعْلَبِ** قَدْ خَلَطَ فِيهِ مَا خِيَارَ شَبْرٍ وَشَى مِنْ مَا الْكَزْبَرَةُ **فَإِذَا**  
**اُخْطَتِ الْعِلَّةُ** يَغْرُغُرُ بِطَبِخِ التَّيْنِ وَالْكَلِيلِ الْمَلِكِ وَأَصُولِ السَّوَارِ وَمَا  
عَسَلٌ قَدْ طَبَخَ فِيهِ فَوْجٌ بَرِيٌّ أَوْ مَسْحَقٌ قَدْ طَبَخَ فِيهِ لَبْخِيَا وَشَبْرٌ فَإِنْ بَقِيَ شَيْءٌ  
لَا يَخْلُلُ فَلْيَسْتَعْلَى طَبِخَ الْكَرْبِ وَالْحَرْمَلِ وَقَدْ خَلَطَ فِيهِ الْخَنَاقُ مَنْ ذَلِكَ  
لَنْعٍ وَخُسُوفَةٍ فَلْيَتَغَرَّغُرْ بِاللَّبَنِ الْجَلِيلِ مَعَ دُهْنٍ وَرَدٍّ وَقَدْ يَنْتَفِعُ فِي آخِرِ  
الْعِلَّةِ أَنْ يَتَغَرَّغُرَ بِطَبِخِ الْكَوْفَسِ وَالْأَيْنِسُونِ وَقَفَاحِ الْأَخْرُ وَالْبَاخَرِ  
وَالْمَرْوِ وَالزَّادِ وَنَدِ الطَّوِيلِ وَإِيرْسَا وَجَبَّ الْحَرْمَلِ وَالسَّلْتَحَةِ وَالْوَرْدِ الْيَا  
مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ خَرْوُومِنْ الزَّعْفَرَانِ نَصْفَ خَرْوُومِ الْخَلْقِ الْخَارِصِ بَعْجِ الْحَرَكَةِ



ففي أوله يتفرغ ويتفرغ عما يقع ويمنع النوازل فان بلغ اليوم الرابع  
ولم يخلد فقد صار مما جمع ويحتاج الى ما يعين في انصاحه واتجما  
مثل الجير المذات في ما الرمان او يطبخ ودد واصل السون مع برز  
المرو المقشر ويتفرغ عنه او باللبن الحار مع السكر او بسمن سخن او زبد  
مسخن او دمن لوز مسخن **واقوى** من ذلك طبع البين والزبيب مع  
العسل فاذا انجز ضرب صفرة يفيض غير مشوي مع شي من ثساوي  
من كثير بما ودمن لوز طلو ويتفرغ عنه **ويجنى** حوايجها من الحالة  
بدمن لوز وفا يفيض فان كان في الحلق وجع وخشونة فليستغمر  
بلعاب برز قطونا وخطمي ودمن يفسح فان كان الحناق من خلط  
عليه باود فليسهل بالموقايا ولجفن خضرة حادة ويتفرغ عن رب  
الجوز الذي قد طبع فيه شي من السبا وبما العسل مع الموى والورد والعا  
قرا **وما ينفع** من اللواتيق الصعبة ان يفصدا العروق التي تحت  
اللسان ويوضع على العنق محاجم بلا شرط ويطل العنق بعسل البلاء  
ويتفرغ عما العسل الذي قد طبع فيه الخردل وينفع في الحلق هذا  
الدوا خردل عاقر قرحا نوشار رحلتين فطرون فلفل فوئج برب  
ونخلط منه شي في ما العسل ويتفرغ عنه **ومما ينفع** الانسان علقا  
فليفتح فاه قبالة الشمس ويدب لسانه ويغم عليه الى اسفل ويستر في  
طقه فان كان العلق متعلقا في الحلق حبث ري فليدخل الحليتين  
الديقة ويقيض به على راس العلق ويجذب فان لم يكر ظاهرا فليستغمر

خل

لحم  
بجوز

جمل وخردل مرات كثيرة او نخل وحليتين وملح او بما البصل او ليق  
التونيز والخردل وينفع في الحلق فانه يسقطه فان بقي بكد  
سقوطه ربح الدم فليستغمر بطبخ قشور الرمان والجندار والما  
وينفع في الحلق جندار ونشا وكندر ودمن الاخوين مسخوفة  
وان كان العلق في المعدة فليستغمر الادوية التي تخرج الديدان  
**وما يخرج** العلق ان يدخل الانسان الحمام ويطل فيه المكثجة  
ليستغمره ثم ياخذ في فيه ما مبرد ابا ليلج ساعة بعد ساعة  
ويصبر متى فتر فان العلق كثير اما تصعد طلبا لذلك الماء **اذا**  
**نشب** في المبلع لقمه او شي ليس له شطايا حادة فانه ينزل بان يضرب  
العنق من خلف او ما بين الكتفين مرارا كثيرة او يمدا لعنق مستقبلا  
وتخرج المامرة بعد مرة فان كان شوكا او عظما فليستغمر ان يصر  
العنق فانه يدخل وينشئ بذلك الكروا شد ولكن ينبغي ان يبلع  
لها عظاما بعد ذلك فان نزل والا ادخل في الحلق الالة التي تدفع  
لها الى اسفل وموالة تخدمن وصامنة كاهاسيكة الاله اطويلة  
ولها تعف **والعروق** الذي يخلص ينبغي ان يعلق منجما حتى يخرج الماء  
منه ثم يصيب طقة شي خل قد اغلى فيه شي من فلفل ثم يجنى حوايجها من ديق  
الحص **ومما عرضت** في الصوت خدة من الدخان او العباد او الصيا  
فليستغمر في الحمام بدمن الشفج ودمن اللوز ويجنى بعد ذلك ينقص  
والزبد الطري بالسكر ويتناول الاحسا المختدة من النشا والوجوه

نشب في الحلق

العروق

تخمد الصوت



في الفرج بما يتقدم من نسا وكثيرا ولو زعفران ودب السوس وسكر **وسمي**  
 عرضت من الرطوبة فليستعمل الرخيل المرنى والحلييت والخرذل  
 والثوم والبصل المطويين وكذلك السلق والكرفس المثلوقين  
**حب** يصفى الصوت لو زحلوا مقشر بزرا الحان مقلو حب الصنوبر  
 من كل واحد جزين ايفسون صمغ عربي اصل السور من كل واحد جزء  
 فايند عشرة اجزا حب بما الرازيانج **وسكن** لك اذا اذيف راق  
 صبر محرق في بيض نمرشت ويحشى **واذا** انقع في زيت متقى من عجمه  
 في دهن لوز واكل منه بالعداة عشرون حبه **واذا** كان ثقل  
 الصوت من رطوبه كثيرة حتى تحدث بسببها في الحلق خرخره فليغمر  
 برغو الخودل مع الحلاب او بجرج العلفل والرخيل بعسل ويخذ  
 منه حب ويسكن في النعم او يؤخذ فلفل وحلييت وخرذل في السوة  
 بجرج بعسل ويؤخذ منه بندقه او اكثر في النهار ثلث مرات **ونفث**  
 الدم ان كان لا يفتح افواه الاوراد نفعت منه الاشيا القضا  
 وان كان من الشقاق نفعت فيه الاشيا المغرية المحففة بالاذغ  
 مثل الطين القبري **وان** كان من كال نفعت منه الاشيا التي تثبت  
 اللحم وذلك من الادوية المنبهة ومن الاطعمة الاشيا المحمودة الكيمون  
**وقد** يدخل في ادوية نفث الدم الادوية المخرجة لاجها تحلب النوم  
 ويخدير ودنما الدم **وسمي** كان نفث الدم من فتح افواه العروق في  
 بعض آلات التنفس فليقصد الباسليق ويخرج منه مرارا كثيرة

مقادير

مقادير بقليلة ويلزم الدعة والسكون وترك الكلام فان لم يكن  
 مع نفث الدم سعال فليخرج شي من الحنك المزوج **وان** كان هناك  
 سعال فليخذ الحنك وكل ما يبيح السعال ويخالف في تسكين السعال  
 بالكثر والصفحة فان لم ينقطع نفث الدم فليستعمل الادوية  
 القابضة المانعة للدم مثل الطين الارمني والطين المختوم والكبريت  
 والسب ليما في المقلو وعصارة لجنة القيسر والجلنار واقناع الرمان  
 والعفص وعصارة الساق والورد الاحمر والقاقيا وجفت  
 البلوط وعصارة القرض والبسدة وقون الابل المحرق والشاذج  
 ولسان الحمل وعصارة عصى الراعي تسقي هذه اذا التكن حمى ولاور  
 في شي من آلات الجوف مع شراب قابض **فان** كان هناك حمى او  
 فلعون في مع شي عفص كل السفجل والزعرور والكثيري وحب الاسود  
 العليق وورق الفونج **الغدا** فيجب ان يكون قليل  
 الكمية وفي الكيفية يكون قابضا لوجا **وان** كان انبعاث الدم  
 من الرأس الى الحنك فينبغي ان يجعل على الرأس والجبين الادوية  
 المانعة للرعايف ويخالف في انبعاث الدم الى الانف وذلك  
 بان تنفخ الانف مثل الاحتياط بقوق **وان** كان انبعاث الدم من  
 التنفس فينبغي ان يصفى الصدر بالاضيق القابضة المانعة  
 مثل الاضيق المتحق بقشور الرمان وثراب الكندر والعفص والقشيب  
 ودقيق الشعير والجلنار وطين ساموس وعبار الرحي وورق العليق



وورق السفرجل والطراف الاس والكثير وورق الكرم ويصعد  
على الرأس ما خار وبعد ذلك دهن قابض مثل دهن السفرجل  
الاس ودهن الورد ودهن الطلع ودهن شجرة المصطكي فان  
كان السبب حدث الدم فليقصد ويخرج الدم مرات كثيرة بمقادير  
يسيرة جدا ويبرد التدبير ويوطب مثل ما الشخير وما القشرع  
وبزرقطونا ولب لفتا والجيار ثم تستعمل الادوية المسكنة المغيرة  
المخلوطة بالقابضة وهو طير اسد وزرد احمر كبريا صمغ شيا  
تجمع وتصفى ببعض الاثرية القابضة او يؤخذ افاقيا وجلندار  
وكثيرا وصمغ عربي يجمع وتصفى بما باردة وتغت الدم من شق ان  
كان من مؤذ خارج عن الاعنة ال فينبغي ان لا يقصد بل تستعمل  
الاسيا المعتدلة الحرارة مثل السبل والدارصيني والبر والفسط  
وقسور الكندر والرغفران والباد اورد واصول الخطمي والقيطون  
الكبر الزاوند والمصطكي **وينفع** من ذلك اذا كان في اول  
أمره الاقاروية مثل السبل والبلنحة والدارصيني والفاقله اذا  
خلط بها بعض الادوية القابضة المانعة مثل الطين الارميني  
والكهربا والسباليما في المقلو والورد الاحمر وطباشير وقرن  
الابل المحرق وجلندار وجفت البلوط والطين القبري ويثرب بماء  
المطر **وينفع** ايضا بالاس وورق السفرجل وما الورد والطباشير  
وطير اسد يثرب بما المطر ويسقى عند النوم فاقيا وورق احمر جلندار

عصارة

عصارة لحية النير وجفت البلوط وقسور الكندر والسوية مسحوقة  
الشرية ثلثة دواهم بما الساق فان كان الشق حادثا عن حركة عجيبة  
مثل السقطة او الوتة او البصحة فليقصد ويخرج الدم مرات  
كثيرة بمقادير يسيرة **ثم** يعالج بالادوية القابضة والمانعة  
المذكورة فان كان نقت الدم عن الكال وذلك يكون عن الكيمو  
المري فينبغي ان يعالج بالاسيا المبردة المسكنة حرق المرار ولذا  
بان تطلق الطبيعة بطبخ الاجاص والترخين والحنابا ووج  
الياسر والسبستان والجيار شيرة وان كانت القوة قوية القوي  
المطبوخ هليلج اصفر ويسقى ما اللبلاب مع فابند **وينفع** ايضا  
الحقنة اللينة وبعد ذلك ما الشخير الذي قد طبخ فيه قطع من  
القرع الحلو ثم يستعمل الادوية القاطعة للدم مثل لسان الحمل  
والكهربا والطين الارمني يثرب بما البطباط فان ذلك ليس ينفع  
في قطع نقت الدم الحادث عن الكال فقط بل في قطع كل نقت **وقد**  
**ينفع** ايضا ما اصول القصب لطري اذا شرب منه اوقية مع درهم  
من الطين المختوم وكذلك السادج اذا شرب مع ما البطباط ومو  
عصا الراعي او مع لسان الحمل منع نقت الدم الكثير وينبغي ان يسحق  
السادج كاهبا ويسقى منه متعالة ويوضع على الصدر قير وطير  
متخذ من صمغ مصفى ودهن ورد وما البطباط وما القنا **وتى** كان  
الدم يخرج بالنتح والنتح فليس فيه خطر فينبغي ان يتغرغر برأب التو



وامثاله مما يؤمنه كور في باب الحلق ويلطف التدبير **وان خرج بالقي**  
فليس فيه ايضا كثير خطر وينبغي ان يفصد ويغتم القوانص كالسما  
والخضرم ويسقي من الطين الارمني والصمغ العربي والجلنادود  
الاخوين والكندر بمجموعة ثلثة دراهم برب السفوفل وان  
كان يخرج بالسعال فهو مخوف وينبغي ان يبدل بالفضة من الباليق  
ثم يسقي من هذه الاقراص **صفها** كندر دم الاخوين مكدر ثلاثة  
دراهم كبريت دراهم شادج وطين مختوم من كل واحد عشرة دراهم  
شيب درهم ونصف جلناد ثلثة دراهم دار صيني درهم افينون ثلث  
درهم خضرا منه عشرة اقراص ويسقي كل يوم واحد بما البادر دوج  
بما البقلة الحما فان كان الامر سيديا يسقي فضا اخر بالعشي ويشد  
العضدان والتخدان ويدلك الاطراف ويدلك الصدر خاصة  
ان كان موضعاً منه يوجع بالقرص المذكور غل وما ويجعل  
الغدا الخضرم والسماق ويمص من الطين المختوم شيئا بعد شي اكثر  
النهار وهو مستلقي **وينفع** من هذا العلة قافيا اربعة دراهم ورد  
ثمانية دراهم صمغ درمين كثير درهم تجمع بما المطر **وينفع** ايضا دار  
يلخه افينون من كل واحد اربعة دراهم فلفل ابيض ودار فلفل  
باد دوج يابس يارود زعفران من كل واحد مثقالين يعجن بعسل وينتج  
شرب ويسقي **وينفع** من نقي الدم الحار دث عن فتح او شق او اكل  
طباشير وورد احمر وطين ارمني وطين مختوم وشادج من كل واحد

السنه

شبه دراهم بسنه كبريتا لولو غير مشقوب مكدر خمسة دراهم صمغ كبير  
من كل واحد شبه دراهم خشخاش ابيض زرد الجنازي زرد الورد  
زرد لسان الحمل قرن ابل محرق من كل واحد شبه دراهم قافيا  
عصارة لجينة التيس عصارة السوسن مكدر خمسة دراهم نشا مقلو  
شبه دراهم يقيق ويخل الشربة ثلثة دراهم بما المطر وهاهنا  
فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه  
ويتلو كتاب علاج الزكام والنزلة والحمد لله اولاً وآخر  
وكطاهر اوباطنا

**واعلم** ان المبادرة الى التعرعر بالحل كما ابتدى لهاة او خناق او  
في نواحي الحلق والغلصمه مما يردع ويمنع خلف وطوبه كثيرة ويكون  
معها امتناع مما كاد ان يجد

**ف**  
والحلان ادمنيه تعرعر كان نافعاً في جميع انواع الخواينق جميع  
اوقات

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علماً  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الثاني  
والسبعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في علاج  
الزكام والنزلة والله تعالى هو المعين **فقول**



سِيلَانِ الْمَوَادِّ مِنَ الرَّاسِ إِلَى الْإِثْنِ يَسْمَى نَزْلًا  
 وَالْكَائِنُ مِنَ الْحَرَارَةِ وَمَوَالِدِي يَسِيلُ مِنْ رَطوبَةٍ رَقِيقَةٍ خَادَةٍ وَ  
 أَنْ يَسْتَعْمَلَ فِيهِ مَا يَغْلُظُ وَيُجَرِّمُ مَذْهَبُ الْمَادَّةِ فَلْيُؤْخَذْ خَشَاشٌ رَطْبٌ  
 مَقْشُورَةٌ وَيُرْضُ وَيُطَبَّخُ بِمَا حَتَّى يَهْرَى ثُمَّ يُصْفَى وَيَبْرَدُ وَيُطْرَحُ فِيهِ  
 سُكَّرٌ وَيُطَبَّخُ ثَابِتَةً حَتَّى يَصِيرَ لَهُ قُوَامُ الْجَلَابِ وَأَنْ لَمْ يُوْجَدْ لَخَشَاشٌ  
 الرُّطْبُ فَلْيُؤْخَذْ مِنْ بَزْرِ الْخَشَاشِ الْيَاسَنِ وَانْقَعُ فِي الْمَاءِ الْحَارِ ثَوْنًا وَلَيْلَةً  
 فَإِنْ كَانَتْ الْعِلَّةُ صَعْبَةً أَلْقِ مَعَهُ فِي الطَّبَخِ شَيْءٌ مِنْ قَشُورَةِ أَوْشِيٍّ مِنْ بَزْرِ  
 الْبَحْرِ أَوْشِيٍّ مِنْ أَفْيُونٍ بَعْدَ الطَّبَخِ فَإِنْ لَمْ تَكُنِ الْحَرَارَةُ شَدِيدَةً جَعَلَ  
 تَرْكِيبَهُ بِالْمَنْفَعِ شَيْءٌ مِنْهُ غَذْوَةٌ وَعُشْبَةٌ وَطُولُ النَّهَارِ شَيْءٌ بَعْدَ شَيْءٍ حَتَّى يَبْلُغَ  
 مَا يَبْرُدُ فِي الْيَوْمِ نِصْفَ رَطْلٍ وَيَتَغَرَّغُ بِهِ عِنْدَ النَّوْمِ وَيَتَّخِذُ اللَّعُوقُ  
**صَفْنَةً** خَشَاشٍ أَيْضًا أَسْوَدَ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ أَوْ قِثْنٍ أَمْوَلِ الْمَوْزِ مَقْشَرٍ  
 مَرْضُوضٍ ثَلَاثًا وَأَلْقِ حَبَّ السُّفْرَجِلِ بَزْرَ الْخَطْمِيِّ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ أَوْ قِثْنٍ وَنِصْفَ  
 يَنْقَعُ فِي خَمْسَةِ أَرْطَالٍ مَا عَذِبَ ثُمَّ يُطَبَّخُ حَتَّى يَبْقَى نِصْفُ النِّصْفِ وَيُصْفَى ثُمَّ يَجْعَلُ  
 فِيهِ كَثِيرًا أَوْ قِثْنٍ وَصَنْغٍ نِصْفَ أَوْ قِثْنٍ مَحْقُوقِينَ وَلَعَابَ بَزْرِ قُطُونَا  
 نِصْفَ رَطْلٍ سُكَّرَ رَطْلَيْنِ وَنِصْفَ وَيُغْلَى حَتَّى يَبْقَى نِصْفُ النِّصْفِ وَيُصْفَى وَيُسْتَعْمَلُ  
 دَائِمًا وَيَنْفَعُ مِنْ ذَلِكَ أَنْ يَتْرَبَ الْخَشَاشُ مَذْقُوقٌ مَعَ جَلَابِ أَوْ مَنَاجِيحَ أَنْ لَمْ يَكُنْ  
 خَادَةً وَيَسْتَعْمَلُ مِنْ بَزْرِ الْخَشَاشِ فِي حُلَاوَاتِهِ مِنْ سُكَّرٍ وَنَشَاوِدٍ مِنْ لَوْزٍ وَ  
 طَبَخِ الْبَنْفَجِ وَالْخَشَاشِ يَقْشَرُ وَالشَّعِيرُ وَالْبَابُوجُ وَوَرَقُ الْكَالِكِ أَطْرَافًا  
 بِحَرَّةٍ الْوَرْدَةِ وَيُطْلَى الرَّاسُ وَالْفَرْخَةُ وَالْجَهْدَةُ عِنْدَ شِدَّةِ الْأَمْرِ بِطَبَخِ خَمْرٍ

أوطين

أوطين أرمي مجنونًا بِمَا لَسَانَ الْحَلَا أَوْ مَا عَيْبَ الثَّعْلَبِ وَمَا ثَقُلَ تَحْقُفًا أَوْ  
 يَمْرُجُ الرَّاسُ بِدُمْنِ الْحَلَا الَّذِي قَدْ طَبَخَ فِيهِ خَشَاشٌ مَقْشَرٌ مَرْضُوضٌ وَوَرَقُ  
 الْأَسَى مَرْضُوضًا وَخَمْرًا لَبَاقِلًا الْمَنْقُوعَ فِي خَلْ خَمْرٍ لِحَنْفٍ وَبِالسُّنْدُوقِ  
 وَالسَّلَى وَالصَّنْدَلِ وَالْكَافُورِ وَيُنْكَبُ عَلَى خَدَاخِلٍ خَمْرٌ قَدْ غَسَّ فِيهِ حَجَرُ  
 الرَّحَامِيِّ أَوْ حَجَرُ النَّادِحِيِّ وَيَقْلِلُ النَّوْمُ مَا أَمَكَرَ فَيُرْفَعُ الْحَذَرُ وَيَكُونُ  
 الْغَدَا حَتَّى يَمْتَحِنَ مِنْ نَشَاوِدِ قِثْنِ الْبَابُوجِ وَالشَّعِيرِ الْمَقْشَرِ وَيُسْتَعْمَلُ عَلَيْهِ  
 شَيْءٌ مِنْ كَثِيرِ الْمَحْقُوقِ وَقَائِدُ دُمْنِ اللَّوْزِ الْحُلُوهِ أَوْ يُطَبَّخُ مَا الْخَشَاشُ  
 وَالْعَدَسُ الْمَقْشَرُ وَالْفَرْخُ وَدُمْنِ اللَّوْزِ الْحُلُوهِ أَوْ يُتَّخَذُ مَطْجَعًا  
 مِنَ الْبَقْلَةِ الْيَمَانِيَّةِ وَالْفَرْخِ وَالْبَقْلَةِ الْحَمَاءِ أَوْ الْخَسِّ وَدُمْنِ اللَّوْزِ  
**وَأَنْ لَمْ تَكُنِ** الْحَرَارَةُ قُوَّةً جَعَلَ فِيهِ فَرْجَ أَوْ دِرَاجَ أَوْ سَمَكًا رَضْرَا  
 وَشَرِبَ مِنَ الْجَلَابِ وَشَرَابَ الْبَنْفَجِ وَمَا الرِّمَانِ وَأَنْ كَانَتْ الطَّبِيعَةُ  
 مَخْلَةً اخْذِ الْحَزْنُوبَ السَّامِيَّ وَسَقِي مَرْجَبَهُ وَيُرْضُ وَيُطَبَّخُ بِالْمَاءِ حَتَّى اخْذِ  
 قُوَّةً ثُمَّ يُؤْخَذُ بَزْرُ الْخَشَاشِ وَحُمْصٌ وَيَسْحَقُ وَيُجْعَلُ فِيهِ كَذَلِكَ جَعَلَ  
 فِيهِ شَيْءٌ مِنْ صَنْغٍ عَزَقِيٍّ مَحْقُوقًا وَكَذَلِكَ يَتَّخَذُ الْغَدَا مِنْ كَسَلِ الشَّعِيرِ  
 الْمَقْلُوقِ وَالْحَبِّ الْحَمْفِيِّ فِي التُّورِ الْمَغْسُولِ وَصُفْرَةٍ بَيْضِ مَسْلُوقٍ فِي الْخَلِّ  
 قَدْ نَشْرَ عَلَيْهِ شَيْءٌ مِنْ طَبَاشِيرِ مَحْقُوقٍ وَبَزْرُ كَرَبْرَةٍ يَابِسَةٍ وَيَخْرُجُ نَحَالَةً  
 مَنَفَعَةٌ فِي خَلْ خَمْرٍ وَيُقِيلُ نَحَارَةً بَقْمَعٍ وَبَحْرُ بُوْرٍ دِيَابَسٍ وَسُكَّرٍ  
 طَبُورْدٍ وَوَرَقِ الْأَسَى وَالشَّعِيرِ وَالْبَابُوجِ الْمَنْقُوعِينَ فِي الْخَلِّ  
**وَأَمَّا الْوَسْكَامُ** الْحَادِثُ عَنْ رُدَّةٍ وَمَوَالِدِي الَّذِي يَكُونُ مَا يَتْرَكُ فِيهِ



باردة غليظا فينبغي ان يعالج بكيدها الرأس بالحرق المسخنة او الجاور  
 المسخر حتى تصل حرارته الى غورا الرأس والانبجاء على خاد شراب قد  
 التي فيه حجارة حمية واستنشاق بخار طبخ البانوخ والكيل الملك  
 والمرزخوش والسبت والشويز المقلوب ونحو القسط والشويز  
 والعود الخام ويسمى الشويز المقلوب المدقوق وكذلك الاليسون  
 والقسط لينجذب من الحنك الى المخزن ويستقي بما العسل وطبخ  
 زونا وسكنجيين طواه وياكل برر كان مقلوب معجون بعسل مع يسير  
 من فلفل **ولعق** من هذا اللعوق **صفته** لو زيدق وتخل  
 ويضرب في الهاون مع العسل المصفى او يؤخذ من هذا اللعوق  
 عسل اللبني يطبخ مع مقلوبه على النخل مصفى حتى يقوى ويستعمل فان  
 هذه اللعوقات تمنع التحلب وكذلك اذا عجز في دمانا بعسل واخذ  
 منه **وما ينفع** من ذلك ويقوى الرأس ويقطع السيلان **صفته**  
 صبر مغسول تربدق عصارة السون يجرب ويستعمل مقدار الحاجة  
**ولا يدخل** الحمام الا بعد النج وخروج الفضول فان الحمام في آخر الزمان  
 نافع لانه يبقى البقايا **وينفع** قبل ان يمرض البدان والرجلان والمفا  
 والسر والمعدة بدمن حار **واما** الغدا فيجب ان يكون ما الحالة  
 والحسو المتخذ من دقيق الحنطة والعسل ودمن اللوز **واقوى** من ذلك  
 صفرة البيض المتخذ مع الزيت والمرى والفراوج المطجئة بدمن الزيت  
 ويحسو الحسو المتخذ من دقيق الباقلا والزيت **وتى** تزلت المادة الى الصل

وحدث

اللعوق

وحدث السعال فليستقى البسج المزني بهذا المطبوخ وهو ان ياخذ  
 عناب عشرين عددا بسنجان خمسين عددا ايتين اصفر ثلثين عددا  
 وزبيب منقح مائة وزن خمسة عشر دما شحير مقشر مروض كفا خشخاش  
 ابيض سبعة دواهم يزد الخطي كثيرا وجب السفرجل من كل واحد خمسة  
 دواهم يطبخ باربعة ارطال ما حتى يبقى رطل ويصفى ويشرب ثلاث  
 اواقى بوزن خمسة دواهم ينفع او دمن جبل لفرع هذا اللزلة الحما  
**فاما** اذا كان غليظا باردا فليطبخ مع الادوية رسا وشان ثلثة  
 دواهم ثورا الراي باخ الرطبة اربعة دواهم زونا يابس ثلاثه  
 دواهم **وينفع** من النزلة الحارة هذا اللعوق **صفته** يزد القنا  
 لوز طوي يزد الخطي مقشر مكديسة دواهم صمغ كبير انشام من كل واحد  
 ثلثة دواهم تدق الادوية وتغجن بهذا الطبخ اصل السون المقشر  
 المروض وعناب وسنجان وزبيب منقح يطبخ بما عذب حتى ينفع ثم  
 يصفى ويجنيه الادوية وترفع ويلعق منه شيء مع دمن لوز **وان** كان  
 هناك عطش وطيبت حل مطبوخ البسج ويجعل في اللعوق من  
 جبل لفرع ولعاب يزد قطنونا **ويعد** بالحسا المتخذ من نخاله السمند  
 ودقيق الباقلا ودمن لوز وخشخاش ابيض **ويخرج** الضد من  
 متخذ بدمن عذب وشمع وكبيرا **ويككون** الشراب هذا صفته  
 بسنجان عناب مكديسين عددا اصل السون مقشر مروض عشرة  
 دواهم يطبخ بثلاثة ارطال ما حتى يبقى رطل ثم يلقى فيه وزن عشرة دوا

اللعوق

باب



ينجح يابس ويغلي الى ان يبقى ثلثا ويطبخ ثم يجعل في ذلك الماء وزن عشر  
 درهما ترنجبين ووزن عشرة دراهم فلو سخياد شبر ويزهر ويصفى  
 فان كان في الصلابة طيب وخرقة مروح بهذا القير ويطي المخذ  
 في دهن وزد ويسقي ما الحيار والقروح والبقلة الحما اجزا سوا  
 في الطاؤون حتى تستوي ويزج به القندر ومواضع اللبيب ويوضع  
 خرقة مبردة بما البليج فان ثاب دى السعال استعملت هذا الحب **صفة**  
 نشا كثيرا رب السوسن زرد الحيار والقروح خشخاش لوز مقشر باقلا  
 اجزا سوا ونصف جميعها سكر طبرزد ويحجن بلعاب حب السفرجل ويخذ  
 معه حب مغرط ويمسك في الفم دائما فان لم يحصل فليأخذ في الفم  
 البستان واحد بعد واحد وزج حب السفرجل والكثيرا والسمع  
 بعد التي فان اشتد السعال اتخذ من هذا الحب **صفة** نشا كثيرا  
 لبخ القروح رب السوسن يحجر بعصارة حبة التين واذا اعتق السعال  
 وضوءة الصدر مع الحرارة والالتهاب فليطبخ كثيرا وضمنع عري  
 من كل واحد وزن عشرين درهما حتى يصير الماء مثل العسل ثم يجعل  
 فيه دهن يفسح ولعاب زرد قطونا ويضرب حتى يستوي ويلحق منه دائما  
**وان** كان السعال والنزلة من برد فليستعمل بلنجين عسل بما التين المطبوخ  
 مع الرتب واصل السوسن رساوسان واصل الرازيباخ ودهن لوز يحمى  
 الصدر يسمع لحر مذاب في دهن زجر او دهن سوسن ويسقي ما الرازيباخ  
 الرطب المعلي المصفي بسكر طبرزد فان عمو فليؤخذ زرد كان وتغلي

قليل

قليلا قليلا يدق ويطبخ التين والزبيب ويصفى ويطرح في عسل  
 ويطبخ حتى يتوى ثم يجعل فيه الزرد كان يجمع ويلحق فان كان مع  
 وطوبه غليظة لوجه جعل فيه شي من فلفل محروق مثل الحمار أو يوز  
 فويج وزرد الفجل وضمنع البطم وعسل اللبني وعسل النخل يحرق ويحل  
 وليا كل التين اليابس مع الجوز للسعال المزمن البارد الذي خرج  
 منه رطوبه غليظة لوجه، ومتى خرج الدم السعال فليستعمل النخلة الآلة  
 درهم بما بارد او زرد لسان الحمل محروق درهمين بما لسان الحمل وطين  
 ارمي بما بارد او القصب الرطب وما الشير مع الكندر او ما الاد  
 المطبوخ وجينيد فليقصد ويخرج الدم في مرات كثيرة مقادير  
 قليلة، وها هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد  
 بلغ التمام في معناه، ويتلوه كتاب علاج السعال والحد والمثله  
 لولي الحمد والمثله

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميسري هذا هو الكتاب الرابع  
 والسبعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نكلم في  
 علاج السعال والله تعالى هو المعين **فبقول** لما كان السعال  
 في الربيع مع حمى لا دمة في اكثر الامور يجب ان تستعمل لمعالجة الفرحه  
 اشيا حارة يابسة ولمعالجة الحمى اشيا باردة رطبة خاصة اذا كان  
 البدن قد خفف فكل واحد من العرضين مضاد للآخر وما منع عن



استعماله ولذلك صعب تدبير هذا المرض وعرقبولة للبرقان لم يكن  
مع الفرحة في الرية حتى فاقض الايساله سقي اللبن وخير الالبان  
لبن النسا ثم لبن الالح ثم لبن الماعز ويشرب هذا اللبن وحده  
او مع شيء من سكر وكذلك ياكل الخبز به ويصلح له من الاغذية بيض  
يتمش مع العسل والحس والمخند من دقيق الشعير وسكر ودمن لوز  
وفي بعض الاوقات حوم الطير الحلال الخفيفة وشرب السراب لرفيق  
مزوجا والاستحمام قبل الطعام في بعض الاوقات وبعد الطعام  
في اكثر الاوقات بما عذب غير حار ودخول الازن الطيبات  
وجذر عليه ان يلبس طبيعته ويتدارك متى لا تفتنه السوف  
منع طباشير طين ارمي حب الاسنوية كندر حونس سارشان  
يتقى وزن ثلثة دراهم يشرب الحشاش او رب الاسن فان كان  
مع حمى فليشرب ان يستعمل فيه اللبن البتة ويسقي بدله ماء الشعير  
الصنعة وهو ان يدق الحشاش في الماء ويحصر ماؤه ويؤخذ  
سراطين هضمية ويقطع ارجلها ويعسل بالماء والرماد والملح ثم  
الماء العذب ويلقى مع الحشاش في القدر ويطح بنا رليته ويصفى  
بعض الاوقات يطبخ الكارع الحلال مع كشك الشعير ويسقي مائه  
ويطعم في بعض الاوقات بيض يتمش وفي بعض السمان طري كبا با  
او مطبوخا او اسفيدا باجا وفي بعض الحس والمخند من نشا ودمن  
اللوز وسكر طرزده فان دى السعال جعل شيء من بزر الحشاش المحق

فيما

فيما الشعير عند الطبخ وفي الحس ويستعمل الازن المعتدل ويخرج  
الصدر والمفاصل بدمن بنفسج بعد الخروج من الازن ويلوفا الزا  
والسكون ويحبب كلما يتعب من جماع او غضب وسهرا وغير ذلك  
ويستعمل هذا القرض **وصفته** بزر الجنادر والفتا مقشرين  
من كل واحد خمسة دراهم بزر البقلة الحقا اصل السون كل واحد  
اربعة دراهم نشا كثيرا من كل واحد درهم وزد احمر اربعة دراهم  
طباشير سلطان محرق من كل واحد درهمين يقرض كل واحد مقال  
الشربة واحد فان كان ينجذ من الراس فصول ووجيدان بقي  
البدن وكان بالعليل ضعف القوق وتشد الحمى فليشرب هذا المطبوخ  
**وصفته** حيا دسبر متقى مرقص خمسة دراهم بنفسج يابس عشرة  
دراهم زبيب متقى مرقصه عشرين درهما عذاب عشرة اعداد سبستا  
ثلثون عددا تطبخ باربعة ارطال مالحى يصير الى رطل ويصفى  
ويجعل فيه رطل فايد ويلت رطل دمن اللوز ويطح حتى يقارب  
الانقضاء ثم يطرح فيه بنفسج يابس مخول بحر ثلث رطل ويحرك حتى يسوي  
ثم يودع في انا زجاج ويبقى على قدر القوق فان منع مانع من تناول  
هذا المطبوخ فليستعمل هذه الحقنة اللينة شعير مرضوض بنفسج  
يابس حسان سبستان خطمي دمن خل سكر احمر اذ انقى البدن استعمل  
ما يعزى ويلصق الفرحه مثل الحسا المخند من نشا وشعير مرضوض  
وبا قلا وكثيرا وحب السقرجل وسراطين ودمن القوق فان كانت

حقنة



الصَّدْر وطوبه كثيرة وكانت الحرارة ساكنة لبنة فليتحذ حوازر  
 محق مع عسل وما الخالة فان كان في الصدر جفاف وفي  
 الصوت سحة فليتب ما لسان الحمل غير مطبوخ قدرا ووقيه ونصف  
 دهن بزرا يطبخ متقاليين ووزن درهم ينفع ومتقاليين حب  
 حب لثوي يثرب منذ ابا الغداة وبعد ثلث ساعات يستقى ما البعر  
 مع نفع مربي ودهن لوز طوطم يطعم بعد ذلك الحسا المتحد بالسطا  
 المقدم ذكره ويبقى عند النور بزرق طونا وضع عزي وطيب مربي  
 فان حدث نفا لم فليتب من هذه الاوراق **وصفتها** طين حنظل ثلثة  
 دراهم طين ارمي وزد اهر شام كل واحد اربعة دراهم كبريا  
 حب لال من كل واحد ثلثة دراهم سرطان محرق عشرة دراهم كبريا  
 شاذج من كل واحد خمسة دراهم صمغ عصاره اصل السوس من كل  
 واحد سبعة دراهم نخل ونعجن بالورد الطري ويقرص ويثرب بما  
 المطرا وما القنا ويطعم طيننا متحدا من القز والبقلة الحما والعبد  
 المقشر ويثرب ما قد طرح فيه طين ارمي وطباشير وصمغ ويمسك في القودا  
 صمغ وطين ارمي ويجعل على الصدر رقيقا ويحذر من دهن وزد وشمع  
 مضني وما عصى الراعي وان كان السعال عينا وغلب الجفاف على  
 الصدر فليتب من هذا اللعوق فانه ينفع من السعال ويسكن السعال **وصفتها**  
 باقلا مقشرا ووقيه ونصف نسا وكبريا وصمغ من كل واحد نصف اوقية لوز  
 مقشرا ووقيتين حب السفرجل اوقية حب القثاق مقشرا حب الجوار مقشرا من كل

حب

لعوق

واحد

واحد نصف اوقية بزرا يطبخ مقشرا ووقيه زيت منقح مطبوخ بدهن اللوز  
 الحلو ودهن البنفسج اوقيتين فان كانت مادة حريقة تنصب من  
 الرأس فليتب هذا المطبوخ **وصفتها** خشخاش ابيض اوقيتين خشخاش  
 اسود اوقية ونصف اصل السوس مقشرا مروض ثلث اواني حب  
 السفرجل بزرا الخطمي من كل واحد اوقية ونصف كثيرا اوقية  
 صمغ نصف اوقية يطبخ خمسة اذغال ما عذب حتى يذهب النصف ثم  
 يؤخذ من البطح رطل ومن لعاب بزرق طونا نصف رطل ومن القانيد  
 نصف رطل ومن السكر المطبوخ نصف رطل ويطبخ بنا رلثة حتى  
 ينعقد ويثرب بالغداة مع ما الشعير وبالعشي عند النوم وسلا  
 هذا الحب **وصفتها** حب السفرجل بزرا القز الحلو من كل واحد سبعة  
 دراهم عصاره السوس خمسة دراهم كبريا وصمغ من كل واحد ثلثة  
 دراهم بزرا القثاق مقشرا ربعة دراهم نخل الجبج ونعجن بلعاب حب السفرجل  
 وتسلع وان عرفت المادة فليتب من طين الزوقا مع البنفسج كثر  
 وهذا الطبخ **وصفتها** غنابا ثلثون عددا سبستان خمسون عددا  
 اصل السوس مقشرا مروض عشرة دراهم رسا وسان خمسة دراهم  
 زيت منقح من خمسة عشر دراهم يطبخ باربعة اذغال ما حتى يصير  
 رطل ويصفى ويسقى في ثلثة ايام مع البنفسج المزني بالسكر ويطعم  
 متحدا من الخالة وفانيد ودهن لوز وانه نفع شيئا المسلول واللبن  
 وليس ينبغي ان ينع من استعماله الا عند الحمى القوية واما عند عدم

حب



الحمي او عند ضعفه حتى لا يحسن فالواجب ان لا يشرب اللبن وانفع  
الالبان لبن النسا والجيد ان يقصه المسلول من الثدي مثل الاطفال  
ولبن الانثى خير الالبان بعد لبن النسا ولبن الماعز بعد لبن  
الانثى وينبغي ان يرضع هذا الالبان من الحيوان الصحيح وان نفرت  
النفس من ذلك فليحلب في وقت مقدار نصف رطل مع سكر  
وسكر وينبغي ان يغتنى الحيوان حتى يكون صحيحا ويتعهد غذاؤه ودرهنا  
ويغلف الصغير والعليق والشح والهندباء وغير ذلك من الحشائش  
النافعة هذه العلة مما ياكله الحيوان **وقد** كان السل من غير حمى وكان  
التفت غليظا الرجا وكان خروجه بعد نفث وسعال شديد فليشق  
بلنج الزونا فدا لحي فيه ذوقا يابس وفرايون وكوسه وايسا ودين  
لوز طو ومرد من حب الصنوبر ويطعم حسوا متخذ من دقيق الحنطة  
ودقيق الحلبه ونشا وعسل مصفى ودمن لوز **وانفع** من هذا  
اللحوق الملطف للكموسات الغليظة في الصدر **وصفة**  
حلبة او قيه بزر البان او قيه ونصف كرسه نصف او قيه جرف نصف  
او قيه حب لقطر نصف او قيه عصارة السوس او قيه يدق ويلت بد  
حب لصنوبر ويغجن بعسل من زرع الرغوة وينفع ايضا اللعوق المتخذ  
بما الكرنب وهو ان يؤخذ ثلثة ارطال من ماء الكرنب وعسل رطل يطبخ بنا  
لية الى ان يبقى الماء ويتبقى العسل ثم يؤخذ قسق مقشر نصف رطل ويحرق  
ناعما ويخلط بالعسل المطبوخ ويرفع الشربة خمسة دوايم بلبن الانثى

المطبوخ

المطبوخ بالماء مقدار نصف رطل مع دوايم ذوقا يابس ويجوز مكان لبن  
الانثى لبن الماعز واغوى من هذا اللعوق العنصل مع لبن الانثى  
وبالحلبة يقصد في جميع علاج السمل ما يبعث وحرارة الحمي وعدا  
ويستعمل من خارج الضاد المتخذ بالادوية التي تخفف مثل الصبر  
والقاقيا وجوز السرو ودرامك وسندروس وجوزا لقي وفتا  
الكرنب المحرق ودمن الاس ودمن الورد وما هنا فليقطع  
الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه ويتلوه  
كتاب علاج الربو وضيق النفس والله الحمد دائما  
**ابدا سرمدان**

بسم الله الرحمن الرحيم روت زدي علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب  
الخامس والسبعون من كتبنا في صناعة الطب قصدنا فيه ان  
يسهل على علاج الربو وضيق النفس والله تعالى هو المعين  
**فبقول** الربو هو ان يتنفس الانسان تنفسا شديدا  
متواترا مثل تنفس من قد عدا وتعب ويعالج بالتدبير الملطف  
الحلل للاخلاط الغليظة ولذلك ينفع منه الرياضة والدلك  
بالنظرون المسحوق والامتناع من الاشياء المرطبة كالنوم والاحتكاك  
والسكون **وينبغي** ان يتناول فيه الحار الحار الذي قد عجز فيه انيسون  
وشونيز ومكون **ومن** يقول الرشاد والفجل والصنوبر والفوج والسد



والخودل ومن الحوم لحم الدرب ولحم الضبي ولحم الابل ولحم النعقد  
 البري ومن الطيور الدراج والديوك وسائر ما ليست بمنية  
 ولا دينة ولا اجامية وتخذ استعمال الحبوب وكل ما ينفع جملة  
 وترب الشراب العتيق الرخاني وما العسل ويقلل الشراب جملة  
 وترب كاد بعد الطعام زمان طويل قليلا قليلا لا دفعة  
 لتكون النوم اقل ما يكون ولا ينما بعقب الطعام اليه لسهل  
 البطن في كل اسبوع مرة او مرتين مرقه الديك التي قد طبخ فيها طم  
 ولبلاب وسلق وكبرمل وتوكل هذه المرقه وتحتى قبل الطعام  
 وفي بعض الايام يشرب ما الشعير يتي من الاوربيون وفي بعض  
 الايام يشرب مقه ارمقائين ايتمون بشي من مفتح وكفى هذا القه  
 من استعمال الاسهال ويخرج الصدر به ههنا شبت ودهن السداب  
 ودهن السوز ودهن الغار اذا جعل كل واحد من هذه او جميعا قرو  
 بشمع قليل ويسقى كل يوم زرا او ندم حرج ثلثي درهم بما او سكين  
 ثلثة اوانع درهم محوبا بما السداب او قراح القيسوم كذلك اوج  
 بزرا الاخرة في الخل ويصفى الخل ويسقى او يؤخذ جبال شاد ويسقى  
 وتيجد منه ومن العسل ودهن اللوز لعوقا **او ينفع** العوقا ولقد ما  
 وجبا الغار في خل وتيجد منه سكينين بعسل ويسقى ويسقى السكين  
 العنصل او طين القنطريون الدقيق والخليط وكذلك الطين المتخذ  
 من الزونا اليابس وراسيون وايرسا وكادريوس وجعد وحاسا

وفوق

وفوق هوى مع دهن جبال صنوبراود من اللوز المر او تيجد لعوقا  
 من تلك الانباط والعاققروا والبازرد والاسق **وانفع**  
 ما يستعمل في عسر النفس ايضا في العي خاصة بعقب اكل فجل قد  
 غرز فيه الخزق الابيض وترك يومين فان كان البدن غير محمل  
 للقي فليجرب نجفة يتخذ من قنطريون وقنا الحمار وراسيون  
 ونحوها **ويسهل** في الشهر مرتين او ثلثا بالغار يقون والافيتون  
**ومنى** استعمال القى او لاسيا اخف كالجل المنقوع في سكينين ثم ما  
 مواقوى كالحودل والبورق ثم ما مواقوى كالفجل الذي غرز فيه  
 الخزق اذا روى بالخزق واكل الفجل ترسقى بعد ذلك ما قد طبخ  
 فيه حلبة وذيب مقدار اوقية ونصف مع وزن اربعة دراهم  
 دهن اللوز ثم يسهل الطبيعة بالحرق الحادة والحبوب ثم يعاود ما  
 يسهل النفث مثل طين التين والريبع دهن اللوز المر ما يصفى  
 الصدر بضماد متخذ من تين ودقيق الشعير ودهن السداب او  
 دهن السون **وتنحل** لعوق التين وهو ان يدق طينة ورسا وشيا  
 وفوق جيلي ويطبخ التين الملوحي او يصفى ثم يطبخ ما ودهن حتى يصير له قوام  
 ثم يخلط به الادوية ويستعمل لعوقا **وقد** يعالج بان يسقى كل يوم ثلث  
 رطل من ماء المطبوخ **وصفة** تين اصفر عشرة ثم يصفى عشرة  
 ديينا عشرة دراهم طينه زرا الكرفس زرا الرازيانج ريسا وشان زرا  
 يابس فراسيون اصل السون كل واحد خمسة دراهم يطبخ بثلاثة

لعوق التين

مطبوخ بالغ نافع



ادخال ما حتى يبقى رطل مع شفا لين من هذا المجون **وصفة**  
 دُب السوس ذوقا يابس مكد عشرة دراهم ريساوشان عشرة دراهم  
 قودمانا فلفل من كل واحد درهم لوز مر زراوند مدخرج بزر  
 الاجرة من كل واحد خمسة دراهم عسل مقدار ما يجمع يسقى هذا  
 المطبوخ مع هذا المجون اسبوعا فربما بعد ذلك بالحذر ذلك  
 والعسل والخل ثم يسهل هذا الحب **وصفة** غار يتون ثلثة ابارج  
 درهم ثم الحنظل ربع درهم عصارة قثا الحارذ انق رب السوس نصف  
 درهم تحب وبنى شربة واحدة فان كفى والا اعيد عليه التدبير حتى  
 يبرا ويخفى الاعدية الغليظة القابضة والحامضة حتى ينفع  
 الصدر ويحل الطبيعة غار يتون ثلثة دراهم اصل السوسن  
 خمسة دراهم فرايوس درهم تربا يصف خمسة دراهم ابارج فقرا  
 اربعة دراهم ثم الحنظل ريمين اتروت ومرد ريمين تحب يجمع  
 الشربة دريمين بما فات **لعوق** ملطف منق للصدر جدا اسفل  
 مشوى ثلثة دراهم درهم يجمع يحسل **دوا** اجد للربو  
 الغيثى كسب بزر السداب زراوند طويل شحافسيتين بالسوية  
**دوا** اخري بوند صيني زراوند طويل حلبة من كل واحد ثلث اوقا  
 مرافسنتين قوم من كل واحد اوقية زعفران درهم **دوا** اخري جيد  
 للربو يؤخذ حب لرشاد ثلثون درهما سمسرون درهما ذوقا  
 يابس عشرة دراهم فايند عشرون درهما يجمع وكشف مقدار الحاجة **دوا**

اخري

١٠

حب

لوق

دوا

دوا

سغوفس

**اخري** تؤخذ جعة وقيسوم وكافيطوس ذوقا يابس فرايوس من  
 كل واحد بالسوية **دوا** اخري ربة الثعلب جعة خمسة دراهم فوج  
 جيلي اربعة دراهم بزر الكرفس شادج من كل واحد ثمانية دراهم  
 حمام وطفل مكد اربعة دراهم بزر البنج دريمين يدق الجميع  
 ويجمع يحسل التين ويحب عند النوم **لعوق** جيد حب اصنور  
 يلقى عليه من صمغه مقدار كثير يطبخ مع فرايوس حديث ويصفى  
 الما ويجعل فيه عسل ويغلى عليه ثمانية حتى يعقد ويستعمل  
 وافضل من هذه كلها لعوق التين والحلبة **وصفة**  
 تؤخذ الحلبة وتغسل ثم يطبخ مع التين اليابس ويصفى الما ويطبخ  
 ويجعل لعوقا با بطبخ حتى يغاط ويؤخذ قبل وقت الطعام بظا  
 فانه ينفع نفعا عظيما اذا لم يكن حمى فاذا كانت حمى فينبغي ان  
 يستعمل ذلك بخور ليل ليخرج الحمى وان كانت سكنت او لا ثم يستعمل  
**خور** جيد للربو ذريح وكبريت بالسوية يجمع بعد الدق بشحم  
 كل الماعز ويخربه يجمع **خور** اخري قسط سيلخه زعفران الشوا  
 يجمع شراب ويجعل اقراصا ويخربوا حدة ويؤخذ الحولجان في الغم  
**خور** يوسع النفس وينفع من السعال المزمن ذريح اصفر زراوند  
 طويل يدقان ويغجان سمن البقر ويحب مثل البنادق ويخربوا حدة  
 منها **خور** اخري للسعال المزمن اليابس يؤخذ دقيق الشعير وقشور  
 الفستق وزريح بالسوية صبرا سقوطرى مثل نصف الجميع نعيم دقا

لعوق

لعوق التين والحلبة

خور بالغ



ويعجن بصفرة البيض ويجعل اقراصا من دهن دهم ويخفف في السمسم ويخرج  
بواحد ويستعمل كل يوم ثلاث مرات **نحو** اخر لثلاث الحنجرة والسعال  
الذي ينفث معه مرق غسل اللبني يزرع في دوزخ احر مضطكي بالسوة  
يخلط ويخرج. وهما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب  
فقد بلغ التمام في معناه. ويتلوه كتاب علاج امراض الصدر  
والحمد لله حق مجيد ونعمه.

**شوق**

**السعال** التي تعرض للحمى من نادرة من الحرارة ونادرة من البرودة  
فيجب ان يكون علاج التبريد والترطيب وينبغي ان يكون ذلك  
بأدوية يسهل نفوذها الى موضع السعال وممن اما ان تستعمل  
من داخل وذلك كاللبابات المشهورة والاشياء التي تمسك في الغم  
واما من خارج وهذا كالغبروطيان التي تستعمل على الصدر  
من خارج.

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى هذا هو الكتاب السادس  
والسبعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نذكر  
في علاج امراض الصدر والله تعالى هو المعين **فتقول** ذات  
الحنجرة وورع حار في العشاء المستبطن للاضلاع فتمت في الحدوث  
ولم يكن قد تمكنت استقر فينبغي ان يفصد الباسليق من الجانب الخاف

ويخرج

ويخرج من الدم في مرات كثيرة مقدار رطلية فاذا تمكن الورع فليفصد  
من الجانب الخاف ويخرج في دفعة من الدم مقدار كافيا ويخرج على  
الكاهل ويسهل الطبيعة بما الفواكه والهيلج الاصفر والبنفسج  
ثم يسقى ما الشعير الذي قد طبخ في صبيشيان وخشخاش واصل السوسن  
مع الجلاب والطبخ المتخذ من عناب وبن يابس وبشيان وخشخاش  
ايضرب مع كثير او ينفسج مربي ويطعم قنات الخبز السميد مع  
سكر ودمن لوزان كان هناك ضعف وان لم يكن هناك ضعف  
فليقتصر الى اليوم الرابع على ما الشعير فاذا كان اليوم الرابع  
وصار النفت يصعد فليطرح في الطبخ المذكور رساوشان فا  
حدث ينس الطبيعة فليمر بلب خيار وشب وبنفسج مربي في جلاب مقطر  
ويشرب ويخفف بالحقنة اللينة ويغدا باشياء طيبة حارة باعدها  
لنفس في نفع المادة وقاها ونقصها مثل الحسا المتخذ من الحرارة  
والقائند ودمن اللوز ويكون الشراب ما العسل الكثير المراح  
لان هذا الشراب يسكن الوجع وينقي المادة بالنفت فان كان هذا  
الشراب معطشا فليشق جلاب مع شراب البنفسج ويضد موضع الوجع  
بالبابونج ودقيق الشعير واصل الخطمي والبنفسج واصل السوسن ودمن  
خل فاذا قارب البدن النقا فليبدل الحمام ويقعد في الاذن الغد  
يرفق فان ذلك يعين في النقص ويجود النفس ويسكن الوجع او ينكب  
على بخار الماء الحار جدا الذي صب على راسه دمن النفس يفتح الفم ليدخل



البخار فيه ولا يصيب الماء على الرأس لأنه يسقط القوة **ومى** كان النفث  
 في أول الأمر سودا أو أصفر شديد الصفرة ودام على ذلك ولم يسكن  
 الحمى والحرارة إلى اليوم السابع فإنه مخوف فإن لم يفتح النفس مع  
 ذلك وحدث في الصدر خرخرة واحمر الوجه وتخشعت العينان  
 فالعليل هالك . وإن كان ذات جنب غير خالصة وظاهر في  
 الجنب من خارج تتواو حمرة وكان يوجع إذا غمر عليه فينبغي أن  
 يوضع عليه حجمة أو يفد بالبتن والخردل مدقوقين حتى يتفرج  
 وذات الجنب كلها تكون من ورم دموى إلا أن بعضها يكون  
 من الدم وحدث فليعالج بما ذكرنا وبعضها يكون من دم تغلبه  
 الصفرة أو يعالج الدموى . ويطبخ مع ذلك بطيخه بلعاب البز  
 قطونا وما الحيار وما القز وما البطح الهندي ويكون الغدا  
 من كشك الشعير والقز والاسفاناخ ودهن لوز وزاد فيما يسهل  
 من الطليخ الأصفر وبعضها يكون من دم تغلبه البلغم ويقلل  
 فيه التبريد والترطيب زاد فيما يلطف ويقطع **وأما ذات**  
**الريه** فتحدث بعقب مرض فليست ينبغي أن يفصد ومتى حدثت  
 بنفسها فليفصد فيها أول الأمر أو يجتم أن لم يكن الفصد ثم  
 تطلق الطبيعة بالمسهل والحرق وتستعمل بعد ذلك ما الشعير  
 بدهن لوز حلو والجلاي فاذا سكن الوجع وخفت الحرارة فليستعمل  
 الاشيا المخذة من الشعير واللوز المر والعسل فاذا ابدت النفث

يصعد

يصعد فالأفوق أن يستقي طين الزوفا ويجعل معه اصل السوسن  
 ومزج الاضلاع والصدر ما دامت الحرارة لا تبته بغير ويط  
 متحدا بالشعير الأبيض ودهن بنفسج ومزج ساق البقر وساق العجل  
 وفي أكثر الاحوال يعالج بعلاج ذات الجنب **وقد** يحتقر في  
 الصدر مدم اما من ورم في الريه فيجرى فيضا الصدر وأما  
 من خارج يخرج في بعض عضلات الصدر كالحجاب والفضلات  
 التي تحت الاضلاع ويعالج بما ينضج ويلطف وذلك بأن يصد  
 بدقيق الشعير قد خلط معه شيء من لبن يابس مطبوخ مع شيء  
 علك البطم وذرق الحمام والنطرون والحظي ويوضع هذا  
 الطلاء على العضو ومو حار ويكد فوقه بالاسفنج ليحفظ منه  
 فإن لم يكن الموضع قد نضج فليستقي ما الشعير مع عسل سيراوحيا  
 منخذ من ما البتين ودقيق الشعير فإن كانت معدة العليل قوية  
 ولم يكن مثالك حمى او كانت حمى ضعيفة فليستقي طين الزوفا وحاشا  
 وفرايون مع لبن وعسل وبخر أيضا بالزوفا والحاشا واللبن  
 وينفع الفرقبالة البخار ولا يستعمل القوي ولا المسهل **ومى** يخرج بالنفث  
 فليعالج بطين الزوفا مع العسل أو طين فرايون أو اصول السوسن  
 الاسماخوني مع ما العسل ويطعم الاحسا المخذة من ما الخالة وفا  
 ودهن لوز والمخذة من دقيق كشك الشعير العسل فإن صعب النفث  
 وتعدر فليطبخ بالعسل ويطح فيه شيء من اصول السوسن شيء من نشا

الابل



وَيُغْلَقُ مِنْهُ دَائِيَا أَوْ دَقِ السَّمِ وَيُخْلَطُ بِهِ عَصَاةُ السَّوْسَنِ وَفَائِدُ  
 أَوْ يَقْرَبُ الْكَرْسَنَهُ وَيَطْرَحُ وَيُخَذُّ مِنْهُ وَمِنْ اللُّوزِ الْمُرِّ الْمَقْشَرِ وَمِنْ  
 اللَّبَنِ الْحَلِيبِ حَسَا وَيُجْعَلُ فِيهِ شَيْءٌ مِنَ الْعَسَلِ أَوْ الْفَائِدِ لِيُسْتَعْمَلَ  
 هَذَا لِلْعُوقِ وَمَا أَنْ يُؤْخَذَ جَبَّ الصُّوْبِ وَالصَّنْعَارِ وَجَبَّ  
 الصُّوْبِ وَالْجَارِ وَاللُّوزِ الْحَلَوِّ وَاللُّوزِ الْمُرِّ وَالْحَنَانِ الْمَقْلُو  
 قَلِيلًا لِيَسِيرَ وَالنَّشَاوُ دَقِيقُ الْكَرْسَنَةِ أَجْرًا سَوَاوُ عَصَلِ مَسْوِي نَصْفِ  
 جَرِّ وَفَلْفَلِ نَصْفِ خَرْيْدِ قَوْحِ وَيُخْلَطُ بِالْعَسَلِ حَتَّى يَقْوَى جِدًا وَيُخْلَطُ  
 بِهِ الْأَدْوِيَّةُ وَيُسْتَعْمَلُ قَبْلَ الطَّعَامِ وَبَعْدَهُ وَيُضَدُّ الصَّدْرَ بِالضَّمَامِ  
 الْمُخْتَلَمِ مِنَ الشَّمْعِ الْمُصْفَى وَتَمْرٍ وَدُمْنِ جَبِّ الْغَارِ **وَالنَّعْنَاعِ** الْأَسْيَا لِيَسْتَعْمَلَ  
 لِلْمَوَادِّ الْمُخْتَلَمَةِ فِي الصَّدْرِ مَجْجُونٌ مَثْرُودِي طَوْسٍ وَأَفْضَلُ مِنْ هَذَا رِيَّاقُ  
 الْأَفَاعِي إِنْ لَمْ يَكُنْ الْبَدَنُ خِفْنًا مَثْرُودًا وَمَقْدَارُ تَقِيَّةِ الْبَدَنِ بِالْقَتْلِ  
 مِنْ مَعْنَى الْمَادَّةِ فِي الصَّدْرِ وَهُوَ يَوْمُ الْأَرْبَعِينَ فَإِذَا جَاوَزَ الْأَرْبَعِينَ  
 أَلِ الْأَمْرَ إِلَى السَّلَةِ فِي أَكْثَرِ الْأَمْرِ وَهَاهُنَا فَلْيَقْطَعْ الْكَلَامَ فِي  
 هَذَا الْكِتَابِ فَقَدْ بَلَغَ التَّامُّ فِي مَعْنَاهُ وَيَتْلُوهُ كِتَابُ عِلَاجِ  
 أَمْرِ الْقَلْبِ **وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى نِعَمَائِهِ**

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا  
**قَالَ** أَبُو سَهْلٍ عَيْسَى بْنُ خَلْفَةَ الْمَسْكُونِ أَمَّا الْكِتَابُ السَّابِعُ وَشِبْهُ  
 مِنْ كِتَابِي فِي صِنَاعَةِ الطَّبِّ قَصْدُ نَافِعِهِ أَنْ يَكُنَّ كُلُّ عِلَاجٍ مِنْ أَمْرِ الْقَلْبِ  
 وَاللَّهِ تَعَالَى مَوَالِعِينَ **فَقُلُوبُ** أَمْرِ الْقَلْبِ مِنْهَا مَا لَا يَكُنْ عِلَاجُهُ

لأنه

لأنه يُقْتَدِرُ بِهَا كَالْأَخْرَاقِ وَالْأَوْدَامِ وَفُسَادِ مَزَاجِ قُوَى وَمِنْهَا مَا  
 يَكُنْ عِلَاجُهُ مِثْلَ تَغْيِيرِ الْمَزَاجِ تَغْيِيرَ السَّيْرِ وَالْحَفَقَانِ وَالْعَشِيِّ وَالضُّفَى  
 الَّذِي لَمْ يَسْتَحْكَمْ وَيَنْتَفِعُ مِنْ زِيَادَةِ قُوَاةِ الْقَلْبِ ذَا لَمْ يَسْتَحْكَمْ تَعْنِي الْحَيْضَ  
 وَدُبَّ حِمَاضِ الْأَنْوَجِ وَدُبَّ التَّقَاحِ وَمَا الْجِيَارُ وَأَقْرَاصُ الْكَافُورِ  
 وَتَقْصِيدُ الصَّدْرِ بِالصَّنْدَلِ وَالْمَاوَزِدِّ وَالْكَافُورِ الْمَبْرَدَةِ عَلَى  
 الشَّلْحِ وَتَغْيِيرُهَا مَتَى قُرْتُ وَالسَّكُونُ فِي الْمَوَاضِعِ الْبَارِدَةِ الْمَوَاقِفِ  
 مِنْ زِيَادَةِ بَرُودِهِ إِذَا لَمْ يَسْتَحْكَمْ الشَّرَابُ الْقَوِيُّ الرِّخَاءُ فِي الصَّدْرِ  
 السَّيْرِ الْمَقْدَارُ وَالطَّبِيبُ الْحَارِ كَالْمَسْكِ وَالْعَبْرُ وَالْعُودُ وَشَبَّ الصَّنْدَلِ  
 بَدْنِ النَّادِيْنِ وَتَقْصِيدُ السَّبِيلِ وَالْقُسْطِ وَالْأَهْلُ وَالسَّعْدُ وَالْبَادِ  
 وَالْفَلْفَلُ وَتَقْصِيدُ السَّعْدِ وَمَا التَّقَاحِ وَالْأَسَى وَالشَّرَابُ وَالسَّكَنْ وَكُلُّ  
 مِنَ الْقُنَابِزِ وَصُفْرَا لَيْفِ وَالْعَصَافِيرِ وَالْقَلَايَا الْكَثِيرَةُ التَّوَابِلُ **وَيَنْتَفِعُ**  
 زِيَادَةُ يَنْتَفِعُ إِذَا لَمْ يَسْتَحْكَمْ شَرِبَ اللَّبَنَ مَعَ الشَّرَابِ وَشَرِبَ الشَّرَابَ مَعَ دُمْنِ  
 لَوْزِمِ شَاوَلِ الْحَسَا الْمُخْتَلَمِ دَقِيقُ السَّمِيدِ وَدُمْنِ اللُّوزِ وَاللَّبَنِ وَالسَّكْرِ  
 مَرْدِيخِ الْأَبْرُونِ الْعَذْبِ ثُمَّ يَرْخِ الصَّدْرَ وَمَا يَنْتَفِعُ الْكَثِيفُ بِقُرْوِطِ  
 تَخْتَلِفُ مِنَ الشَّمْعِ الْمُصْفَى وَالْدُمْنِ الْعَذْبِ أَوْ دُمْنِ تَنْفِخِ أَوْ دُمْنِ الْفَرْعِ وَالْقَنْ  
 يَكَا دُيُغْيَرُ الْقَلْبُ إِلَى سَوْمِ مَزَاجِ رَطْبٍ فَإِنْ حَدَثَ لَمْ يَهْلِ الْعِلَاجُ **وَأَمَّا**  
 ضَعْفُ الْقَلْبِ فَيَنْتَفِعُ مِنْهُ دَوَا الْمَسْكِ وَالْمَثْرُودِ طَوْسٍ وَهَذَا الدَّوَا  
**وَصِفَتْ** مُصْطَلَحِي دَارِ صِنِّي دَارِ فُلْفَلٍ غَامِرٍ فُلْحَسَاكٍ بَادِرُوحٍ جَنْفِ  
 بَادِرُوحٍ وَهَذَا سَادِسُ سِدِي كَرْتُهُ يَا بَسَّةَ سُبُلِ الطَّبِيبِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ جَرِّ سِدِ

مَجْجُون



كبريا لولو صغار طبيا شير من كل واحد نصف جر مسان سدن خري يحن  
 بعسل قد اخرج من الهليلج المرني او يؤخذ من الاملج وشر من هليلج اسو  
 ويغليان بالماء غليا جيدا او يصيب من ذلك الماء اربعة اجزاء اخر  
 عسل ويطبخ حتى يتوى ثم يعجن به الادوية ويصنع الصدر بالطيوب الحارة  
 وبالغالية ويستعمل بخور والشراب الرخاني ويتخذ الجدا والدرج  
 والدرج وصغرا لينض البهرت واللاه والراحة والسرور وحب  
 كل تعب خاصته النفسا كالغم والسهو والهم والغضب وينفع من الحفنا  
 الحار الذي يوجد معه علامات غلبة الله ثم ان يفصد الباسلق  
 ويتقي هذا الدوا ان كانت الحرارة قوية **وصفته** طبيا شير من الرقنا  
 بر الدند باور الحنار بر دالحس بر البقلة الحقا ود صندل ابيض  
 باليوتيه جمع وتجعل في كل مثقال من جملة الادوية طسوح كافور عر  
 بما التفاح وتتخذ اقراصا ويسقى منها كل يوم مثقال اسبوعين فان كفي  
 والاسقى الخفض كل يوم ويكون الغدا افراخ وزير باج وحصر ميه  
 ومصوص ويثرب سنجين سكرى او يستعمل هذا السفوف **وصفته**  
 كزبرة يابس درمين ورد درم طبيا شير درم كافور قيراط يسقى  
 منه مثقال بما التفاح او حامض الاترج او دابت البقر فان كانت الحرارة  
 بعد الفصد قليلة فليستعمل هذا السفوف **وصفته** ورد طبيا شير كل  
 واحد ثلثة دراهم كزبرة يابس درم بسد لولو كبريا من كل واحد نصف  
 درهم كافور دانتق او يسقى دانت البقر على هذه الصفة طبيا شير عشرة دراهم

قص

سُفوف

ورد كبا به نأقله جبروا من كل واحد ثلثة دراهم ينفع في ثلثة ارجا  
 ذاب حامض ويثرب في ثلاثة ايام ويستعمل هذا القزوطي شمع  
 مصفى مذاب بدهن يفسج بجعل في هاون ويضرب بما القز  
 وما البقلة الحقا وما الورد الذي قد طبخ فيه صندل ويضرب  
 حتى يتوى ويمسح به القدر وما بين الكفتين **وصفه**  
 كان الحفنان من رطوبة فليستعمل جند بيدسترو فوج حيلة  
**وانفع** من ذلك دوا المسك والمثرد يطوس والترياق الكبير  
 والسليبا اذا شرب كل واحد من هذه الشراب الرخاني او كما  
 الباد رحوه **وينفع** من ذلك هذا السفوف **وصفته**  
 نغاع كبريا من كل واحد خمسة دراهم بسد جبروا من كل واحد ثلثة  
 دراهم قرنفل درمين تدق الشربة وزن درمين بما التفاح  
**ومما ينفع** الادوية خواصها البسد والكربا واللولو الصغرا  
 والسندروس والابريسم الحام والبهمن الاحمر والبهمن الابيض  
 والاملج والكزبرة والباد روح ولسان الثور والباد دحو  
 والعلمشك وقسور الانج والعود والمسك والسك والغبير  
 والمصطكي والافاويه الطيبة **دوا نافع** من الحفنان البارد  
 لسان الثور يابس مدقوق درمين زرباد درمين دروح  
 درمين جمع ويسقى منه درهم ونصف شراب **دوا نافع** للحفنا  
 الحادث من حرارة بسد كبريا لولو صغار لسان الثور شرب يماي

سُفوف

الادوية القلبية



طين اوسني من كل واحد مثقال سلك جيد نصف مثقال سكر طبرزد  
 سبعة مثاقيل تدق وتجمع والشربة مثقال ثمانية الورد **دوا اخر**  
 مثله لسان الثور سبعة دراهم كبريا بسد لولوباد رحو به ورق  
 البلسجسك سب يمانى مقلوم من كل واحد ثلثة دراهم طين اوسني  
 كوبره يابس من كل واحد خمسة دراهم تدق وتجمع والشربة  
 مثقال ثمانية الورد ثمانية الباد رحو به **واللحقان الحاد**  
 من جرارة طبيا سيرا زبعة دراهم عود هندي سلك مكه درمين  
 قافله قرنفل من كل واحد درهم كافور نصف درهم كثيرا  
 ثلثة دراهم تدق وتخل وتخرج بالترجين وتقرص كل واحدة  
 نصف درهم الشربة واحد ثمانية الورد او شراب ممزوج **دوا نافع**  
 من اللحقان الحاد ثمانية المرة السوداء شادح هندي شادح رومي  
 سعد فليجسك ناخواه بزر كرفس يندون اسنه من كل واحد ثلثة  
 دراهم بسد لولوم من كل واحد خمسة دراهم صبر اسقوطري عشرة  
 دراهم عصارة الافستين سبعة دراهم اقيمتون درهم زعفران  
 من كل واحد اربعة دراهم مسك درمين الشربة درهم ثمانية الورد  
 المطبوخ **دوا اللحقان الحاد** ثمانية عن البرودة كبريا بسد  
 من كل واحد درهم قشور الارج الحنف نصف درهم فليجسك نصف  
 درهم يدق ويخلو يرب قشور الارج **دوا اللحقان البيا**  
 مصطفى عود دارصيني قرنفل سلك سنبل جود بوا كجابه قافله قشور

الارج

الارج سيل بوا من كل واحد مثقال مسك ذائق وتخذ اقراصا  
 بشراب رطاني فانه نافع للحقان والوحشة والهم **دوا اخر**  
 دارصيني بزر الباد روح نور فليجسك بزر باد رحو به بزر النما  
 بزر المرزجوش زنجبيل دار فلفل اجزات تدق وتجمع وتجعل لكل  
 عشرة دراهم من الجميع لولو بسد وكبريا وارسم خام وبهم  
 ابيض وبهم احمر وسادح من كل واحد درهم ومن المسك ثلثة  
 الحاصل نصف درهم تجمع بعسل الهليلج الكابلي **دوا اللحقان الفزع**  
 سنبل دارصيني زراوند من كل واحد درمين قشور الارج البيا  
 درهم ونصف يرب بشراب قد انقع فيه قشور لسان الثور ورقه  
**دوا اخر** سنبل دارصيني شادح قرنفل سعد من كل واحد درهم  
 مرماخور عود من كل واحد نصف درهم يرب بالميه **دوا اللحقان**  
 الحاد ثمانية الورد او ينفى الكيموس السوداوى هليلج اسود وكابلي من كل  
 واحد درهم اقيمتون وقرنفل مكه نصف درهم خلط الجميع مع وز  
 ثلثة درهم من دوا المسك المر ويرب الجميع بشراب رطاني **دوا اخر**  
 للحقان نفع يابس كبريا مقلوم من كل واحد خمسة دراهم شبا يمانى  
 مقلو ثلثة دراهم زراوند مدحرج دروخ مكه نصف درهم مسك  
 ذائق لولو سنبل مكه درهم سكر عشرين درهما تدق وتخل الشربة  
 ثلثة دراهم ثمانية الافستين وهامنا فليقطع الكلام فمدا الحما  
 قد بلغ التامر فمحمنا ويتلوه كتاب علاج امراض المعده والله اعلم



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الثاني  
 والسبعون مكرتبا في صناعة الطب وقصدنا فيه أن نكلم في علاج  
 أمراض المعدة والله تعالى هو المعين **فتقول**  
 علاج سؤ مزاج المعدة الحارة مع مادة ما تنقي المعدة أو لا من المادة  
 للزينة أما بالقي وأما بالاسهال وذلك أن المادة إن كانت مائلة إلى  
 فوق خوفم المعدة وكان من عادة العليل استعمال القي فليجرك القي  
 بعد أكل السمك الطري وشرب ما الشخير مع السكجيين المقروان  
 كانت المادة مائلة إلى أسفل فوقعر المعدة فينبغي أن تسهل البطن  
 بما ينقي تلك الاخلاط وهو أن يؤخذ صبر و هليلج ويجعلان سكجيين  
 ويشرب ثم يشرب بعد ساعتين مطبوخ متخذ من افسنتين و ثمارج  
 و تمر هندي وأجاص و زبيب متقى مرجمه و يكر شرب هذا الدوا إلى أن  
 ينقي المعدة **أو** يشرب هذا المطبوخ افسنتين ٨م و رداحم صمغ ٢٥ ما  
 يطبخ برطلين ما حتى تنقي زرع ثم يصفى ويركب عليه وزن درهم صبر  
 مغسول و وزن ٢٥ درهما سكره فان كان المرادى نصبت إلى المعدة  
 وكان في البدن كله امتلا مرارى فليستقي ما الجبن مع السكجيين  
 و الهليلج الأصفر و الملح الهندي و السقونيا المسوى و السكر  
**ويطعم** الاطعمة الباردة الرطبة كالقرايج و القرع و البقلة النما  
 و القنا و الخس و الأجاص **ويستقي** الماء البارد و السكجيين السكرى و ما

الرومان المزوما الاجاص فان كان سؤ مزاج المعدة حارا بلا مادة  
 فليستقي هذا القرص **وصفت** طبيا شير صندل أبيض جبال قرع  
 الخلو حيا لفتا حيا لخير نرد البقلة الحما من كل واحد ٨م و رد  
 يابس ٢م كا فور دائق امير باريس و عصا رته ٢٦ طين ارمى عمر بن  
 بما القرع و يقرص و يستقي مرة مع الرايبك لبقوى الحامض و مرة مع  
 ما الحصرم و مرة مع رب الرباس و مرة مع حماض الارج فاصفه  
 ينصلح فساد مزاج المعدة الحارة و يطفي الالتهاب و يسكن العطش  
 و يبعد المعدة مما يريد مثل الصندل و الماء و رد و ما البقلة  
 الحما و ما الخلاف و الطحالب الكافور و ما قشور القرع **ويطعم**  
 الاجاص و الرومان و لب الخيار و القرع و الخوخ فان كانت المعدة  
 مع حرادتها ضعيفة فليعطى طنجيين سكرى و ورد و طبيا شير **وصفت**  
 كان بالمعدة سؤ مزاج بارد من غير مادة فينبغي أن ليستقي من الزباد  
 نصف مثقال مع شراب عتيق و تخربنا مع مبيه او قنداد يقون او  
 امروسيما بما النعنع او مثريد و طوس بما المصطكي و السبيل و الاد  
 اود و المسك المر او الكروني او الفودنجي فان كان سؤ مزاج المعدة  
 البارد مع مادة فينبغي أن ينقي بالقي بعد تناول الاشيا المملطة  
 المقطعة كاللحم المالح و الفجل و ما العسل و طنج السبت و السكجيين  
 العسل المقروا و ينقي المسهل مثل حب الاصطوخودوس و الجبل المتخذ من المصطكي  
 و الصبر و ليستقي بعد ذلك دهن حب الخوخ مع ما الاصول و ان لم يكن



فميتت بالايادجات الجارة فان لم يختم العليل سقى مروسيامع دهن  
 لوز وما الاصول فاذا انقبت المعنة سقيت هذا الدواء **وصفته**  
 مصطكي اقراص الورد مكدم ٢٢ نعنح يابس مرما حوز عود في مكدمين  
 يدق ويخل والشربة وزن درميين بميه او شراب رعاينه او بماء  
 المصطكي والانيسون او بما القرقل **ونفع** في هذا الوقت الكوي  
 والقاقلي والرجبيل المرنى ويكون الطحام مثل ما الحصص القنابر  
 وتلايا ومطجان فيها البازير واذا وية ويكون الشراب الحند تقون او  
 ما العسل المتخذ بالافا وية او الشراب الزخاني العتيق والشراب المتخذ  
 من الزبيب العسل المصفي او ما العسل الذي يطبخ فيه عود في وقاح  
 الادخر وسك المسك ومصطكي ويضد المعنة بالاشيا الحارة العطرة  
 مثل شراب السوس مع العنبر والعود والسك والسنبل وبدهن بدين  
 البان او دهن القسط او دهن السور **فان** حدثت المعنة ودرم حار  
 فينبغي ان يبدأ بالقصد خاصة ان اعان السرو والقوم والوقت ثم  
 يستعمل الاشيا المبردة وتخلط معها شي من القابضات الطيبة مثل  
 ما عنب الثعلب والورد وما الهند با والورد **فان** كان البطن يابسا  
 خلط بذلك ما الجياد شبر وقد يخلط بذلك ما الرازيانج وشي من اقراص  
 الورد **ومتي** لم تكن الحرارة قوية خلط شي من المصطكي ويغدي بما شقشق  
 وتقع طو وبقلة يابنة واسفناخ ودهن لوزة وفي الاسبوع الثاني  
 يطبخ الماسن سلق او لبالب ويكره ما بالجلاب وما الرومان الحلو والبخين

السري

السري ويضد في اول الامر اذا كان التلبه واقنا بالاضمة الباردة  
 نحو عنب الثعلب ولسان الحل وقشور القرح ودقيق الشعير والطراف الحلا  
 وينقع يابس وبعد السابع اذا سكنت الحرارة خلط هذه الاشيا  
 البانيونج والهيل الملك والافستين والسبل واصل الحظي والمند  
 الاخمر وفوفل والزعفران او القير وطى المتخذ بالقبر والمصطكي  
 والشمع ودهن النارين **و** وما طرح في هذا القير وطى رب الحصر  
 الجحف **ومتي** كانت المعنة ضعيفة مع قلة العطش يطورزول الطعا  
 والجشا الحامض فليؤخذ ورد احمر مطحون ثلثة داهر عود  
 سيلخه فقاح الادخر دارصيني افستين مكدم دهن تقص شراب  
 عتيق ولستقي منه كل يوم مثقال ونصف بطبخ الكون والناخوا  
 ويجعل العند اقليل الرطوبة سريع المضم عديم الفضول مطبعا  
 بالافا وية والابازير كالقلايا والمطجئات **وتستعمل** الرياضة  
 قبل الطعام وتقلل شرب الماء عليه ويكثر النوم بعد ويشرب شرابا  
 عتيقا يبر المقدار صرفا **فان** كانت هذه الاعراض مزمنة في المعنة  
 متكنة فليستعمل الكون والكندر من كل واحد مثقال باوقية شراب  
 عتيق فان كفي والاسقي الحبت بالشراب **وصفته** بزر الكرفس  
 والرازيانج والانيسون ومون والجذاه وناخوا وصعتر وكاشمر  
 وكرويا وكزبرة وفلفل ودار فلفل ودارصيني وكندر وسبل **وقيل**  
 وحورنوا وسعد وزنجبيل من كل واحد مثقال حبت الحديد عشرة مثاقيل



تبلغ ستة أمثاله شراب حتى يبقى النصف ويثرب كل يوم من ذلك  
 الشراب بعد أن يصفي وزن ثلثين درهما وتجنف الغدا ويثرب  
 ثلثة أسابيع وتحمي الحامض والقواكه الرطبة ويضد هذا الضأ  
**وصفته** سعد سنبل دخرافنتين قصب الذريرة مضطكي  
 تجمع لشراب عتيق وما السفرجل ويضد به ويرخ المعدة بد من النار  
 ويوضع عليها منه ومو من في صوف منقوش في شدة خرقه ويثرب  
 شراب عتيق أو ما العسل أو ميه **وصفته** أن يؤخذ ما السفرجل  
 الحامض ويترك يومين ثم يصفي ويؤخذ منه جزو من الشراب  
 العتيق جزو يطحان معا يرفق وتؤخذ الرغوة حتى تصير في قوام الجلاب ثم  
 يؤخذ لكل رطل من الجميع من الرنجيل والسنبل والقرقة درهم درهم  
 ومن المضطكي درهمين ترص في قصير في صرة ويلقى فيه في آخره ويغلي غليتين  
 ثلثا ويرفع ويستعمل **إذا كان** قلة الاستمرار مع عطش شديد وقلة  
 شهو للطعام والجشا الدخاني والمنتن فليثرب من السكجيين السفرجل  
**وصفته** ما السفرجل الحامض جزو وسكر طرز دخرخل جزو ربع جزو  
 يطبخ حتى يصير له قوام فانه يقوى المعدة المسترخية من الحرارة ويسكن  
 شدة الالميب التوقد ولكن الغدا من الاشيا الجامعة للجودة والعتيق  
 كالحصريمة والتفاحية والرمانية والهوراد والهلالم والقريص  
**ويستعمل** هذا السوف **وصفته** ورد دأمر مطون عشرة دأهر  
 طباشير ثلثة دأهر سماق متقى ثلثة دأهر كزبرة يابس خمسة دأهر

سقف

يقتي منه درهمين بما الرمان المزاد السكجيين السفجلى **فإن كان**  
 مع هذه الحال في المعدة سخاقة وفي البدن تسدد أيا فانه يثرب عند  
 ذلك أن يقتي العليل اللبن وما الشعير ويغدي بالقول البارد  
 كالخس والجناردي والقرع ولحوم الجدا والحلان الرضع والسمل  
 الطوى ويستعمل الحامض والابزن كل يوم قبل الغدا وبعد ولثرب  
 شرابا رقيقا بمزاج كثير **ويلزم** الراحة والدعة ويقصد في جميع  
 تدبير من يريد أن تخضب بدنه **ومى** كان مع وجع المعدة كرب وعية  
 فليقتي لما الفاتر ولستدعي القى فان اكتفى بالقى وذالت الشكاية  
 والاسقى ايارج فنفرا وبعد ذلك اطعمه خبز منقوع في شراب أو ما الرمان  
 والسكجيين السفجلى **فإن كان** مع وجع المعدة جشا أو تمدد  
 أو فواق فليعطى الكمون والفودنجي ويحعل الغدا القلايا  
 ومطجئات مبررة ويثرب شرابا عتيقا صرنا قليل المقداره ويستعمل  
 الحركة والحام قبل الطعام وتكمد المعدة بد من النار **وصفته**  
 دمن النارين رطل سنبل نصف أوقية مضطكي سعد قسطا دخر  
 قصب الذريرة من كل واحد من أوقية يدق ويلقى فيه فيشمن سبوعا  
 سدود الرأس ثم يصفي ويعصر النفل **فإن كان** مع وجع المعدة  
 حمى وورم ظاهر كاد الملس فليغصد الباسليق **ويوضع** على موضع  
 الوجع الصندل الأبيض والصندل الأحمر والورد وما السفرجل  
 ويغدي بما الشعير ونجر اللحم والحلوا والشراب ويستقي ما الرمان المزاد

وجع المعدة



ودر بوب الفواكه القابضة فاذا اسكت نوره الدر من لب الحيا  
 شبر في ما الهندبا المروق وسقي **فان** سكنت الحرارة البتة وبق  
 هناك ودر صلب محمد الموضع هذا الصاد **وصفته** بنفسي يابس  
 عشرة دراهم ودر خمسة دراهم سنبل الطيب ستة دراهم سعدا ودر  
 قصب لذر مكره مكره در مئين مضطكي ثلثة دراهم دقيق الحلبه عشر  
 درهما فقاح البابونج وخطمي ابيض وديقق السعير مكره عشرة دراهم  
 يجمع الجميع بلعاب بزركان وبيج الموضع بدفن النار دين المذكور  
 فان غثق الورم في المعدة اعطى اقواس السبل وهي فقاح الاذخر  
 يلحقه ودر ايون صني قصب لذر مكره سنبل مكره ثلثة دراهم زعفران  
 مرايسون قسط فلفل مكره درهم قفل اذرق ثلثة دراهم مضطكي  
 در مئين اشق درهم تقصر و يعطى كل يوم متعاقب يفتح ويصعد هذا  
 الصاد **وصفته** قفل لين عشرة دراهم اشق خمسة دراهم حب البيا  
 عشرة دراهم زركا الكرب عشرة دراهم سنبل الطيب خمسة دراهم مضطكي  
 خمسة دراهم شمع ثلثة دراهم النار دين خمسة عشر درهما جل الصمغ  
 شراب وجمع الجميع ويصده **سفوف** لتقوية المعدة مع الاسهال  
 حب رمان مقلو عشرة دراهم طرايت ثلثة دراهم سل جيد قاقلا  
 مكره حب الاس ثلثة دراهم مضطكي درهم سعد در مئين يدق ويخل  
 ويعطى منها وزن در مئين شراب السفرجل **سفوف** لتقوية المعدة مع انحلال  
 الطبيعة والرياح والنفرا وحب رمان مقلو ثلثون درهما حب الاس خمسة

عشر درهما سعد قصب لذر مكره مكره كرماني منقوع في خل خمر او ما  
 الحصرم او ما الساق مقلو سلك طرايت مقل عربى مكره خمسة دراهم  
 قرط اربعة دراهم يدق ويخل جريشا ويعطى منه ثلثة دراهم  
 شراب عفش او ميه **سفوف** اخري تقوى المعدة ويشد الطبيعة  
 سل مضطكي ناخواه زخيل من كل واحد ثلثة دراهم سما  
 عشرة دراهم حب رمان مقلو وربعون درهما يدق الجميع دقا  
 جريشا ويستعمل **جوارشن** نافع من ضعف المعدة كند وناخواه  
 مضطكي من كل واحد جزين فلفل حب الغار من كل واحد جز  
 عود نصف جز يحن بربيب مدقوق بحجمه **جوارشن** اخري فقاح  
 الاذخر كرويا ودر احمر فلفل ابيض كرماني بالتسوية يحن به **وقد**  
 يتبع لسوا الحضم ويزال البدن الرابع مع الحب **وصفته** مزر  
 الكرفس زركا الرازيانج كرماني من كل واحد كف سداب رطل  
 تمنع كرفس مكره باقه صغيره حب الحديد محقوق مثل الكل ودر  
 عشرة دراهم يصب عليه سبعة اطلال رايب ويترك يومين  
 ثم يشرب منه كل يوم ثلث رطل ويزاد كل يوم حتى يبلغ رطلا  
**ويتعدى** بعد شربه باو نع ساعات بعد اخفيف لذيذ كل  
 الدجاج والجدا والكماب وصفر ابيض وحمى الخار البقول  
 والعكسود وكل ما حار وحريف **واما الحور** فينبغي ان يتبع له الحب  
 مع اخلاط الاطريقا الصغيرة رايب حتى ياخذ قوته ثم يشرب

جوارشن



ودروب التواكه القابضة. فاذا سكنت نوره الدر من لب الحيا  
 شبر في ما الهندبا المروق وسقي **فان** سكنت الحرارة البتة وينق  
 هناك ودر صلب هذا الموضع هذا الصاد **وصفته** ينفع بابس  
 عشرة دراهم ودر خمسة دراهم سنبل الطيب ستة دراهم سعدا ودر  
 قصب لندره مكد در مئين مضطكي ثلثة دراهم دقيق الحلبه عشرة  
 درهما فقاح البابونج وخطمي ابيض ودقيق الشعير مكد عشرة دراهم  
 يجمع الجميع بالمحاب بزر الكمان ويح الموضع بدهن النارد من المذكور  
 فان عتق الورم في المعدة اعطى اقواس السبل وفي فقاح الاذخر  
 يلخه ودر ايو من صني قصب لندره سنبل مكد ثلثة دراهم زعفران  
 مرايسون قسط فلفل مكد درهم قفل اذرق ثلثة دراهم مضطكي  
 در مئين اشق درهم تقرصه يعطى كل يوم متعاقب ينفع ويضد هذا  
 الصاد **وصفته** قفل لين عشرة دراهم اشق خمسة دراهم حب البيا  
 عشرة دراهم بزر الكرنب عشرة دراهم سنبل الطيب ستة دراهم مضطكي  
 خمسة دراهم شمع ثلثة دراهم النارد من خمسة عشر دراهم اجل الصمغ  
 شراب ويجمع الجميع ويضد به **سفوف** لتقوية المعدة مع الاسهال  
 حب دمان مقلو عشرة دراهم طرايت ثلثة دراهم سنبل جيد قالا  
 مكد حب الاس ثلثة دراهم مضطكي درهم سعد در مئين يدق ويخل  
 ويعطى منها وزن در مئين شراب السفرجل **سفوف** لتقوية المعدة مع اخلاط  
 الطبيعة والرياح والقراقرح دمان مقلو ثلثون دراهم حب الاس خمسة

عشر

عشر درهما سعد قصب لندره مكد ثلثة دراهم كرماني منقوع في خل خمر او ما  
 الحصرم او ما الساق مقلو سلك طرايت مقل عربى مكد خمسة دراهم  
 قرط اربعة دراهم يدق ويخل جريشا ويعطى منه ثلثة دراهم  
 شراب عفش او ميه **سفوف** اخري تقوى المعدة ويشد الطبيعة  
 سلك مضطكي ناخواه وخبيل من كل واحد ثلثة دراهم سما  
 عشرة دراهم حب دمان مقلو وبعون درهما يدق الجميع دقا  
 جريشا ويستعمل **جوارشن** نافع من ضعف المعدة كند وناخواه  
 مضطكي من كل واحد جريش فلفل حب الغار من كل واحد جري  
 عود نصف جريش زبيب مدقوق بحجمه **جوارشن** اخري فقاح  
 الاذخر كرويا ودر احمر فلفل ابيض كرماني بالتسوية يحسن **وقد**  
 ينفع لسو الخضم ومزال البدن الراس مع الحبث **وصفته** بزر  
 الكرفس بزر الراوي باخ كرماني من كل واحد كفت سداب رطل  
 نعنح كرفس مكد باقه صغيره حبث الحديد مسحوق مثل الكل ودر  
 عشرة دراهم يصب عليه سبعة ارطال زايب ويترك يومين  
 ثم يشرب منه كل يوم ثلث رطل ويؤاد كل يوم حتى يبلغ رطلا  
**ويتعدى** بعد شربه باو نوح ساعات بعد اخفيف لذيد كل  
 الدجاج والجدا والكباب وصفر ابيض وتحمي الخل البقول  
 والعكسود وكل ما حار وحريف **واما** الحور فينبغي ان ينفع له الحبث  
 مع اخلاط الاطريفل الصغير في زايب حتى ياخذ قوته ثم يشرب

جوارشن



**وقد ينفع** للمبرودين الحبت وحده في الشرب القوي ويشرب منه  
**جوارشن** يصلح لضعف المعدة وسوء الهضم مع حرارة طباشير  
 ورد سلك عود في اجراسوا يستقي برؤ التفاح او دب السفرجل  
 او دب الحصرم او دب حماض الاربع او دب الرمان **المرجوار**  
**اخر** لضعف المعدة مع برودة شويين ناخواه كند داري صين  
 مضطحي عود في قشور الفستق اجراسوا تنجن العسل **ومسا**  
 الابلج المطبوخ حتى يقوى، وينفع من النفع في المعدة التكميد  
 الجا ورسن المسخن والملح المسخن وشرب الشراب الذي قد يطبخ فيه بر  
 سف **واما** الماء الذي قد يطبخ ايسون وصعتر ومرزنجوش  
 ومضطحي وكرويا وكمون وناخواه ونرد الكرفس بالسوية  
 في ينيد ويشرب **فان** كان مع لبن الطبيعة فليقلق هذا البرد  
 وليستغ من دوت سرب او يشرب بشراب حب الاس **وان لم**  
 يكن مع اخلاط الطبيعة فالكمون والفلافل والفويجي والكنك  
 والسجنا والمرو ويطوس والترياق الكبير ويطبخ الكمون وكرويا  
 الرازيانج ونرد الكرفس وفطراسا ليون وكرويا وايسون  
 وسيسا ليوس وكاسم ودوقو وسداب وشوين وحب الغازو  
 بيد ستر بالما حتى يخذ الماء فوفا ثم يصفي ويطبخ بالدين حتى ينفع  
 الماء فخط به دمن النار دين وتحقنه وموفا **فان لم يكن** بردا  
 سقط الثوين وحب الغازو وجند بيد ستر **فان** كان هناك ورد

اخذ

لخدمن الايسون وكرويا وشبت وخلط معه شحم الاوز او شحم  
 الدجاج **واذا** كانت الرياح سوداوية غليظة فحده فلينعطي  
 سفوقا متحدا من زراوند مدحج ونرد الشبت وناخواه ونرد  
 السداب ونفع يابس وجند بيد ستر ويكمد بالحل الذي قد  
 طبخ فيه جعة وبابونج وشبت ونرد الكرفس وسداب وحب الخا  
 ومرزنجوش ودوقو وفطراسا ليون **ومتي** اذى المعدة بهوج وغشا  
 فينبغي ان ينظر هل حدث ذلك بعقب طعام له كيفية معينة **فا**  
 كان كذلك اخذ بعض ما يسكن الغثيان ويقوى المعدة وموما  
 يجمع قبضا وعطرية كالسفرجل والكثري والتفاح وهذه كلها  
 باردة او كالعسل والنفع اليابس الدار صيني ومن علاماته  
**فان لم يسكن** الغثيان استند على القى وشرب ما حار الى ان تنقش  
 المعدة **فان لم يكن** بعقب طعام يوجب الغثيان فذلك اما  
 لضعف المعدة او لخلط مختس فيها **فان** كان لضعف المعدة  
 استعمال التدبير المقوى لها مثل تناول المعجزات المقوية وخفيف  
 الطعام وتناول الاشيا شربة الانخفاض قليلة المقدار واما  
 الصمغ والطلبة مقوية من خارج **وان** كان الخلط مختس فيه  
 قصد الى تنقيته بالقي والاسهال **فان** كان القي بلغميا غليظا  
 قد التصق بحمل المعدة فليستعمل السكجيين العنصل والايانج  
 الغبقر والصومر والتعب وتناول الاشيا الحريفة **فان** كان



الغثيان لمراد يتولد في المعدة فليستعمل سويق حب الرمان وسويق  
 الشعير مبردا وطباشير وما التفاح وما الورد مع طباشير وأن  
 كان لمراد ينصب من جميع البدن فليقتصد الى تنقية البدن ثم يتقو  
 المعدة بمياه الفواكه ودرنوبه ويسقي هذا الدواء ودر سماق نفع  
 من كل واحد ثلثة اجرطباشير سلك من كل واحد جزين يسقي برب  
 التفاح او رب السفرجل او رب الحصرم او رب الرمان المرة ويعتد  
 بسويق الخنطة والشعير وما الثلج او ما الرمان مبردا فان فرط  
 الغثيان يسقي الكحل المسحوق مثل الكحل في ما التفاح ويسير  
 الشراب **ومنى** عرض غثيان وقد في المرة الصفرا مع شير الطبيعة فيسقي  
 أن يحقن هذا بابو بخ ينفج يابس حسل شعير مقشر مرقض سستان  
 خطمي شبرج فايند او سكر احمر ويسقي مطبوخ الاجاص والتمر هند  
 فان لم تكن الطبيعة يابسة فليستقي رب الرمان الساج ورب الحصرم  
 الساج ورب التفاح الساج ورب السفرجل الساج وشر  
 الرباس الساج او يسقي هذا المطبوخ **وصفة** يؤخذ حب  
 الرمان الحامض عشرون درهما مضطكي درهم يطبخ برطل ما حتى  
 نصفه ويطرح عليه عود في مسحوق وزن درهم سلك جيد وشر  
 درهم فان لم ينقطع القذف فخذ اقلنطخ قشور الفستق الاخضر  
 ويسقي من طيخه مع شير سلك فان لم ينقطع اعطى ما الكرم فان لم  
 ينقطع علقب محبة كبيرة تحت المعدة عند السرة وتجعل الغدان

كان

كان مناك حي مزروره من ما الساق والكزبرة اليابسة والورد  
 الانفاق وليستعمل بدل ما الساق ما الحصرم او ما حامض الارج  
 ما الرمان او ما الرزك او ما التفاح اما حصره فان لم يكن  
 حي طبخ في هذه الاشياء راج ويوضع على المعدة من خارج ضماد  
 تتخذ من ما السفرجل وما الاس وما التفاح وما الورد ووسون  
 وورد مسحوق وصندل ابيض وسك ورامك وعود خام ودر  
 وقليل كافوره فان كان الغثيان من بلغم محتبس في قعر المعدة  
 فينبغي أن يقدف بعد شرب الماء الحار الذي قد طبخ فيه شبت  
 وملح وفودج مع سكجيين عنصلي فان كان ملتصقا بقعر المعدة  
 وجب أن يتغى شرب ايارج فتقرأ وجب الصنوبره وبعد الشقبة  
 تقوى المعدة ليللا يجتمع فيها ثانيا بان يشرب دايما الميه وما التفاح  
 مع شراب عتيق وشراب الرمان المتخذ بالعسل والنعنع وهذا  
 المطبوخ **وصفة** يؤخذ من حب الرمان الحامض ثلاثون  
 درهما مضطكي كندر من كل واحد ثلثة دراهم نعنغ نام من كل  
 واحد باقه تطبخ برطلين ما حتى تبقى النصف ويصفى ويطرح فيه عود  
 خام وسك من كل واحد نصف درهم ويشرب منه دايما وهذا المطبوخ  
**وصفة** رمان حامض نام ورق اترج طري وقشر من كل واحد عشرون  
 درهما كون كرماني اربعة دراهم يطبخ ويصفى ويطرح فيه وزن ثلثة  
 دراهم رامل جيد مسحوق ويسقي منه غدوة وعشبة **وينفع** ايضا



من هذا الحال دواء المسك المرو يستعمل في البطن كزهر يابس  
 ونعنع وفودج وسداب وسنبل وقرنفل ودارصيني وجود بواو  
 وجعل على فم المعدة دايما ماد متخذ بالمسك وقصب لذرة والسبل  
 والمصطكي والزعفران والافستين والعود والهيل والقرنفل  
 والشراب العتيق الرخاني وشراب لنوس وميسوس **المرق** السود  
 ان لم تكن في الواجب ان لا تقطع فان كثروا وجب قطعه فيجذب الي  
 اسفل يحقن متوسطة في اللبن والحلقة **وتوضع** على الطحال وفي  
 المعدة من خارج الغاد المعول من الكليل الملك والاس والادان  
 والاسنة مع شراب العفص ويتقى شراب الرمان المعول بالنعنع  
 ثم يستعمل ما يورن معه اجتماع هذا الخلط مرة اخرى كالطبونجات  
 المحقة بالهيل الاسود والكابلي والاقيمون والملح الهندي والفا  
**واذا كان في الطحال علة استعمال من التدبير ما يصلح واما**  
 في الدم فينبغي ان يعالج بان يقصد الباسليق ولا يخرج في مرات  
 كثيرة مقادير يسيرة ثم يبقى بعد ذلك اقراص الكبريا او بعض  
 الاقراص المذكورة في باب نفث الدم باللسان الحمل او الطين الاسنة  
**ويسقى** هذا الدواء **وصفته** صمغ خمسة عشر درهما كزهر يابس  
 كزهر يابس وزهر احمر سماق بزر البقلة الحماجلنا وعصارة حبة  
 التيس ثمان كل واحد عشرة دراهم قرن ايل محرق معول قاقيا  
 معول طين من طين نخوم من كل واحد بسعة دراهم شبا

ثلاثة

ثلاثة دراهم افون درهم يدق وتخل ويعطى منه وزن ثلثة  
 دراهم بما البقلة الحماجلنا ويسقى هذا الدواء **وصفته** عفن حننا  
 من كل واحد جزو ثلاثة اجزاء صمغ كزهر يابس من مكد جزو ثلثة  
 ثلثة دراهم مع قيراف افون بما لسان الحمل وما البقلة الحماجلنا  
**وتضد** المعدة من خارج وكذلك الكبد بالعندل والفوفل وما  
 السفرجل وما التفاح وما الهندبا وما الورد والكافور وما  
 عصي الراعي وما الحصرم وما لسان الثور **ويكون** الغداعدا  
 مقشر مطبوخا بما الحصرم او بما السماق **ومى** كزهر الجشا الرياح  
 تولد في المعدة فليستعمل الايسون والصغتر وورق السداب  
 وكرويا وفودج وناخواه وكمون ونعنع ومصطكي وقرنفل ويداو  
 تناول الجليجين مع المصطكي **ومى** كان الفواق من كثرة الاغذية  
 اولد اة كفيته فليعالج بالقذف **ومى** كان من كيموس في جوف  
 المعدة فليعالج ايضا بالقذف **ومى** كان من كيموس في جوف المعدة  
 فليستفرغ بالادوية التي تستفرغ ذلك الخلط **ومى** كان لبر مزاج  
 المعدة فليستعمل الادوية المحضة مثل حديد ستر وزر الكوفس  
 والرخيل والوزاوند والوج ويشرب ماء شراب ويضد من خارج  
**ومى** كان من كيموس غليظ متشبث في المعدة فليحرك حركة قوية ويجرك  
 العطاس بالادوية المعطسة ويستعمل الادوية الملطفة مثل ستر  
 الكوفس والدوق والوج والايسون والفوج والاسارون ولنا

الحمل



اذا شربت خل العنصل او يؤخذ جند بيد ستر نصف درهم قسط مرقط  
من كل واحد درهم و يثرب بما النام او ما قد طبخ فيه فودج و ايسون  
ومضطكي او يؤخذ فطر اسالمون وسعد وكون كما في من كل  
واحد ثلثة دراهم تخرج و يثرب بها ثلثة دراهم شراب صنف وقشر  
الفسق الاخضر الخارج اذا طبخ مع اصل الادوية وشراباوه  
نفع وكذا ذلك قسور الطلع المجفف شقال واحد فان كان  
الفواق من رشح غليظة فليثرب شراب قد طبخ فيه سداب يابس ونا  
خواه فان كان مع الرشح وطوبه شراب يورق بما العسل **ومتي** كان  
الفواق عن كيموس مري لنفع المعدة فينبغي ان يغذف بالماء الحار  
والسكجيين ويتعهد بعده ما الرمان الحلو وما القزق **ومتي**  
كان الفواق عن جفاف يلحق المعدة فليثرب ما حار مع دهن لوز ودهن  
البسج وبعده ذلك ما الشعير وما القزق وما الخيار **وينفع** في ذلك  
لعاب زرد قطونا ولعاب حب السفرجل اذا شرب مع دهن لوز وطواو  
دهن حب القزق الحلو **وتصمد** المعدة بهذا الصاد دقيق الشعير  
خطمي زرد قطونا مجحوبا بما العسل ودهن البسج ويعدي بالسوق  
والاسفناخ والقزق والخيار والبقلة اليمانية **ومتي** كان الفواق  
عن ورم حار في الجبد فعلاجه فصد الباسليق ان كانت سائر احوال  
البدن توجب الفصد ثم سقى ما عنب للعلب وما الهندباء مع خياشيم  
**وان** كان في المعدة مع ذلك طيبس ما الشعير مع سكجيين وضمه

المعدة

المعدة بضماد الصندلين وغير ذلك **ومتي** كان الفواق بعقب  
استفراغ فينبغي ان يبادر الى تقوية العليل بالاغذية الشريفة  
الانضمام المقوية مثل صغرة البيض النمرشت وما الحمر من مذكر  
الدجاج وشمر الرواح الطيبة من الاغذية والطيب يشق دهن البسج  
ودهن اللوز الحلو والحسا المخذ من النسا ودهن اللوز بالسحر  
وحسوا اللبن بالسكر **ومتي** كان الفواق عن تناول ادوية حادة  
مثل الرخيل والفلفل والحردل والسذاب فعلاجه تخرج الماء الحار  
والدهن مرارا كثيرة وتخرج المعدة بقدر وطى متخذ من شحم الدجاج  
او شحم البط وشمع **ومتي** حدث الفواق بعقب طعام غليظ او شر  
شراب كثير المراح فليثرب ما قد اعل في فيه كيمون ونعنع وفودج وشي  
يسير من كندر **ويكمد** المعدة من خارج ويجهد بالنوم ويصام  
من الغد ثم يدخل الحار ويتناول اغذية خفيفة يسير المقداد  
وليس يعمل في الطبخ ابا زير و يثرب شرابا صغرا قليلا فان كفى والاسقي  
من هذه الاقراص **وصفته** كندر خمسة دراهم راسن يابس ثلثة  
دراهم فودج يابس ورق السذاب من كل واحد درهمين بزر النمام  
ثلثة دراهم صغتر درهم ونصف ناخواه درهم ونصف يقرص كل  
واحدة شقال ويعطي واحدة بطبخ الكيمون **ومتي** حدث الفواق بعقب  
حمى وكان معه غثى وكرب وعطش ونبس الغمر فليثرب ما حار قليلا قليلا  
مرات كثيرة فان سكن القي والافليسقى ما الشعير مع دهن لوز وطواو

قص



حرز العنق والصلب بدم من فاتره ويسقي من لعاب بزر قطونا بالحلل  
وما الرمان وينفع من التواق امساك النفس **ومتى** بطلت الشهوة  
لاخلاط غليظة باردة في جوف المعدة فينبغي ان يستعمل القي بالاشيا  
الملطحة المقطعة ترهيل البطن بما يبقى المعدة من تلك الاخلاط  
**فان** كانت الاخلاط الغليظة غايضة في جوف المعدة فينبغي ان  
يستعمل ايارج فقرا وحب الصبر ويستعمل بعد السقية الحسوية  
والفلاقل والهيلج الكابلي المزى والشاقل المزى **ومتى** بطلت الشهوة  
لاخلاط مريية في المعدة فليستقى او لا بعض الاشيا التي تطفى الدم من  
المرق وحرارها مثل ما غلب التعلك حليب بزر البقلة الجمقا ولعاب بزر  
قطونا مع رطل رمان او رطل الحصرم ثم يستفخ بعد ذلك بالهيلج  
والافستين والصبر ويستعمل بعد ذلك لتقوية المعدة طبع الا  
والورد والسبل والسامرج والاطر بقل الصغير **ومتى** بطلت  
الشهوة لسومزاج المعدة فان كان سومزاجها حار فينبغي ان يعالج  
بالهندب المزى بالحل والسامرج والخس بالحل وما الرمان الحامض  
وما الحصرم وحامض الارج واللب الحامض وان كان سومزاجها  
باردة فليعالج بالمر القيق والميه والكبر المحلل والايثون فان احتاج  
الى دواء اقوى فالقلاقل والفودخي واقرى من ذلك التود يطوس  
والترباق الكبير وينفع من ذلك ان يؤخذ السفل الجار الطيب  
المعتدل القيص والموضه فيدق ويعصر ماؤه ويسكن يومين ويؤخذ

منه

منه جزو من الخل جزو نصف ومن العسل جزو يطبخ بنا دلينة وينزع  
دغوته ويجعل فيه زخيل وفلفل ابيض ويطبخ حتى يصير في قوام  
العسل **ومن** ان ينفع من ضعف المعدة والكبد وينبه الشهوة ويحركها  
وينبغي ان ياكل قبل الطعام بساعتين **وقد** يستعمل بعد الطعام  
**ومتى** اريد لسومزاج حار ان سقط عنه الفلفل والزخيل **ومتى** اريد لسومزاج  
مزاج بارد جعل من الفلفل والزخيل بسبب الحاجة **ورما** نقص من  
**وقد** نهض الشهوة الحامدة فصبان الكبر المحللة والبصل المحلل فينج  
الاشيا التي فيها حرارة وقصر او اطلت **وينفع** من الشهوة الكلية التي  
ثقل عليه اذا اكل الى حد الشبع حتى يقذفه ان يطعم جوداب دم او  
اليه وطعام اخر دم ويسقي شرابا اعتقاصا فان كان لا يشغل عليه اذا  
اكل شبعه حتى يضطر الى قذفه فليطعم الاطعمة الغليظة **كل**  
البقر والهرسية والارز باللبن ويحرق السراب ويثرب ما باردة او لا  
ياكل الحامض والقاس والحريف والمالح ولما اكل النقع والخلو والدم  
**فان** عرض مع هذه العلة اخلاط الطبيعة فليستعمل الجوارش الجوار  
**واما** شهوة الاشيا الرديئة كالطين والغم وغيرهما فينبغي ان يحرق  
التي بعد اكل السمك المالح والطرى ما اللوبيا الاحمر والشت مع  
من ملح جريس وشي من الفجل يؤخذ من هذا المارطل ومن السكخير ثلث  
او اقل ويثرب مغرا ويقذف **فاذا** انقبت المعدة بعض النفا فليسر  
هذا المطبوخ **وصفته** جفت البلوط ثلثة دواهر هليلج اسود وكابلي



ذبيب مني من عجمه سبعة دراهم ايسون ثلاثة دراهم ويلج واملج  
من كل واحد خمسة دراهم خبث الحديد مروض منقوع في خل خاذون  
مقاو على طابق عشرة دراهم يطبخ بطلا جند عظم مقدار عشرة اواق  
ومثلها ما حتى يبقى النصف ويصفى ويسقى في سبعة ايام على الريق يكرر  
الطعام رزير باجه من لحم خولي او دجاج رخص ويحشى بعد شرب الماء  
ما اللحم المطيب بالتوابل والابازير الرطبة ثم يستعمل هذا الدواء **وصفته**  
ايارج فيقرا ستة دراهم هليلج اسود ويلج واملج وملح هندي من  
واحد درهم يدق وتخل ويغسل من روع الرغوة ويسقى منه على  
الريق بما خادق يطبخ فيه المصطكي والاييسون وتنعش ويأخذ منه اياما  
كثيرة حتى ترول الشهوة الرديئة **وصفته** هذا العلك **وصفته**  
كون كرماني نأخوه مصطكي من كل واحد خمر نصف ويلج ما و  
من هذا السنوف **وصفته** قاقلة صغار وكبار وكبابه من كل واحد  
جزء السكر مثل الجميع كلها يصفى منها على الريق مفعلا لا يخرج بعدها  
ما فاترا **وصفته** بلع اكل الطين الى الساد المعدة والوقوع في الاستسقا  
فليسرب هذا المطبوخ **وصفته** جفت البلوط ثمانية دراهم صلبة  
عشر دراهم عصارة الغاف ستة دراهم اصول الادخر اربعة دراهم  
مرد رمين يطبخ برطين ما حتى يبقى النصف ويسقى ثلثة ايام **وصفته** غلب  
العطش خارجا عن العادة فليستظرفان كان من حرارة المعدة وجفاف  
الموى والحلق والفر فعلاجه النور فان لم يزل فليشرب الماء البارد

وما

وما الشير وما القز ولعاب يزدقونا وما الخيار وما القز والقش  
**وان كان** حذوثة من حرارة القلب والريئة فعلاجه استسقا  
الموا البارد **وتضميد** الصدر والضادات الباردة كما الور  
وما البقلة الحقا وغير ذلك **وان كان** حذوثة من افراط حر  
الموا فعلاجه تبريد اليدين والرجلين وصبت من الوردي على  
الرأس **وان كان** حذوثة عن كيموس مالح عفن تحتقن في المعدة  
فعلاجه قذف ذلك الكيموس بعد شرب الماء الحار وتقية المعدة  
**حب** يؤخذ في الفم فيسكن العطش اذا كان من حرارة المعدة  
يزود الحن يزد الخيار مقشر يزد القش مقشر حب القز مقشر من كل واحد  
خمسة دراهم يزد البقلة الحقا عشرة دراهم كثير اربعة دراهم  
تدق وتجن بلعاب يزدقونا وما الخيار او يياض البيض ويصفى  
وميسك في الفم **صفة جلابر** يزد الخيار مقشر يزد القش مقشر يزد  
البقلة كثيرا من كل واحد خمسة دراهم عصارة اصل السور ثلاثة  
دراهم يزد الحن امير يريس من كل واحد درهمين يجفف ويستعمل  
وما هنا فليقطع السكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام  
في معناه وتيلوه كتاب الاستفراغات المعديته **تم كتاب**  
علاج الامراض المعديته والله الحمد دائما ابدا

الى يوم الدين

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما



**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي مداهوا الكتاب التاسع  
والسبعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا ان نتكلم في  
طلاج الاستقراغات المعديّة والله تعالى هو المعين **فقول**  
متى حدثت الهيمته فينبغي ان يقصد الى تنقية المعدة بالما الحار  
ويشرب مرارا كثيرا ليشهل القي ويتغسل المعدة بما يؤذيها **وربما**  
مرخ بالما الحار سكين **فان** اخذت القوة يسقط قبل ان يقع  
المعدة وطهرت مع ذلك اعراض رديّة وكان ما خرج مريّا فينبغي ان  
يذلك الاطراف والمفاصل والعصلات ويخرج بالدهن ويجعل  
على البطن ضماد متخذ من سفرجل وتقا وبقا ح الكرم وعصارة  
لحمية النيس وقاقيا وسماق وجلنا وفسور الرمان وسويق السعير  
**ويجس** ما الرمان الحامض وما السفرجل وما التفاح **فان** اشتد  
العطش سقي ما باردا متقدرا اوقية ونصف بعد ان يتقح فيه قفا  
الكرم او ورد طري او طباشير **فان** بقي فليخلط في شراب التفاح  
او السفرجل شي من كحل مسحوق مثل الكحل قد رما يغلط الما ويخلط  
هذا الكحل مع سويق حب الرمان في ما باردا ويكون ما يعطى  
من هذه الاشياء قليل المقدار لئلا يشغل **فان** لم يسكن القذف اعطى  
الرمان مع ما التنعيع اليسير والسنة ولا يكون ما يعطى شديدا  
ليلا يؤذي المعدة والقوة الطبيعية **فان** ضعفت القوة ولا ياب  
ان يجعل هذا الكحل في شي من ماء الحمر المتخذ من صندور وراج او زنج

او تدرج اوج او طيهوج او رقية جدي ويجعل معه شي من ماء التفاح  
وشي يسير من الشراب القوي **فان** اشتد العطش سقي دقاق سويق  
الرمان **ويطلى** ثم المعدة بلحم متخذ من ماء التفاح وما السفرجل  
وما الورد وما الاس لوطب والصندل والكافور والزعفران  
واللادن ومسح جميع مفاصل البدن بما الورد واطراف الاس  
والصندل والكافور **فاذا** استقرت المعدة وسكن الامر  
فليدخل الحمام هيمته وليطعم هذه الطيور المذكورة شي بعد ان  
يتجس حب رمان وزر سلك وبرز الكوزة اليابسة ويشوي كوزا  
ويشرب ما الحصرم وما الساق وما الرمان ويخرج ورش عليه ما  
حب الرمان والزبيب لمصفي ما الحصرم **ويجهد** في اشتد النور  
ينغمز بحرك السرير او يجعل ما من عادته ان يسلطه وينام عليه  
المطبوعات والشمومات المنومة **فان** لم يسكن المعدة وما ذى الابد  
فليوضع على البطن عند السرة حبة كبيرة بعد اعطاء الغدا **فان** لم  
تثبت الحجة على البطن فليوضع فيما بين الكتفين **فان** لم يسكن شي من  
هذه الاقراص **وصفته** كندر عشرة دراهم طين خراساني عشرة دراهم  
كبابه وقاقلة من كل واحد درهمين ونصف كافور واثق مسك درهم  
وتقل نصف درهم تجوز اقراص كل واحد متساو يسقي برب الرمان الذي  
قد طبخ فيه نعنغ ويشد العضدان والتخدان ويصب الما البارد على  
الساق والرجل ويطلى البطن بهذا الصاد **وصفته** صندل



ورد كافر طين خراساني مرنى بالورد دسك اس اطراف الكرم دما  
 القصب والطر فاخلط بما الورد ويسير من الخل ويوضع فيه خرقة  
 مبلولة بما الورد وتبدل متى قوت. ويوضع محجمة كبيرة على السرة  
 ناره ويبدل عضلات البدن كلها فان قدق مع ذلك اعيد  
 السقي. فان حدث الغثى فليستقي شيئا من اقراص المسك مذافا في شراب  
 وما الحمر المحمول من لحوم الجدا والفراخ. ويسوى فراخ ودر  
 بين يديه ويرش عليه في الشراب وما السفرجل ويسقى من هذا  
 الشراب **وصفته** كمتري يابس وتقا ح مقعد وجبالا لاس والبيراد  
 وجبالا لمان الحامض المعصور اربعة اصعافه يطبخ حتى يكون له  
 قوام. فاز اشهد الحلال الطبيعة فليخلط نشا مقلو يطبخ الحشيش  
 والسك ويختبر به. فان حدث تشنج في اليدين والرجلين فليستقي  
 الحرق في اللبن المضروب مع الدهن وهو مقتر ويوضع على العضلا  
 التي فيها تشنج. ويوضع بين يديه التفاح والسفرجل والكمثرى  
 والسندل والورد. فان كان ما يقذفه حامضا ولم يكن مريا  
 فليستقي الميه المتخذ من ما السفرجل والشراب والافراوية ويضد  
 المعده بالنبل والكمون وايسون والمصطكي وجبالا لاس ويدلك  
 الاطراف ويصح بدنه من الناريين قدق في فيه ملح وبورق. ويسحق  
 المعده وجميع المفاصل بما التفاح او شراب السوسن اذا طرح فيهما  
 زعفران ومسك. فان كان في البطن وجع فليوضع عليه خرقة مستحمة

ويطعم

١٢٦  
 ويطعم ايارج فيه جو ومقلو مسحق وتوابل ودب الاس نافع في هذه الحما  
**ومتي** كان زلق المعده من سوزاج خارج بارد فليعطى العليل دبو  
 الفواكه الحامضة القابضة مثل دب التفاح ودب الحصرم ودر  
 الرمان ودب السفرجل ودب الكمثرى ودب الرباس ودب حماض  
 الاربع مع طباشير. ويعطى بعد ذلك ما سويق الشعير ميوخا  
 مع الجاودس فان طالت العلة اعطى مخيض البقر مع طين مختوم و  
 وكبريا وورد وجلنار وفوط وطرايث ويكون مخيض البقر  
 نصف دطل وكل واحد من الادوية خمسة دراهم. وتضد المعده  
 والمراق كله بالضماد البارد القابض وهو المتخذ من السفرجل  
 والاطراف الاس وورق التفاح والورد والجلنار والعفص  
 والسندل والسك والالادن والرامك. وتعدى بالجاودس  
 المطبوخ بالساق او ما الرمان الحامض او طحين الحامض بالزيت الابيض  
 وان لم يكن هناك حمى الطهر دجاج وفروج مطبوخا بما الحصرم  
 ما الساق او لحم العجا حيل مطبوخا بالخل الحامض وورق الاربع  
 وكزبرة يابس. **وقد** ينفع من ذلك ان يستقي ما سويق الشعير مع  
 او طباشير ما التفاح وكحل مسحق مخلوط في الرايب الذي قد  
 اطفي فيه صديد محمي وشي من طباشير او ارد مقلو او جاودس مقلو  
 اذا طمخ بالساق المقلو او حب الرمان المقلو ويكون ما يستعمل من  
 الملح اندراينا ومقلو. وينفع من ذلك منقعة قوته ان يشوى مخيض



البقر حجارة حمية او حديد حمي حتى يذهب نصفه ثم يخلط فيه ماء السماق  
 وما ابرار يساوي من طباشير وورد ويزر الحظي والبلوط المترو  
 في الحلة ثلثة ايامه وتضد البطن بهذا الضاد ينفع الفستين في  
 شراب عصف ليلية ثم يخلط به من الغد ما اطراف الاس ورامك  
 وسك. **وصفة** هذا الضاد **وصفة** دقيق الشعير طينار طباشير  
 ورد عصف او يتخذ قير وطبي من سم مغسول ودهن ورد وشر  
 ما الورد الطري وما الحصرم وما عصي الراعي ويستعمل ويعطى  
 عند النوم رب السفرجل الشاذ مع زرد الحاض المقلو وصمغ وطين  
 ارمي وطباشير فان كانت العلة من بلغم مجتمع في المعدة والامعاء  
 فليتناول سلقا مطبوخا والسك المالح والجردل والشبث الطبخ  
 ويشرب ما فارا فيه ملح وعسل ويستدعي القي فان نقيت المعدة ورا  
 والافليس عمل الادوية المسخنة الملطقة مثل السحرنا ومثرو ديطو  
 والترياق مع شراب عتيق ربحاني ويستعمل ايضا جديتمون وميه  
 وسكنجبين عنصل ومن الجوارشات الجوزي والكندر ويضد  
 المعدة بضاد متخذ من لادن وسعد ومصطكي وادخرو قصب الذر  
 ومر زخوس ونام وعود خام وجوزبوا وقرنفل وشراب السوسن ويطبخ  
 قنار وعصافير مطبوخة عسل وكرفس وقشور الاربع ونامه ويستعمل  
 المري البطني والكوايح المالحه القابضة. **وصفة** يستعمل في الطبخ  
 الدارصيني والكرويا والخولجان وما اشبهها. ويوكل مصوص

فتح او عصافير بعد ان جسي السداب ونفع وكرويا وكرفس وضد  
 البطن بهذا الضاد **وصفة** كندر اخواه عصف ما قنادا ام  
 يعجن شراب قابض ويطلى ويتناول من هذا الدواء اخواه كندر  
 جلدنا والسيوتيه يعجن بزبيب مدقوق بعجه ويعطى مثل الجوزة لغدا  
 وبالعشي. **وصفة** هذا السنفوف **وصفة** حبرمان مقلو خمسة  
 دوايم كرون كروماني باوط منقوع في خل نجف مقلو خرنوب بنطي  
 من حبه حب الاس سويق البق من كل واحد درميين عود خام  
 مضطكي من كل واحد ثلثة دوايم فان لم يخرج في الخلعة  
 بلغم ولا صديد فليعطى هذا السنفوف **وصفة** كندر عشرة  
 دوايم فلفلنا اخواه سنبل كاسم انيسون شونيز من كل واحد در  
 جلدنا وخمسة دوايم يعطى بالشراب العصف القوي الصرف  
 فان كان زلق المعدة من ضعف القوى الماسكة فليعطى الدواء  
 المتخذ من السك والرامك وقصب الذريرة والسعد والمصطكي  
 ويزر الكرفس والكرون المنقوع في الخل وحب الاس والعصف والجلنا  
 وحب الرومان يعطى مع ميه ويضد من خارج بالاس والورد  
 والميسر والسفرجل المدقوق والسك والرامك والزعفران  
 والعصف والجلنا وقصب الذريرة ويطلى او يطلى البدن  
 كله والمعدة والمراق بهذا الطلاء مركب مصطكي قاينا  
 يمانى لادن صبر قشور اصول اللقاح من كل واحد اذنة دوايم



سويق الشعير وورد يابس سماق سلك جلندار عصارة لحية القيسر عصف  
 اخضر ما ميثا حصف مكك ثمانية ذراهم يدق نعا ويغجن بخل وما  
 الاس الطري فان لم يكن حرارة فشراب ومسورة ويطل على المراق  
 كله ومن خلف حتى مشد الظهر وجعل قوة خرق قد بليت لهذا الطبخ  
**وصفه** افسنتين روى اوقية يتبع في شراب عصف نو ما و ليلة  
 ثم يخلط معه عصارة ورق الاس ولادن ورامك وتحر هذه  
 الحرق بالعود الطري وتوضع على المعدة والبطن فوق الطلاويش  
 الى ان يقع من قبل نفسه **واما** الغدا فليكن العدس المقشر المطبوخ  
 بما الحصرم او بما السماق او بما السفرجل او بما التفاح القابض بعد  
 ان يطبخ فيه زيت مدقوق بحجمه والنفع كما تقتضيه الحاجة  
 بحسب الحرارة والبرودة وان لم يكن حصى فالذراخ والفراخ  
 المطبوخة هذه الاشياء او موصوفا حشوا يكون كرماني وسماق  
 وحب رمان وكرفس وسداب وكبرة يابسة والارز المطبوخ مع  
 السماق والكحل المسحوق مع سويق حب الرمان وسويق الغبير  
 او سويق البوق في زيت السفرجل وزيت الاس او زيت الرباس او زيت  
 الحصرم **وينفع** ايضا شراب النواكه المتخذ من ما الرمان والسفرجل  
 والكثير والتفاح ويطن فيه زعور وغبيرا وسماق ويتق حب  
 الاس وها هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب بعد بلغ التمام فمعنا  
 ويلوم كتاب علاج امراض الكبد والحمد لله رب العالمين

بسم الله

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب  
 الثمانون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في  
 علاج امراض الكبد والله تعالى هو المعين **وقول** يتبع  
 ان تعالج امراض الكبد بالادوية التي تضاد عملها ويخلط فيها  
 ما يقوى الكبد نفسها ومومن جنس الادوية التي لها قبض عطرية  
 فتمحرض للكبد سو مزاج طار فليعط الشعير وما يقول الباردة  
 مثل عنب الثعلب والهندباء والبقلة الحمقاء والسكنجبين السكري  
 والخياردشبر والهندباء نافع في جميع اوجاع الكبد خاصة المبردة  
 ويضد الكبد بالصندل والورد والكافور وما الورد  
 وما الاس في حرقه كان توضع على الموضع وتبدل متى قربت  
 ما الرمان والربوب الباردة مثل رب الحصرم ورب الرباس  
 ورب حماض الارجح ويعطى اقراص ابراريس **وصفها** عصارة  
 ابراريس عشرة ذراهم بزر الهندباء بزر الخياردشبر والبقلة الحمقاء  
 من كل واحد ثلثة ذراهم وزد درمين زراوند درهم سنبل  
 نصف درهم تقوص كل قرص مثقال ويعطى واحد بالسكنجبين  
 السكري وما الرمان وتلين الطبيعة ان احتج اليه بطبخ الاجاص  
 والتمهندي والرجين والخياردشبر ويحمر الخلاقم والشراب  
 والاطعمة الحارة والاطعمة القوية وكل ما فيه مرارة وقبض وحرا



ويطعم ما الكشك والكتك على وجهه البقول المسلوقة بالخمر مثل  
الحسن البقلة اليمانية والقطف والاشفاح، وأقوى من ذلك  
البيض إذا سلق بالخمر وطيب بالكربرة الرطبة واليابسة ودهن  
اللوز، وأقوى من ذلك لحم الدملج والدجاج والسمن الرض  
**من الفواكه** الرمان والتفاح والفرجل والسمثري والعنب  
الابيض الرقيق **ويضد** من خارج بفتح الكرم وورق الورد  
والأس الرطب ويخلط به شيء من دهن البسج أو السفرجل والناج  
أو المضطكي والسبل الطيب **ومما** حدث لك سكر سوزج بارد  
فليعط خبزا مبلولا بخر وحديد يوقون وعمرنا ويجفف ما قد يطبخ فيه  
كرب ثلاث مرات وطيب بالتوابل ومن اللحم العصافير والبقع والفتار  
ويجمر السمك والفواكه والألبان فإن كان هناك انطلاق  
الطبيعة وانتفاخ الاجفان والاطراف فليعط هذه الاقراص  
**وصفها** سبل مضطكي عصارة العاق والافستينين والرازياخ  
أينسون مكه دمنين راوند عشرة ذراهم تقوس كل قوس مثقال  
ويعطى كل يوم واحد بالسكبين الحسل **ويضد** البك من خارج السبل  
والمضطكي والسعد والادخر وقصبا لذرة والزعفران والبر  
يضد شراب ويهجر الاطعمة الغليظة والباردة فان كفى والا  
سقى من الدوا **وصفتها** لك معسول راوند من كل واحد ثلثة  
ذراهم سبل زرا الكرفس ناخواه مضطكي ادخر اهل لوز مر قسطوه

عصارة

عصارة العاق والافستينين اسارون خيطا ناما من كل واحد  
ذره ونصف ويخذ اقراصا من مثقال ما الاصول **وصفتها**  
قشور اصل الكبر والكرفس والرازياخ مكه خمسة ذراهم ناخواه  
خمسة ذراهم سبل وزرا حمر مكه ثلثة ذراهم بطيخ بطيخ ما حمر  
يصير ثلثي رطل ويصفى ويسقى القوس بقدر ملثون ذراهما منه  
**ومما** حدث بالكبد وزمخار وكان البدن محتلا للقصه فينبغي  
ان يفصد الباسليق من الجانب الايمن يستعمل ما السعير فانه يخلو  
ولا يلدغ ولا يعطى شيئا من الفواكه القابضة ولا اللزجة **ويعطى**  
ايضا ما الهندي وما عنب الثعلب مع الحنظل سكرى فاذا انتهت  
العلة ونجح الورد فليستعمل الاشياء المذرة للبول ان كان الورد  
في جذبة الكبد مثل الاسارون والسبل الرومي وفطر اسالون  
ونا ردين وفوة ومر وقحاح الادخر وبساسة وعصارة العاق  
وافستين وكافيطوس فان كان الورد في مقعر الكبد  
فليستعمل في انتها العلة ما يسهل الطبيعة قليلا مثل السلق اللبلا  
وعند اخطاط العلة تستعمل الادوية القوية كالصبر والغار  
والزبد والهيلج الاصفر ويستفزع بالحفر ايضا اما في اول الامر  
فيما العسل الذي خط فيه ملح او نظرون **وفي** الاخطاط ان كان قد  
تقي من وزم الكبد شيئا من الحنظل في الحفر اذ فيه قوة الجلا والباطل  
كالزوقا اليابس والفوج والحنظل والقطريون اللين ومحل



عليه من خارج ضادات وفير وطى قد ركب من الادوية المحللة والدا  
وتجذ الفير وطى اول من دمن وزد والضا دبا الصندلين والورد  
وحى العالم ودقيق الشعير والقصب السفرجل والمصطكى والافستين  
والبابونج والكليل الملك ويزر الحان والشمع ودمن المصطكى  
ودمن السفرجل ودمن الورد وبعد الاخطاط فبالجمعة والسو  
الاسماخوى والمر والاسارون والاشنة ويجعد مع دمن السبل  
ودمن البابونج ودمن الثبت ودمن المرجح ودمن السون **وي**  
حدث في الكبد ودم سوداوى فينبغي ان يستعمل في الاشد الضأ  
المليئة ثم يستعمل ما يلف ويخلو ويفتح مثل حشيش الافستين وحب  
البان والاسارون والسنبليين وزعفران ومصطكى وحب القند  
واصل النوى واصل الفاوايا وعصارة الخاق ودمن السبل  
ودمن المصطكى واصل القيطوريون الدقيق واصل لسان الحمل  
وورقه ونوره وقسور اصل الغار ومطبوخ الترس المر والجعد  
والراوند الصينى واللك والكادريوس والغاريقون والبابونج  
ويستعمل بعض هذه الادوية من خارج وبعضها من داخل ومن الادوية  
المركبة دوا اللك ودوا الكرم وانا ماسيا **وينفع** من سوء المزاج  
الوطي من الخروع مع مطبوخ الغافق بدمن اللوز الحلو واللوز  
المر مع ما الاصول **واما** الادوية التي تجعل من خارج لتلين الاغلا  
فالمقل والاس والاسخاخ والسحور اذا خلطت بهذه الادوية التي

تدر

تدر البول مثل وقو ويزر الكرفس وراي باج وفطراسا ليون وكرو  
رومي وايسون وسيسا ليون **ومن** الادوية التي تقوى مثل قنطار  
الكرم والورد والسبل ودمن المصطكى ودمن السفرجل **وان**  
خرج على الكبد خراج واوجب استعمال الادوية التي تجر فليضمدا  
المخدر من دقيق الشعير والين المطبوخ والظرون وورق الحما  
وتينا ولعسل مطبوخا وتينا ياسامع زوقا وفوج وحب الشعير  
وما دقيق الشعير مطبوخا مع العسل ويستعمل الاشيا التي تدر  
البول مثل طنج الحاشا والزوقا ومطبوخ القيطوريون او مطبو  
الفراسيون ويستعمل هذا الدوا طوحسعون ياسون وهو الهندي بالتر  
اليابس وزن درهم بزر المرود درهم ونصف طينة مدقوقة درهم  
يطبخ مع وزن ثلث واقي لبن اثنان او لبن عنتر قد جلب من ساعته  
مع وزن ثلثة دراهم سكره فان جفت الطبيعة فلتلين بحب  
الصبر وبالحقنة **فان** انجرت المدرة وسالت نحو المئانة فليعط  
دوا يحفظ المئانة والكلية من قبل ان ينادى بملك الماددة و  
بزر البطم وبزر الحيار مقشرين واصل السوز والكثيرا والغايد  
واعدته لينة معتدلة مثل ما العسل الذي قد طنج فيه شى من ثسا  
واللبن الذي قد اخرجت ما يئنه وصفه البيض الاسفاناخ وما  
الشعير والسمن الرضواض الصغار ولحم الطير الناعم والطلا  
الحلو **فان** مال اسفراغ المادة الى البطن والامعاء فينبغي ان



ياكل من الاطعمة ما يعقل لطبيعتها وقد يطلقها كثيرا مثل البين  
الطوى السلوق من وقته واللبس المطبوع والحسا المعتدل **ومنه**  
حدث في مجاري الكبد او في العروق الدقيقة المتصلة بين الكبد  
والامعاء وبه فينبغي ان يستعمل الاشياء التي تلتطف وتفتح وتخلو  
وتتقي مثل السكجيين الغصلي ومطبوخ التمر المطبوخ قشور  
اصل الكبر وقشور الخافق واصول الادخرو واصول الرازيانج و  
الكرفس والسوسن الاسماخوني والمصطكي والايثون والراوند  
واللن والفوة والخلبة واليلحة والزبيب المنقى مرجمه والبن  
مع دهن الجوز ودمن اللوز وحشيش الافستين او عصارة الجعدة  
والسبل وعصارة القيتوريون الدقيق والحطما ما وخل العسل  
والغار يقون مع عصارة الخافق **واما** الادوية المركبة والذ  
يصلح بها دواء اللان ودواء الكرم الجيد والاماسيا المعروفة  
الذيب **فاذا** اريدت تنقية الكبد وتفتح مجاريها من غير ان يخرج ادم  
فليتخذ الدواء **وصفته** سبل رومي ثلثة اجزاء افستين جزء  
يثان ونخلان ونعجان يحلل مزوج الغوة او يتقى افستين او يسوسن  
وراوند يطبخ العطر اسالون **وينفع** ايضا اسهال الطبيعة بياض  
يقرا او بساج او غار يقون اذا اخذ مع ايسون ويزد الكرفس مصطكي  
واسادون **ويجهد** من خارج بدقيق التمر والجعدة والقوق والبزور  
المذق للبول **وحاها** فليقطع الكلام في هذا الكتاب بعد بلغ

التمام

التمام في معناه **وتتلوه** كتاب علاج امراض الطحال **والحمد**  
**لله على نعمائه**

**بسم الله الرحمن الرحيم** ردت زدي علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي عن ابي الكتاب الحاذق  
والثان من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في  
علاج امراض الطحال والله تعالى هو المعين **فتقول** **منه**  
كان في الطحال ورم حار وكان البدن تحملا للفساد فينبغي  
ان يفصد الاسيلم او الباسايق الابطي من اليسار ويستقي ما عذب  
الثعلب وما اطراف الطرفا وما اطراف الخلاف وما الهندبا وما  
الكرفس وما اطراف الكبر **ومنه** انتخ الطحال من رياح غليظة فينبغي  
ان يغرق بدمن الافستين ويجعل عليه المرمم الذي يتخذ من  
وكبريت ونظرون وعلك الانباط وزفت وجاوشير ويخري  
ان تكون الغوصة اغلب على الاشياء التي يستعملها من القوق المحللة  
اقوى في الدواء الذي يستعمل من القوق القابضة **وينفع** من الرياح  
الغليظة في الطحال التكميد بالحالة المطبوخة بالخل والسبت او  
نخل خادق قد طبخ فيه سداب ونوج نصوي ونورق واشنه او نخل  
قد طبخ فيه ورق الكبر الربط الكرنث وورق العجمكشت وجوز  
ومرة الطرفا **فان لم** تكن هناك حرارة طرج فيه اشق ومقل وبعد  
ذلك يتخذ الصاديتين قد طبخ بالخل مع الكليل الملك وسداب ونظرون



**وَيَنْفَعُ** مِنَ الرَّيحِ خَاصَّةً فِي الطَّحَالِ أَنْ يُوضَعَ عَلَى الطَّحَالِ نَفْسُهُ مُحَاجِمٌ  
بِالنَّارِ وَيَتْرَبُ مَدَّ الدَّوَلَةِ وَيُخَفِّفُ يَدَقُ وَيُجَلُّ وَيُجَرِّجُ خَرَّادٌ  
وَيَعْمَلُ مِنْهُ أَقْرَاصُ رَقَاقٍ دَقَاقٍ صَغَارٍ وَتَجَرِّجُ تَتَوَرَّادٌ عَلَى طَائِقٍ حَبِيبٍ  
يَحْتَفِلُ وَلَا يَحْتَرِقُ تَرْدِقُ وَيُجَلُّ وَيُخَلِّطُ فِي كُلِّ ثَلَاثِينَ دَرَاهِمًا مِنْهُ وَزَنْ  
خَمْسَةِ دَرَاهِمٍ مِنْ حَبِّ النَّقْدِ وَزَنْ خَمْسَةِ دَرَاهِمٍ مِنْ الطَّرْفَاوِينِ  
سَبْعَةَ دَرَاهِمٍ اسْقُولُوقْدَرِيُونَ مَدَّقُونَ مَحْلُولَةٌ وَيُعْطَى مِنْهُ وَزَنْ  
ثَلَاثَةَ دَرَاهِمٍ بِسَكِينِينَ **وَالْحَجَرُ** الَّذِي يَكُونُ فِي الطَّحَالِ مِنْهُ الْحَا  
مِنْ دَمٍ غَلِيظٍ جَامِدٍ يَجْتَمِعُ فِي الْوَرَمِ وَمِنْ ذَلِكَ أَنْ يَسْتَفْرِغَ بَعْضُهُ مِنْ  
أَجْلِ غَلِيظِهِ وَلَا يُمْكِنُ أَنْ يَحْلَلَ وَيُخْتَلَجَ إِلَى أَدْوِيَةٍ لَطْفَةٍ وَيَقْطَعُ  
مِنْ غَيْرِ حَرَارَةٍ ظَاهِرَةٍ لِأَنَّ الْحَرَارَةَ الْقَوِيَّةَ تَرِيدُ جَفِينًا وَلِذَلِكَ  
يَنْبَغِي أَنْ تَرْكَبَ أَدْوِيَةُ الطَّحَالِ الْحَجَرُ الْمَرْبُوعُ الْقَابِضُ كَالرَّقِّ وَالْحَقَا  
وَالرَّاحِ وَالشَّعْ وَيَسْتَعْمَلُ نَعْمَانُ بِكَمِّ الْخَلِّ أَوِ السَّكِينِينَ لِأَنَّهُ لَطِيفٌ  
الْإِخْلَاطِ الْغَلِيظَةِ وَيَقْطَعُ مِنْ غَيْرِ سَكِينٍ وَيَسْتَقْبَلُ مَعَ ذَلِكَ قُشُورَ أَصْلِ  
الْكَبَرِ اسْقُولُوقْدَرِيُونَ وَمَرَّةً الطَّرْفَاوِينَ وَحَبِّ النَّقْدِ وَالْوَجِ  
وَعَصَاةَ الْقَيْطُورِيُونَ الدَّقِيقُ وَالْأَشَقُّ وَطَبِخُ التُّرْسِ الْمُرَادِ النَّحْلِ  
مَعَ خَلِّ الْعَصَلِ وَالسَّكِينِينَ الْعَصَلِ **وَيَنْفَعُ** أَيْضًا مِنْ ذَلِكَ الشَّهَادِجِ  
الْبَرِّي وَالْقُرَاسِيُونَ وَكَأَدْرِ يُوسُفُ عَمَّ الْكَبَرِ وَالْبَطَرُ إِذَا اخْتَلَجَ  
مِنْهُ بِالْمَاءِ الَّذِي يَطْفِئُ فِيهِ الْحَدِيدَ الْحَمِي مَرَارًا كَثِيرَةً **وَقَدْ** يَتْرَبُ مِنْ هَذَا  
الْمَاءِ قَدْرُ خَمْسِ أَوْاقٍ أَمَّا وَحْدَهَا وَأَمَّا مَزُوجًا بِالْخَلِّ فَيَنْفَعُ مِنْ حَجَرِ الطَّحَالِ

وَيَنْفَعُ

**وَيَنْفَعُ** أَيْضًا تَرِيَاقَ الْأَرَبَةِ وَمَدَّ الْمَطْبُوحِ **صِنْفُهُ**  
حَبُّ النَّقْدِ مَرَّةً الطَّرْفَاوِينَ الْكَبَرِ وَحَبُّ فَوْجِ حَشِيئِشِ الْغَافِقِ  
اَلْفَسْتِينِ اسْقُولُوقْدَرِيُونَ فِي ثَلَاثِينَ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ عَشْرَةَ دَرَاهِمٍ فَوْجِ خَمْسَةِ  
دَرَاهِمٍ لَكِ ثَلَاثَةَ دَرَاهِمٍ رَاوَنْدِ صَبْنِي أَنْزِعَةَ دَرَاهِمٍ جُوزِ السَّرَوِ  
عَشْرُونَ دَرَاهِمًا يَطْبَخُ خَلَّ حَاذِقٍ وَيُصْفَى وَيُعْطَى مَقْدَارًا وَاقْتِسَابًا عَلَى  
الرَّيْقِ **وَيُعْطَى** أَصْلُ الْكَبَرِ وَأَصْلُ الْعَمَكِ شَبَابًا زَيْتِيًا فِي  
الْخَلِّ الْحَاذِقِ يَوْمًا وَلَيْلَةً ثُمَّ يَجْفَيَانِ وَيُجَمَّانِ وَيُعْطَى وَزَنْ  
ثَلَاثَةَ دَرَاهِمٍ بِسَكِينِينَ **وَيُعْطَى** اسْقُولُوقْدَرِيُونَ مَطْبُوحًا بِعَصَا  
الطَّرْفَاوِينَ يُؤْخَذُ اسْقُولُوقْدَرِيُونَ خَمْسَةَ دَرَاهِمٍ حَبِّ ثَلَاثَةَ  
دَرَاهِمٍ عَصَاةَ الْاَفْسْتِينِ دَرَاهِمَيْنِ طَبَاشِيرُ لَكِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ  
ثَلَاثَةَ دَرَاهِمٍ رَاوَنْدِ صَبْنِي دَرَاهِمَيْنِ زَعْفَرَانِ دَرَاهِمٌ يَدَقُ وَيُجَمَّ  
وَيُعْطَى وَزَنْ دَرَاهِمَيْنِ بِسَكِينِينَ **فَإِنْ** تَخَلَّلَ حَجَرُ الطَّحَالِ هَذَا  
التَّدْبِيرَ وَالْأَوْضَعْتَ عَلَيْهِ مُحَاجِمٌ مَعَ شَرْطٍ وَيَقْصِدُ الْوَدَّاجِ مِنْ  
الْجَانِبِ الْأَيْسَرِ أَوْ يَكْوِي الطَّحَالُ عَلَى خَمْسَةِ مَوَاضِعَ أَوْ سِتَّةَ وَيَحْفَظُ  
مَوْضِعَ الْكِي مَدَّةً حَتَّى لَا يَلْجُمَ فَإِنْ كَرِهَ اسْتِعْمَالَ النَّارِ فَلْيَضْمَحْهُ  
بِالْأَدْوِيَةِ الَّتِي تَقُومُ مَقَامَ النَّارِ كَالْحَرْدَلِ وَقُشُورِ أَصْلِ الْغَافِقِ  
وَقُشُورِ أَصْلِ الْكَبَرِ وَالنَّطْرُونَ وَالنُّورَةَ الَّتِي لَمْ تَطْفَأْ وَالْخَلُّ وَخُبْزُ  
قُطَّاسٍ عَلَى مَقْدَارِ الطَّحَالِ وَيَنْعَمُ فِي خَلٍّ وَيُذَرُّ عَلَيْهِ حَرْدَلٌ غَيْرُ مَدَّقٍ  
وَيُلْصَقُ عَلَى الطَّحَالِ وَيُتْرَكُ مَا احْتَمَلَ ثُمَّ يُغْسَلُ بِمَاءٍ فَاتَرَةً فَإِنْ لَمْ يَكُنْ



اعطى هذا الحب **وصفته** ايارج فيقر اهيلج اصفر تربد من كل  
واحد عشرة داهم غار يقون ورق الغريب اليابس **مكده**  
شبعة داهم اسقو لو قند ريون ثمر الطرفا من كل واحد خمسة  
داهم جعدة ايسون اسق مقل مكده ثلثة داهم ملح هندي  
درمين تدق وتجن وتجب ويعطى منه وزن درمين مع لبن  
اللحاح بعد ان تغلف الناقة ثمر الكرفس والرازياج وورق  
الغريب والطرفا واصل الادخر والسيج فان استعدت الطحال  
حتى لا يمكن جذب الخلط الاسود من الكبد **وخذت** من ذلك اليرقان الاسود  
فينبغي ان ياخذ عاقر قرحا وسنبل وسداب الكندر والبوتيه يدق ويطح  
يخل خادق ويوضع على الطحال بعد ان يمزج الطحال بغير وطى تحت شع  
ودهن خل ويجعل فوق الدوا وقطاس وتترك مقدار ثلث ساعات ثم توضع  
عنه ويدري ثياب دقية حتى يبرق ثم يدخل البزنج فانه متى استعمل هذا  
التدبير ثلثة ايام بالاعليل **وما وراوى** كان في الطحال وجع  
حمى فليعط هذه الاقراص **وصفتها** حب لغدة عشرة داهم كوندك  
عشرة داهم نرد الهند بازر البقلة الحما من كل واحد خمسة داهم  
الشربة ثلثة داهم كسكجين سكرى **فان كان** هناك اتار الدم  
والقمل القصد فصد الاسيل من اليسار وكذا الطحال يخل سحق قد غس فيه  
قطعه لبد مرعوى **وتجنب** الاطعمة الغليظة والحلوة **واذا لم يكن**  
مع الوجع حرارة فليعط اقراص الكبر **وصفتها** قشور اصل الكبر

حب

حب لغدة من كل واحد عشرة داهم اسقو لو قند ريون شبعة داهم  
طويل ورق السداب خرف وج شوي من كل واحد ثلثة داهم  
اسق اربعة داهم غل الاشق غل وتجن الادوية ويقرض  
درهم الى درمين ونصف ويسقى واحد بسكجين على او ماء  
الاصول **واذا** كان الطحال متفحما متددا واذا غمر عليه حذر  
في البطن قرقرة فليعط هذا القوم ما الاصول ويشرب شراب  
عقيق وتقلل من الطعام **ويضد** لصلابة الطحال والريح تحتة بوق  
السداب عشرة داهم بورق ثلثة داهم فوج يابس ثلثة داهم  
اسق شبعة داهم غل الاشق غل خمر ويطلق **ومى** ايجع في علال الطحال  
مع حرارة الى اسهال فليعط هذا المطبوخ **وصفتها** هيلج كاجلى  
واسود مكده عشرة داهم شامرج شبعة داهم ثمر الطرفا وثمر  
الكبر مكده ثلثة داهم نرد الهند بازر الكشوت مكده درهم ونصف  
يطبخ ويسقى منه مع ايارج فيقر او غار يقون **ويسقى** ما اللبلا  
مع غار يقون فانه عظيم النفع ويسقى من الغار يقون مثقال باوقية  
سكجين عنصلى ويلزم بعد المهل ما عنب الثعلب وما اطرا  
الطرا او ماء الكشوت مع ثمر الكرفس **سكجين** **ويعطى** من هذا الاقراص  
طباشير درهم ورد خمسة داهم لير يس درمين سنبل عصارة  
الفاقت لك راوند قشور اصل الكبر منقوع في الخل نجف من كل  
واحد درهم يجرى اطراف الطرفا ويقرض الشربة مثقال بسكجين



أرض هذه الأراضين تدق القوق وتقرص بسكينين ويشرب المخرور بسكينين  
والمبرود يطبخ الأيسون **ومن هذا السوف وصفته**  
بزر الهند بامرة الطرافع يابس مسك حنظل الفمكشت نصف خمر  
يدق ويخل ويثرب ثلثة دواهر بسكينين وهاهنا فليقطع  
الكلام في هذا الكتاب بعد بلوغ التمام في معناه وتبليغ  
كتاب علاج الاستسقا والله الحمد دائما ابدا إلى يوم  
الدين وصل على محمد وآله

إجمعي

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب  
الثاني والثمانون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه أن نكلم  
في علاج الاستسقا والله تعالى هو المعين **فقول** الحالة  
التي تتقدم الاستسقا المسماة فساد المزاج وهي أن يظهر اليباس في  
البدن كل خاصته في القدمين واليدين والوجه ويميل اللون  
إلى ليأضر ويحدث سوا الهضم وشدة الشهوة واسترخا البدن  
وانتفاخه والثقل والكسل ويتولد في البطن راج غليظة يبيغ  
أن تستفرغ أولا بيا بارج فيقرا ويستعمل الغتسال بالمياه المالحه  
والشبهه والبورقية والكبريتية والقذف قبل الطعام بالأدوية  
المليحة للقي والحقن الحادة والاستفراغ دائما بالحب المتخذ من شجر الخنظل

والبسفاج

والبسفاج والغاريقون والانيثون والسقونيا والصبر **وصي**  
كان في الاستسقا ورم في شيء من الأحشا فينبغي أن يقصد أولا إلى  
علاج الورم حتى تحلل أو ينجح فإن لم يكن الورم أو كان وقد عوج  
فليصرف العناية إلى علاج الاستسقا وليستعمل في جميع أنواعه  
عاقبة الأشياء المقطعة المجففة من داخل ومن خارج **وصي**  
للحمي أن كان سببا تدايته انقطاع دم كان يستفرغ كالخضر  
الذي يخرج من البواسير فالواجب أن يقصد ويقدر ذلك الدم الورم  
البارد أن ساعد السن والوقت والمزاج ثم يستعمل بعد ذلك ما  
يتقى الجسد كله من الفضل المنبت فيه وذلك بالاسهال والغزير  
وأذا دار البول والتفريق والتحلل والحقن **وينفع** منه الزيت  
الدائم والدلك الدائم واستعمال ما ينجح من خارج مثل التمس  
الحارة فان محوتها تغوص إلى داخل السوية وتخفف وتجدب  
الوطوبات إلى خارج وتحللها وتجعل الباقي منها رقيقة مستحقة  
للتحلل **وينبغي** أن يكشف جميع البدن للشمس إلا الرأس فإنه وحده  
ينبغي أن يعطى ومتى توسطت الشمس لسماء وحى الأرض والسما  
حيثا فينبغي أن يدفن العليل في الزبل الحار إلى أن يغرق ثم يمسح  
البدن بدخن ويطرح فيه نظرون أحمر مشوي مشوي مع مشوي  
أوبد النظرون والملح من غير دهن على الجسد ولا يستعمل الحمام  
الأعند ما يريد الاستراحة من تعب لا ديتا من التشنج وينبغي



ان يكون الاستحمام مائما ح **وانفع** من ذلك ان يغسل بها الجوارح وما  
 انظرون اوالب اوالكبريت ومياه الحمامات فان لم تكن  
 موجودة فليغدا بالصنعة ان تخلط تلك الادوية في الماء وتضع  
**فيه وينبغي** ان يكون الغذاء سريع الانضام والاخذ ارجح  
 مع ذلك كخبز التور الذي عجن فيه بعض البزور المحللة للنفع  
 المنفعة مثل زرد الرازيانج وزرد الكرفس والينسون والناخواه  
 وخبز الارز انفع في هذه العلة من خبز الحنطة وكذلك خبز الجاود  
**ومن** يقول الفوتج والكرفس والسداب والنفع والطحشع  
 والكرات **ومن** الحور الدراج والحل والسائر والقنار والجدى  
 والطبي والحيوانات الوحشية والبرية والجلية اذا لم تكن غليظة  
 اللحم يطف مع ذلك في الصنعة بان يخل ويخلل ويستعمل في البار  
 كالدارصيني والفلفل والينسون وينفع من كل اللبوب كالحصن  
 واللويبا والحدس والماس خاصة في الاستسقا الحمى والطبل  
**ويصلح** من الفواكه الفستق والبندق والبسر ولا يشرب المائنة  
 ولكن الشرب مطبوخا عتيقا صافيا ويقلل منه ايضا ما امكن فان  
 العطش من اعظم معالجات هذه العلة **وينبغي** ان يستعمل القي في ابتداء  
 هذه العلة مرة قبل الطعام ومرة بعد باسبأ بعد يميج القي وشجر  
 ايضا عند صعود العلة قبل اجماع الرطوبة الكثيرة في البدن قبل  
 ان تضعف القوة فتكثر الرطوبة وتضعف القوة فالواجب

ان

ان يترك القي ويؤخذ في استعمال الادوية المسهلة والادوية  
 المدرة للبول والادوية المحففة من خارج فليسهل ما البقل  
 المسمى قاقلي مقدار نصف رطل مع سكر العشر او يؤخذ الخاس  
 درهم الى درمين واصل النوسن الاسماخوني درهم ويشرب  
 او يستعمل يد له تراب الخاس المحرق **او ينفع** الحنظل في الطللا  
 الحلو ويشرب الطللا **او ينفع** المازريون في الحل ويخفف ويؤ  
 مع الشرب فانما يسهل ان يقوى **او ينفع** من الاسق مقدار مثقالين  
 في الشرب حتى تخل ويدوب فيه ويشرب **او ينفع** السكينج في ما  
 البسل ويشرب **او** يقشر زرد الاخرة ويحق ويحجم يغسل مزوج  
 للرغوة ويتلغ بحيث لا يماس اللسان والحجرة ليللا جرقها **وما**  
 يدر البول الفوتج والاسارون والناخواه وفطرسا ليون  
 واصل الكرفس للبستاني والبري والجليون ودوق ووروج  
 وسنبل هندي وسنبل رومي وجعد وكافطوس ويسسايوس  
 ورازيانج والينسون اذا طبخ ببعض هذه اوجمعها بالماء او بما العسل  
 ويشرب **والانفع** ان تستعمل هذه الادوية وتعمل مدة ثم تبدل  
 بعد اخرى ليللا يغند في البدن فيدب استقاعها **وما ينفع** في  
 هذه المعونات دوا اللك الكبير والصغير والدوا الهندي  
 المسمى طحلا شخ واما ناسيا **وينفع** هذا الدوا **وصفته** تراب  
 الخاس ورق الارز لون زرد الينسون بالسوية يدق ويعطى



شقال الى شقال ونصف **فان طالت** العلة ولم ينقص اعطى لبن اللثا  
 مع حليب اصفر وايسون وزر الكرفس وملح هندي وفي كل ثلاثة  
 ايام ماخذ سكينج من شقال الى شقال ونصف في لبن اللقاح مع  
 من سبل لطيف **ويستعمل** من خارج ما يجلل ويلطف ويلين كالدهن  
 المعمول من صمغ الصنوبر والنطرون وشم البقر والاشق ودقا  
 الكندر **وينفع** ايضا ان يؤخذ طرون محرق ويخفق مع صدفة و  
 باخيا البقر ويوضع على البطن ويترك حتى يبرق ولا يؤخذ الا وقع  
 من تلقا نفسه **وقد** تظلي البطن باخيا البقر وخذ ونيام العليل  
 في السر **ويستعمل** نعر الماعز مع اخيا البقرة وان كان في الكبد  
 من الورم ضد حبشيس الانسينين وحب البان والسبل والرعرا  
 وقناح الكرم والمصطكى والكليل الملك والبا بوج **وليس**  
 ان يزل لان الكرم يترك يهلل وانما تجلس منهم اللذين تكون  
 قوتهم باقية ولم يهلل ابدانهم ويرتاضون فيخرجون بعد التزل  
**فان كانت** القوة قوته والطبيعة معتقلة فالأفضل ان يسقى حب  
 الريوند المعمول بالمازريون **وصفته** ريوند عصاة الغا  
 وز الهند بامك ثلاثة دواهم غاريقون خمسة دواهم مازريون  
 منقوع في الخل مخفف عشرة دواهم حب الشربة درهم ونصف الى دوا  
 يسقى كل اسبوع شربة **وان** كانت القوة ضعيفة فليعط اقراص المازريون  
**وصفتها** زر الهند با عشرة دواهم مازريون ثلثي درهم زر الحيامر

اءا اءا اءا اءا

ونصف

ونصف غاريقون درهم وثلث درهم تجذ عشرة اقراص ويسقى كل يوم  
 واحدة بالسكجيين السفرجل فان افوط اللين فرب السفرجل واحد  
**واذا** المترك حرق في الماء لاجراة فليعط هذا الحب **وصفته**  
 مازريون نصف درهم دوى سمح ثلثة دواهم فريون ربع درهم  
 سكينج نصف درهم ملح هندي دانق ذرق الحمام دانق فانه ين  
 الماء ويجفف بقوة **ويستعمل** هذا الماء فانه عظيم المنفعة في  
 الاستسقا الزقي **وصفته** دقيق الشعير سعد نعر الغمر  
 ارمي بالسوية يطلى به البطن فانه يجفف من الماشيا كثيرا **وينفع**  
 من الاستسقا الطبلي الذي ينفع وتمدد دمع البطن ويجمع منه  
 اذا ضرب عليه صوت الطبلان يخذ بالقول وكلما ما يمدد  
 ونكد البطن بالجارس والملح وتوضع عليه المحاجر وتظلي الاذنة  
 المحللة تنفع كالكمون وخمائل سيفان متحدة من اذوية محللة للرياح  
 بد من السداب وتذلك البطن المناديل الحسنة حتى تحمر **فان**  
 كان مع الاستسقا حمى فليس ينبغي ان تستعمل الاشيا التي تسخن **ويستعمل**  
 ما عينا لشعب وما الكاكي وما القاقلي مع لك معسول او راوند  
 وزعفران وحليب اصفر **وينفع** ايضا الهند با المراد اذني **وصفتها**  
 علاج الاستسقا مع الحمى وذلك ان الاشيا التي تبرد تضر في الاستسقا  
 والاشيا التي تسخن تهيج الحمى فليستعمل الاشيا المركبة فان كانت الحمى  
 اغلب استعملت الاشيا المبردة الى ان تسكن الحمى فان الاستسقا لا يزول

حب مازريون

ضاد عظيم النفع



البرؤا والحرارة الحارجة عن الطبع **اولا ومي** ايج في الاستسقا  
 الحار الى الاسهال فليسهل ما اهللج الاصفر وما السامج وما  
 الطرخشقون وهذا الدواء **وكيفيته** ورق المازريون  
 المنقع في الخل سبعة ايام المجتة هليلج اصفر منقى من كل واحد خمسة  
 دوايم عصارة الافستين ثلثة دوايم وزد احمر بزر الهندبا  
 بزر الخيار مقشر رب السوس من كل واحد درهمين مدق ويخل ويؤخذ  
 ترنجبين ابيض منقى فلول خيار سنبر وفايند خرايى مكد خمسة عشر  
 درهما يخل في ماء حار ويصفى ويغلى نهار ليلة حتى يقوى ويعجن به  
 الادوية والشربة منه درهمين الى اربعة دواهم **وينفع**  
 من هذا ورق المازريون الشبيه بورق الصعتر مخففاستين  
 درهما دقيق الشعير وزد احمر رب السوس مكد عشرون درهما  
 تقصر الشربة درهم مثله سكر او ثيرب من اصل السوس الاسماخو  
 اليابس المدقوق من درهم الى ثلثة دواهم باوقية سكجيين  
 او شرب من الماء المعصور من الرطب منه من اوقية الى اوقيتين مع  
 مثله جلاب وسكجيين نصفين **او يعطى** هذا السنوف وزده  
 احمر ستة دوايم بزر القثا والخيار والبقلة من كل واحد درهمين  
 عصارة الغافق والافستين من كل واحد درهم سنبل  
 ومسطكى من كل واحد نصف درهم لك مغسول درهمين مازريون  
 ثلثة دواهم راوند درهمين زعفران درهم اصل السوس ثلاثة

دوايم

٢٩  
 دوايم بزر الرازيانج درهم ونصف تجع وتسقى بالجلاب والمحمور  
 بالسكجيين **وينفع** منه ايضا ما الهندبا وعنب الثعلب والحاجج  
 والرازيانج والكزبرة مع الخيار سنبر والسكجيين والبرم  
 والراوند واللك المغسول والزعفران **وينفع** منه شرب  
 من المازريون والخل والسكر **وينفع** هذا السنوف من الاستسقا  
 مع حرارة اذا لم يكن يستقي ما الاصول او لبن اللقاح او ماء اللبن  
 وعصارة الغافق وراوند من كل واحد خمسة دواهم لكرش  
 من كل واحد درهمين بزر القثا بزر البقلة الحما من كل واحد  
 الشربة مثقال **ويعطى** في ايام الراحة من المسهل بزر ما ليطبخ  
 بزر الخيار مقشرين بالسوية يصف منه خمسة دواهم ويشرب  
 عليه سكجيين متحد بزر البيطخ والقثا مقشرين وبزر الكرفس  
 والهندبا ويعطى ما الرمان مع طباشير وعصارة اميردس  
 ويطلى بعر الماعز العتيق وطحالب البقر الراعية ودقيق الشعير  
 والجاورس جمع يخل ويطلى او يطلى بدقيق الحلبه ودقيق الشعير  
 ورق الحما الراعية وعلك البطم من كل واحد ثلثة دوايم  
 شمر عتيق ستة دواهم يذاب الشمر والعلك وينثر عليه الادوية  
 ويعجن ويضمد واذا لم يكن منالك حرارة فالذي ينفع للحصى منه هو  
 كلامد البول مثل دوا الكرم ما الاصول والجند قوقى اذا شرب  
 ماء والاهل المسحوق ثلثة دوايم اذا شرب ما قد يطبخ فيه ناختوا



ويزد الكرفس ويثرب هذا الحب **وصفته** قشور الشومر جزر  
لوز مقشر ثلثة اجزا فايند مثله يجيب ويثرب من درميين الى ثلثة  
دراهم ويسهل هذا الدواء **وصفته** تربد مسحوق درهم  
غاريقون ثلثي درهم زرد الاخرة نصف درهم فريون دانق  
تجيب ويثرب **وليسف** هذا السقوف ورق المازريون  
المنقوع في الخل اسبوعا الجفف جزر وسحق نصفه فريون سد  
جزر الشربة ثلثي درهم الى درهم يسكره وجب المازريون نافع جدا  
**وصفته** مازريون ولوز وكثيرا **وينفع** من النوع الحمي هذا الجوز  
**وصفته** خليلج اصفر وما زريون وتربد من كل واحد عشرة  
دراهم دجيل اربعة دراهم بلع اسود درميين فتجرب غسل الشربة شفا  
الى درميين وهما منا فليقطع الكلام في هذا الكتاب بعد بلغ النما  
في معناه وتبلاوه كتاب علاج اليرقان والحمد لله رب العالمين  
وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه

اجمعين

بسم الله الرحمن الرحيم **قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الثامن  
والثمانون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في علاج  
اليرقان والله تعالى هو المعين **فتقول** اليرقان  
الكابر على سبيل البحر ان ليس يحتاج في كثير الاحوال الى استعمال

الادوية

الادوية وذلك انه يكفي في علاجه الاعتسال بالما الحار والعذ  
والتمزج بشي من الادوية المجللة كدهن البانوج والياسمين  
ودهن الشيت ودهن السوس فان كان اليرقان لوز حار قد  
عرض في الكبد فينبغي ان يخرج الدم من الباسليق الابطى لرس  
ما عنب الثعلب وما الهندبا وما الكشوت مع سكجيين فاذا اظهر  
في البول علامة النفع سقى الصبر مع ما يقول وشي من عصا زه الغا  
وتسقى ما السعير مع بعض الاشيا التي تدرا البول رقيقا مثل اصل  
الكرفس واصل الرازيانج وما العسل الكثير لما ويجعل على الكبد  
من خارج الصاد المتخذ من الصندلين وعنب الثعلب فان كان  
اليرقان لسومراج حار في الكبد وكثرة توليدها المرار الاضفر  
فليستخرج بمطبوخ الهليلج الاضفر والسامرج والافستين <sup>الاجاص</sup>  
والتمر هندي وحشيش الخافق واصول السوس واصول الهندبا  
والزبيب المنقى من حبه والغاريقون والساذج والملح **وينفع**  
من ذلك شرب ما الحن السكجيين والهليلج الاضفر والملح الهندي  
ثم يستعمل بعد ذلك ما يدرا البول وما يعيد الكبد فان كانت  
هناك حمى فليسهل ما اللبلاب والبفسج وما الاجاص والتمر هندي  
والترجيين فان لم يكن حمة فبالهليلج والسامرج والافستين والغا  
والسمونيا فان كان اليرقان منسد في مجاري الكبد او في المجاري  
التي يمر فيها المرار الى المرارة او الى الامعاء فليستقى شراب <sup>افستين</sup>



مع ومن اللوز المر أو سكيخين متحد بالانيسون وبزر الكرفس والاسنا  
وتتخذ حب من الصنوبر والغار يتقون والملح الهندي **وينفع** من ذلك  
التي بزر السمق بأن يدق وزن ثلثة دراهم منه ويخلط بالسكيخين  
مزوج بما فاتر ويشرب **ويستعمل** الاستحمام بالماء العذب ويشرب  
مما عنب الثعلب والهندباء والكشوث مع سكيخين وبياض الخبز المحلل  
ولحم الحيوان البري كالدرج والغرال وغيرهما متحدًا بخل العنصل  
وانيسون ومكون وسلق وكرفس ويشرب شربًا معتدلاً ويجذر  
الشبع وسوا الهضم والاطعمة الغليظة واللزجة **وينفع** الذي  
يناله اليرقان من شومزاج حار في الكبد ما الشيع مع السكيخين وما  
القرع مع ما الهندباء والسمل الرضاضي إذا طبخ بخل الكرفس  
وكذلك الدراريح والفرازيح المطبوخة بما حاض لا ترج أو بالحم  
أو بالرمان الحامض مع شئ من الكرفس **وينفع** من المدرات للبول  
إذا لم يكن حمى ولا حرارة شديدة حطيا بالكندر زراوند جعدة  
تقطريون فسطر طينثاء وأن كانت حمى فالخامض الهندباء عنب  
الثعلب وبزر القطف وعصارة الافستينين وأصل الفوق والفا  
وشعر الحيار **وينفع** أيضا ورق الفجل وماؤه وخاتة قرن لايل  
إذا شرب بالطلائع من اليرقان جده واللوز المر المقام مع ماء  
الشعير الكبيث إذا سحق وذر في بيضه ونحت نفعه ويستعمل  
من الأدوية المسهلة في اليرقان لصفراوي الصبر والسقوياء وعصا

فت

مقا الحمار والهيلج الاصفر والغار يتقون وفي اليرقان السوداوي  
فالهيلج الاسود والبسفايح والخزق الاسود وحجر اللادورد والحجر  
الارمني **ومعد** الحبت نافع لليرقان في اكثر الاحوال **وصفته**  
غار يتقون سبعة دراهم ايارج فيقرا بزر الكشوث من كل واحد  
سنة دراهم هيلج اسود وبزر القطن من كل واحد خمسة دراهم  
بلع هندي بزر الفجل سقوياء من كل واحد ثلثة دراهم انيسون بزر  
الكرفس ما ذياح من كل واحد درهمين تدق وتخلو وتجن بما ورق  
الفجل الغير المطبوخ والشربة من درمين الى مثقالين **وينفع**  
لتعديل مزاج الكبد بعد السقبة هذا السقوف **وصفته**  
وزد طباشير من كل واحد درهمين لك نصف درهم زعفران  
داروندة مكه ربع درهم كافور ابق يؤخذ اذا كانت الطبيعة  
معتقلة مع ما الاجاص والتمر الهندي والترجيين **واذا كان**  
معتدلة فتح السكيخين **وينفع** ايضا من الاقراص ورسك طباشير  
وزد احمر مكه ثلثة دراهم بزر الهندباء والجيار والقرع  
والخس والبقلة الحما وصندل ابيض من كل واحد درهم كافور  
ربع درهم تقص الى درمين والشربة واحدة **فاما** ما يزيل صفرة  
العين فدخل الحمار واشتام الخلل الحامض والاكحال لما ورد  
واستشاق الخل للثيف في الحمار مرارا متواليته والتعرج بما  
قد طبع فيه افستينين مزوج بسكيخين والاكحال ما الرمان مع ما



ما الورد فان كفي والافليس عبط بعصير الاسيوش مع لبن جارية  
 او بعصارة شجرة مزهر او بعصارة قش الحمار اذا اخلط بكل واحد  
 من مئتين لبن جارية ويصب في الانف **ويصلح** ايضا عصارة السلق  
 اذا اسعط به وعصارة اللبلاب العريض الكورق **وينفع** من  
 اليرقان الاسود والكائن مرعلة الطحال ان يقصد الباسلق  
 او الاسلم من اليسار فان كان الدم اسود استفرغ والاقطع على  
 المكان ثم يسهل بطبخ الاقتمون والبسفاج والهيلج الاسود  
 او يؤخذ من الاقتمون المدقوق وزن خمسة دراهم باوقيتين  
 اولت سكجيين مزوج ما حاره وان اخذ اربعة دراهم اقتمون  
 ومقال غاريتون كان افضل ويثرب عصارة الرازيانج وعصارة  
 ورق الطرفا مغليين مع سكجيين او بطبخ رسيان وشن وقوم الصبح  
 ونضع اخراشوا ويفعد في الشمس حتى يعطس ويسخن جدا ثم يثرب الماء ابدا  
 فانه يعرق ويرجع اللون الى الحالة الطبيعية وان جلس في  
 طبخ البرسيان وشن نفع من ذلك فان كان اليرقان مركبا من البصر  
 والسود او حدوثه من فساد الكبد والطحال جميعا فليقصد الباسلق  
 من اليد اليسرى خاصته ان كان محتملا للفساد ثم يسهل هذا المطبوخ  
**وصفة** هيلج اصفر عشرون درهما هيلج اسود عشرة  
 دراهم هيلج كالي عشرة دراهم اصل الكرفس الرازيانج من كل واحد  
 ثمانية دراهم شاهنرج شبعة دراهم مزهر الكبر واستقو لو قندريون

من كل

من كل واحد خمسة دراهم خربق اسود ثلثة دراهم بسفاج اربعة  
 دراهم زبيب متقى عشرون درهما الجاص ثلثون عدد اعناب عشرون  
 عدد امرو هندي عشرون درهما تطبخ خمسة اطلال ما حتى يبقى طل  
 فيطرح عليه حرارة من الاقتمون الاقريطي خمسة دراهم ومن  
 فيه ويصفى منه نصف رطل مع وزن درمين اياوج ومقال  
 غاريتون فان كانت هناك حرارة مفردة اعطى ما عنب الشعلة  
 ونزرا الهندباء والكشوت وما الرازيانج وما اطراف الخبز  
 وما الفجل وما ورق الكبر والسكجيين فان لم يكن هناك حرا  
 فليعط لبن اللقاح بعد الاستفراغ بالمطبوخ المذكور ويؤخذ  
 هذا اللبن مع الهيلج الاسود والاقتمون والملح الهندي  
 والغاريتون فان لم يبق اللبن فليعط ما الجبن هذه الادوية  
 ويخرج ما الجبن بالسكجيين المتخذ من اصول الكبر ومن اطراف  
 الرازيانج ويغدى بالفواجر المعمولة بالخل والكرفس ولحم الجدا  
 المطبوخة بالخل والكبر المخلل والسكجيين المتخذ من العسل وخل  
 الكبر وهما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فعد  
 بلغ التمام في معناه وتيلو كتاب علاج القولنج والله الحمد  
 ايا ابد الى يوم الدين

بسم الله الرحمن الرحيم ردي علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الرابع



وَالْمَأُونُ مِنْ كَتَبْنَا فِي صِنَاعَةِ الطَّبِّ وَقَصْدَنَا فِيهِ أَنْ تَنْصَلِحَ  
 فِي عِلَاجِ الْقَوْلِجِ وَاللَّهُ تَعَالَى هُوَ الْمَعِينُ **فَنَقُولُ** **مَتَى**  
 كَانَ الْقَوْلِجُ مِنْ وَرْمٍ حَارٍ وَكَانَ الْبَدَنُ تَحْمَلًا لِأَخْرَاجِ الدَّمِ فَيَنْتَفِئُ  
 أَنْ يَفْصِدَ الصَّافِنُ تَرْتِيقِي مَا عِنَبَ الثَّعْلَبُ وَمَا الْكَاحِ وَمَا  
 الْخَبَازِي وَمَا وَرَقَ الْخَطْمِ وَمَا الرِّمَانُ مَعَ خِيَارِ سَبَرٍ وَيَحْقِنُ مَا  
 السَّعِيرُ وَدُمْنُ الْبَابُوحِ وَيَسْتَعْمَلُ مِنْ خَارِجِ ضَمَادِنِ وَرَقِ الشَّيْبِ  
 الرُّطْبِ وَوَرَقِ الْخَطْمِ وَوَرَقِ عِنَبِ الثَّعْلَبِ وَوَرَقِ الْكَاحِ بَعْدَ  
 أَنْ يَدُقَّ نَعْمًا وَيُخْلَطُ مَعَ نَفْسِ يَابِسٍ وَخَطْمٍ وَدَقِيقِ السَّعِيرِ وَقَعَّاحِ الْيَابِ  
 وَالْكَلِيلِ الْمَلِكِ مَعَ دُمْنِ الشَّيْبِ فَإِنْ كَانَتْ الْعِلَّةُ مِنَ الْإِخْلَاطِ حَادَّةً  
 لَدَاعَةً اسْتَفْرَعَتْ لِإِخْلَاطِ الْحَادَةِ الدَّاعَةِ أَنْ كَانَتْ مَحْتَبَسَةً  
 فِي تَجْوِيفِ الْأَمْعَا فَيَا لِقَوِيًّا وَحَبًّا لَصَبْرًا وَأَنْ كَانَتْ غَايِصَةً  
 أَعْيِصَةً الْأَمْعَا فَيَا يَارِجَ فَيَقْرَأُ وَيَتَعَمَّى السَّعِيرُ وَيُعْدَى بِالْأَشْيَاءِ  
 الْمُسْكِيَةِ لِحَدِّ الْإِخْلَاطِ وَيَحْقِنُ بِالْذَّهْنِ الَّذِي قَدْ طَخِيَ فِيهِ الْحَلِيبُ  
 وَشَحْمُ الْبَطِّ **الطَّرِيقُ** فَإِنْ كَانَتْ الْعِلَّةُ مِنْ كَيْمُوسَاتٍ غَلِيظَةٍ بَارِدَةٍ  
 رَخِيصَةٍ فَيَنْبَغِي أَنْ يُعَالَجَ بِالْأَدْوِيَةِ الْمَلَطَّةِ الَّتِي لَيْسَتْ كَادَةً  
 وَلَا قُوَّةَ الْحَرَارَةِ وَيَحْقِنُ إِذَا كَانَتْ الْعِلَّةُ مِنْ مَرَاغٍ غَلِيظَةٍ بِذَهْنٍ  
 طَخِيَ فِيهِ الْكُونُ الْكُرْمَانِي وَبُزْرُ السَّدَابِ وَالْكَرْفَسِ وَالْأَيْسُونِ وَزُؤُ  
 وَصَفَى وَأَذِيبَ مَعَهُ شَحْمُ الْبَطِّ أَوْ الدَّبَّاجَ إِذَا كَانَ طَرِيقًا فَإِنْ كَفَى  
 وَالْأَعْيِدَتْ الْحَقَّةَ هَذَا الدَّمْنُ بَعْدَ أَنْ تَنْتَقِي فِيهِ مِنَ الْجَنْدِيدَةِ

ددم ومن الأفيون نصف درهم وأقل وقد غلطت هذه الحقنة  
 سكينج وطينت ودمن اللسان **وقد** يحقن بدهن السداب  
 ويطبخ الحسل والشبث فيسكن الوجع ويحلل الرياح **فإن** كان  
 الحقنة لا تنفذ من شدَّة الوجع احتملت شيا فأت معمولة من شحم  
 الخطل والملح والعسل والبورق وبُزْرُ السَّدَابِ ومسح بدهن  
 السَّدَابِ ويحكم الموضع بالجأ ورس ويُسْقَى دُمْنُ الْخَرْجِ  
 مع يارج فيقرا بما مطبوخ فيه الشبث والحلبة والأيسون **المصطك**  
 وبُزْرُ الْكَرْفَسِ وَالنَّاخَوَاءِ وَالْقُرْدِ مَا نَا وَبُزْرُ السَّدَابِ وَالْذُّؤِ  
 وَالْبَيْنِ الْيَابِسِ **ويُفَعُّ** هَذَا الْحَبُّ لِلْقَوْلِجِ الَّذِي مِنْ رِيَّاحٍ  
 غَلِيظَةٍ وَمِنْ خَلطٍ غَلِيظٍ بَارِدٍ خَارِجِي **وصفت** سكينج مقل  
 جَاوِشِيرٍ شَقِيقًا قَلْبُ زُرِّ الْكَرْفَسِ وَبُزْرُ النَّاخَوَاءِ قُرْدِ مَا نَا وَبُزْرُ السَّدَابِ  
 وَبُزْرُ الشَّبَثِ رَجِيئِيلَ دَارْفَلْقَلٍ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ ثَلَاثَةُ دَرَاهِمٍ فَيَقْرَأُ  
 مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ عَشْرَةَ دَرَاهِمٍ شَحْمُ خَنْطَلٍ سَبْعَةَ دَرَاهِمٍ هَلِيلُ أَصْفَرٍ  
 خَمْسَةَ دَرَاهِمٍ زُرُّ الْخَطْمِ أَرْبَعَةَ دَرَاهِمٍ تَدَقُّ وَتُخَلُّ وَتُخَلُّ الْيَكِينِجُ  
 وَالْمَقْلُ وَالْجَاوِشِيرُ مَا السَّدَابِ وَيَحْنُ بِهَا بَاقِي الْأَدْوِيَةِ وَتُحْبَبُ  
 وَيُعْطَى مِنْهَا ثَلَاثَةُ دَرَاهِمٍ بِالْأَيْسُونِ **ويستعمل** فِي الطَّبِّخِ الثَّوْمُ لَا  
 يَحْلُلُ الرِّيَّاحَ وَيُلَطِّفُ الْخَلَطَ الْغَلِيظَ وَلَيْكِنْ الطَّعَامَ طَبِّخَ الْقَتَارِ  
 وَاسْفِيدَ بَاغَا تَحْدُ مِنْ ذَلِكَ حَيْثُ يَنْبَغِي بِالْأَيْسُونِ وَنَاخَوَاءِ وَكَرْفَسِ وَسَدَابِ  
 وَشَبَثِ وَكَرَاثٍ وَطَبِّخًا تَحْدُ مِنْ أَصُولِ الْكَرَاثِ الشَّامِيِّ وَالشَّبَثِ وَالزُّؤِ



فان كانت العلة من الاخلال الغليظة اللزجة سقي اولاً اشياء مقطعة  
ملطقة ودمن الخروع بما الاصول الملطقة المسخنة مع الايارج ثم  
ينفوخ بحقنة حادة كالتي تعمل من قيطوريون وحنظل ويا بونج  
واكليل الملك وحسك وشيت وحلبه وزردكان وبنين ونخاله قفل  
وجاوشير وسكينج ودمن خروع ودمن سنبل ومرارة ثور وعسل  
ومري او يحقن بمطبوخ قنا الحمار اذ اخلط مع المري والعسل فان  
ينقص الوجع اجلس في ماء قد طبخ فيه يا بونج واكليل الملك وزردكان  
وشيت وورق الغار وكرب وشمع الموضع الا ليرد من السنبل  
واليا بونج او بد من السداب وبد من السوس فان كانت العلة من  
يابس فليعطى اولاً اعذية مرطبة ثم يحقن بما قد طبخ فيه يا بونج وخطي  
وبستان ودمن شيرج وقابند وملح ونظرون وتغني مطبوخاً مختاراً  
من زبيب منقي مرجه وبنين وبستان وجيارشبر مع ايارج فيقراود  
الخروع **واما الاوس** فلا يكاد يتخلص منه ويباع على كل حال ان  
كان من ودم حاد ان يبد ابا الفصد ثم يعطى ما عنب الثعلب وما  
الكاح وما اللبلاب مع دمن لوز طو وفلس خيارشبر ويضمد  
بالورد والصندل والفول وشيا فامينا ودقيق الشعير الابس  
**فان كان** من ودم بارد سقي دمن الخروع مع الاصول والحياتين  
ويضد من خارج بالضماد المتخذ من يا بونج واكليل الملك وورق الكد  
وورق الغار والحلبة وبزر الكمان وان كان من خاط غليظ يلغم

اعطى

اعطى حب الصبر والمصطكي وحب السكينج ثم دمن الخروع مع الا  
او دمن الكحلح مع الاصول وان كان من ودم صلبت شملت  
اولاً الحقن اللينة وبعد ذلك ما مواتقوى منها **وبجلس** في طنج  
البا بونج واكليل الملك وكرب وشيت فان كان لا يستقر في  
المعدة شئ من الغدا من شدق التهوع فليعطى كرماني مع سماق  
لشرب الرمان المتخذ بالنعنع **ومني** كان في القولنج غثي ولم يكن حثي  
ولاحرارة فليعطى جوارش المسك **وصفت** مضطكي قرنفل  
ونجيل دار فلعل قرفه جود بواسك من كل واحد عشرة دراهم  
سقمونيا ثمانية دراهم بعصر ما السفرجل الحامض ويطبخ مع مثله  
عسل حتى يغلي ثم يعجن به الادوية ويعطى من درهم وثلاث الى درمين  
ونصف **فان** لم يكن الغثيان شديداً فليعطى هذا الحب **وصفته**  
شم الحنظل عشرة دراهم سقمونيا ثلث درهم سكينج عشرة دراهم  
ويشقي منه مثقال **فان** كان القولنج عسراً الاخلال وكانت الادوية  
المشروبة لا تجتمع فليحمل هذا الشياف بورق الحشرة دراهم شم  
الحنظل خمسة دراهم سقمونيا درمين ونصف بجعل شيا فاطو الا  
مقدار اربعة اصابع **فان** لم تجتمع حقن هذه الحقنة **صفاتها**  
خمسينات كف نخاله كف خطمي مصرور وفي خرقه عشر ورقات ساق  
نطح برطلين ما حتى نصير رطلا ويطرح عليه مثقال بورق اوقية  
دهن خل ود درهم من الشياف المذكور ثم يحقن هذه الحقنة ثم يخلط

حب

شياف

حقنه



عشرة دراهم قنطاريون و قيق خمسة دراهم نخور مرمر عرطيشا من كل واحد باقة صغيرة صنعت كف بطخ بثلاثة ارطال ما حتى تبقى ثلثه رطل و يصفى و يجعل فيه درميين فطران و من كل واحد من جديد و السياب المتقدم درهم و من العسل خمسة دراهم حتى يقران ان لم يحل القولنج اعيدت فان كان مع وجع البطن نفع و قراقر و تمد فيه و لم تكن الطبيعة معتقلة فليعط هذا الحب و صفته ورق السداب يابس عشرة دراهم اخواه كبرمانى شويكر كاشم صنعت كرويا فطراسا ليون لوز مر فلفل ار فلفل فوج ذوقا وج حب الغا جديد ستر من كل واحد درميين سكينج او بعة دراهم حرا و شير ثلثة دراهم بحن ثله عمل و يؤخذ مثل البتقة مرات باوقية شراب عتيق مسخر او ماء الاصول و ليحل هذا الحمول و صفته كرون ورق السداب اربط من كل واحد كف نخور مرمر عرطيشا من كل واحد درميين يحجن بعسل و يحل صوفة فانه ينقى الرياح و يخرجها من اسفل و يدا التكميد بالجاورس المسخر و يدخل الابرز فان كفى و الا وضعت على موضع الوجع محبة بنا و ذلك الموضع حتى يخرج مخرج بدهن السداب و به بعد ان يفتق فيه وزن نصف درهم جديد ستر او افر يقون و محاشد وجع القولنج و يخفف على العليل الحصى اعطى هذا المعجون فانه يحل الطبيعة و ينقى الرياح و يجلي النور و صفته فلفل اخواه و السداب فوج جديد ستر كرون كرماني حب الغار من كل واحد ثلاثة

دراهم

دراهم انيون زرا بنج سروح سقونيا من كل واحد درهم بحن ثله عمل و يعطى مثقالا فان كان مع الوجع حتى يفتق لب الخيار شويكر مسكا الهندبا المغلى المروق او يفتق شرابا لينفع و يعيدى باسنا ناه بد لوز و يخفف بالحقنة اللينة و يفتق للتفرغ البلغمي هذا الحب و صفته شيرم سكينج من كل واحد درميين صبر درهم زعفران مضطكى مكه نصف درهم جمع و يجيب و الشربة من ثلثي درهم الى درهم و ينفع الكثر اضافة القولنج ان يفتق هذا الحب شحمر خنظل سقونيا من كل واحد درميين صبر ثلثة دراهم بورق مقل او ملح من كل واحد درهم حب الشربة من درهم الى مثقال **ومن المعجونات** النافعة لحل التوج كالتمري و الشمر ارا و ليسكن الوجع المفروط فالعلونيا الفارسي و الرومي و اراج فيقر اقوى المنفعة في تسكين العثيان **صفة** حقنة جامعة حل اكثر اصناف القولنج حلبة زركمان مكدا و قبة حب الخروع الحديث ثلثون درهماين اسود شرايح مكه عشرة دراهم لب لقوظم ثلاثون درهما سداب رطب باقه صغير كرون كرماني اوقية نخاله كف لوز مقشر اوقية سبستان اصل السوز اصل الحظي من كل واحد اوقية و نصف اصل السلق و اصل الكرنب من اصل كل واحد اوقيتين بطخ ثلثين رطلا من الما حتى يفتق خمسة ارطال فان لم يخفف حرارة الصمغ جعل فيها مقل اليهود نصف اوقية سكينج اسحق جاو من كل واحد مثقالين يصفى من هذا الما خمس اواقى و يصب عليه من



التأديين اوقيه ومن المرى اوقيتين ونصف ومن العسل مثله ومن  
شم الدجاج المسمي المذاب اوقيه وتحقن فان لم تجع ولم يتم خل التفاح  
اعيدت حتى يتم **حقنه** حقيقته ما الكراث ودهن حل تحقن بهما  
مفترا **حقنه** للتفوخ الرجي يطبخ السداب في زيت ثم يؤخذ  
ذلك الزيت وزن ثلثون درهما ويجعل فيه جنديد ستر وجاو  
وسكنجبين من كل واحد ثلثي درهم ميعه سايله وزن درهمين **حقنه**  
**اخرى** دهن السداب وعسل ومرسحوق درهم ونصف **وليس** ينفع  
ان يدخل الابرز الا عند ضعف القوة فانه يحل القوة ويسقطها  
ويطبخ في ما الابرز للتفوخ الرجي الاخوان والسداب لوطب الشيخ  
والقصور والبركاسف **والتفوخ** البلغم ورق الكرنب والشبث  
**وينفع** من حجر الاثقال ان يؤخذ في اليوم مرتين ما دأمر الوجع باقيا  
هذا اللعاب وركتان وطبه وجب لوشاد تعلى جميعها ويؤخذ لها  
ويسقى منه اوقيتين مع شئ من رجبين ودهن حل **ومنى** زالت العلة فينبغي  
ان يقلل الغذاء اياما **ومنى** خيفت معا ودهن قطع الغذاء يوما او  
يومين واقصر على ما اللحم المعمول بالتوابل تحشى او يمل قطعة خبز  
محمية شراب ويتناول الى ان يومين وقت النوبة ثم يستعمل الاسفيد باجا  
السمه بلحم سمين ويستعمل في الطبخ البين والمشر والعسل وتحشى من  
الحص الذي قد يطبخ فيه كمن وشبث ودهن الجوز ويشرب بالغذاء او  
من ما السلق المطبوخ مع وزن نصف درهم بورق **او ينفع** البير في

ما العسل حتى نخل وتناول منه قبل الطعام بثلاث ساعات من عشرة الى  
خمسة عشر ويجتنب من يعتريه الرجي اللبن والفواكه والبقول وكل  
ما ينفع ويستعمل القلايا والمطحينات المبردة والشراب لقوى او ما  
العل بالافلاويه ويتعاهد من كان يعتاده القولنج من حرارة  
هذا الطبخ خمس ثبات خمسة دراهم وديب منقى محمى يطبخ ويمرس  
ويصفى فيه خبار شبر ويغفر عليه دهن لوز ويشرب **و**  
وما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام  
في معناه ويتلوه كتاب علاج اخراج الديدان والحيات  
وحب القرع ، والله الحمد والمنة دايما ابدا .

الى يوم الدين .

**والصواب** لشرب الادوية القاتلة للديدان ان يتناول  
قبل شرب الدواء اعداد من التمر والبن على الرق اياما ويؤمر شرب  
الدوا ايضا وعلى جوع لتسارع اليه الديدان وتحرك لطلبه فيقتلها  
الدوا فيقتلها . وكذا شرب اللبن الحليب مع شئ من الحلا على  
الريق واكل الخمر معه والتأدي به ومصر الكمان ويؤمر شرب الدواء  
شرب منه شربة او تخلط الدواء وشرب **فمن حشمت الدخلة**  
وطلى البطن بزيت الفاروق من نفع الاشيا القتل لديدان والحرث  
واخراجها . وكذلك شرب ينقى المعاء ويقتل الديدان ويبدل اللحم  
ويقوى القوى ولا يضر شيئا **من نوحمة الدخلة**



وأيخرج الدود العراض وحب القوق برنج كالبلي مقشر للجوز  
ثم مزوج النوى اجزائهما وبيدق الجميع الثوبه للقوى هـ  
والمضغيف هـ دوما يوكلا الليل ونيا مغلبيه فانه يشفرها  
استفراغا عجيبا هـ **مترجمة الدخيرة**

بسم الله الرحمن الرحيم رت زد علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكنا  
الخامس والثمانون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه أن  
تسكن في اخراج الديدان والحيات وحب القوق والله تعالى  
هو المعين **فبقول** ينبغي ان يعطى في اخراج الديدان  
والحيات وحب القوق شيئا لها كيفية قاتلة لهذه الحيوانات  
وكيفية اخرى تجلو وتلين البطن لتخرجها الى خارج وليس يخرج  
شي من هذه الاديوت او يضعف او يصير بين الميت والحي **وقد** يستعمل  
هذه الادوية شربا وحقة وضادا وحولا **والحيات والدود**  
**الطوال والمدون** يحكى في قبلها الافستين والسيح والاقليمون  
والمنع والفوج النهري والترمس المر والقودمانا والكرويت  
اذا اكل واذا اضد به البطن من خارج وورق الخوخ اذا دق وجعل  
على السرة والقوة والجاشا والسعد والبساج واصول السون  
الاسماخون والقرطم اذا اخذ مطبوخ الفطراسا ليون ومطبوخ  
قشور الرمان الحلو والحامض وما الخلاف والقسط المر والكمون

والكبر

والكبر وقشوره وقشور اصل الثوت **واما الدود الضعفا**  
فتحق لها ما الخروع وما الفوج وقطران ومطبوخ نلقديس وشحم  
خنظل وقطوريون وما الزيتون الملح اذا حقن به مع المري الحرق  
المحق يطبخ الافستين والسيافات المعولة من الملح والنطود  
وشحم الخنظل نافعة جدا **واما حب القوق** وهو العراض من الدود  
فيحتاج الى ادوية قوية جدا مثل الخسر والقسط المر واصل الثوت  
والبرنج والقبيل دوانا فاعلة للحيات قسط مر أربعة دراهم  
شوندر رمين حوف البرنج ثلثة دراهم سرخس أربعة دراهم  
قنبيل خمسة دراهم تربد عشرة دراهم يدق ويخل ويعطى منه  
وزن أربعة دراهم بلين اذ غل ويبرى بعد ان يكون قد جاع  
مقدار ست ساعات **دوا الخوخ** البرنج وتربد وسرخس وملح  
هندي من كل واحد درمين قسط مر ستة دراهم يدق ويخل  
ويعطى منه وزن خمسة دراهم بلين جليب **دوا الخوخ** ترنج  
مقشر سرخس قنبيل من كل واحد خمسة دراهم تربد خمسة عشر دراهم  
يدق ويخل بلين جليب **دوا الخوخ** اصل الحيات اصل الراس البرنج  
يدق ويعصر ويعطى ثلث اواق فانه يخرج الحيات **ومن كان** يفتا  
هذه العلة فينبغي ان يحتب الاعذية الغليظة والدمه وبأكل  
قلع اذ انه لهما برعوم الخردل على الزيت ويجسى المري القوي على الزيت  
**ويخرج** الديدان العراض ان يؤخذ الخوخ المقشر سبعة دراهم



على جوع شديد **وتخرج** الحيات الكبار وتزبد مقشر رخس حب النمل  
اجزائها وتسخر من قنديل نصف جزا الرتبة سبعة ذواهم يسرب  
قبله لبن طيب ثلثة ايام وفي اليوم الرابع جوع ويجيى المنحور ويذا  
الدوا في لبن طيب وغل ويشرب على جوع شديد **واما الديدان الصغا**  
التي تكون في المعده فليخل بقطنة قطران او دمن نوى المشمش او  
الفوتج او مرارة الثور او الصبر **ويخرج** الحيات قودما تامثقا  
بما الشح الماد منى مدقوق معصور ثلث اواق او قسط مرشقا لين  
ينقع الشمس وقشور النوت بعد طبخه اوجب الشاد مسحوق او ما  
الفوتج البرى اذ يع او اقي مع مثقالين حاشا مخلول او ما السداب  
ثلثا و اقي مدقوق معصور او ما السمق المدقوق يغمر بما المختل  
المطبوخ ويضد به السرة او يضد بورق الخوخ او شونيز مسحوق  
منجون بالخل **وها هنا** فليقطع الكلام في هذا الكتاب بعد بلغ  
التمام في معناه **وتتلوه** كتاب الحج والخيبر والمغص ثم كتاب  
اخراج الديدان والحيات وحب الفرج **والحمد لله**

لله رب العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم **قال** ابو سهل عيسى بن يحيى المصنف من اهل الكتاب السادة  
والثمانون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في علاج  
الحج والخيبر والمغص والله تعالى هو المعين **فتقول** ان كان

سيرة

سيرة السحج خلط اللدغ ينصب الى الامعاء السومزاج في الكبد او دم  
او كيموس رد في جميع البدن فصد او لا الى اصلاح امر السبب  
وذلك بعد ان يعدل مزاج الكبد او يعالج ودمها او يتفرغ وينفع  
البدن من الخلط الردى فاذا قطع السبب وما ديجب لا جري الى  
الامعاء ينفع ويؤدي اخذ في علاج قروحها وينتد بان جوع  
العليل يومين او اكثر على حسب لقوة ثم يؤخذ لبن انسان يطرح  
فيه قطع حديد نحاس حتى يغلط ويسقى منه ويعطى بعد ذلك جزارا ملولا  
بما الرمان الحامض والحسا التحين المتخذ بسويق الشعير واللبان **فان**  
كانت المادة تنصب بعد فليخذ الحسام دقيق الارز والجوارس ثم  
الماعز واليسر وينثر عليه صمغ مقلو مسحوق وقد تجدد الحسام بسويق  
الشعير وسحر البط والماعز اذا كان اللدغ اكثر من طنج الحشاش  
الابيض والنشا المقلو ومشي كان الاسهل اكثر اخذ من السماق  
والذره **وصفت** ان ينقع السماق في ماء المطر يومين ثم يمرس  
باليد سديدا ونصفى العصارة ويطرح فيه ذره جريشه ويمرر باليد  
جدا ويعصر ويصفى ويطبخ العصارة وتخلو بحشب لسبت ويطرح  
فيه شيء من ملح وشي من شحم البقر ويطبخ الى ان ينغقد ويستعمل وينفع  
لخروب والساق والفسب والسفرجل والخيبر والبنق والزعفران  
وجبالا والاكادح وكذلك العدين المقشراة الطبخ مرتين ويطرح  
الطبخ لسان الحمل وطيب نخل وزيت **وتى** طالت العلة ودخل البدن



ضعف ولم يكن مناك او كانت يسيرة خفيفة فليعطى من الحبة ما كان خفيفا  
بحا فالحمد للرحمن والحمد للشاين والادارب والغرلان والايابل  
والكباش البرية اذ اشوى كل واحد من هذه او طبع بها الحصر وما السما  
ويافع ايضا البيض السلوق بالحل والذى قد نقص في انادجاج و  
به شى من الجلائد المحقوق او عصارة الحية النيس او السماق او العفص او  
قشور الرمان ويطبخ على نار لينة ويحبب لقواكه كلها فان لم يقصير جازنا و  
شى يسير من السفرجل والكثيرى والتفاح والغيرا والخروب والزعرد  
وما الرمان لقابض والبنق اليابس والسالوط ويكون الشراب ميا  
المطر مطبوخا في قبة حديدية والشراب لعفص الاسود وينفع من الحج  
ان يؤخذ برزق طونا مقل على غير مدقوق صمغ مقلى محقوق طين ارميني مقلو  
محقوق يعطى شراب السفرجل الساج وينفع من القروح في الامعاء  
الدقاق برزق طونا برزق برزق البقلة الحمقا برزق لسان الحمل برزق الخبثا  
برزق الورد برزق الحماض برزق الحظمي من كل واحد اوقية طباشير صمغ شام  
من كل واحد اوقيتين طين ارميني سبع اواق ثقلى ويجمع ويعطى وزن خمسة  
دراهم باللسان الحمل وما عصارة الراعي او ما البقلة الحمقا اولعا  
برزق طونا او ما قد انقع فيه الصمغ مع طين ارميني او دب لاس الساج  
**فان** كانت هناك حمى اعطى اقراص الطباشير المتخذة ببرزق الحماض برزق  
الحصرم الساج او دب لتفاح الساج او يؤخذ بالعشى من برزق طونا  
مقلو درمين مع طين ارميني ووزن وردد وينفع ايضا الاقراص

التي

التي تتخذ من جلائد وقرط وبرزق الورد وثمره النوتج وجفت البلوط وثمر  
النوت البج المحقق وينفع ايضا سفوف الطير وصفت برزق طونا  
عشرون درهما برزق لسان الحمل عشرة دراهم برزق البقلة الحمقا برزق الرجا  
من كل واحد عشرة دراهم صمغ عربي وطين ارميني من كل واحد ثلثين درهما  
ثقل البرزق ولا تدق ويدق الصمغ والطين ويسقى منه ثلاثة  
دراهم غدوق وعشيرة برزق السفرجل الساج فان كانت القروح  
الامعاء السفلى كانت للحقنة انفع من شرب الدواء **فان** كان مع الحج نقص  
وانطلاق البطن فينبغي ان يحقن ما يسكن اللدغ ويغري سطح الامعاء  
ليلال يقاها الخلط اللدغ وصفت برزق طونا درهما شعير  
مقشر ثلثون درهما وردد يابس عشرة دراهم شحم كل الما عشرة درهما  
يطبخ بثلثة ارطال ما حتى يشبع الارز والشعير ويصفى بمقدار رطل  
ويحضر به فان كان هناك تلبب خلط معه مقداره نصف اوقية من  
ورد **حقنة** جامعة للحمى سويق الشعير ارز منقول من  
كل واحد اوقية جلائد جلا لاس وردد يابس من كل واحد خمسة دراهم  
جفت البلوط ثلثة دراهم ورق الاس الرطب عشرون درهما يطبخ بثلثة  
ارطال ما حتى يبقى الثلث ويصفى منه دطل ويخلط به ورق البرزق طونا  
الرطب وما لسان الحمل ثلث دطل وصغرة بيض موزيه مذابة في مقداره او  
واحد دهن وردد ويبد محرق في كوز جديد مطين الراس في السور محقوا  
محو لا وزن درمين قانيا محقوق نصف درهم اسفيداج الرصا



قوطاس محرق اسرب محرق مغول عصارة لحية التيس لثامقلو دمر الاخوين  
 محق من كل واحد نصف درهم جمع ويحقن بها باردة فان كان نزول  
 الدم من غير منصف ولا وجع فليست عمل عصارة لسان الحمل مقدار نصف رطل  
 مع يافس البيض غير مطبوخ وطين ارمي ولسان مقلو قليلا وعصارة لحية  
 التيس واسفيداج الرصاص كلها مشحونة محولة من كل واحد نصف درهم  
 يعجن بعصارة لحية التيس او بعصارة عصى الراعي مقدار رطل مع قاقيا  
 مغسول ودم الاخوين وصرغ مقلو محق من كل واحد نصف درهم  
 او بما البقلة الحما مع طين الحيرة ونشا وكبريا وورد اسنج مرين وصفرة  
 البيض ودمين الورد وتجعل الحقنة بما السعير المطبوخ مع دمن و  
 وطين ارمي **فان كانت** المعاملة وكان ما يجدر مد من غير مدة  
 دم فينبغي ان تسعمل الادوية التي تحرق وتؤمدة الاقراص ذريرج  
 اصفر لث او اقي لوره لم تطفأ نصف رطل قوطاس محرق او قبة واحدة  
 قاقيا سبع اواقى عصارة لحية التيس اوقيتان تدق وتخل وتجر بما لسان  
 الحمل وجفف في الظل وعند الحاجة يؤخذ ما بين نصف درهم  
 الى درهم ويخلط بارز قد عمل مرتين وجفف وحقن بما وزيق قد  
 وحل بالماء ويصفى مقدار نصف رطل ويجفف به او بعصارة لسان الحمل  
 او ما يطبخ لساق والاس الطيب وقسور الرمان والورد واليابس وجفت  
 البلوط **فان كانت** القرحة في المعال المستقيم حيث يكن الشياقات  
 الوصول اليها فلتعمل هذه الشياقات دمر الاخوين صمغ مقلو عصا

لحية

لحية التيس قاقيا طين ارمي اسفيداج الرصاص مر داسنج مرين لثا  
 مقلو قرن ايل محرق من كل واحد اوقيتة قوطاس محرق خمسة دراهم  
 اقليميا القضة تسعة دراهم تدق وتخل وتجر بما لسان الحمل  
 او بما البقلة الحما وتجعل بالليلط وحمل **وينفع** ايضا الغداوات  
 المتحكة بالسفرجل والغضب وقسور الرمان وقاقيا وجلناد يطخ  
 بالخل وتخلط مع سويق السعير وذي الحصرم وورد يابس وما الاس  
**واما الرحير** فان كان من ورم المعال المستقيم **فلينع**  
 ان يكمد اول المراق والخالين واصول الفخذين والمقعدة  
 باسفنج قد غمس في دمن الاس ودمن الورد ونحو طين لثي مرين **وسنج**  
 من الغدا يومين ليعتق اسباب المادة ثم يطعم بقعة للماء من الجبل بلود  
 بلين طيب مطبوخ او حسا متخذ من اردو البر طيب **فان كانت** الطبيعة  
 مخلة استعمل الجا ورس مكان الازفة فان كفى هذا التدبير والا  
 حصر بخقنة محولة من شعير قد طبخ فيه اوز وجب الاس وجلناد وجفت  
 البلوط واسرط مع صفير صفير مشوي ودمن وورد واسفيداج  
 ونشا **فان كان** الدم يجري كثيرا فيخلط بها عصارة لحية التيس قاقيا  
 وطين ارمي **فان كان** هناك ورم وتمدد جعل في الحقنة دمن  
 او حفر بطيب الحلبه وبرر الختان والجنادى واصول الخطمي ونهد  
 بكرنب قد طبخ فيه صفير البيض ودمن وورد **فان كان** مع الورد  
 طيب اتخذ ضا دمن ما عنب لتعلب دمن وورد وصفير البيض او طخ



العدس المقرو والورد وعنب الثعلب وورق الاس وجلس فيه  
**او** يطبخ منه الاشيا حتى تهوى وتخالط بها صفرا لبيض وورق واستعمل  
 فماد **او** متى كان في المقعدة وورم فليطبخ العفص شرابا ويحرق  
**شياف** تقطع الزجبر قشور السند ودغفران افون  
 عفص اقاع الرمان جلنا رصنع عرق مغلو يدق وتخل ويحرق بماء  
 الاس ويعمل منه شياف كالبلابيط وتعمل **سفوف للزحير**  
 حليج كالي بليج ابلج من كل واحد اوقية يغلى الجميع بماء السفرجل عليه  
 واحدة ثم يقلى على الطابق بمن البقر حتى يصف ويدق ويؤخذ بزر الكروا  
 المغلو والحرف والمصطكي من كل واحد نصف اوقية طين ابر من اوقية  
 يدق ويجمع ويعطى ثلثة دراهم شراب السفرجل فان كانت شهوة  
 القيام دأمة من غير ان يخرج شي فليوضع على النار كبرت ويكب عليه  
 اجانة مشقوبة ويقعد العليل على الاجانة بحيث يضع العضو على الثبة  
**وقد** ينجر الكبريت بسم كل الماعز او بسام الحل ويؤخذ بلابيط ويخل  
 او يؤخذ مثل الاول ويؤخذ شياف من كندر ودغفران وحضض  
 وصرع بالسوية ويخل وان كان منالك حرارة ووجع جعل في الادة  
 شي من الافون **وشي** كان مع الزحير رياح مودية وقوارق فليستف منها  
 السفوف **صفته** يورج ابيض نود الثبت نود الورد رياح من كل واحد  
 خمسة دراهم اخواه وافون مكه درمين بزر الكرفس عشرة دراهم  
 جمع والشرية مشقال **وشي** كان مع الزحير رياح مودية ولم تكن حمة

والحرارة فليعطى من هذا المجون **وصفته** جندبيد يستر  
 افون اسارون ميعه سايله يورج ابيض كندر بالسوية عمل ما  
 به ويعطى وزن درمين الى ثلثة **واما المعص** فانه ان كان من  
 فصول حارة فينبغي ان يستفزع تلك الفضول او لا تستعمل بعد  
 الاشيا المعتدلة كالزرقطون مع دهن الورد وان كان من اخلا  
 غليظة لزجة فينبغي ان يعالج بالطف كالحرف مع الزيت والعسل  
 وان كان من رياح غليظة اشيا محللة كزور السداب والكوز والنا  
 وجب لغاره وهما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ  
 التمام في معناه ويألوه كتاب علاج امراض المفعة  
 والحمد لله رب العالمين

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي من اهل الموالحا  
 السابع والثمانون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان  
 نتكلم في علاج امراض المفعة والله تعالى هو المعين **فنعول**  
 متى كان مجرى من المفعة ومر عليه من غير وجع بدور معلوم  
 فليس ينبغي ان تقطع ما دام البدن لا يضعف عليه فانه شفا من  
 امراض كثيرة فان ضعف البدن واجتج الى قطعه فليستقى اقراص  
 الكبريايا المساق وهي بلوط درمين كبريا صمغ من كل واحد درهم  
 يقرص بها لسان الحل ويسقى ويطعم سماقية او حصرمته او رمايته **قال**



هليلج اسود و هليلج و ابلج من كل واحد عشرة دراهم صدق محرق سبعة دراهم  
 كرويا ثلثة دراهم ذاج و درمين مقل عشرون درهما تدق و تحل و يحل  
 المقل بما الكراث و تحب السرة و زن درمين في ثلثة بما يارد و طلاء  
**دوا البواسير** و لمن يقوم الدم دائما تو بال الحديد و يرد الكراث  
 يرد الناقوا من كل واحد و درمين ثم الكبر اليابس اربعة دراهم  
 تدق و تحل السرة و زن درمين بما الكراث مقدار اوقية و ما حاك  
 مقدار اوقيتين **و مما يسكن وجع البواسير** الوارمة مقدار الاضما  
**وصفة** اكليل الملك و بابونج يطحان بالما حتى يتغيريا  
 يؤخذ منه قبضة و صفرا البيض الملوخ درمين و زعفران و  
 وافيون و ابق و حنظل و زركمان مدقوق و شله حليه و شله و  
 جمع يصفى قد حل فيه مقل ثلثة دراهم و يحل منه على ورقه كاغد  
 و يمسح سطح الدوا بدنه من خل قد اذيب فيه شم البط و شم الدجاج و يوضع  
 على الموضع و هو فارتد **دوا اخر** يسكن وجع الورم يسلق البصل الابيض  
 نعاما يدق بسم السمن حتى يلبس و يغتو و يوضع على المفعة الوارمة  
 فانه يسكن الورم جدا **واذا** كان في العليل شقاق و يباذي و ايست  
 الطبيعة فليتبعا من حب لمقل **وصفة** هليلج كابل عشرة دراهم سكتنج  
 ثلثة دراهم خرف ابيض درمين مقل لبن دسم خمسة عشر درهما تحل  
 في ما الكراث و يتخذ منه حب و يتعاهد شربها من درمين الى اربعة  
 و يمسح الموضع مرهم الاسفيداج ان كان حاميا و الا فيمر المقل و السنا

وصفة

**وصفة** شم صغير دهن خل شم البط مخ ساق البقر سمن سنا  
 الحبل مقل الحبل في لعاب زرقان و سمن الجميع فانه يلبس  
 من البواسير الحجامه بين الوركين و يستعمل هذا الحب **وصفة**  
 هليلج اسود و هليلج ابلج من كل واحد عشرة دراهم مقل اوراق ثلاثون  
 درهما ينقع المقل في ما الكراث مقل مصفى و يدلك حتى يغير  
 و يدق الهليلج و الهليلج و الابلج و ينعم عليها و يحسن المقل و يحب  
 السرة و زن درمين بما فارتد عند النوم و عند الدخول في الا  
 او الحمام **حبا اخر** حب الحديد البصري يدق و ينقع في ما الكراث غير  
 المغسول مقل مصفى و يترك سبعة ايام تجدد الما كل يوم و تحقد  
 و يؤخذ منه و من الحرق الابيض خرو و زرد الكراث و زرد الفجل و زرد  
 البصل و الحلبه مكه نصف خرو يحسن بما الكراث و يحب مثل الحرق و  
 مقدار عشرين حبه عند النوم ينيد الزبيب **حبا اخر** يؤخذ خمس  
 هليلجات سود منقاه من ثواها يصبت عليها من البقر ما يغمرها  
 و يغلى على نار الجمر ثلث غليات و يصفى السمن و يعزل و يجفف الهليلج  
 و يدق و يصف منه قدر درمين و يثرب عليه اوقيتين شراب  
 قد حب عليه اوقية من ذلك السمن **دوا اخر** لمشيته الدم من البواسير  
 الباطنة تو بال الحديد و زرد الكراث من كل واحد درمين كبريا يس  
 اربعة دراهم ناخواه ثلثة دراهم يدق نعا و يخلط السرة و زن  
 درمين بعصارة الكراث **حقنه** نافعه من دياح البواسير يد



توى الشمس وينزع دمنه ويخلط بما الكراث المطبوخ ويحقن به فالتراخنة  
تسكن الحر وتسد الدم الجارى من الشقاق يؤخذ كف من اوز ويغسل  
ويطبخ حتى تحترق ويصفى يؤخذ من مائه نصف سكرجة وصفرة بيضيه  
وزن درميين مر داسج مرنى محوق مخول ونصف سكرجة دمن وزر  
يضرب حتى يستوى وينتثر ويستعمل لخروج المقتدة الكليل الملك  
ومر وعفص يطبخ يفتح حتى تحترق ويغمس فيه صوفة وتحمّل **دوا اخر**  
يدق الكون ويخلط مع القاقيا محوق يطبخ قشور الرمان ويستعمل  
وما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في  
معناه **وتتألف كتاب علاج الاورام والقروح في الكلى**  
**والمثانة والله الحمد والمثانه**

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدنى علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب الثامن  
والتائون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في  
علاج الاورام والقروح في الكلى والمثانة والله تعالى مولعين  
**فبقول** **من** حدثت في الكلى والمثانة ورم حار و  
السر والقوة محتملة اخراج الدم فينبغي ان يقصد الباسليق فيستعمل  
ما يلطف ويستفرغ بغير لدغ وذلك مثل ما كشك الشعير وما العسل  
ويجيب كل ما فيه حكة وقوة مدرة للبول ولأن من الاشياء التي تخرج الاورام  
في من الاعضاء وكذلك البول الحاد الذي تجرى هناك وكذلك

الذي

ان جاز التدبير الى ما يسكن اللدغ والحد مثل الاحسا اللينة والماء  
العذب الى ان يفتح الورم ثم يعطى ما يدر البول يستفرغ الفتور  
وان ايجع الى انما ل الطبيعة فينبغي ان لا تستعمل الادوية  
المسهلة بل ينبغي ان يستفرغ بالحرق اللينة **وتتخذ من الحظمي**  
**ونذر الكتان** والحلبة تطبخ وتصفى ويجعل فيه دمن شبرج  
ويستعمل ثم يوضع على العضو صوفة مفرقة بدمن حار تطبخ فيه  
شبت وخطمي اوصا وتتخذ من دقيق الحنطة ميوخا بما العسل وبعد  
ان يفتح الورم فينبغي ان يخلط هذا الصادجعة وكافيطول  
وقناع الادخر بعد ان يجعل الدقيق ربعة اجزا وكل واحد  
من هذه الادوية جز ويطحن بطلا حلوا وبما العسل ويستعمل هذا  
الصاد ان كان الورم في الكليتين او في القطر جنب الكليتين  
وان كان في المثانة لم يقدام عند العانة فان عسر نضجه فليجعل  
الصاد من الدقيق ويطبخ التين بما العسل واغوى من ذلك ان يخلط  
فيه افسنتين وايرسا ويعطى مر د اخل الادوية التي تفر المدق وتفر  
البول كيزر الفحمكش والوج فان لم يفرج استعمل مع من الصاد  
الحقن الحادة **واذا** انفجر المدق استعملت الادوية المدقة كطبخ  
الوازياج والكرفس ينقى المدق بالبول فان كان هناك ثلث شدة  
ينفع من التين فليحضن بما الشعير واللبن والدهن العذب ويجلس في ماء  
عذب معتدل الحرارة فان صلب الورم ولم يجمع فليحضن بلعاب الحلبة



وبزر الحنّان والكرب وطبخ البابونج والكليل الملك والخطمي والنجار  
 ويلزم القى ويصعد من خارج مع ذلك البابونج وبزر الحنّان والنجار  
 بحضته بدفن وزد ويداد من الجلود في اذن فان قل مقدار البود  
 عما يجب اعطى وامتد للبول ليل يودى الى الاستسقاء فان جمع  
 وتفتح واستفرغت المدة فينبغي ان يعنى عناية شديدة بادمال القرحة  
 والامنا دى الامر الى ما لا علاج له وذلك ان القرحة الحادثة في  
 آلات البول عشرة البرمور والمائية الحادة دايها اغنى البول  
**ويبين** ان تعالج القرحة في هذه الاعضاء بان يسقى اولاً الاشياء الطبية  
 من غير لدغ كبزر الخيار وبزر الخطمي مع ما العسل وما الراياخ وما  
 الادخر واقوى من ذلك ما العسل الذي قد طبع فيه ريشا وسان و  
 فيه صفرة البيض وصفرة بيض يدخل بمطبوخ حلو او علك الانبات بعد  
 ان يجل بالما ويصفى او يطرسا ليون مع التراب الطبي للرايحة واقوى  
 من ذلك في السقية الايسر اذا سحق واخذ مع ما العسل او فاسيو  
 او زونا اذا اخذ مع ما العسل فان كانت القرحة سليمة فليستعمل الضا  
 المتخذ من دقيق الشعير والكندر ودمن الخيار ودمن شجرة المصطكى والضا  
 المتخذ من الوردة اليابس والعسل العذب وحب الاس لان هذه الاشياء  
 تمنع القرحة ويطعم الحسا المعمول من ما الشعير والشاود يقين الحواريط  
 باللبن وحم الدجاج والجنار والبقلة المائية والقرع والقنا وبعد  
 تبعية المدة تستعمل الاشياء التي تلم القرحة مثل رباب الحصر وعصارة حلبة

النيس

النيس وطبخ بمحتمر ويسد غلط معها شي من الادوية المغوية مثل نشا  
 وكثيراوشى من الادوية المنقية مثل بزر الخطمي وبزر البيطخ والقو  
 من ذلك بزر الكرفس ودوقوفان كان الوجع شديدا ويجرى الى  
 القرحة شي من المواد فليخلط معها شي من الادوية المبردة مثل قشور  
 املا اللقاح والخشخاش الابيض وبزر البنج والافيون **ويبين** من  
 الادوية المركبة هذا الدواء **وصفت** بزر البيطخ والحنّان  
 والقنا والقرع الحلو مقشور وبزر الخشخاش الابيض والاسود ومع  
 اللوز وكثيراوشا وبزر البقلة الحما وبزر الجنار والخطمي وال  
 معسول وراوند صيني من كل واحد خمسة داهم طين ابر من عشرة  
 داهم حب لقصور مقشور من الحنّان وبزر الكاكي من كل واحد ثلثة  
 داهم رب السوز وسكر طرزة وبزر قطونا من كل واحد عشرون  
 داهم تدق الادوية غير بزر قطونا ويحاط بها السكر ويعطى خمسة  
 داهم بخلاّب وان شرب بلبن اثنان كان انتع **وان** كانت القرحة  
 في قصبة الاحليل ان يزرق فيه ما لسان الحمل مع دمن شجر اومن  
 الشبان الابيض الذي يستعمل في اوجاع العين من اقبالين النساء او يبا  
 البصر الرقيق وتي اريد الحامها خط هذه الادوية المذكورة او شاج  
 والاسفيداج والموذاج المرني والنوزة المصولة **وان** حدث في المثانة  
 انجادد فلينبغي ان يزرق في الاحليل عصارة لسان الحمل وما عصى الك  
 او ما قد طبع فيه السماق والاس والورد ويجعل عليها من خارج طين ابر



مختوم ومنع وبزرا البقلة وكثيرا وجلنا ر ووزد وقون ابل محزون  
وعصادة الحية التيس ومنه الاقواس **وصفت** شرب يمانى درهم كثيرا  
درهمين ممنع نصف درهم الاخوان جلنا ومن كل واحد درهم يحزن  
بما البقلة الحما ويستعمل ومنه الاقواس **وصفت** كثيرا بز الحشما  
طين الحية عصادة الحية التيس صمغ الاجاص الاسود بالسوية يدق ويخل  
ويجرب بالسان الحمل ويعطى ويحلى في ما طخت فيه الادوية الفقا  
كالاس الرطب الجلنا والحقص وجوز السرو والورد الياكس  
والجلنا والحقص وجوز السرو والورد الياكس وقسورا الرمان و  
العوج وما اشبه ذلك يجعل على الحاليين ضا من عدى وسفرجل  
وتفاح وكثيرى وعفص وجب الاس تدق ومنه الادوية وتخلط معها  
وزد مطون وخشخاش مدقوق ويحزن بما اس وطب ويضد به الاستعمال  
هذا الطلاسماق اصل العوج اجاص تري بلح حتى يتهرى ثم يصنع بطرح  
عليه ممنع مسحوق وجلنا ر ووزد بالحصر وقا قيا ونشاختى بصير لها قوام  
العسل وتطلى على الحاليين وموضع الكليتين وكلما جف بدل ماء  
اجتمع مع القروحة في اعضا البول الى الاستفراغ فيجب ان يستعمل القدة  
ولا يلين الطبيعة ويقذف بزرا البطح المخلوط بالعسل ويتناول  
الطعمة طوع ديمة خفيفة المقدار ويشرب مطبوخ طوكثير وما ينفع  
في قروح الات البول ان يحدو الحركة ويلزم السكون بما امكن ويترك  
اصلا وينفع من هذه القروح منفعة بليغة ان يشرب كل يوم خمسة

اواق

اواق لبر جليب اما وحده واما مع بعض الادوية الحمة كالشال الصغ  
والبسد والكوباب وزر الجبازى ويخلط معها شرب الادوية المنفذة  
كالابسون والدوقو وان كان اللبن يطلى في المعدن فليخلط به  
من الملح متى كانت الحمى شديدة فينبغي ان تترك استعمال اللبن فان  
يكره وكانت سيرة فليستعمل فانه عظيم المنفعة **ومنى** الحمة القروحة  
فليطعم لحم الجدا والدراج ومن المواكبه اللوز الحلو المقلوم مع لعسل  
وجب الصنوبر والفسق والبندق والتفاح والكثيرى والسفرجل  
والجباد والقروح **ومنى** كان في الكليتين ورم صلب كان البول  
رققا قليلا المقدار غير نضج فليصعد من خارج بما يلين الصلابة ويحل  
الورد ويستعمل الحنق للبيته ويتقى ما يدر البول على مهل ورقق فاق  
متى اهل امره هذا الورد نادى الامر الى الاستشفاء متى انتفعت  
بحار البول لضعف واسترخا يصيب الكلى فيخرج البول مخلطا بالدم  
فينبغي ان يلزم السكون ويحرك كل حركة وخاصة الباه ويستعمل الا  
القابضة كالكمثرى والسفرجل والزعفرور والبسر والقنب والعدس  
والارز ويشرب عصادة عصى الراعي مع الصمغ والطين الارمنى وحمل  
على الخوامر والحاليين الضادات والطللات المعهولة بالسويق  
والقنب والسفرجل وهاهنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد  
بلغ التمام في معناه وتيلوم كتاب علاج الحصا في الكلى والمثانة  
والحمد لله رب العالمين



بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علماً  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى المسمى هذا هو الكتاب  
 التاسع والثمانون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم  
 في علاج الحصا في الحلى والمثانة والله تعالى هو المعين **فقول**  
 يحتس من تولد الحصا في الحلى والمثانة اجتناب دواء الامتلاء و  
 الهضم والاشياء الغليظة اللزجة الذي رسل في المجاري كالالبان  
 والبيض الصلب المتبدد والاطربة والجوارى واللين الطري والسلا  
 الطري والطيور الاجامية ولحوم البقر والبيس والفواكه النجسة  
 والجزر الفطير والغير البضيج والمراب الغليظ والحركة بعد الطعا  
**ومنى** ابتداء الحصا الحذوث فينبغي ان يستعمل العي بعد الطعا  
 مراد استيورة ويجعل الغدا سريع الانخضام لطيفا قليل  
 التعديته ويستعمل البقول المدقة للبول كالكرفس والسبت  
 والهندباء والفونج ويستعمل ايضا جوف البطيخ والبتن الرطب  
 واليابس والغيب الأبيض والشراب الأبيض اللطيف فان من كل ما  
 يتقي مجاري البول ويخرج الرمل المستعد لان تكون حصاة **وينفع**  
 خاصة لهذا المعنى مطبوخ زرد الكرفس وزرد الجزر والناخواه  
 والسعد الكون وزرد الفجل **وينفع** ايضا زرد القثا والبطيخ واللؤلؤ  
 المروزيون الماء والراس والكبر المحلل وطل العنصل والسكجيين المحل  
 به **وينفع** ايضا الرياضة المعتدلة وذلك للحسد وتمرخه خاصة

موضع

موضع النطايق **وينفع** ايضا ان يستعمل في بعض الاوقات الدلك  
 بالنطرون واسهال الطبيعة وقت في كل قليل خاصة ان كانت  
 في الحلى حرارة نارية فان لم يكن حارز الاسهال الاقوى فان كان  
 حرارة الحلى حرارة نارية فان لم يكن حارز الاسهال الاقوى فان كان  
 حرارة الحلى من التعب والكبد فينبغي ان يراح وان كانت من  
 استعمال ادوية واطعمة حارة فينبغي ان يتروك وان كانت من  
 وزر حار فامزج بالغير وطل المتخذ من الشمع ودمن الورد ودمن  
 الورد البابونج وما احسن وما اهنأ وما البقلة الحقا وما  
 عصي الراعي وحى العالم **ويضد** بحرارة القرع وذيق الشعير  
 مع السكجيين فان كان الورم الحار مع شئ من الصلابة يستعمل  
 التي تلين الصلابة ويقمع الحرارة كالبايونج والسبت والخطمي  
 وزرد الكمان حتى اذا انفع الورم ولانت الصلابة استعمل الادوية  
 التي تدري البول من داخل وخطط بالاشياء التي تستعمل من خارج ما  
 يلين ويحلل باعتدال كالاسق والراينج والميعة والشومر والال  
 والجند سيدستر والمر والنطرون ودمن اللسان وتلطف  
 الغدا ما أمكن **واما علاج الحصا** بعد تكونه والوجه في آخر  
 وهو ان يكمد ويضد او بالكمادات والضا دات للرخية بالعدا  
 وذلك بان يفرق الموضع بدهن السون بعد ان يخلط به عصفور  
 وبابونج ويكمد بالاسفنج واللبن المغسوس في الماء والدمن او محمد

مخاخ



بضاد متخذ من دهن قد طبخ يصفى وجمع مع دهن البابونج أو دهن  
متخذ من الخبز أو دقيق الحنطة ودهن البابونج من غير طبخ ويؤخذ  
تغير الضادات والكدمات ليبقى الموضع حاراً فإن كان من  
وجع شديد اتخذ ضاد من قشور اللقاج والخشخاش والبنج والافون  
ودقيق الحنطة ودهن البابونج ودهن العلويا حتى إذا ان الموضع  
والجاري التي فيها الحصى ينبغي أن تتحرك وتخرج قد كانت والسعة  
وضعت نجمة بلانايا بالقرب من موضع الوجع ولا يزال يحيط قليلاً  
قليلاً فإذا حصل الوجع في الحاضرين فالحصى قد احدثت إلى طريق  
البول فإن شئت فيه لكبر ولخشونته وأحدث لذلك وجعاً شديداً  
فليستعد في ما قد طبخ فيه خطمي وحبه وشبث وبابونج وضبت فيه  
كثيراً لتسكين الوجع ويسهل الحصى الخروج فإن اعتقلت الطبيعة  
حقن بقطنة لينة وجعل فيها شم دجاج طري ودهن شبت ودهن  
خطمي ودهن حبه وشم بط، وليرخ من خارج بالقيروط المتخذ من شحم  
وشحم البط ودهن البابونج ويضد بالضاد المتخذ من بز لبان وحبه  
وخطمي ودهن بابونج وشم البط والدجاج ولا يزال يستعمل منه الله  
إلى أن يسكن الوجع. فإن كان مناك وجع وورع عوج أو الكوا  
بالفصد والضادات وغيرها إلى أن يصفى الورع ويلين الموضع ثم  
يرجع إلى علاج الحصى فإن كان مناك دح غليظة تريد في الوجع  
خلط في الأدوية التي تقي الحصى الأشياء التي تخلص الرياح كالسدا

والايسون

والايسون والناخواه والكون والكرويا والسوسن ويخلط شيء  
من هذه بالضادات التي تستعمل من خارج ويعطى منها يشرب مع الخلجين  
العلية. فإن كان الحصى في قضا المثانة لم يكن وجع شديداً لأن  
الموضع واسع فإن اندفع إلى الصقي المثانة أو قصبته الاحليل  
عرض عرس شديد ووجع مفترط فليجلس بالسرعة في ما قد طبخ فيه شبت  
والكليل الملك وبابونج وخطمي وأصله وبزر الكمان وحبه وبنج  
وسبل وورسيا وشان وورق الفصحى وكشت وعصى الراعي ويؤخذ  
وورد. ويطلق الموضع بغير وطى متخذ من الشمع البارد والاسون  
ويضد بضاد متخذ من رسيا وشان وورق عصى الراعي وسادج  
وجعدم وخطمي ويشرب أدوية قوية التقيت الحصى فإن استرحى  
العنبر من استعمال هذه الأدوية والتدابير المرحية وضعف استعمال  
التمرخ بد من السون ودهن الحنا فيه السبل الهندي. وأن أحدث  
الحصى في المواضع التي يرفها فحة فليستقي اللبن مع العسل ويغلي  
بعلاج القروح في تلك المواضع. فإن افقى الحصى إلى نفس قصبته  
الاحليل وشبت فيه مرخ ببعض الأدهان المرحية التي تقدم ذكرها  
وقطر فيها قطرات تمر من رفق فانه يخرج. فإن كان الحصى  
المولد في المثانة كبير لا يخرج في مجاري البول فليعالج بالأدوية التي  
تقت الحصى فإن لم ينجح أو عاق عن ذلك عاقب فليس له علاج  
إلا الشق والأدوية المفردة **المفتنة للحصى** هي ريبا وشان



وأصل الحسل البري وأستقو لو قندريون وبزر الخطي وعصا الرايح  
 البري وبزر الحيار والبطيخ وما الحادين واخل العنصل وما طيخ  
 السلق والحجار فلتق توجد في الاسفنج وكما فيطون مسكط امسح  
 وجعد وما الحصل الاسود وأصل اهلون والمقل والسعد  
 وأصل القصب وحجر اليهود وزجاج محرق وشمع الاجاص وشمع  
 اللوز المرود من النوس بعد ان يجفف ويسحق ويؤخذ مع  
 جليخين او ينح التيس على العانة او موضع الكليتين في الحمام  
**ورما** العقارب قوى في تعقبت الحصى وكذلك دهنه **وصنعة**  
 ان يؤخذ زراوند مدحرج وحطمانا وسعد وقشور أصل الكبر  
 من كل واحد اوقية جرش وتصب على رطل هرلوزمر ويوضع في  
 الشمس سوغا ثم يصفى ويعصر التفل عنه ثم يؤخذ عرق عقارب اجمبا  
 ويلقى في هذا الدهن ساعة قصا داحيا وتعلق في الشمس سوغين  
 ثم يصفى ويستعمل بان يمزج به العانة او موضع الكليتين ويجعل  
 منه ايضا بقطنة **وجناج** في تعقبت حصى المثانة الى ما هو اقوى  
 من حلة هذه الادوية وفي تعقبت حصى الكلى الى ما هو اضعف  
 مع الادوية المفقته التي تد البول الغليظ الكثير مثل اصل القو  
 وقشور أصل الكبر والوج والدوق واسارون وناخواه وبزر  
 الكرفس والرازيانج والانيسون والكاسم ويسسا ليوس <sup>البحر</sup> الحشيش  
 والادخر والقر دمانا وفطراسا ليون ومووفو ويخلط معها

ايضا

ايضا ادوية تنقد الادوية وتجعلها اقوى واسرع فعلا كالفلند  
 والسادج ويخلط ايضا ادوية تقوى اعضا البول مثل سنبل  
 الطيب والحامما وقصبا لذرة وقر دمانا **وينفع** في تعقبت الحصى  
 رما العقارب من دائق الى دائقين بما الراسن الرطب قد <sup>اوقيت</sup>  
 او هذا البطيخ رسا وشيان اسقو لو قندريون من كل واحد ثلثة  
 دراهم أصل الكرفس أصل الرازيانج من كل واحد عشرة دراهم  
 بطيخ برطلين ما حتى يبقى ثلثة ثم يصفى والشرية منه كل يوم اوقية  
**وان** في مكان رما العقارب الرجاج المحرق من دائقين الى ثلثة  
 درهم **وقد** تحفر المثانة بدهن العقارب مع دهن النادريون او  
 دهن البلسان وما السداب وتغرق المثانة به ويحتمل منه صوت  
**وينفع** ايضا زجاج محرق درهم بزر البطيخ درهمين يعطى على الحصى  
 الاسود **دوا** الحجار التي توجد في الاسفنج اسقو لو قندريون  
 شعر الحنازير والخطي فطراسا ليون بالسوية يدق وتخلو يعطى منه  
 ثلثة دراهم بما الكرفس **دوا** الحيار والبطيخ والقياس  
 من كل واحد خمسة دراهم بزر الفجل من البحر البري دو قوفطراسا  
 من كل واحد درهمين بزر الكرفس بزر الرازيانج من كل واحد ثلثة  
 دراهم حبا ملحبا ربعة دراهم تدق وتخلو يعطى منه اربعة  
 دراهم بما الكرفس والفجل مغل مصفى **دوا** الحرسا اربعة دراهم  
 فطراسا ليون رسا وشان اسقو لو قندريون من كل واحد ثلثة دراهم



تين بيض سبعة اعداد تطبخ بأربعة ارطال ما حتى يبقى رطل ويؤخذ  
 بعد الخروج من الحمام **دوا اخر** اسنولوفندريون اوقية تطبخ  
 برطلين ما حتى يبقى الثلث ويصفى ويشرب منه اسكرجه **دوا اخر** حبة  
 الحلب مقشور مدقوق مثقالين زعفران مثقال زراوند مدخرج  
 نصف مثقال يحجر بعسل الشربة وزن اربعة دراهم بالطلاء **دوا**  
**اخر** جوف الحلب ثوبوز من كل واحد سبعة دراهم جند بيدستر مبيعة  
 سائلة دهن البلسان من كل واحد درهمين يدق الحلب والشونيز  
 والجند بيدستر وثلث دهن البلسان والميعة ويجرح بعسل والشر  
 وزن درهمين ما الكون والسذاب والفجل **دوا اخر** عقارب  
 محرقه ثلثة دراهم ونصف حنطابا درهم ونصف زخيل درهم  
 فلفل دار فلفل من كل واحد درهمين ونصف اصل الكاكي خمسة  
 دراهم جند بيدستر اربعة دراهم تدق وتخل وتجر بعسل وخط  
 ستة اشهر الشربة من دانتق اليه دانتقين بما الكرفس **وتحرق العقارب**  
 بان يؤخذ عشر عقارب احيا وتطرح في قدر فخار جديد وتسدر  
 وتطلى بحين الحنطة ويسخن فرن مخطب لكرم ثم يخرج الرماد كل من  
 القرون ويجعل فيه القدر ويسد باب القرون ويترك ليلة ثم يؤخذ  
 القدر ويترك حتى يبرد ويخرج العقارب ويحفظ بها في اناج حار فانه  
 لا يجتأ إليها حتى منه مقدار قيراطين وسقى بالجند يقون فانه يغت  
 الحصاد يحفظ المستعد عن ان يتكون فيه الحصاد **دوا اخر** بوزق

ادنى

ادنى خمسة دراهم تدق وتجر بالعسل وتخل بعصارة الفجل مقدار  
 اوقيتين ويعطى منه في كل ثلثة ايام **دوا اخر** سارون فويز  
 الكرفس من كل واحد وزن درهمين آيسون دو قوج حب البلسا  
 كثير ايزر البيطخ من كل واحد ثلثة دراهم تدق وتجر بعسل يعطى  
 بما الفجل **دوا اخر** ثمر البلسان والحجارة التي توجد في الاسفنج  
 فويز يابس زرا الجنازي باددوح يابس بالسوية تدق وتجمع وتعطى  
 منه ملحقة مع طلاء مزوج ثلث اواق ونصف **دوا اخر** بدم التنين  
 لوجع الكلى والحصى يغت الحصى حتى يبال وتمنع من تولد غيره يسكن  
 الاوجاع التي في الكلى ان كان من ورم او من حصا اذا ابتدأ  
 العنب يسود **يؤخذ** قدر جديد ويغلى فيها ما حتى تنطف ثم ينج  
 تيسقى مما اتي عليه خمون اربع سنين ويؤخذ في القدر من اوسط  
 الدم لامن اوله ولا اخره ويترك حتى تتعقد ثم يقطع اجراما غارا  
 ومو في جوفه ويعطى بخرقه رفيقة وتوضع في الشمس حتى تجف جدا  
 ويحفظ حتى لا يصيبه نداق او غبار ويحق ويخلط فيه من ساج واما  
 وسبل الطيب وفلفل ويرفع ويعطى منه ملحقة بطلاطو عند  
 سكون الوجع فانه عجيب جدا وهاهنا فليقطع الكلام في  
 هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه **وتيلو** كتابا غراما للبول  
 والله الحمد والمنة

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما



**قوله** أبو سهل عيسى بن يحيى المسمى هذا هو الكتاب السعوي  
من كتبنا في صناعة الطب ونقصنا فيه أن تكلم في علاج أعراض البول  
والله تعالى هو المعين **فبقول** يعالج ديا ينطس وهو كثر  
البول مع العطش إن برد الحلي ويقوى ويوطى لبدن كله ويطعم  
الاعديه الباردة الغليظة **وينفع** من ذلك ما السعير الحين  
والطحخ المتخذ من كسل السعير والاسفاناج والقرع وما القرع  
المشوي وما الرمان الحامض والأجامس ورب الرباس ورب السفرجل  
المساج ورب الحصر وزرقطونا إذا اخذت الجيار ونخض البقر  
ويوتق النبق وما القرع وأقراص الطباشير يزيل البقلة للحما  
أو ما الرمان **وينفع** أيضا من هذه الأقراص **وصفت** قاياد  
ورد يابس ثلثة دراهم جلنا دبعة دراهم صمغ دهر كثير انصف  
دهر تدق وتخل وتجن بلعاب زرقطونا ويعطى بما بارد **وجيد**  
كل ما فيه حرارة واحدة وتلطيف وأد دار وتخل في جذب المادة  
الى ظاهر الجلد ولذلك ينفع منه استعمال الأدوية التي ته العرق  
خارج **ويضد** من خارج على الحالبين وموضع المنطقة بالضماد المتخذ  
من دقيق الشعير والخل ودمن الورد وفقاح الكرم والسفرجل المذوق  
وأطراف الخلاف والبنقلة الحما وعصا الراعي وحى العالم والطحل  
**فإن** اجتمع الى ما أقوى من ذلك فليضد هذا الضاد كندر دهمين  
قاياد دبعة دراهم عصا رجليته التيس لادن دامل من كل واحد

داهمين

داهمين عصف دهم يدق وتخل ويخرب ما الأس الرطب ويستند  
**فإن** أريد أقوى من هذا فليضد هذا الضاد ويربط فوقه صفا  
دصاص ويشد **وينفع** منه هذه الأقراص **وصفت** طباشير  
عشرة دراهم زرقطونا البقلة الحما من كل واحد خمسة عشر دراهم  
كوبه يابس ثلثة دراهم ورد دهر خمسة دراهم جلنا دهمين  
طير أرمي خمسة دراهم كافر نصف درهم يسقى بما الرمان الحما  
**وينفع** منه أيضا هذه الأقراص بلوط حمسون درهما كوبه يابس  
متخم في خل مخففة عدس مقشر وهيلج اسود وطير أرمي وصمغ عر  
من كل واحد عشرة دراهم يستف منه وزن ثلثة دراهم عدوة  
وعشبة **وينفع** من سلس البول الذي ليس معه عطش ولا حرارة يابس  
البول الحار **وصفت** كندر وبلوط وحيت المحلب سعد وريحان  
وقرقوج ورأس نجف بالسوية يستف منه ثلثة دراهم **وتري**  
مع حرارة فيزرقطونا حمص أو زرقطونا حمص مع ديو بالنفواكه الحامضة  
أو يعطى هذه الأقراص قاياد دهمين ورد يابس ثلثة دراهم جلنا دهم  
داهم صمغ دهر كثير انصف دهر يحجر بلعاب زرقطونا ويثرب بما  
بارد **ومنى** كان يقطر البول من حدة أو خلط حاد جرى معه فليستعمل  
الاشيا التي تعدل كما الشعير والخس الهندى والقرع والجبارى  
والاعتسال بالماء العذب الحار والتمرج بدمن التيس وزور  
المراحة والدعة وثناول لعاب زرقطونا مع دهن ورد **ومنى** كان



سبب تقطير البول سو مزاج بارد تسترخي منه القوة الماسكة التي في  
 المثانة فليشرب الطلابة افا فيه مجون القرد يا اومثرو ديطوس او  
 يخلط بلوط وكندر بحرينا ويتناول **او حنة الدواء وصفته**  
 حب الاس بلوط قشار الكندر كونه كوني من كل واحد خويديق ويطبخ  
 منه ثلثة داهم بطلا عتيق **او يوخذ** اطراف الاس اليابس وشبه بوا  
 الحجاز ورم وكندر وبلوط اجراسوا يطبخ بالطلا ويرب منه اوقية  
 بالغداة **او يوخذ** بلوط وينقع في خل خمر يوما وليلة ثم يلقى عليها  
 ويدق ويوخذ منه عشرة داهم ومن الهليلج الكابلي والهيلج الابج  
 المقلوه من كل واحد سبعة داهم ومن قشار الكندر خمسة داهم  
 ومن حب الاس عشرة داهم يدق ويخل ويغلى ويغلى منه ثلثة داهم بالما  
 الذي يغمر فيه الحديد فان كان تقطير من قرحه تكون في اعضا  
 البول عوج بالمد كورات في بابه **فان كان** من ورم يصعظ طريق  
 البول ويحدث العر فليسكر الورم بصيب الماء الذي قد طبخ فيه بابونج  
 وسبت واصل الحظي ويد من دايما بد من الحسل والبابونج **فان كان**  
 السد من حصاة فليعالج ما يقب الحصاة **فان كانت** السدة من رطوبة  
 غليظة لوجه او مده غليظة فليعالج بالاشيا التي تنفع وتجلو بقوة مثل  
 وفو وانيسون وسبل الطيب وزر الكرفس وزر الرازيانج ودوقه  
 وفطر اساليون وسيسا ليوس وقسط وحماما والحمل الاسود يطبخ ويغلى  
 بربطها **ويستعمل** ايضا المجونات الملقحة المسخنة مثل بحرينا وورود

والسكنجبين

والسكنجبين العنصل ويطلع من خارج الماء الذي قد طبخ فيه ورق الغار  
 والبركاسف والنام والبابونج والسبت والكليل الملك والحلبة  
 والحمل **ويضد** الصاد المتخذ من الحلبة المسخوفة والاشق والبا  
**فان كانت** السدة من بلغم غليظ فليعطى هذا الدواء احب الغامض  
 من كل واحد عشرة داهم الكليل الملك دقيق الحاصل اسود بابونج من كل  
 واحد عشرة داهم وزر الجزر البوي زر الفجل وزر الكرفس البستيا  
 والجبل من كل واحد سبعة داهم حماما عشرة داهم تدق وتجر  
 بما الكرنب ودمن السوز ودمن اللسان ويضد به الحاصرة **ويضد**  
 ما الكرفس السبت بعد ان يغلى ويصفى مع دمن اللوز المر وبونج  
 الخاصرين بدمن العقارب **فان سبب** عسر البول الدم المنعقد فينبغي  
 ان يعطى الادوية المقتنة للحصاة مع السكجنين والسكنجبين العنصل وحده  
 نافع في ذلك **فاما** عسر البول الذي يكون في الحيات فينبغي ان يعالج  
 بان يغرق بدمن السبت او دمن البابونج او دمن السداب فان  
 احسنت الطبيعة خفف بطبخ الحلبة والحظي مع دمن البابونج في ارب  
 في ما قد طبخ فيه البابونج واصل الحظي والحسل فان كان سبب عسر البول  
 النخ والرياح الغليظة فليعطى دمن الخروع مع ما الاصول وبونج بد  
 لسان ودمن ياسمين ودمن سبل ويقطر في الاحليل من هذه الادوية  
 او جديديسترمندا فا في ما السداب او مسك قد قس في دمن اللسان  
**ومى احبس البول** من غير اتقاج العانة ولا ثقل في البطر خيف منه



حدوث الاستسقا فينبغي ان يعطى اذوية قوية الادزار وسمى بنادق  
 البرور **وصفت** زرا الكرفس قومود وقوفوق الصبغ الطرايب  
 اكل السارون ناختوا زرا الرازيانج سبل لوز مر من كل واحد عشر  
 درهما زرا البطيخ عشرة دواهم اشق ثلثة دواهم جل الاشق شراب  
 ويجوز به الادوية وتجد بنادق ويشرب منه ثلث ندادق الى خمسين  
 كان عرا البول من سقطة او ضربة على العانة والشرج وما قرب منها فليقصه  
 الباسليق ويطل الموضع بالماء الحار ويخرج بالادمان يفعل ذلك  
 متداوست ساعات ثم يجهد في اخراج البول **ومتي** كان عرا البول يعقبه  
 دوما له العليل او من فليستقي من الدوا **وصفته** قد ما نافوة  
 الصبغ اهل اشق طيب اجزا سويل اشق ويندق به الادوية  
 ويعطى منه في اليوم اربع مرات يسكب بين حامض او يطبخ البرور وحقن  
 المثانة بما قد حل فيه من اوما الرماد **وصنعته** ان يوخد من  
 البلوط ورماد خشب الكرم وقل وتون يصب عليها من الماء ما يغمرها  
 ويترك ثلثة ايام ويصفى ويخفف به ويسكب المثانة بلب القرم  
 والرطبة مطبوخين ويداوم الجلوس في ابرن قد يطبخ فيه بانوج ووج  
 وزنجوش وتمام والخراف الكرب **ومتي** كان عرا البول من حصاة قد  
 سدت المجرى فينبغي ان يلقي العليل على ظهره وتسال رجلاه ويهين  
 ويحرك تحريكا مختلفة قويا فان الحصاة تزل بذلك عن المجرى **والادوية**  
**المفردة المدد للبول** والمقحة لمجاريه من السد والطح الكرفس

وفطر الساليون

وفطر الساليون ودوقو واسا رون وقجاج الادخرو ناختوا وبيو  
 ووج وزرا الرازيانج وسعد وسيلخه ودار صيني وحب البلسا  
 ورأس وزرا الكمان وافستين وعنصل وقوفوق اخرى وبسنا  
 وكرويا وحصل اسود **وينفع** من عرا البول ادمان الابرز والمخ  
 بالادمان واختاب الاعدية الحامضة والقابضة والخلطة  
**ومتي** وجد العليل حرقه ولذغا ومضضا عند البول فليجتمى بالماء  
 والحامض والحريف **وليتناول** الاسفيداجات اللينة والزبرج  
 العذب ويشرب هذا الدوا **وصفته** زرا البطيخ مقشر ثلثون  
 درهما زرا الخباد والقز مقشر وزرا البقلة الحمقاء وخشاش ابيض  
 كل واحد عشرة دواهم شيا وكثيرا وارب السوس من كل واحد ثلثة  
 دواهم زرا ابيض ورمين مسكر مثل الجميع ليشرب منه كل يوم ثلثة  
 دواهم غدق وثلثة دواهم عيشة باوقية من شراب الخشاش والجلال  
**ومتي** ان العليل ما من ضربة او سقطة فليقصه الباسليق ويسقي  
 اقراص الكرويا **وصفت** كرويا صمغ الجوز من كل واحد خمسة  
 دراهم طناد عصا وقحية التيس من كل واحد درمين ونصف كند  
 ورمين زرا الكرفس ورم افيون دهم يفوس من شغال وتسقى كل يوم  
 واحدة ينفع الساق ويطعم السماقية والحصرية **ويجدر** الحرقية  
 والمالحة ويطل الموضع الذي وقعته الضربة الطين الادوية  
 والقاقيا والصبر والحض والمراخل والماء **واذا** كان بول الد

١٦٥



يعقب الاطراف في طعام حريف فليدبر هذا التدبير بعينه **ومما بال العليل**  
 مئة فليبقى من هذه الاقراص زردا يطبخ بزرد الحيار زردا القوق مقشرة  
 من كل واحد عشرة ددرهما طين ابيض مع عروى كندر ددر الاخوين  
 كل واحد عشرة ددرهما فيون ثلثة ددرهما زرد الكرفس زهر تخد  
 اقراص من زمنين ويغلى كل واحد باوقية سراج الحشاش وزهر  
 في الاحليل من هذه الشيا **وصفة** اسفنداج اتردوت كندر  
 منع افون ددر الاخوين بالتوبة تخد شيا **و** زرد في الاحليل  
 اول بال الصل يسول العليل ثم يردق بعد من هذا الشيا مضافا  
 في لبن **و** ما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ المأ  
 في معناه **و** يلو كتاب علاج امراض الاحمر **ولله الحمد دائما ابدا**  
**الى يوم الدين**

بسم الله الرحمن الرحيم **ر**ت زدي علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميسري هذا هو الكتاب  
 الحادي والسعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم  
 في علاج امراض الاحمر والله تعالى هو المعين **فتقول**  
 كان احتياق الاحمر من عدم الرجل فينبغي ان يعالج عند احتياق  
 بان يشد الرجلان شدا حكما ويبدل باطن القدمين والفخذين والخصا  
 بقوة ويوضع محاجر النار على الاربعين والمارق ويحمل شيا فاصحة  
 من كون وسداب ونظرون وعسل مطبوخ حتى ينعقد ولا يسم شي طيب

الراجحة

الراجحة وليسم اشيا منتنة كرهمة كالسحر المحرق وقبيلة سراج بزرد الحيا  
 قد الحى وقطران وصوف محرق وبارد قد حل بالحال الحاذق  
 وحار الدابة اذا وضع على النار واحرق والحراق من خرق وسحة  
 والكبريت **ويسم** ايضا جند بيدستر وفوتج وفلفل وغير ذلك من الاشيا  
 المقطعة للاخلاط الغليظة **ويخرج** الانف الكندس والفلفل  
 والجند بيدستر ويصوت في اذنها ويصب في القبل من الزهر  
 دمن الحري او دمن الياسمين او دمن البابونج او دمن التون بعد ان  
 ينعق فيه من المسك والغير ويغسل القابلة اصبعها في الغالية  
 او دمن الحلق ويغدغ في الرحم ساعة فانه قد يخرج بذلك من  
 ردى ويقتى وكذلك التدبير اذا كان حذوثة من احتياق الحيق  
 فانه انقضت التوبة فينبغي ان يعالج بان يحرك القى ويلطف الغدا  
 ويجلس في ماء قد طبخ فيه ورق الغار وفودج وقيصوم وموزنجوس  
 وبابونج واصل الحظي واصول السور وقطوريون ويجعل على الراس  
 وقت الدخول في المزن ودمن وزدخا لصر مع خل قد طبخ فيه ورق  
 الغار وسداب وشي من جند بيدستر **وبعد** اليوم السابع اياج  
 روفر واليابا دريطوس **وبعد** الشقية النامة يستعمل دايما جند بيد  
 مع السكندر العنصل ومجون وحرما اذا اخذ منه شقال ما قد طخ  
 فيه فحمكشت وسداب وشهداج ومجون كما سكتيه اذا اخذ منه  
 الايسون والقرنفل ودمن الخروع يطبخ اصل الكرفس واصل



الرازي باخ واصل الادخر والابنسون والسبل والمصطكي والخلبند  
والحسل والشبت **وينفع** ايضا وزن درهم جاويش مع درمين جند  
بشراب قوي فان طالت العلة وكانت من اجتناس الطث فليقتصد الكا  
من الكعب ويتقي بعد ذلك ايارج فيقرا معجونا بالصل ما قد يطخ فيه  
سداب وسبت **وينفع** ايضا هذا الدوا من النوع الحادث عن عدم  
الرجل وكذلك ان يجعل على الرحم والاربنتين صماد البرود المتخذ من  
ايسون وزر السداب وزر الكرفس وحب الغار **ويضد** الجلين  
والخامرتين والحقوين بالصاد المتخذ من فريون وعافقورقا وفلفل  
البحر فان لم يجمع استعمال هذه الاشياء عاودنا التدبير مرة اخرى وتعمل  
في هذا الوقت بعد الوقت الحرق التي تعمل ما قد يطخ فيه البانوج  
والليل الملك والشبت فان اصابته هذه العلة امرأة حامله فليس  
ينبغي ان يتعمل الفصد ولا الاسهال ويكفيه ان يعالج بالادها  
للشحة المحللة لدمن السون ودمن البان ودمن الناردين ودمن  
البلسان **وينفع** من اجتناس الرحم هذا الدوا شحم البطست او اقي  
شمع مصفى ثلث او اقي زعفران فلفل حار ما مصطكي من كل واحد اوقية  
دمن البلسان دمن السون الاسماخوني من كل واحد ثلثة اواق وينذر  
ويخلط ويستعمل في صوفات **دوا** اخر شمع ابيض ثمان اواق ثم الاورنج  
اللو من كل واحد ستة اواق مصطكي مبيح من كل واحد ثلثة اواق دمن  
السبل ستة اواق زعفران ثلثة مثاقيل خلط ويستعمل في صوفات **دوا**

آخر

آخر مبيحة ثلاثة اواق كندر فلفل من كل واحد اوقية ونصف شمع  
ابيض شمع او اقي شحم البط اربعة اواق دمن البلسان دمن السون  
الايسون دمن السون الاسماخوني سبل مقدار الحاجة فان اريد  
اقتوى خلط فيه قد ما نانا اربع اواق يزر الادخره اربعة مثاقيل  
**دهن** يدهن لالم الرحم شيرج عشرة اذقان زرا النخمش خمسة اواق  
سداب يسلخه من كل واحد اربعة اواق تدق الادوية دقا جريا  
ويطرح في الدهن ويعلق في الشمس في ايام الصيف اربعين يوما  
او يطبخ على نار لينة فان اريد اقتوى جعل فيه ارفيون وجديس  
ودار فلفل وعافقورقا وحب الغار مقدار الحاجة بحسب السن  
والمزاج وقوة العلة **دوا** اخر علك الانباط مصطكي سبل من كل  
واحد ستة اواق دمن السون الاسماخوني دمن الشبت من كل  
واحد رطل شحم ارج عافقورقا من كل واحد اربعة اواق فلفل  
الليل الملك يسلخه شونيز فوج بوي من كل واحد اوقية تسحق الا  
اليابسة مع الخل ويذوب العلك في الدهن ويخلط بدهن المراق  
تحت السم والحقون **ومني** حدث في الرحم وزر وكان البدن محملا  
للفصد فصد اول الباسليق الابطى فان كفي والافصد من الكتفين  
فريشعل الدوا المسهل حتى شق البدن على التمام فجعل على الرحم في اول  
الامر صمادات متحدة من اشيا تدفع كالورد والعدس المقشر وقشور الرمان  
ولسان الحمل وقطاح الكرم وعنب الثعلب والهند با والبرق طونا



والبتلة المباركة وثمره العوج وعصا الراعي وحى العالم والطحين  
وجراة القز ودقيق الشعير **وفي منتهى** العلة خلط هذه الادوية  
ما يجلد كالحلقة والخطمي والبابونج والكليل الملك والشب والزعفران  
وعنبر الرحي وما اشبه ذلك **وفي** الخطاط العلة سعل على زيت  
الى ما يسخن ويجلد كالمبيعة والاشق والقنة والشمع وعلك الانثا  
والشومر والاشاخ كلها فان كان الورد مر باردا استعملت منها  
الاشيا الممخنة المذكورة وكذلك الى ما يجلد الورد واجتج الى  
ايضا حه استعملت من الادوية فاذا اخذت في جمع المدة استعمل  
الضاد المتخذ من دقيق الحلبة ودقيق الحنطة المطبوخ بما التين و  
بهى من ذرق الحمام ويستعمل ايا الصوفة المتخذة بعسل الانثا والورد  
والزوفاء فاذا انفجرت المدة نظرا فان كان انصبها الى المشاة  
استعمل ثرب اللبن والورد قطونا وذر البقلة وذر البطح وكثيرا  
وتسا وسكر فان انفجرت نحو المعالم المستقيم فليحق بطبخ العسل مع الورد  
والجلنار والارز وان انفجرت نحو القبار كانت المدة لينة حقن بين  
الورد والموهر الباسليقون وان كانت المدة منتنة جعلت الحنطة شدة  
قبضا **صوفة** تجلد الورد من الرحم ويسكن بتقيع الحلبة ويعسل بالا  
موات ثم يطبخ جيدا ويستخرج لعابها بخرقه ويصبت عليها ثم الباطم او شحم  
الدجاج ويذوب على الجمر ويستعمل صوفة قد غشت في دهن وذر **صوفة**  
**اخرى** يطبخ الحشاش جيدا ويعصر ويذوب بما يده دماغ الابل او شحم او شحم

الدجاج

الدجاج او دماغ البغل وتستعمل لصوفة **صوفة اخرى** حلبة قوت  
اربعة مثاقيل يطبخ بمسح حتى تجل ويذوب مع اللوز وشحم الورد  
من كل واحد اربعة مثاقيل دهن وذر او قينة وتخلط ويستعمل في  
صوفة كحلبة **صوفة اخرى** للاورام الجاشية ويجلب الدم **حن**  
من الحشاش الاوساط ثلثة وتنقع في ثلثة اواق بمسح يوما وليلة ويطبخ  
حتى تجل ويعصر الحشاش ويؤخذ به ويطرح على عصارة مر وسكندر  
وافيون من كل واحد وزن درهم يسلخه مسخوفة ثلث درهم دماغ  
الابل شحم البطم من كل واحد اربعة دراهم دهن الورد مقدار الحشا  
جل ما يجلد من ذلك بالطحين الذي قد طبخ فيه الحشاش ويذوب ما يدوب  
مع الدهن ويخلط ويسخن ويستعمل فارتا بصوفة كحلبة **صوفة**  
**اخرى** للاورام التي تكون في الرحم عصارة السوس مع شحم الباطم خلط  
بدهن وذر ويستعمل بصوفة **صوفة اخرى** للوجع الشديد شحا  
ايض واسود ويطبخ بطالويدق ويخلط معه وذر دياس وزعفران  
مكد درهم مدقوقا ويجز بطالامع دهن وذر وشمع ويستعمل **صوفة**  
**اخرى** للاورام الصلبة اشنة قد بليت بما وعصرت وسحق جرجير  
قد تنقع في شراب الحنظل وحق جرجير من مرمم الباسليقون ورمم دياخلو  
ودهن السنبل وشحم الدجاج بالسويده يذوب ويجمع ويسحق ويستعمل فارتا  
على صوفة **صوفة اخرى** للاورام وميل الرحم صفرة بيض مشوي  
سنة دراهم دماغ الابل اربعة دراهم زعفران زوفار طين من كل



واحد دهر طلاء من سنبل مقدار الحاجة يذوب ويخلط ويستعمل بصوف  
**صوفة اخرى** تحم الاوزنم الخنزير من كل واحد اوقيتان قيرولي  
 متحد بدهن وزد او دهن السوسن ربعة اواق افيون دهر غلط ويستعمل  
**صوفة اخرى** شمع ستة داهم شم الاوزنسة اواق شم الخنزير على  
 الانباط من كل واحد ستة داهم دهن وزد مقدار الحاجة ويستعمل  
**صوفنا اخرى** للاورام الحارة يؤخذ مرهم الديا خلون ويذوب  
 بدهن وزد ويخلط بعصاة لسان الحمل او غيب الثعلب او عصا الكرم  
 مع لبن النساء ويستعمل بصوفة **صوف اخرى** تحم من الحلبة ومن الخطمي  
 عصادة غليظة ويذوب معها شم البط وشم الخنزير ويخلط معها زعفران  
 ويحمى ويستعمل **صوف اخرى** للاورام القلبية والوجع يؤخذ مرهم  
 ديا خلون ويحل بدنه لسنو ويحمى **صوف اخرى** تحم البطخ ساق الابل  
 مقل زعفران صفرة بيضه مشوية عكر دهن البز او عكر دهن السوسن  
 باليوتة يجمع ويحمى بصوفة **والبحار** في طبع الحلبة ووركان ويا بونج و  
 الكليل الملك والمارق الكوب وليس ينبغي ان يستعمل في اوقات تزيد  
 العلة وانتهابها ما يبع ويد الحيف **واما في الاخطاط** وبعد سكون  
 المرض قليلا فمن الواجب ان يستعمل ما يد الحيف **ومر** كان ما يسيل من القبل  
 من او صديد وكان ما يخرج من موضع قريب ولم يكن عفنا متنا فينبغي ان يؤخذ  
 صبر ودم الاخوين والزررون وكندر شحى ويجمع ويجعل في الموضع حتى  
 يندمل فان كان يخرج من موضع بعيد فيجوز القبل بالحقن المذكورة في باب البول

الدم

الدم والمثق فان كان ما يسيل فغسار دهر فيلحقن بما الصل حقيق  
 بالحقن الحادة والحرقه كما يستعمل في قروح الامعاء **وانافع** من  
 ودم الرحم وسيلان المثق وزد يابس ربعة داهم زور الحن  
 نسامين كل واحد دهر زعفران درميين يدق ويخل ويحمى  
 مسجج ودمن وزد ولبن اثنان ويستعمل **واما السرطان** الحاد  
 في الرحم فليس مكر استيصاد البتة واكثر ما فيه ان يسكن دايما حتى  
 لا يشتد ولا يبعج وذلك بان يجلس في طبع الحلبة والحجازي و  
 ويضد بضاد متحد من خطمي وخجازي يطبخ في شراب لعسل حتى يتجهرى  
 ويحمى مع شى من دهن وزد ويوضع على الموضع **ويمنع** من ذلك الحشاش  
 اذ اعصر وطبخ وخطط به ما الكزبرة الرطبة وما عصى الراعي وما عنب  
 وضرب بغيروطي متحد من شمع ودمن وزد واستعمل وقد يحسن القيل  
 بدمن وزد مع لبن النساء وما عنب الثعلب وما البقلة للحما او ما  
 لسان الحمل مقتر **افان** جرى دم خطط بهن العصارات اسفيداج  
 الرصاص وطين ارمي وعصارة لحيه التيس وهاهنا فليقطع  
 الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه ويتلو  
 كتاب علاج امراض الحيف **والحمد لله رب العالمين**  
**والغنى** الكاري في احتياق الرحم يضرب فيه اشجار الرواح اللذيذة  
 لان ذلك مما يزيد في تقلص الرحم واخذابه الى فوق استيقا الى  
**العطرية** والله اعلم



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ. رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا.  
**قَالَ** أَبُو سَهْلٍ عَيْسَى بْنُ جَعْفَرٍ الْمَسْكِيُّ هَذَا مَوْءُودُ الْكَلْبِ الثَّانِي  
 وَالتَّسْعُونَ مَنْ كُنَّا فِي صِنَاعَةِ الطَّبِّ وَقَصْدُنَا فِيهِ أَنْ تَكْلُمَ فِي عِلَاجِ  
 أَمْرَاضِ الْحَيْضِ وَاللَّهُ تَعَالَى يُؤَالِمُ الْعَيْنَ **فَقَوْلُهُ** مَتَى كَانَ احْتِبَاسُ  
 الْحَيْضِ مِنْ وَرَمِ الرَّحِمِ أَوْ مِثْلِهَا فَيَنْبَغِي أَنْ يَعْنِيَ بِاصْلَاحِ مَا حَدَّثَ فِي  
 الرَّحِمِ لِأَنَّهُ مَتَى صَلَحَ ذَاكَ احْتِبَاسُ الْحَيْضِ فَإِنْ كَانَ احْتِبَاسُ الْحَيْضِ مِنْ  
 انْقِصَامِ أَفْوَاهِ الْعُرُوقِ بِسَبَبِ لَبَرٍ فَلْيَسْتَعْمِلِ الْأَفْوَئِيَّةَ كَالسَّلِيمَةِ  
 وَالْإِسَارُونَ وَالْقَشَطَ وَالسَّبِيلَ وَالْحَامَا وَحَبَّ الْبَلْسَانَ وَالرَّحْمَاءَ  
 وَالدَّارِصِينَ وَقَفَّاحَ الْإِدْخُولَانِ مِنْ الْأَفْوَئِيَّةِ نَظْفُ غَلْظِ الدَّمِ  
 وَتَرْفَعُهُ وَتَنْفِخُ السَّدَّ الَّتِي فِي مَجَارِي الْحَيْضِ فَإِنْ كَانَ السَّبَبُ الَّذِي  
 غَلْظَ الدَّمَ وَبَرَدَهُ قُوًى شَدِيدًا فَلْيَسْتَعْمِلْ فِيهِ أَرْبَعَةَ اسْتِعْمَالِ مَذَاقِ الْأَشْيَاءِ  
 دُونَ أَنْ تَقْدِرَ أَوَّلًا وَتَلْطِفَ التَّدْبِيرَ وَيَتَقَيَّ الْبَدَنُ مِنَ الْأَخْلَاطِ  
 الْغَلِيظَةِ ثُمَّ تَسْرِبِ الْأَدْوِيَّةَ الَّتِي تُلْطِفُ وَتَنْفِخُ فَإِنْ كَانَ احْتِبَاسُ  
 الْحَيْضِ مِنْ قِلَّةِ السَّمِّ فَيَنْبَغِي أَنْ تَسْتَعْمِلَ لاسْتِفْرَاطَاتٍ وَالرِّيَاضَةَ وَالنَّعْبَ  
 وَالْإِعْدِيَّةَ الْمَلَطْفَةَ وَالصَّوْفَاتِ الَّتِي تَجْذِبُ دَمَ الْحَيْضِ فَإِنْ كَانَ احْتِبَاسُ  
 الْحَيْضِ مِنْ أَجْلِ الْهَرَالِ لَأَمْرَاضٍ مُنْطَاوِلَةٍ فَيَنْبَغِي أَنْ تَسْتَعْمِلَ بَعْدَ زَوَالِ  
 الْأَمْرَاضِ الْإِسْتِحْمَامَ بِالْمَاءِ الْعَذْبِ وَالتَّمْرِ بِحَالِ الْأَدْهَانِ الْمَلِينَةِ وَالطَّبْعِ  
 الْكَثِيرِ التَّعْدِيَّةِ وَالتَّسْمِ وَالرَّاحَةَ وَالصَّوْفَاتِ الْمَلِينَةِ الْمُحْتَمَّةَ بِالْأَلِ  
 وَالتَّحْمُومِ فَإِنْ كَانَ احْتِبَاسُ الطَّبِّ بِسَبَبِ الرِّعَافِ وَانْفِجَارِ الدَّمِ مِنْ مَوْضِعٍ آخَرَ

فَيَنْبَغِي

فَيَنْبَغِي أَنْ يَجْذِبَ الدَّمَ خَوَّ السُّفْلِ بِحَاجِمٍ تَوْضِعُ عَلَى السَّاقَيْنِ فَوْقَ  
 الْكَعْبَيْنِ وَيَنْصُدُّ عُرْقَ الرَّجْلِ وَتَسْقِي الْأَدْوِيَّةَ الْمَدْرَةَ لِلْحَيْضِ وَفِي  
 الْأَوْفَرِيُونِ وَالْأَقِيمُونِ وَالْجَنْدِيدِ سَتْرَ الْفُلْفُلِ وَالْأَيْسُونِ  
 وَالْفَطْرَ سَالِيُونِ وَالْحَرْدَلِ وَالْحَرْقِ وَالسُّوَيْزِ وَالْفَوْجِ الْجَبَلِي  
 وَالْفَوْجِ الْهَنْزِي وَالثُّومَ الْبَرِّي وَالْوَجَّ وَالْإِسَارُونَ وَأَمْوَلُ  
 السُّوسِ الْأَسْمَاجُونِ وَالسَّعْدُ وَقَفَّاحُ الْإِدْخُولِ وَالسَّبِيلُ وَالسَّلِيمَةُ  
 وَالدَّارِصِينَ وَالْمُرَّ وَالرَّاسِ وَالْمُسْكَطِ الْمَشِيعِ وَالْأَشَقَّ وَالسَّيْنَجِ  
 وَبِالْجُمْلَةِ جَمِيعِ مَا يَنْفِخُ السَّدَّ **وَاللُّطْفُ** الْأَخْلَاطِ الْغَلِيظَةِ كُلِّهَا  
 يَجْذِرُ الطَّبِّ إِذَا شَرِبَ وَاحْتَمَلَ أَوْ مَذَبَهُ **دَوَاءُ احْتِبَاسِ الْحَيْضِ لَوِيًّا**  
 أُخْرَ حَقَّتْهُ أَيْسُونُ خَمْسَةٌ دَرَاهِمُ سَدَابُ يَابِسٌ ثَلَاثَةٌ دَرَاهِمُ فَوْقَ خَمْسَةٍ  
 دَرَاهِمُ نَظْفُ ثَلَاثَةٌ أَرْطَالُ مَا خَلَّى بَقِي رَطْلٍ وَاحِدٌ وَيُصَفَّى وَيُعْطَى  
 مِنْهُ ثَلَاثَ رَطْلٍ فَإِذَا **دَوَاءُ الْآخَرِ** لَوِيًّا حَقَّتْهُ وَاحِدَةٌ كَاشْرَ عَشْرَةٍ  
 دَرَاهِمُ بَرْدُ الْحَرَمِلِ خَمْسَةٌ دَرَاهِمُ فَطْرَ سَالِيُونُ سَبْعَةٌ دَرَاهِمُ بَطْنُ  
 سَبْعَةٍ أَرْطَالُ مَا خَلَّى بَقِي رَطْلٍ وَيُصَفَّى وَيُعْطَى مِنْهُ ثَلَاثَةٌ مَعَ وَزْنِ  
 دَرَاهِمٍ وَحَمْرًا **دَوَاءُ الْآخَرِ** يَنْفِخُ الْحَيْضَ قُوَّةَ جَرِيرِ لَوِيَّا جَرٍ وَنُصْفُ  
 يُطْحَنُ حَتَّى يَصْبَحَ ثُمَّ يُؤْخَذُ مِنَ الْمَاءِ مَقْدَارُ سَكْرَةٍ وَمِنْ عَصَاةِ الْبَدَا  
 الرُّطْبِ مَقْدَارُ نُصْفِ سَكْرَةٍ وَمِنْ دُمْنِ لِيَا سَمِينِ خَمْسَةٌ دَرَاهِمُ وَخَلِيطُ  
 وَيُسْقَى **دَوَاءُ الْآخَرِ** لِيَجْزِيَ الرَّحِمَ وَيَجْذِرُ الْحَيْضَ أَيْسُونُ أَوْفَرِيُونُ أَيْسُونُ  
 غَارِبَقُونُ فُلْفُلٌ وَفَوْطَرُ سَالِيُونُ بِالسُّوَيْزِ يَدُقُّ وَيُجْعَلُ بِعَسَلٍ وَيُعْطَى



منه وزن درهمين بطبوخ مزوج **دوا اخرى** يحق جوز الروم مع سدا  
ويعطى خمصة في الريق مقدار خمسة دراهم **دوا اخرى** فوج حبل  
محق يعطى منه مقدار ملحقة بطلا مزوج بعد الاستحمام **دوا**  
اخر جند بيد ستر محق درم يعطى بما الايسون والفطراسايلو  
**دوا اخرى** حبيب وزن درهم يعطى شراب العسل **دوا اخرى**  
فطراسايلون بالسوية يعطى وزن درهم يطبخ الاسارون **دوا**  
اخر شونيز وزن درهم خردل نصف درهم يدق ويخل ويعطى  
مع طلا مزوج **دوا اخرى** جوا وشيرافستين من كل واحد درهم يعطى  
نحر **دوا اخرى** سلخة قسط بالسوية يدق ويخل ويعطى وزن درهمين  
نحر **دوا اخرى** در بقوة سلخة مسحوقه وزن مثقال تنقى بالبنوة  
**دوا اخرى** جند بيد ستر نصف درم يسقى بما الفوج الهري مقدار  
اوقيتين **دوا اخرى** اصل الغاوايا مثقال يسقى بما العسل مطبوخ  
يد **الحصى** فحم كست خمسة دراهم فوج درهم افستين سبل من كل  
واحد ثلثة دراهم يطبخ بأربعة اظال ما حتى يتغير رطل ويصفى ويعطى  
منه كل يوم ثلث رطل فا تراويدوب فيه عسل ابيض وقيه واحدة  
**دوا اخرى** زراوند بطول خمسة دراهم اهل ستة دراهم ايسون اربعة  
دراهم يدق ويخل ويغسل ويعطى مقدار الحاجة **دوا اخرى**  
قصور اصل اللوت عرّة دراهم زراوند ربيعة دراهم زراوند الكرفس  
زراوند باج من كل واحد خمسة دراهم ناخواه ثلاثة دراهم يطبخ

ويعطى

ويعطى **صوف** تنق ويحدرد من الحصى جند بيد ستر مسك يجنار ينق  
البان ويجعل في صوف ويخل **دوا اخرى** خربق اسود اصل الحنظل  
كندر بالسوية يدق ويخل ويغمر مرة ثور ويجعل في صوف تنق  
في دهن بلسان ويخل **دوا اخرى** عصارة الحنظل بورق العرعر  
درهمين يدق ويخل ويغمر بما السداب ويشعل في صوفة **دوا اخرى**  
ايسون قودمانا ناخواه بورق زراوند فوج بالسوية يدق  
ويخل ويغمر بدمن السبل ويخل **دوا اخرى** فوج من كل واحد  
دراهم سداب شونيز من كل واحد درهمين تين منق في منق مطبوخ  
ثمانية دراهم تحق وتعمل شيافا تطوال ويشعل **دوا اخرى** حشيش  
الافستين شح ترمس سداب رطب بالسوية تين منق مقدار ما يغمر به  
يتخذ شيافا وتشتعل **دوا اخرى** خربق اسود عصارة الافستين  
من كل واحد درهمين مرارة دراهم اشق درهم يدق ويختم مع مرارة  
ثور رطبة فان لم توجد رطبة تنق اليابسة في خمر وتخذ شيافا  
طوالا وتشتعل **دوا اخرى** عصارة قبا الحمار موكون بالسوية  
يغمر مرة ثورا وعصارة البصل وعصارة الكراث ويشعل **دوا**  
اخر سداب طري شح الحنظل تين بالسوية يدق بمرة ثور ويشعل  
**دوا اخرى** قوي يفتح الرحم المنضم منذ زمان سداب يابس بورق ورق  
الحنظل وشح شونيز مرارة وشيراز درم مقل من كل واحد درهمين  
مرارة شوط مرارة ثورا ربيعة دراهم تدق اليابسة وتخل ما يخل ويختم



وَيُحْمَلُ بِصُوقَةٍ **دَوَا الْخَرَجِ** افواه العروق والسدد الزمنية ويحد  
الطث ثم المختل افسنتين شونيزا سارون كندس وج عرطيثا فوج  
جلى اصل السوز الاسماخوني يابس فلفل من كل واحد درهمين اشق  
مقل مرحلتين بازر دم من كل واحد درهم مرارة شبوط مرارة دجاج ما  
البصل ما الرازي باج من كل واحد ملقعة تدق اليابسة ويحل ما يخل  
ويذوب من تلك الانباط ثلثة دواهم يحسل ويخلط معه الادوية  
ويستعمل بصوقة **دَوَا الْخَرَجِ** دارصيني يدق ويخرج سار زرد وليف  
قد غسنت في دمن السبل يستعمل **دَوَا الْخَرَجِ** الطث بقوة مرفوح  
جلى من كل واحد اربعة دواهم زبيب متقى او قيتن سداب طري آخر  
اوانق البصل خمسة دواهم يدق ويحل ويخرج مرارة ثور ويستعمل **دَوَا**  
**المرارة** ثور شونيز من كل واحد اربعة دوايتق او قيتن ما  
زرد يونجا وشير من كل واحد اثنين يستعمل بصوقة **دَوَا الْخَرَجِ**  
عصارة قنا الحمار تسعة قراريط تعجن بمرة ثور وتستعمل **دَوَا**  
**المرارة** حبتين خفيفا ويطن انها جلى فان كانت جلى تنفع الجنين فان  
تكر جلى ادر الطث جند بيد سترانيون نزر الكرفس من كل واحد درهم  
تدق ويحل ويثرب مع خمرة مزوج **وقد يدبر** الطثا ذابخرجا وشوكند  
وكندروا الطفا والطيب وعود وميعه بالوية **وقد يحد** يطبخ  
الشبت والبابونج والادخر والمرزخوش والبلخه والقسط  
والكليل الملك والكرب والكراث والسداب والفوج والشونيز

والكرفس

والكرفس والصعتر والحشا والقيصوم والقرد ما نابا نخليلها  
في هذا الطبخ وباري صب هذا الطبخ ومو من على ابريق ويسدر  
ويوضع راس الابنونه عند القبل حيث يدخل غارا لما فيه ولا  
يتسرفانه قوي في افراط دم الحيض في ترق دم الحيض **واما**  
ترق دم الحيض ان من ضعف الات الحابسة فينبغي ان يعالج بشقها  
بالاغذية والاسريته والادوية والضادان والحوالات القاضية  
**وان كان** من حق الدم ولطافته فينبغي ان يعالج بما يلطف ويغليظ  
ويلزج **وان كان** من كثرة الدم فينبغي ان ينظر فان كان الدم غير  
مختلط بخلط آخر استعمال الفصد وان كان خلط اخر هو الغالب  
على الدم ابتدئ بتقية البدن من ذلك الخلط ويستعمل الادوية  
التي تصلح لانفجار الدم وهي التي تبرد وتقبض كالورد والعدين  
المقشر والاس وعنب الثعلب ولسان الحمل والساق وعصا الربيع  
والجلناد وجفت البابوط وقشور الرمان والشب وعصارة الحية  
التيس وهذه كلها ان شربت او طبخت بما اول شراب قابض وجلس فيه  
او تخلت بصوقة واستعملت فماد اجست ترق الحيض **وينفع**  
ايضا من ترق الحيض الادوية التي تنفع من فتح العروق مثل  
الصبر والكهربي والمر والزعفران والحضض والماعيثا والاسفيد  
والرداج والقلقطار والطين المختوم والطين الارمني وما هو  
اقوى من هذه مثل غصن محرق قد اطفئ بالخل وقرطاس محرق وصندف

كان



محرق وقرن ابل محرق **دوايخس الحيفر بقوق** سادج ذم الاخوين  
 كثر يا بسد شب يمانى جلنا رطب اشر من طين مختوم وزر البقلة الجبار  
 بالسوية يدق ويخل ويعطى منه وزن درهمين بما الساق او بما  
 كحل مرضوض قد تقى يوما وليلة او بما لسان الحمل **دوايخر**  
 واج الاساكفة قرطاس محرق جفت البلوط بالسوية يدق ويخل  
 ويغجن بما الاس الرطب ويحبب وينلع منه حبات ويحمل ايضا بصو  
 ويزرق في الرحم بعصارة عصا الراعي ويطبخ قشور الرمان وعفص  
 وورد وجلنا ر وعصارة لسان الحمل ويزرق مقدار تسع اواق  
 فان كان الذى تقى او الشق احدى الالات الكبار خلط باللسان  
 الحمل قايما وجلنا ر وعصارة لحية التيس والعفص الفج والزاج **وان**  
 كانت العلة في احدى الالات الصغار فانه يكتفى ان يخلط بما لسان  
 الحمل الصبر والطين المختوم **وينفع** ايضا الفاذان التى تجعل على  
 الحالبين والصلب كذا الذى يخذ بالقتب السفجل وقشور الرمان  
 والبلوط والطارف العوج وورق نبات المصطكى والجلنا ر والفا  
 ولحية التيس والعفص واللادن والرامك والبلج والهنث والشب  
**وينفع** ايضا ان يخذ صوقتان من قايما ولحية التيس وقشور الكندر  
 وورادة الكثر با والجفت والزاج والمر والخاص المحرق واللادن ودم  
 الاخوين والعفص والعوج والكافور والرامك والقرطاس المحرق  
 والاسفيداج والجلنا ر او اعجت هذه الادوية بما الاس **وينفع**

ايضا

ايضا ان يمس الاسنج في زفت رطب ويحرق ويخلط رماده بالخل وما  
 الاس الرطب ويحمل بصوفة **وروجه** تجلس ان تجار الدم من الرحم غص  
 في شب يمانى قايما قاق الكندر يدق ويخل ويغجن بما الاس الرطب  
**صوفة** تجلس الدم قرن ابل محرق قرطاس محرق سادج دامن لك  
 مغسول صندل ابيض شب يمانى خرف فخار جديد حضض عقم  
 محرق ذم الاخوين فلقديس ساق كحل قد قلى نريت سادج اسفنج  
 مطغى بالخل صدف محرق قشور الكندر بالسوية يغجن بما الساق وعصارة  
 لسان الحمل او عصارة عصا الراعي ويجمع ويستعمل **دوايخر**  
 افون خرقه كان محرقه شب يمانى يغجن بالخل وعصارة لسان الحمل  
 ويستعمل **دوايخر** قرطاس محرق قايما جلنا ر وعصارة لحية التيس  
 وورد عفص خرقه كان محرقه بالسوية يدق ويخل ويغجن بالخل  
 بصوفة **دوايخر** قايما كافور لادن طين مختوم افون بالسوية  
 يدق ويغجن بما الاس ويستعمل **دوايخر** عصارة قرطاس امك كافر  
 لادن يجمع بما ورق العوج او بما الشوك الطوى **دوايخر** كحل  
 مسحوق جلنا ر جفت البلوط يجمع مدقوقة بما الاس الرطب ويحمل بصو  
 فان شعلت هذه الاشياء ولم يسكن العلة جعلت تحت الثديين بحمة  
 كبيرة بنارده وهاهنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد  
 بلغ التمام في معناه وتيلوه كتاب اعراض الحمل والولادة  
 والحمد لله رب العالمين



بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي مذهبنا هو الكتاب الثالث  
 والتسعون من كتبنا في صناعة الطب ونقتدنا فيه ان نعلم  
 في علاج اعراض الحمل والولادة والله تعالى هو المعين **فنتقول**  
 تعالج المرأة التي لا تحبل ان كان امتناع حملها من سوء مزاج الرحم  
 فيما بعد المزاج من الطعام والشراب وما يفسد وما يتحل فان  
 كان مع سوء المزاج امتلاء في البدن فليتنقى البدن او لا ثم يسع  
 الرحم وتعدل مزاجها فان كان امتناع الحمل من دهر او قرحه  
 او تغير شكل وخلقة فليعالج بما يفسد العلة ويردها الى حالتها  
 الطبيعية **صوفة للتي لا تحبل** زعفران حما ما شبل اكليل الملك  
 من كل واحد ثلثة دراهم ونصف ساج قود ما نام من كل واحد او  
 شجر البط والدجاج والماعز والسمع وصفه البيض المشوي من كل  
 واحد اوقيتين ومن السبل درمين تدق اليابسة وتذوب  
 الدابة وتخلط وتحمل المرأة في صوفة حلبة بعد طهرها ثلاثة  
 ايام **دواخر** زعفران سبل مصطكي ميعه من كل واحد درمين  
 ساج درهم شمع ثمانية دراهم ومن سبل مقدار الحاجة تخلط  
 وتعمل **دواخر** حبل ويد والطب مثل اربعة دراهم دهن لبنا  
 درمين اصل الجاوشير اصل النرجس من كل واحد درهم عسل نصف  
 ملعقة نخل الملقح عر ويخلط معه الادوية الاخرى ويجز ثم يقطر

عليه ومن البلسان ويستعمل **دواخر** حبل ويسكن وجاع الرحم  
 مع الابل ذوقا وطب زبد الماء غرضع اللوز الموميعه ينضج  
 اكليل الملك من كل واحد اوقيته ومن السبل اوقيتين عفن  
 مصطكي سبل من كل واحد درمين تدق اليابسة وتذوب  
 الرطبة وتخلط وتجر وتعمل في صوفة ثلثة ايام **دواخر** حبل  
 يحبل الحاقرا نحه الارنب وبعر وعسل يدق وتخلط وتجر وتجر  
 في صوفة ثلثة ايام وتثرب المرأة العلاج ثلثة ايام **وينفع** من ذلك  
 منفعه طينه الصوفات الطينه الرائحة المحتج بالطيب وكذلك  
 الصوفة النحه ارنب جزر شرب ياني جزر خلطان بالصل وتعمل  
 بعد الطهر **دواخر** للفينا من اربعة دراهم اصل  
 الوسن الاسمانجوني بعرا الارنب صمغ من كل واحد درمين يجز  
 ويعمل قلاطولا وتعمل بعد الطهر **دواخر** حبل ويسد الرحم  
 شب ياني درهم ساق مرز زعفران عود مكد درهم عسل مقدار  
 الحاجة تخلط وتعمل صوفة **دواخر** مرارة سمكة تحل في صوفة  
**دخنة** حبل دار شيسان شعرا رنب سد اب يابس بالسوية يحق  
 ويخلط مع شمع ويعمل اقراصا وتجرها بعد الطهر **دواخر** حبل  
 اصفر جوز السرو ميعه مر بار دجا لغار بالسوية يدق ويجز  
 عر ويجب ويدخن به بعد الطهر **دواخر** حبل يفسر عر ويجز  
 السبل ويدخن به بعد الطهر ثلاثة ايام **صوفة للتي لا تحبل** من

دواخر حبل

خو حبل

خو حبل

حبل



اجل السرم يعمل بعد الانهال واخراج الدم وتلطيف التدبير عمل  
 ومن السوسن مر من كل واحد جز سكين مقل من كل واحد نصف جز  
 يخلط ويعطى في صوفة و يعمل العضود اياما ما يطبخ الخنظل **و يوحى**  
 ككرد الذي يستعمل للقي ويحرق ويلف بصوفة ويحمل فانه يقطع الزطو  
 التي تكون في الرحم **وهذه حقنة نافعة** للتي مرطبة عند  
 الجامعة تنقي الرحم وتقويها قسار الكند ثلثون درهما سدر مر  
 ثلثون درهما مرعش د ر اهر يطبخ ثلاث اذغال ما ويصفى ويحرق  
 منه في الرحم ثلثة ايام في كل يوم ثلث رطل فان كان امتناع الحمل  
 من قروح تكون في الرحم فليستعمل من الصوفة **وصفته** الحفص  
 عروق الصبا غير زعفران تجمع وتخل بصوفة **واما الاستطام**  
 فان كان من تسلط الادياع على الارحام فينبغي ان تعالج بان تسقى  
 من الخروع مع ما الاصول وجب السكين وخرف مقلومع لعل ويز  
 الكرفس والدمر والسحرنا والجوارش المتخذ بحد يدستر وزربا  
 ودرج وناخواه **والحقير** والذخري الحمولات المتخذة من الصغتر  
 والناخواه ودمن البلسان والشونيز والمقل فان كانت العلة  
 من كثرة الرطوبة التي تزلق بسببها الجنين فليستفي جميع البدن أولا  
 من تلك الرطوبات ثم يرجع الى تنقيته الرحم **وهذه الحقنة وصفته**  
 حنظلة بريه معتدلة في كبرها وتقور راسا وينفخ بررها وملا  
 دمن السوسن ويرد على البيت القشر الذي اخدمته ويطل بجير او يحرق

يوضع

ويوضع على جمر ويطبخ حتى يغلي غلية واحدة او غليتين ثم تصفى ذلك الد  
 تحرقه ويحقن الرحم بجميعه وهو خارج **د** والمرأة التي بها  
 اقنلا ورياح كثيرة فلا تحبل فان حبلت اسقطت دهن البلسان **د**  
 رباق الافاعي دهر ونصف اصل الجاوشير دهر رشاد درج  
 مكدر دمين جند بيدستر دمين ونصف مسك دانقين زونا  
 يابس دهر اظفار الطيب دمين يدق اليابس ويحل التوباق **د**  
 البلسان ويخلط ويستعمل في صوفة مقدار سدقة ويسقى منه  
 كل يوم ثلثة د ر اهر خمسة ايام **د** والمرأة يلحقها الطم على الحمل  
 ولا تقدر على الطهر صمغ عثرة د ر اهر خرف نخع من كل واحد **د**  
 زور الراباخ دمين تطرح في خمرة مقدار طلين ويطبخ حتى يذهب  
 اكثر من نصفه ثم يطرح عليه من الاثوزوت والخضر دمين  
 البقر والغز من كل واحد عشرة د ر اهر ثم ليحق قليلا ويثرب ويغى  
 في وقت العصر فيعمل ذلك ثلاثة ايام متواليه **وينفع** من السهوا  
 المنكرة في الحمل ان ترناض المرأة رياضة معتدلة ثم يثرب ما يطبخ  
 الشبت مع ما العسل حتى يهل قد في الخلط الردي في المعده ويؤا  
 من الغدا الخبز النضج وحوما الطيور المطبوخة بالمرق المطيب **د**  
 من غيرة دم والشراب الاصفر الغنيق الطيب الطعم والرائحة **د**  
 الفواكه الزيت الرمان والسفرجل والكثري والتفاح **د** البقول  
 الهندباء والخس والطرخشقون فان كانت تشتهى الطير فلناكل النسا

فقها



المحص والمحص المحص والباقي المحص والخنطة المحصنة وتعد المعة  
 من خارج بالغير وطى المتخذ بالشمع والمصطكي والسنبل والورد  
 والافستين وذهن النادرين فان تأذت برياج واولجاع الوجه  
 فلستعمل هذه الحوارشن **وصفتها** لولو غير مشقوب عا قو  
 من كل واحد اربعة ذراهم زنجبيل مصطكي من كل واحد درهمين  
 ذرنباد دروج بزر الكرفس وج قافله حودوا بسباسة شيطرح سنبل  
 قوفه قوتقل من كل واحد ثلثة ذراهم دارصيني خمسة دراهم  
 سكر مقل الجميع يندق ويخل ويعطى ملعقة واحدة او ملعقتين  
 غمر مزوج والملعقة اربعة مثاقيل **دوا الخرجل الى المعده**  
 وكبد خاضعتان وتولد فيها الرياح وتسقط بزر الكرفس قد  
 تنقع في الخل من كل واحد اوقية ناخواه زنجبيل من كل واحد اربعة  
 ذراهم جند بيدسترد زمين سكر عشرون درهما يندق ويخل و  
 ملعقة واحدة او ملعقتين غمر مزوج **دوا الخرجل الى السطح**  
 ذرنباد دروج جند بيدسترد مسك حليت سنبل غفص طباشير من كل  
 واحد درهم زنجبيل عشرة ذراهم سكر عشرون درهما تخلط وتعمل  
 مقدار الحاجة الشربة وزن درهمين بما بارد **دوا الخرجل** يعترها  
 الرياح في الجبل جند بيدسترد زهر حليت ذرنباد دروج بزر الكرفس  
 من كل واحد درهمين سكر اربعة وعشرون درهما يندق ويخل وتعمل  
 الشربة درهمين ما قد يطبخ فيه الاليسون والمصطكي **دوا الخرجل للرياح**

الخ

التي تنال الجبال ولاخلال الطبيعة جند بيدسترد حودوا ذرنباد  
 دروج مكه خمسة ذراهم ناخواه بزر الكرفس من كل واحد درهم  
 بزر البنج الابيض لولو غير مشقوب من كل واحد درهمين ثلثة  
 امثال الجميع تخلط ويعطى الشربة وزن درهم غمر **دوا الخرجل**  
 يحفظ الجنين ويطره رياج الارحام ذرنباد دروج من كل واحد  
 درهمين لولو غير مشقوب مقل كهر باحر دحام من كل واحد درهم  
 جند بيدسترد نصف درهم اشربة سنبل من كل واحد نصف درهم  
 سنبل زعفران قوتقل من كل واحد درهم عسل مقدار الحاجة  
 الشربة درهم غمر مزوج **وينفع** للتيح الذي يحدث في اقدم الجبال  
 البردي اذا تنقع في الخل وجعل عليها ذهن ورد اذا اخطط مع خل  
 وضرب ودهن به القدمان **والملح المسحوق** بالخل اذا اضربه به  
 والسكر المسحوق اذا اضربه وحضن سحق قد حل بها الكز  
 وصندل احمر وفلفل وصبر اذا اطل بما غلب الثعلب **وتري** كان عسر  
 الولادة مرشدد وضعت الجنين نفسه فيبغى ان يرخى العضوان  
 يصيب فيه شرج خارج طبع الحلبه او ما قد طبع فيه الحبارى او ما  
 قد طبع فيه بزر الحنك مع ما العسل او يفعدا ايضا في اذن في ما  
 قد طبع فيه البابونج والحلبه وبزر الحنك والكرب **وقد ينفع** من  
 ذلك الدغده القوية والتعطيس بالادوية المعطسة وحسن  
 النفس بقوة ودفعه نحو المراق **فان عسر الولادة** للغش وتنوط

١٤٢



القوة فينبغي ان يعالج بالروائح الطيبة وتحتى من ما اللم الذى ريش  
عليه شئ من راب قوى فان كان عمر الولادة من رمل محتبس في الامعاء  
فلينخرج بالحقن الطيبة فان كان من جهة ان شكل خروج الجنين خارج  
عن المجرى الطبيعي ردا الى الشكل الطبيعي بان يدفع مرة وتجذب مرة  
ويحط مرة فان كان من جهة ان المولود اكثر من واحد دفع احدهما  
الى ودائة وخلي الواحد خرج ثم الاخر فتعلم هذه الاشياء كلها برقوق  
يلطف التدبير ويصيب المواضع الغايه مراد اكبر فان كان  
عمر الولادة بموت الجنين فلتحار هذه القبيلة **وصفتها** مرخوق  
جا وشير مرارة تور بالسوية يدق ويعمل قلاطوا لا وتحمّل  
**قبيلة اخرى** بازرد كبرت مرارة تور بخلط ويدخر تحتها فان الت  
الرحم وخرجت من موضعها فليعمل هذه الصوفة قافيا مركب رلان  
جلنا ووزد اس عذس مقشر عفن بالسوية يدق ويخلع يعجن بخر عفن  
ويلف بصوفة نقيه ويعشى في دهن الاس ويخل **فاما** العلة المسماة  
الرجا وهي ان تنزل المرأة المعاطل للزوم اعراض الجبال اياها من بعد  
اللون وفساد الشهوة والحباس الحيس وغير ذلك وليست تكون طاملا  
لكن رجا غليظة محتبس في صفاق الرحم او بطوان غليظة فينبغي  
يتوقف في علاجها الى ان يزول وقت حركة الجنين فاذا التحرك اوقا  
وقته عرف بالصدورة انه ليس هناك جنين ثم يعالج بان تسقى ما  
اليزود ودهن الخروع ويخل شيافان متحقة من سداب وتنج ارجل

وسيق

ويستحب البتين وها هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب ففقه بلغ  
التامر في معناه وتيلو كتاب علاج الامراض الخاصة بالرجال  
والحمد لولى الحمد

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** أبو سهل عيسى بن يحيى الميحي مدد الله الكفا  
الرابع والسعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان  
تتكمّل في علاج الامراض الخاصة بالرجال والله تعالى مو  
المعين **فتقول** اذا حدث بالابنتين والعصب ورم  
بارد فينبغي ان يضمد بالكيل المملان يطبخ سمع ويخلط به صغره  
البيض ودقيق الحنطة ويستعمل او يؤخذ زبيب مغقى من عجمه ودقيق  
الباقلاوشى من يكون ويحبس يد من السم وما ويضد به واذا كان  
الورم من مادة غليظة فليستل بطبخ اللعنع ويضد به او اللوز  
مجنونا بالعسل **وينفع** من الورم والصلابة في الابنتين دقيق  
الباقلاو دقيق الحمص من كل واحد عشرة دراهم زرا الفحم كشت  
خمسة دراهم زبيب منزوع البجر خمسة وعشرون درهما يدق الزبيب  
وحد ثم يخلط بسائر الادوية مدقوقة منخولة به ويؤخذ شحم البطون  
الابل من كل واحد اوقيتين يذاب بزيت ويخلط بالادوية مع شئ من  
السوسن ويضد او يطبخ خمر تينات مع قبضته كرنب وشئ من شحم الدجاج  
حتى ينضج ثم يدق حتى يصير مرهما ويضد او يؤخذ باقلا وحلبه وبابونج



ويجمع بمطبخ وتحمه أو يسلق كرتب ويجمع مع دقيق الحلبة ويضد به **وأما**  
 إذا كان مع حرارة فيطلى بعنب الثعلب ودقيق شعير ودقيق البصل  
 وزرد واخل خمرو صفر يبيض بدق مع شي من زعفران ويضرب حتى يسوي  
 ويضد ويصفى من القروح في هذه المواضع الصبر والكندر الكندر أكثر  
 من منفعة سائر الحفقات **وبعلاج الفتق** إن كان من نزول الأمعاء  
 أو الشرب إلى الأضيق أو إلى كيس البيضتين بأن يسلق العليل <sup>لشيل</sup>  
 الرجل حتى يرجع ما نزل إلى موضعه ثم يؤخذ جوز الثور وسعد ومز  
 ومز وجوس وعفص وقاقيا وكندر وصمغ جمع بغري السمك ويوضع  
 على موضع الفتق ويشد بعصا به قوية لا تخل ما أمكن **فإن** كان من  
 اجتماع ما وكان رخو امتددا فليعالج بعلاج الاستسقاء **فإن** كان  
 الرخ فليسطل بما قد طبع فيه بانبوخ وشب ومز وجوس والكليل الملوك  
 ورخا سف ويخرج بعد ذلك بدق من قد تقى فيه جند بيدستر وفويو  
 ويقطر هذا الدهن في الأليل **ويصفى** من نزول الأمعاء إلى الكيس  
 إن برد إلى مكانه ثم يضد بضما وتخذ من أدوية تقبض تشد الاستسقاء  
 كجوزة الثور وقاقيا وعصارة الحية اللبث وقصور الرمان والقماح والصبر  
 والمر والازرون والمصطكي وقصار الكندر والعفص البق والماق  
 والجلائد والاس واللب والصمغ والقرظ والطايث ويخلط بها الأدوية  
 ترد الرياح كالاهل والكون والحنا ويخلط بها ما يلزق كالذبق وغري  
 السمك **ضماد الامعاء التي تنزل** شو صبر واذنق من كل واحد ثلاثة

درام

ودرام سبدر رمير قاقيا ازرون من كل واحد درهم يدق ويتبع  
 في الخل ليلة ثم يحمى من الغد ويحقى بهل ويطرح عليه ويجعل على بطنه  
 ويشد شدا لازما **ضماد اخر** مصطكي وكندر وغري وازرون  
 وصبر وحضن وقاقيا وما ميثا جلائد من الاخوين من كل واحد  
 درهم يدق ويجمع بما عنب الثعلب ويوضع على موضع **ضماد اخر**  
 قاقيا جوز الثور وصبر وقصور الرمان باموته يجمع بما الصمغ ويضد <sup>يشد</sup>  
**ضماد اخر** يدق زعفران وياسر وكما يابسة سحق ويخل بما غري السمك  
 ويطلى على الموضع به **ضماد اخر** مز زعفران من كل واحد خرطل  
 خف محرق مخ بيضتين تجمع ويضد به **ضماد اخر** لادرة الصبيبا  
 يدق مقل ويخل خمرا مض ويجعل على الموضع **دواء** من سيلان الحية  
 ينبغي أن يفرش الورذ وينام عليه **ويوضع** أدوية باردة على الصلبة  
 كالقروطي المتخذ من دهن وزرد المضروب مع الماء البارد وما الكور  
 الرطبة وما البقلة الحقا والجينز وعنب الثعلب والطلي والجلاب  
 وصنباغ الاسرب إذا جعلت على الحاصريين والقطر وثرب شراب  
 البيلوفر وما يطبخ العدس ونزدر الحنوما القصبة لطيفان كان منها  
 برودة فنزدر الفمكش والسداب فنزدر الشداخ **دواء** نافع لسيلان  
 الحية أصل القصبة الفارسي اليابس ونزدر جلي نزع من الحنن نذر السدا  
 نذر السمكشت وزد اخر جلائد من كل واحد درهمين يدق ويخل ويحقى  
 بما بارد اوخل بمزج الشدة مقدار درهمين **دواء اخر** نذر الحنن



من كل واحد درهمين وزد احمر حلتان من كل واحد ثلثة داهم يدق  
 وتخل الرتبة درهمين بما بارد **دوا اخر** زرد الحشر ثلثة داهم شهاب  
 ثلثة داهم ونصف زرد السداب درهمين يدق ويغمر الرتبة وزد  
 درهمين بسكجيز **دوا اخر** زرد النعنع والساداب من كل واحد  
 درهم يدق ويخل ويعطى خل مزوج **وينفع** من ضعف الانتشار  
 الاخيرة زرد السجمر والخرد وجرمها والجرجير والحصى الباق لا وجب  
 الصنوبر والمواضع القريبة من شمس السقنقور ويضرب الحبل والقط  
 اذا اخذ مع الجرجير العسل والبصل والهيلون واذمعة الغضا  
**سنوف** **سكر المنى** زرد الجرجير زرد الفجل زرد الاخيرة من كل  
 واحد ستة داهم قسط عاقر قرحا من كل واحد درهمين زنجبيل  
 ششاقل من كل واحد ثلثة داهم خولجان عشرة داهم تودري  
 واحمر من كل واحد خمسة داهم يدق ويخل ويخلط ويؤخذ وزر ثلثة  
 داهم يصفى **جوارش** لذي الب زرد الرطبة والجرجير والخرد والهيلون  
 والنودري الاحمر والابيض من الاحمر والابيض وزرد الاخيرة وزر  
 الكرفس وزرد البطيخ والبصل والكثير من كل واحد خمسة داهم ذر  
 خولجان ششاقل زنجبيل دار فلفل سبل قرفه من كل واحد عشرة داهم  
 يدق ويؤخذ منوز زنجبيل وينقع من الحشيش ويصفى بالغداة ويطبخ على نار  
 لينة حتى يقوى كالعسل ويرفع عن النار ويدبر عليه الادوية ويخلط ويغلى  
 منه وزن سبعة داهم بلبن بقر او ما غراو يصفى **دوا لتكثير الباه**

يؤخذ

١٧٦  
 يؤخذ بصل ابيض ويدق ويستخرج مائة ويؤخذ منه مقدار رطل  
 ويطبخ عليه مقدار رطل عسل ويطبخ بنا رلينة حتى يذمبما البصل  
 ويتقى العسل ويرفع في اناء جاج ويستعمل بان يلحق منه عند النوم  
 ملعقتين **دوا اخر** لتكثير الباه زرد الجرجير والفجل والبطيخ من  
 كل واحد جز يدق كل واحد على حدة ويعطى منه ثلثة داهم بلبن  
 حليب على الريت **دوا اخر** حب الصنوبر منقى جزان زرد الجرجير زرد  
 البطيخ جز فلفل ربع جز دار صيني نصف جز زنجبيل يستعمل  
**دوا اخر** يؤخذ حمص وينقع حتى يتشبع ويعلى لبن البقر على مهل حتى لا  
 يحترق ثم يدق ويؤخذ منه جز ومن حب الصنوبر الصغار جزين  
 بصل متروخ الرغوة قد طبخ حتى تحن ويلقى على العسل حرارة شمس  
 المصطكي والدار صيني ويفرصر ويعطى بعد الطعام **دوا اخر**  
 ملح السقنقور زرد الجرجير المدقوق الخول يلحق على بيض نمرشت  
 ويحشى **دوا اخر** لوز وبندق ودارجيل ولوز الصنوبر وحب  
 الفلفل والحبنة الحضر بالسوية تفسر كلها زنجبيل دار فلفل ونامر  
 من كل واحد ثلث جز فانيد بجري ما بجريه يؤكل منه كل يوم مثل البقية  
 غدوة وعشية **دوا اخر** رطلين لبن بقر طيب يلحق عليه اوقية زنجبيل  
 ابيض ويطبخ حتى يغلي العسل يلحق منه كل يوم على الريق ثلثون درهما  
**وينفع** من الضعف عن الانتشار ان لم يكن من جنس الفالج او يؤخذ بوزق  
 وسبل وسعد ودار صيني وخولجان وحرمل وساداب وينقع في لبن



وَيَتَلَحَّى تَسْرِيَةً ثُمَّ يَجْفَى وَيَدْقُ وَيُجْرَى بِعَصَا وَمَرَارَةً تَوَدُّ وَحَلِيَّتَ  
وَيُطْلَى الْعَضْوُ وَمَا حَوَالَيْهِ أَوْ يُمَرَّخُ بَدَنَيْنِ ذُبُقٍ قَدْ قَنَقَ فِيهِ عَاقِرٌ  
وَأَوْ فَرْيُونَ وَمُسْكٌ وَمُرٌّ وَجَنْدَبِيدٌ سَوْدٌ وَحَلِيَّتٌ وَدَارُ فُلْفُلٍ وَتَوَدُّ  
**وَيَنْفَعُ مِنَ الضَّعْفِ** عَنِ الْإِكْتَارِ فِي الْبَنَاءِ أَنْ يَغْتَسِلَ بِالْمَاءِ الْبَارِدِ وَيَتَعَدَّ  
بِمَا الْحَرِّ وَالْبَيْضِ الْبَرْدِ وَالْجَبَابِ وَيَشْرَبُ شَرَابًا دَحَائِنًا وَيَتَطَيَّبُ  
الدَّعَّةَ وَالنَّوْمَ عَلَى فَرَّاشٍ وَطَى **وَيَنْفَعُ مِنَ الْأَدْنَعَاشِ** لِلْإِحْقَاقِ لَدُنْكَ  
أَنْ يَجْلِسَ الْجَاوِشِيرَ بِمَا الْمَرْوِجُ خَوْشِ الْمَطْبُوحِ وَيَشْرَبُ **وَهَا هُنَا**  
فَلْيَقْطَعْ الْكَلَامَ فِي هَذَا الْكِتَابِ فَقَدْ بَلَغَ التَّامُّ فِي مَعْنَاهُ تَلَوُّهُ  
كِتَابُ عِلَاجِ النَّفْسِ وَعَرَقِ النَّسَاوِ وَجَعِ الْمَفَاصِلِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ  
عَلَى نِعَمَائِهِ وَالْآيَةُ هِيَ

### فَايِدْ شَرْفَةً مِنْ تَرْجَمَةِ الدَّخِيرِ

وَمَا كَانَتْ مَادَّةُ النَّفْسِ وَأَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ فِي غَايَةِ الْحَرِّ وَالْحَرَارَةِ  
حَيْثُ يَفْقَدُ فِي الْعِظْمِ وَيَفْسُدُ وَيَكْسِرُ وَتَسْمَى هَذِهِ الْعِلَّةُ رِيحَ الشَّوْ  
وَالْفَرْقِ بَيْنَ وَجَعِ النَّفْسِ وَأَوْجَاعِ الْمَفَاصِلِ وَهَذِهِ الْعِلَّةُ هِيَ  
مَادَّةُ النَّفْسِ وَأَوْجَاعُ الْمَفَاصِلِ تَكُونُ فِي الْحَرِّ فِي فِضَاءِ الْمَفْصَلِ وَمَا  
هَكَذَا تَكُونُ فِي الْعِظْمِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا  
**قَالَ** أَبُو سَهْلٍ عَدِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ هَذَا هُوَ الْكِتَابُ الْخَامِسُ  
وَالنَّسْعُونَ مِنْ كِتَابِنَا فِي صُنَاعَةِ الطَّبِّ قَصْدُنَا فِيهِ أَنْ نَكْتُبَ فِي عِلَاجِ النَّفْسِ

وَعَرَقِ

وَعَرَقِ النَّسَاوِ وَجَعِ الْمَفَاصِلِ وَاللَّهُ تَعَالَى هُوَ الْمَعِينُ **فَقُولُ**  
يُعَالِجُ النَّفْسَ وَعَرَقِ النَّسَاوِ وَجَعِ الْوَرْدِ وَجَعِ الْمَفَاصِلِ كُلِّهَا  
بِاسْتِفْرَاحِ الْخَلْطِ الَّذِي هُوَ مَادَّةُ الْمَرَضِ دُمًا كَانَ أَوْ بَلْغَمًا أَوْ أَحَدِي  
الْمَرْتَيْنِ ثُمَّ يَتَدَبَّلُ الْمَرَاغَ حَتَّى لَا يَتَوَلَّدَ فِي الْبَدَنِ ذَلِكَ الْفَضْلُ مَرَّةً  
أُخْرَى وَتَقْوِيَةُ الْعَضْوِ مَعَ ذَلِكَ حَتَّى لَا يَقْبَلَ مَقْدَارَ مَا يَتَوَلَّدُ مِنَ الْفَضْلِ  
أَنْ تَوَلَّدَ وَأَنْصَبَ إِلَيْهِ **فَإِنْ** كَانَ مَادَّةُ الْعِلَّةِ دُمًا فَصَدَّ مَا دَامَتْ  
الْعِلَّةُ فِي التَّكُونِ مِنَ الْجَهَةِ الْمُخَالَفَةِ وَمَتَى تَكُونَتْ الْعِلَّةُ وَتَكُنْتَ مِنْ  
الْجَهَةِ الْمَجَادِبَةِ وَيَقْصُدُ فِي النَّفْسِ مِنَ الْبَاسِلِيقِ وَفِي عَرَقِ النَّسَاوِ  
وَفِي عَرَقِ النَّسَاوِ وَجَعِ الْوَرْدِ مِنَ الْكَعْبِ وَفِي وَجَعِ الْمَفَاصِلِ يَقْصُدُ  
الْجَائِشِينَ **فَإِنْ** كَانَ بَعْضُ الْأَحْشَاءِ كَالْكَبِدِ وَالطَّحَالِ وَغَيْرِهَا عَلِيلاً  
مَعَ ذَلِكَ فَصَدَّ الْعَرَقِ الَّذِي يَخْصُ مِنْفَعَتُهُ ذَلِكَ الْعَضْوُ **فَإِنْ** لَمْ  
يَكُنْ الْخَلْطُ الْمُوْدِي دُمًا بَلْ أَحَدَ الْأَخْلَاطِ الثَّلَاثَةِ الْبَاقِيَةِ فَيَنْبَغِي أَنْ  
يُسْتَفْرَغَ بِالْأَدْوِيَةِ الَّتِي تَوَافِقُ ذَلِكَ الْخَلْطَ الْمُوْدِي مِنْ فَوْقٍ وَمِنْ أَسْفَلٍ  
وَيُعْطَى أَوْ لَا مَا يَجْرِي لِلْفَقْدِ فِي بَعْضِ الْحَرِيكِ وَمَا يَسْهَلُ الطَّبِيعَةُ بِهَا  
حَتَّى إِذَا ابْتَدَأَتْ الْأَخْلَاطُ تَنْفُخُ اسْتَعْمَلْ مَا يَنْفَعُ بِقُوَّةٍ وَجِدْ مَنْ أَنْ  
تُسْعَلَ الْأَدْوِيَةُ الْقَوِيَّةُ اسْتَفْرَاحَ قَبْلَ أَنْ يَنْفُخَ الْخَلْطُ وَيَسْتَعِدَّ  
لِلخُرُوجِ فَإِنَّ الدَّوَاءَ اسْتَفْرَاحَ اللَّطِيفِ الرَّقِيقِ كُلُّهُ وَيَتْرَكُ الْغَلِيظَ وَبَرَّ  
غَلَاظًا فَيَعْسُرُ فَعْلَهُ أَوْ لَا يَكُنْ وَجِدْ رَأْيًا أَنْ تَسْعَلَ الْأَدْوِيَةَ فِي غَايَةِ  
النُّعْمِ مِنَ التَّجْنِينِ وَالتَّبَرُّدِ لِأَنَّ الدَّوَاءَ الْمَفْرُطَ الْحَرَارَةِ يَتَوَلَّى الْخَلْطَ



ونحوه فلا يستفرغ بعد ذلك ولا يخلد والمفرد البرودة تجد الخلط  
 ويورده ويكسب العضو الخدر والجودة ويجب أن تراعى هذه التدابير  
 هذه العلل لأن الخلط فيها محتبس في قعر الأعضاء وفيما بين مفاصل  
 العظام خاصة في مواضع وجع الحقون والورك فإن الخلط محتبس في  
 العمود متى لم يكن دقيقاً لطيفاً سهل الحركة لم يستفرغ فليجهد في كل مرة  
 مادي أن رقق الخلط وتهيأ للاستفراغ ويقع مجاري العضو الذي فيها  
 يستفرغ ولا يستعمل البتة ما يولد أو يصلب ويشد **وأما المواد**  
 التي منها يركب لدوا فينبغي أن يختار بحسب كفيات مواد المرض فإن  
 كانت مادة المرض وما استعمل ما يبرد أكثر رطب وإن كانت صفراً استعمل  
 ما يربط أكثر مما يبرد ومتى كان بلغمًا استعمل ما ينجح ويخفف ومتى كان  
 سوداً استعمل ما ينجح ويربط وليس يفعل ذلك في الدوا فقط بل في  
 التدبير كله كالطعم والمشرّب والنور واليقظة والحركة والسكون ويجوز  
 أن ينظر في القوس وأوجاع المفاصل أو لامي أن ينصب الخلط وما دلا  
 الخلط وهل هو بعد في الاضطراب عوج بقطعها ما يجري ومنه ينمو  
 العضو الذي ينصب إليه حتى لا يقبله وقطع ما جرى يكون بالامتناع  
 من العذبة والتدبير المولد لذلك الخلط **والاستفراغ** ما يولد منه يكون  
 بالاشياء التي توافق في استفراغ ذلك الخلط خصوصاً من الموضع الذي  
 له توافق فإن كان الخلط دما حاراً كثيراً لما يتهلج بالفساد منه  
 مقدار الفضل وعدل الباقي مطبوخ الهليلج والافستين والسنا

والزبيب

والزبيب المتقى مرجمه والاجاص والتراب الهندي فإن كانت هناك حية  
 سقى ما عنب الثعلب وما الكاكي وما الهند بامع الجاوشير وما  
 اللبلاب مع البنفسج اليابس والسكر فاذا سكنت الحية وكان قد بقي  
 في المفاصل شيء فزيد في هذه المياه ما الكرفس وما الرازيانج بعد أن  
 ينفع فيها مثقال من ايارج فيقرب يوماً وليلة وإن كانت العلة من  
 خلط بلغمي استعمل بعد نل طيفه بحل ليطرح وحل لستر والجبل الذي تحذ  
 من ترديد وغار يعون وايارج فيقربا وشعر الحنظل وسورجان وما  
 دهرج وبوزيدان وسبطرج وصبر وحمل وقوم وملح هندي وعافر  
 قرطاشق وجاوشير وكينج وإن كان بعض الأعضاء هو الموضع  
 للمادة التي تنصب إلى العضو لا تصرف العناية إلى تعظيها ولا  
 تؤمر أجه الذي سببه تولد المادة وتصيداً ثم يجاد بعد ذلك إلى تقوى  
 العضو لا لم نفسه بالطلات والضمادات التي من شأنها أن يقوى  
 العضو ويحلل ويخفف مواد حصل فيه وذلك مثل حى العالم وشور  
 الرومان والساق وذيق السعير اذا طبخ قشور الرمان بالطلاء والحل  
 حتى تهري ثم يدق الساق وحى العالم ويخلطان مع ذيق السعير بذلك  
 المطبوخ ويضمده العضو لا لم وهو فافتر في الشا ويرد في الصيف **وقد**  
 يقوى الأعضاء الطلاء المتخذ من قافيا وحضض وصندل الحمر وشيا  
 ما مشيا وقول وطير ارمى اذا اجتمعت بما عنب الثعلب وطلينها واذا  
 اودت ما يبرد بقوة فالصندل والعدس المقر المحقوق بما الكوبرة الرطبة

نعم يله



مع كافور فان كانت مادة العلة بلغمافا لصا د المخذ بالبايوج والكليد  
الملك وحلبه ووزر الكمان وورق الغار والحمل واصل الكوب  
واصل المغاث وضمغ البطم ودمن السبل والبان والطلا المخذ  
من صبر درمين ومرتلة دزاهم زعفران وزهر ورق الغار خمسة  
دزاهم قسط زراوند مدخرج من كل واحد ثلثة دزاهم يدق ويخل  
ويعجن بنخ ويطلى ويصلح ايضا للطلا المحص وحده اذا سحق وعجن  
بما الكوب **وي** كانت المادة مركبة من بلغم وصفر ورطوبة صلبة  
فليطلى بهذا الدواء **وصفت** حصى صندل صبر زعفران  
مرشيان ما ميثا مكد درمين كرنج محرق اربعة دزاهم يدق ويخل  
ويعجن بما عسل الحلب وما الهندبا **واما عرف السابغ** فينبغي ان ينصف  
فيه اولام يتفرغ الخلط الغالب كان صفرا فبالصبر وما الازيا  
وما الهندبا والهيلج وان كان بلغمافا فيجى الشرج وحبال من وج  
السورجان ويحقن حقنة متتمة من قطوريون وحنظل وشيت وجا  
ويتن وقوطر مرصوص ومقل ومري وعسل ودمن السبل ودمن السط  
**واقوى** من ذلك حقنة تخذ بما زهرج وقطوريون وزراوند  
واصل الكبر وخوبق اسود واييض وسورجان وعاقور قرحا وحنظل  
وما ذريون ولب القوطم وشيت بطخ الجميع بالمانعما ويؤخذ من ما لها  
قدر رطل ويصب عليه من دهن السبل والبان مقدار اوقيتين ويحقن  
خاراه فان اصاب بعقب هذه الحقنة نهب وكوب حقر بعقب الحقنة

مطية

مطية ولا يزال يحقر بالقوة حتى تخرج رطوبة الرجة منعقدة التي  
من المودى وخبيث يميل عن استعمال هذه الحقنة ويوضع على العضو  
الآل هذا الدواء **وصفت** ورق الغار عشرون ذرها  
عاقور قرحا خمسة دزاهم قسط سبعة دزاهم حرف اربعة دزاهم  
نطرون ثلثة دزاهم يدق ويخل ويضرب حتى يستوى ويطلى على  
قرطاس ويلصق على الموضع **الآل لصوق اخر** يؤخذ صوف و  
في دهن سداب او دهن حنا واخل ويعدل على الموضع فان كانت العلة  
لا تزال بهذا العلاجات فينبغي ان لا يصحرك راح العليل ايا  
فريشاق العلاج يفعل ذلك مرارا فانه يحل حاله **وينفع** من  
ذلك ايضا القذف اما في اول العلة فبعد الطعام واما بعد  
ذلك فبالادوية التي تعنى مثل كبرزد وجوزالتي ووزر الفجل  
القطف بما قد طبع فيه شيت مع ملح وسكنجين غصلي فان اجمعت الى اقوى  
فبالخزوق الابيض **وي** قارب مفصل الورد ان يخلع ويزمن العليل  
فينبغي ان يكوى على الحفون في ثلثة مواضع او اربعة ولا يترك  
القروح التي تحدث من المكروى ان يلتمس رسة لكن يوضع عليها  
اياما كثيرة ادوية مفتحة آكلة حتى يتفرغ منها جميع المادة التي في  
العضو ثم يعالج بما يعالج به القروح ويغدى بالاطعمة السريعة  
الاخصام المعتدلة الغذاء ويجذر كل تدبير يولد الامتلاء من الاطعمة  
النجسة كالاكل على غير نقا والشبع والسكر والباء والحركة بعد الطعام



على غير ترتيب **ومنى** كان النقر من دموي فينبغي ان يبد بالخراج الدم ثم  
 ينظر في الخلط الغالب فان كان صفرا استعملت اذوية يسهل الصفرا  
 كالحليج الاصفر والاجاص والتمر الهندي والشاهج والاقسيمين والصبور  
 والقونيا وان كان بلغا فبالاذوية التي تسهل كالبريد والفاويو  
 وجباليند والحظير والمقد والاشق والسكينج والصبور **واما** انما  
 المدة الطويلة كالضاد المتخذ من ورق الكرنب يسلق ويسحق مع صيفر  
 ينضغ غير مسلووق ودردي خل خرد من ورد او يخلط دهن الورد بد  
 الشجر فان اجماع الى ما يبرد فيلتخذ من عصا الراعي وعنب الثعلب وور  
 الخشخاش ودقيق الشعير ودهن الورد والخل وابد من هذا ان ينضغ  
 بورد قوطوا في خل خمر ويخلط به دهن ورد ويشعل بماء الباطنج ويبدل  
 فترو فان اجماع الى ما يبرد من هذا ان ينضغ بالخل واستعمل فان  
 كان الوجع شديدا لا يطاق اجماع الى ما يبرد كالخسوف لبن الخشخاش والورد  
 الرطبة واللقاح اذ اخلط كل واحد من هذه مع دقيق الشعير وجعل  
 على الموضع واغوى من ذلك الاقيون وينبغي ان لا يكثر استعمال هذه  
 الاشياء فانها مضرة **ومنى** استعملت الى حد سكن الوجع ليس فينبغي ان  
 يترك استعمالها لانها تخدر العضو ويحد حرارته العززية فان تنق  
 استعمالها باقراط وعلى غير الواجب فيلوضع على العضو ثم اللعابات  
 مخلو لا بد من الباطنج فان هذا ينضغ ويبرد الحرارة الطبيعية الى العضو  
**ومنى** كان النقر من خلط مري فينبغي ان يستفزع الخلط ثم يؤخذ في الطيب

والبريد

والبريد واستعمال ما يعدل الحدة واللدغ ويستفزع باذوية لينة  
 لا لدغ ولا حدة فيها وذلك مثل البسج والحليج الاصفر والرخين  
 والجاشير فان اجماع الى اقوى استعمل مع ذلك القونيا وكسر  
 بالكبير ولعاب بورد قوطوا ولعاب حب السفرجل ويوضع على العضو  
 البقلة الحما والطحاب والخنس والبزرقوطا وجرادة القرع وور  
 الخلاف والينلوفر وما القرع وما عصي الراعي وما الخس فان كان  
 الوجع شديدا واجتمع الى ما يبرد ويطفئ اكثر خلط هذا القيوطي  
 من افون او عصارة اللقاح ويبدأ وصر صبا لما البارد فانه عظيم المنفعة  
**فان كان** النقر من خلط غليظ بارد فينبغي ان يعرف اولاهم هو  
 هو وهل هو في جميع الجسد او ينصب الى العضو الا لمر من عضوا خروا  
 ينشوا ويجمع في العضو الا لمر لمر اجده فان كان في جميع البدن فينبغي  
 ان يستفزع جميع البدن اولها بالقنف بان ياكل اطعمة كثيرة مختلفة  
 ويشرب طلائعوا ويقدف ثلث مرات في ستة ايام ثم يقذف بفجل قد تقع  
 في السكينج العنصل وعز فيه الخربق ثم يستعمل بعد ذلك الحقنة  
 التي تتخذ من قنطاريون دقيق وور او نود طويل وفترون ودهن  
 السبل والعسل فان كان الخلط شديدا غلظ طح في الحقنة عصارة  
 قنأ الحمار والحنظل ثم يشرب حب المتي وحب الشيطرج وحب السورخا  
 ويكرس هذه الادوية الى ان يبقى البدن ثم يؤخذ في تبديل المراج حتى  
 لا ينشوا ولا يكون مثل هذه المادة مرة اخرى وذلك باستعمال المرو ويطو



وَمَجُونٌ يَتَرَسُّوهُمُ وَالتَّيَّاقُ الْكَبِيرُ وَيَسْتَعْمَلُ عَلَى الْمَوْضِعِ الْمَلَامُ الصَّمَادُ  
الَّتِي يَلِطُفُ وَيَجْلِلُ كَالصَّمَادِ الْمُتَّخِذِ مِنَ الْكَرْبِ الْمَذْقُوقِ مَعَ الرَّغْفَرَانِ  
وَالْمُتَّخِذِ مِنْ صَفَرِ الْبَيْضِ الْمَغَاثِ وَالرَّغْفَرَانِ وَالْكَلْعَانِ الْمَسْحُورِ  
وَالطَّلَاوِدِ مِنَ السَّبَلِ وَدُمْنِ النَّارِ دِينَ وَدُمْنِ السَّدَابِ وَفِي  
الْخَطَا الْعِلَّةُ تَتَّخِذُ مِنْ دُرُقِ الْغَارِ وَالْبَابُوحِ وَالْحَوْمِ وَالْكَلِيلِ الْمَلَكِ  
وَالنَّامِ وَالْمَرْزُوقِ وَتَتَّخِذُ قَبْرُوطِي مِنْ فَرْيُونِ وَعَا فَرْحَا وَنُطْرُو  
**فَإِنْ** كَانَ هُنَاكَ وَجَعٌ لَا يَسْكُنُ هَهُنَا الْأَسْيَافُ فَيُلَوِّخُ خَلْخَلًا مَرْدِيًّا  
وَيُطَيِّحُ فِيهِ الْحَاشَا وَالصَّعْتَرُ وَالْفَوْجُ وَالْحَوْمُ وَدُرُقِ الْغَارِ وَالْبَابُوحِ  
وَالْكَلِيلِ الْمَلَكِ وَالسَّبَبِ وَأَصْلُ الْكَبْرِ وَالْقَيْطُورِيُونِ وَيَنْطَلِقُ عَلَى الْعَصَا  
كُلُّ يَوْمٍ مَرَّةً أَوْ كَبِيرَةً وَأَنْ كَانَ الْخَلَطُ سَوْدًا أَوْ بَاطِلًا فَلْيَسْتَعْمِلْ  
الْأَدْوِيَةَ الَّتِي تَخَفُّفُ تَجْفِينًا شَدِيدًا الْكَرْخُ بِأَعْتَدَالٍ وَيَلِينُ بِثَلِثِ الْحَوْمِ  
وَالْبَزْرُكَانِ وَالْقَطَفِ وَالْمَبْعَةِ وَالطَّلَاوِدِ يَتَفَرَّغُ الْبَدَنُ مِنْهُ بِالْأَقِيمُونَ  
وَالسَّفَاجُ وَالْحَرِيقُ الْأَسْوَدُ وَأَنْ كَانَ الْخَلَطُ مُرَكَّبًا اسْتَعْمَلْ مِنَ الدَّوَا  
الْمُرَكَّبِ وَالتَّيْبِيرُ مَا يُوَافِقُ تَرْكِيبَهُ مَطْبُوعٌ مَسْهَلٌ فِي النَّفْسِ الْمُرَكَّبِ الْمَادَّةُ  
جَلِيلٌ أَصْفَرُ خَمْسَةِ عَشْرَةَ دَمًا تَزِيدُ بَاطِلُ سَفَاجٍ سَنَاسَا مَرَجٌ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ  
وَدَامِ سَوْرَجَانِ أَبْيَضُ دَرَمَيْنِ زُرَّ الْهَنْدِ نَاوَا الْكَرْفَسُ وَالْوَازِيَاخُ وَوَرْدُ  
مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ دَرَمَيْنِ قَطِّحْ بِثَلَاثَةِ أَرْطَالٍ مَا حَتَّى يَبْقَى رَطْلٌ وَبَصْفِي وَبِزْرٍ  
مَعَ عَشْرَةِ دَرَاهِمٍ سَكَّرْ طَرْدَ **حَبِّ** يَسْهَلُ فِي النَّفْسِ لَصْفَرَاوِي  
صَبْرٌ دَرَاهِمٌ سَقْمُونِيَا أَرْبَعُ دَرَاهِمٍ وَزَادَ أَحْمَرُ مَطْحُونٌ دَانِيَقِيُونِ سَوْرَجَانِ أَبْيَضُ

نصف

نصف دَرَاهِمٍ حَبِّ وَبُورِيَّةُ **حَبِّ السَّوْرَجَانِ الْكَبِيرِ لِلنَّفْسِ الْبَارِدِ**  
أَيَّارُحٌ فَيَقْرَأُ عَشْرَةَ دَرَاهِمٍ تَحْمُ الْخَنْطَلُ قَنْطَرِيُونِ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ خَمْسَةَ  
دَرَاهِمٍ فَرْيُونِ دَرَمَيْنِ سَوْرَجَانِ يُوزِيدُ أَنْ مَا مِي زَهْرَجٌ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ  
خَمْسَةَ دَرَاهِمٍ تَزِيدُ أَبْيَضُ عَشْرَةَ دَرَاهِمٍ زَجِيلٌ شَيْطُوحٌ خَرْدَلٌ فَلَنْ خَدِيدِ  
مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ نَصْفُ دَرَاهِمٍ حَبِّ وَبِزْرٍ مِنْهُ دَرَمَيْنِ وَنَصْفُ إِلَى ثَلَاثَةِ دَرَاهِمٍ  
**طَلَا لِلنَّفْسِ الْبَارِدِ مَبْعَدُ سَائِلِهِ جَدِيدٌ سَتَرُ فَرْيُونِ مَرَّةً**  
قَاقِيَا بِالسُّوْتِ يَطْلُبُ الْبَرَابَقِيَّةَ وَيَنْطَلِقُ بِمَا قَدْ طَيَّحَ فِيهِ الْبَابُوحُ وَيُزِيحُ  
السُّوْنُ وَيَضِدُ بِالْمَقْلِ وَاللَّبْنِ وَالْجَاوِشِيرِ وَالْحَلْبَةِ وَزُرَّ الْكَلْعَانِ وَالْأَسْقُ  
يَجْلُ الْأَسْقُ وَيُجْزِيهِ الْأَدْوِيَةُ **طَلَا لِلنَّفْسِ الْحَارِ صُنْدَلٌ وَمَرَّةً**  
أَحْمَرُ شِيَا فَمَا مِثْلًا فَوْقَ ثَلَاثِينَ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ جَزْأَيُونِ رُبْعُ جَزْأَيُونِ  
نَاوَا وَبِزْرُ قَطُونَا بِالْحَلِّ وَيُوضَعُ فَوْقَهُ مَرَّةً **أَدْوِيَةُ لِحَلِّ النَّفْسِ**  
الْحَارِ نَعْدُ سَكُونُ خَرَارَتِهِ وَطَبِيبُهُ تَمْعُ يَنْدَابُ بَدْنِ السُّوْنِ وَيُجْعَلُ مَعَهُ  
لَعَابُ الْحَلْبَةِ وَلَعَابُ زُرَّ قَطُونَا وَزُرَّ الْكَلْعَانِ وَالْحَطِي وَيَضِدُ هُنَا  
فَلْيَقْطَعْ الْكَلَامُ فِي هَذَا الْكِتَابِ فَقَدْ بَلَغَ التَّامُّ فِي مَعْنَاهُ وَيُنَاوَهُ  
كِتَابُ عِلَاجِ امْرَاضِ الشَّعْرِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ  
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا  
**قَالَ** أَبُو سَهْلٍ عَيْسَى بْنُ جَعْفَرٍ الْمَسْكُونِي الْمَوَالِي الْكَلْبِيُّ السَّادِسُ وَالشَّعْرُ  
مِنْ كِتَابِي فِي صِنَاعَةِ الطَّبِّ وَقَصْدُنَا فِيهِ أَنْ يَكُنَّ كَلِمَةٌ فِي عِلَاجِ أَعْرَاضِ الشَّعْرِ  
وَاللَّهُ تَعَالَى مَوْلَا الْمُعِينِ **فَيَقُولُ** الصَّلَحُ الْحَادِثُ مِنْ عَدَمِ الرُّطُوبَةِ لَا

١٦١



علاج له كالحال في الشايع **واما مرط الشعر** لفساد الرطوبات مثل ذلك  
الشعلب وذا الحية وغيرهما فله علاج **ويبيح** ان يبقى البدن اولاباسها  
الخلط الغالب فان كان البلغم هو الغالب فليسهل ايارج وروفس او بهذا  
الحب **صفته** **ترند** ابيض عرة دراهم ايارج فيقرا عرة دراهم سم  
للفضل ثلثة دراهم وثلث يجب ويسقى منه درهمين الى ثلثة ويسقى  
منه ثلث ثريات او اربع في شهر واحد ويوال التدبير كله الى ما يطفئ  
البلغم ويقطعه ويقلله **وان كانت** الصفرا هي الغالبة فليسهل **هنا**  
الحب **صفته** **هيلج** اصفر ثلثي درهم ودد ابر نصف درهم  
درهم سمونيا ربع درهم تحمض جبا وتوشرة ويد او مر استعماله وكذلك  
يوال التدبير الى ما يضاء الصفرا الى ان يعتدل حال البدن **وان كان**  
السوداي الغالبة فليسهل ايارج وروفس ويزاد فيه خربق اسود والجر الاسود  
او يسقى طبع الايتمون الذي قد طبخ فيه بسفاج وهيلج كالبلي واسطوخودوس  
وتمال سيار التدبير الى ما يزيل السود **وان كان** قد بقي البدن والرا  
جميعا فليؤخذ في طلاء الموضع بالادوية التي تثبت الشعر **وان**  
كان في الرأس شيء من الفضل فليبقى بالغرور والوضوع وموان تحمض  
غرور من ايارج فيقرا وقسور اصل السبر والمونج مخلوطة بحنين  
عنصل او غل العنصل او غل قد طبخ فيه فويج يابس وروفا يابس وحاشا  
ثم يستعمل الطلاء **ومر** ادوية المفردة ما يسحق جدا مثل فريون ودونه  
الناقشيا ودونه الخردل والرشاد ودونه الكبريت وزبد البورق

واللبن

والخربق الاسود والخربق الابيض والنطرون وزبد الجرجير ودمن لبن  
وزبد البحر طامته اذا احرق فانه يصير الطف والوقت الرطب والقطر  
وزبد الفار وشحم الدب وشحور الجوارح وشحم البط وجميع الشحوم اللطيفة  
التي تقوم الى اصول الشعر واللوز المر المحرق بقشره والكندر المحرق  
مخلولا بالخل في الشمس اياما كثيرة والبنج المحرق والارسا المحرق والارز  
الاحمر والاشنان الاخضر والسداب اليابس والرداوند وبصل الفكا  
وبصل الحريف والثوم ويستعمل من من حسب حاجته فان بعض هذه  
الادوية اسخري الطف وبعضها احد وبعضها الين **ويعالج** ذا الشعلب  
المزمن **لشعب** بالادوية القوية والقريب العهد **الضعيف ومن**  
اويد ان يسكن قوة الادوية الحادة فليخلط بها قير وطى تحمض شمع  
ودمن عذب **ومن** اريد ان يقوى الضعيف فليخلط بها دمن الغا  
ودمن النادرين **والعلاج** العام لذلك موان يدل ذلك الموضع  
مخرقة خشية حتى يحمق قريداك بد واحد حتى يحسن منه باخرا وحب  
ثم يترك يومه ويعاد عليه من الغدا التدبير فان تنفط مسح شحم البط  
او شحم الدجاج ويترك ذلك بالادوية الحادة اياما فاذ ابتدا  
الشعر بنبت حلق مرات وذلك بالخرق كل يوم ودمن بدهن قد طبخ  
فيه قيصوم وروسيادشان ويا بوج يؤخذ منها اوقية تطبخ حتى تنكمثر  
ثم يصفى الماء ويصب منه رطل على دمن بان ويطبخ رفق حتى يغلي الماء  
ويرفع ويستعمل فان كان ذا الشعلب حادثة عن كيموس مري فليدلك



الموضع بزبد البحر او بخزقة حسنة حتى تخمر ثم ليحرق خروا القاد ويحترق بخل  
او ورق قشود القصب المحرق مع اللوز المحرق بقشره ويحترق ويطلق  
**فان** كان خاد ناعن كيموس وود اوى فليحرق او لا الموضع ثم يترط ويدلك  
بصل حريف ثم يطلى تنفيسا دهن النادرين او يخلط عاقر قرحا مع زرد  
الجرجير ويحترق بزيت قد طبخ حتى ينقص نصفه ويطلى او يؤخذ فيصوم  
محرق او بورق ارنى ويدق كل واحد على حدة ويجمع الجميع بدهن الغار  
ويطلى **واذا** كان خاد ناعن البلغم نيلد لك الموضع او لا بالاسفيل او لا  
ثم يطلى بالزيتون والتافسيا والورد ملجونة بالقطران او دهن الغار  
ويطلى او يؤخذ تافسيا وزيتون وجب الغار من كل واحد ثلث اوقية  
خرويق ابيض اوقية ونصف سمع ودهن الغار وزيت عتيق قد رجا  
**صفه** طلائيت الشعر من داء الثعلب يتوق زبد البحر عشرة  
درهم بورق خردل كبريت تافسيا وزيتون من كل واحد درهمين  
مورج درازج من كل واحد درهم يطلى بالزيت العتيق بعد الدلاء  
بالصل **ومنى** تنقط اعف اياما وعوج بسم البط ودمهم الاسفنج  
حتى يسكن ثم يعاود ان اجتمع الى ذلك **وينفع** من انتشار الشعر زبد  
جلد الموضع وتجعل بين التخلل والتكاثف وذلك بان يخلط مع  
الادوية الجاذبة اشيا قابضة **واللادن** اوفق الادوية لذلك  
لانه يجمع بين الحرارة المعتدلة والبرودة المعتدلة في خطا بالدهن  
وطلى به الرأس وقف الشعر الذي يتناثر ويثيب اللادن في فعله هذا

دهن

ح

172  
من شجرة المصطكى لان له حرارة وحرارة وقبضا باعتداله وينبغي ان  
يخلق الشعر من الموضع او يرقق الدهن واخى يصل الى اصول الشعر  
**فان** كان العليل سخا والوقت شتا والمزاج بارد ابلخا في ذلك  
دهن النادرين **وقد** يتناثر الشعر من الناقمين وذلك لنقص  
دمائهم وليس يحتاجون من العلاج الى اكثر من الانعاش **واصلح**  
لا يتناثر الشعر ينفع اللادن في شراب عفسر ويحترق بدهن الاس  
ويطرح فيه نصفه رسيان وثمان ويستعمل في حمام او مواحار بعدد  
الرأس حتى تحرق ان كان الوقت بارد او كذلك المزاج واجتمع الى ما  
يجذب ويخلل اكثر فليخلط فيه دهن النادرين **دوا** اخرى يؤخذ  
رسيان وثمان خرو لا دن جرين يخلط بشراب ودهن الاس ويطلى  
به الرأس **دوا** اخرى الغار عشرة اعداد لادن افسنتين يحترق  
ويطبخ في الدهن ويد منه به **عسول** **بطول الشعر**  
رسيان وثمان مزاج جمع ويغسل بها الرأس بعد ان ينبت ينفع الامج  
**دوا** اخرى يؤخذ من الماء الذي قد طبخ فيه السلق ويلقى فيه شيء  
من خردل ويغسل الشعر به ثم يد منه به **ومما ينفع** تساقط الشعر  
دهن الاس اذا تعومده واللادن المحلول في شراب او دهن الاس  
ويستعمل بالليل ويدخل الحمام من الغد ويمسك الشعر للنساقط ان  
يطبخ الامج ورق الجاوسن بالما حتى تحترق يطرح عليه لادن محلول بشار  
ويجمع ويدلك به اصول الشعر **وينفع** من ابتداء الصلع رسيان وثمان



ورق الأس لحاشي الصبور كذا بالسوية لأدن مر من كل واحد نصف جز  
 ليحرق شراب ودمن الفجل ويطلابه ليلا ويغسل من الغد **وينفع** من  
 تساقط أطراف الشعر أن يغسل دائما بالماء والذهن المضروبين معا  
 وبالألعة كلعاب زرقطونا وزركمان وورق السم ويزاد في  
 الراحة والغذاء اللين ويدير ما يخصب البدن **فان** كفي والاسر  
 أدوية تستفرغ البلغم المالح والاحلاط الرديئة وهما هنا فيقطع  
 الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معنا **ويتلو**  
**كتاب أعراض اللون والحمد لله ولي الحمد**

بسم الله الرحمن الرحيم **قال** أبو سهل عيسى بن يحيى المسمى بهذا هو الكتاب  
 السابع والسعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه أن نكلم  
 في علاج أعراض اللون والله تعالى هو المعين **فمقول**  
 حدثني اللون تغير من دفع الطبيعة خلطا مفسدا فقد يكنى في علاجه  
 استعمال الطلاء أن التي خلو فقط وليس يحتاج إلى استفرغ البدن لأن  
 الطبيعة قد دفعت ما وجب استفرغته **فان** كان من غلبة الفضول  
 فيبغي أن يبدأ أولا باستفرغ تلك الفضلة الخاصة ثم يعمل ما ينفع  
 البثرة ويخلو **دواللطف والشمس** بورق آدمي جز لوز مر جز يدق  
 ويخلط به ويطلاد **والآخر** دقيق ثمن بورق أحمر مشوي بالسوية  
 يخلط بدمن النرجس **والآخر** للساد في الوجهة دقيق الشعير دقيق

الباقلا

الباقلا دقيق أصل السوسن الاسماخوني من كل واحد خمسة مثاقيل  
 نوتاد راسق من كل واحد مثقالين يخل ما يخل بما حاد ويجز به  
 الادوية الباقية ويقصر في وقت الحاجة خل واحد منها  
 يبيض البياض ويستعمل **وقد** يستعمل للأثارة في الوجهة ما الحله  
 يطلى به الوجه **او ينفع** المويط طين الطيل الملك ويخلط فيه لوز  
 محرق ويطلى **او يوح** لب حب القز ولب حب البيطخ محرقين  
 يخلطان في ما الحلبة المطبوخ ويطلاد **او يوح** نشارة العاج  
 مع دقيق في ما البيطخ ويطلاد **او يوح** سيفيداج مرداح  
 مغسول نشارة العاج نشا بالسوية يجمع بعسل ويطلاد **والآخر**  
 دقيق الباقلا ودقيق الشعير من كل واحد ربعة اجزاء من أصل  
 السوسن أصل النرجس من كل واحد جزين صمغ جزخل الصمغ بالبيطخ  
 ويجز به الادوية ويطلى **والآخر** لوز مقشر خمسة دراهم كثيرا  
 وصمغ من كل واحد ثلثة دراهم دقيق الباقلا أصل النور درهمان  
 يجمع ويطلى **والآخر** للكلف والبثرة كندس جز رزخ أصفر جز  
 بورق جز ونصف يجمع بطنج الباق ويطلى **والآخر**  
 ويطلى خل أولين حامض **والآخر** نشارة قرن ايلن نور البيطخ  
 الباقلا مشقوع في الخل مخفف لوز مر مقشر من كل واحد جزا كليل الملك  
 قسط صمغ كتيو من كل واحد جز يخلط ويستعمل **والآخر** دقيق لوز  
 ودقيق الحمص نشا أصل القصب يخلط بياض البيض ويطلاد **والآخر**



وقيق الارز وقيق الباقلا ووزمرو قسط مرودا وندطوبل بنج  
 بما البطح ويطلى بالليل في غسل النهار بما الباقلاج والبنفسج **دوا**  
**تنلع الكلف** حب الحلب لوز حلو زرا البطح تراب الزبيون  
 بالسوية يطلى **دوا اخر** من زرا الفجل قسط لوز مرودا ورق زمر الحجر  
 فلفل مقلى بالسوية جل المقل بما الحلبة **طلا للبشر والنمش** لوز مرودا  
 بودق زرا الفجل جمع بلعاب الحلبة ويطلى به الوجه **طلا اخر** قيق  
 الزم من زرا الكرنج جمع شبرج البتين ويطلى او يصفى بالصابون  
 متى لدغ غل وسمح بدنه لوزم اعيد او جل الاسق غل ويطلى او جل المقل  
 بلعاب الحلبة ويطلى **وكل** قوا استعمال الكلف والبرص والنمش والحنثلا  
 فليكن بعد الخروج من الحمار وبعد تكيد الموضع بالما الحار الكثير  
 وما قد يطخ فيه باقلاج والليل الملك وبعد تنقية البدن من الخلط  
 الغالب والفضولات التي يسببها حدثت الاثار **ويستعمل في قلع**  
 الاثار السود من الجلد ان جل غسل بدنه لغسل ويطلى به او يمسح  
 ويتر عليها الدوا الحاد حتى ياكله ثم يعالج بالمرهم **ويعالج** اثار القرد  
 مرداخ مبيغ بدنه الورد اذا اديرا ويلصق عليها الدماجلون او  
 بجن الحنظل السميد التمر ويلصق عليها وتبلغ الوشم ان يطلى بعسل البلاء  
 حتى يتفوق ثم يعالج القرحه او يدلك بما النطرون ثم يلبس على البطم  
 بعسل ويوضع عليه ولاجل ثلثة ايام **ويدهم** اما والجدرى والقروح  
 مرداخ مري اصول القصب اليابس قيق الحمص عظام يابسة قيق الارز

نور

يزرا البطح المشرحب البان قسط مرجمع بلعاب زرا الحلبة وزر النجا  
 ويطلى به **واما البصر** فوان كان قريب العهد بالحدوث ولم يكن  
 قد اخذ مكانا واسعا وكان يخرج منه الدم اذ اغرز فيه ابرة مجرزا  
 يسرا من غير ان ينفذ الجلد فانه مما يقبل العلاج وان كان على خلا  
 هذه الصفة فليس يقبل العلاج وينبغي ان يعالج الضرب القابل  
 للعلاج بان يصلح التدبير اولا وموانع مجر كل ما يبرد ويرطب ويغلي  
 المادة وينجى من الاطعمة والاسربة والحركة والسكون والنوم  
 وغير ذلك ويلزم كلما ينشئ ويخفف ويلطف وينفخ ثم يتداهن  
 الاستفراغ بالقذف بالاطعمة الملقطة المقطعة ويثرب بعد  
 الادوية الكبار مثل ايارج جالينوس وايارج اركاعا نفس ولوغا  
 وما دريطون لوخذ هذه مطبوخ الهليلج الاسود والافيموز والوز  
 والملح الهندي والبسفاج او يلزم هذا الدوا الى ان يلقى **وصفته**  
 دوا صيني شبل عيدان البلسان مضطكى اسارون زعفران ساج  
 فوح قشري من كل واحد درهم ثم الحنظل اربعة دراهم صبر  
 دواهم يدق ويخل ويعطى منه وزن درهم ما العسل المقتر فاذا  
 نقي البدن استعمال هذا الدوا دائما **وصفته** لوخذ مخجون  
 الحلكلاخ وزن درميين ومن الهليلج الاسود درهم ومن الافيتمو  
 نصف درهم جمع وموشه **وينفع** ايضا هذا الدوا **وصفته**  
 لوخذ من الروافرا جزين ومن زرا الحنظل جزون زرا الماخرة نصف جزون



الصبر ذبج جريدق ويجرج بصل والسوية ثلثة داهم وكذا الكرا  
 الدوايز والوفرا عشرة داهم ورج درهمين اقيمون اربعة داهم  
 هليلج اسود خمسة داهم وريب منق اربعون درهما يخلط ويستعمل  
**ويافع** ايضا منفعه عظيمه نورا المجنون **صفته** جوز الابل  
 مرما جوز شح قصوم قسط خطا ما اذا وند مدحج فلفل ابيض  
 فلفل اسود اذا فلفل حار وشيراشق كينج مثل اسفود ديون فواسيو  
 كما فيطوس كما ديونس موفود وقو خريق اسود فويون سوفارديون  
 غنصل مشوي سادج سنبل زنجبيل ططر اساليون حماما اسطودوس  
 دارصيني فوج جلي ققاح الادخر يلحجه عيدان اللسان جند سيد  
 نلتواه نورا الكرفس نورا الكراث سفايح قودمانا قسور الكبريا زرد من  
 كل واحد درهمين ونصف درهمين اللسان صير ورم من كل واحد خمسة  
 داهم سقمونيا غارديون شمر الحنظل واقيمون من كل واحد عشرة  
 داهم يدق ويخل ويجرج بصل **مجموع اخر** خريق اسود خمسة داهم  
 حنظل ستة داهم اصل قما الحمار او عصا اربعة داهم غارديون  
 عشرة داهم تر بد خمسة عشر درهما اقيمون عشرة داهم سفايح عشرة  
 داهم اياج فيفرا عرون درهما نورا الوفا زنجبيل خردل شونبا  
 خمسة داهم مضطكي عشرة داهم حندي ثمانية داهم شامكي عشرة  
 درهما هليلج كالي هليلج اسود هليلج امج من كل واحد سبعة داهم زوفا  
 يابس صنعتري اجدان ايسون سيساليوس من كل واحد ثمانية داهم

نلتواه

نلتواه عشرة داهم يدق ويخل وتلت بد من البطم والجوز ويجرج  
 بصل السوية ثلثة داهم بما حار **ويافع** ايضا هذا الدوا **صفته**  
 الغلافل ثلثة دارصيني قسور السيلحة قرنه قونقل سعد ربح  
 حورنوا اربعة وعشرون مثقالا يدق ويخلط مع سكر ويجرج بصل  
 ويعطى ابتداء اللسان تسعة مثاقيل او سبعة او خمسة ثم يعطى ثلاثة  
 ايام ثم يعطى كل يوم مثقالا على الريق بما حار اياما كثيرة ثم يستعمل  
 خارج ادوية شديدة الحلاوة التحليل مثل هذا خريق اسود اصل  
 الكندس شيطرج ترمن السوية يدق ويجرج بصل ويخلط **طلا اخر**  
 يحمق شيطرج ويجرج بصل ويطل او خرق الشيطرج ويطح بد من الا  
 ثم يطرح في الدمن ذاج محقق ويدمن به الموضع **طلا اخر** خريق  
 اسود يخلط مع العنصر ويجرج بصل ويطل **طلا اخر** خردل ما زريون  
 اسود اصل السقمونيا قوة بالسوية يجرج بصل ويخلط **طلا اخر**  
 خردل وخرنوا اسود كبريت اخضر شيطرج هندي عاقور قرحا اصل  
 حرف خروا القار زبد البحر سوزج بوردق ادمن السوية يدق ويخل ويحمق  
 بالخل ويطل **طلا اخر** كبريت يحمق فويون خريق اسود من كل واحد  
 درهمين بلاد خمسة داهم عاقور قرحا شيطرج من كل واحد درهم  
 يدق ويجرج بصل ويطل **طلا اخر** عسل البلاد سبعة داهم عاقور  
 سداب جلي من كل واحد ثلثة داهم فويون محرق اربعة داهم  
 شيطرج درهمين يدق ويجرج بصل ويطل **طلا اخر** غنصل مشوي عاقور



اقشيا فيون بلاد ريشطج ذراوند طويل حطيا ناهرق سودي  
 كل واحد ثلثة دراهم يدق ويخل ويغسل يطلى **طلا اخر** بلاد  
 كبريت خرق سود ذراوند طويل قسط تحرق الادوية كلها وتجن  
 بما المادريون بعد الدق والتخل يطلى **طلا اخر** لوز مرمر  
 زراونجل خردل زراونجر زراونكرت زراونكرت من كل واحد خمسة  
 دراهم كثيرا اربعة دراهم ذراوند طويل خرق سود من كل واحد  
 درهمين يدق ويغسل ويغسل في الشمس **طلا اخر** ورق البين  
 اليابس ورق السداب بورق عقص ما زديون صنع شطج خرق  
 سود كندس خردل بالسوية يخل ويغسل **واما البهق** لايبس  
 فينفع منه هذا المعجون بعد الاستغراق **وصفته** سنبل مصطكى  
 جوربوا اهلان سج زخيل فوج فوري قسط يلخه اسارون وركركش  
 ايتون ناخواه من كل واحد خمسة دراهم ايتون زبيبي منقى هليلج  
 اسود بيلج ابلج من كل واحد عشرة دراهم غسل مقدار الحاجة الشربة  
 اربعة دراهم **ميجون اخر** زخيل قسط اسارون من كل واحد دراهم  
 كادريوس مصطكى اسقودريون يلخه من كل واحد درهمين ايتون  
 صنع وجلي مكد اربعة دراهم صبر غاريتون من كل واحد ثمانية دراهم  
 تردمقل من كل واحد خمسة دراهم غسل مقدار الحاجة الشربة اربعة  
 دراهم **واما البهق الاسود** فعلاجه الاسهال بالهليلج الكو  
 والكابلي والاصفر والاملج والايتمون والبسفاج والمخ الهند

والاسطوخودوس

والاسطوخودوس والغاريتون وجرا لادورده ويوضع على البهق  
 الخرق الاسود والايض والاسود مع الخل وطبخ الترس وقشور  
 اصل الكبريت مع الخل واصل السوسن مع العسل **وبصل** البهق الا  
 خاصة ذرنيخ احمر اذ اخلط بالنظرون او بالكبريت الذي لم يحرق  
 ويغلى في الشمس بعد ان يدل بالانظرون **طلا اخر** خرق سود  
 خرق ابيض نوره مغسوله قشور اصل الكبريت شقايق النعناع  
 يطلى خل **واللهق** الابيض قسط مرجنطمانا ذراوند مدحرج  
 عاقر قرحا من كل واحد ثلثة دراهم يدق وتجن خل وقطران **وطلى**  
**طلا اخر** كبريت محرق اربعة دراهم فيون محرق درهم بلاد  
 محرق نصف درهم خرق سود درهمين يدق وتجن خل قد اذيب  
 فيه قطران او بقطران قد طبع مع الخل حتى يفسد الخل ويغلى  
 القطران ويغلى **وهاهنا** فليقطع الكلام في هذا الكتاب  
 فقد بلغ التمام في معناه **ويتلوه** كتاب اعراض الجلد **والحمد لله**  
**رب العالمين**

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي هذا هو الكتاب  
 الثامن والتسعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم  
 في علاج اعراض الجلد والله تعالى هو المعين **فبقول** ان  
 كانت الثواني من اخلاط حادة لذاعة فينبغي ان تعالج باشياء مسكنة



مطيفة وان كانت من اخلاط غليظة فبالادوية القوية التلطيف والتحليل  
ويستخرج المادة اولاً بالاسهال ويال التدبير الى ما يضا والعلقة  
استعمال الماء العذب الحار فانه يحرقه بفتح المسام ويلطف المادة  
ويجعلها سهلة التحليل و برطوبته يسكن ويعدل الخلط الردي ويعد  
الاستحمام يستعمل الطلاء الموافق فان كانت القواي كثيرة الرطوبة  
استعمل من الطلاء ما كان مجففاً وان كانت غير رطبة فما يحل من غير  
تجفيف كثير **ويستعمل في القواي الهاججة ما يحل من غير تلذيع** مثل  
دقيق الشعير والباقلا وما السلق المطبوخ ونخالة السميد وثر  
البطيخ المقشر فان لم تكن هاججة استعمل دقيق الترمس والحمص وثر  
الفجل والشا بالخل **وينفع من القوبا منفعه قويه** دهن الخنطة مع  
حاضر الارح اذ اطلت بها **فاما قوبا الصبيان** والابدان الرطبة  
الناعمة فيكفيه ان يجر رطوبة الفم قبل ان ياكل صاجه شيا وعصارة  
شقايق النعناع وعصارة الحماض والعفص والهيلج الاصفر اذ اطلت  
بالخل **واما القوبا الكثرة** الرطوبة فتحتاج الى ادوية قويه مثل الحرقين  
وورق الفصحكش وثره والكبر اذ اخلط بعض هذه او كلها بالشمع والارح  
ويطلى **واما القوبا التي ينج من الاشيا الحادة** فينبغي ان يستعمل  
فيه اشيا قويه لا تلذيع مثل الماميشاح الكندرا وزراوند اوز  
البحر وكثيرا وكبريت مع فقراليهود او توبال النحاس مع الصنع فان  
ارمن القوبا ولكن احتاج الى ادوية مركبة قويه مثل هذا الخرق ايض

اربعة

اسبعة شاقيل وقيق الترمس صدق محرق مطرون مكك ثلاثة مثاقيل  
ينحق ويطلى **طلاء اخر** دقيق الترمس اشق من كل واحد مثقال يوق  
احمر مثقالين صمغ مثقالين جل يخل حادق ويطلى وبعد قليل  
يعمل بما حار فيعمل ذلك سبعة ايام **واما القوبا التي ينقص**  
فيه الجلد مع الحكمة وهو البرص الاسود فينبغي ان يخرج منه الدم  
ان كان البدن كله ممثليا ومحملا للفصد ثم تشر الادوية  
المسهلة للخلط السود اوى فاذ اتقى البدن طلي بالحرقين مع الترمس  
المخسولة وباصل الكبر وصبر يخل او شقايق النعناع واصل الكرم  
الايض يخل فان كانت هناك حركة فليؤخذ ورق الذقن الا  
ويطبخ بدنه عذب حتى يتهوى وينحق ويطرح عليه شمع احمر ايض ويؤخذ  
ويضرب ثم يشر عليه كبريت غير محرق ويضرب حتى يستوى ويطلى به  
في الشمس وفي الحمام **واما الحكة** فانها ان كانت من خلط  
ردي محبسين في العروق فليعالج باخراج الدم ان كان البدن  
محملا لم يستخرج بالادوية الموافقة كالهليلج والشامرج والاقصون  
والخوبق الاسود وشحم الخنطل فاذ اتقى البدن استعملت الادوية  
التي تحل من خارج في الحمام فان لم يكن في العروق بل تحت الجلد  
فقط لم يستعمل الفصد لكن اكتفى بالاسهال وصرفت العناية الى استعما  
ما يتقى ويحل من خارج فينبغ ابا الغسل بالماء الحار ثم يمسح بالسلق  
وما الحمض ونخالة السميد المجوثة بالخل ودقيق البا قلا وحرق



البيطخ وما الكوفس والهودق وما يطبخ الباقلا فان كان تولد من  
 الخلط المالح فينبغي ان يدل باللادن ودقيق الحلبة والعسل  
 قنبا الحار وعصارة الكبر وما الرما دو مطبوخ الحول **وينفع منه**  
 ان يؤخذ ورد ويحق مع خل حاذق حتى يصير له قوام ثم يخلط به  
 مقدار نصف الورد كبريت مسحوق ويدلك البدن به في الحمام فان  
 اريد اقوى جعل الكبريت مساويا للورد **وينفع ايضا** ان يؤخذ  
 عصارة الكرفس الطري ويخلط فيه من الخل ويدلك به البدن في  
 الحمام فان كانت الحكمة من اجل الحصف فينبغي ان يداوم الاستحمام  
 عذب حار قد يطبخ فيه الاس والسامعوم وجوف البيطخ **واما الجرب**  
 الحار الذي يحدث من عفونة الدم الغليظ فينبغي ان يتد بالفضة  
 ثم يسهل بالهيلج والشامرج مرارا وبعد تنقية البدن يستعمل  
**واما الجرب** الطب فيعالج بالادوية الكثيرة الخفيف مثل  
 هذا الد والكندس درهمين ذراوند طويل اربعة دراهم عروق  
 الصباغين ثلثة دراهم تراب الزبيق درهمين يدق ويغسل بالورد  
 ورد ويطلق في شمسة او في حمام **طلا اخر** كندس مغر يتقوان  
 ويتجنان خل خمر ويطلق **طلا اخر** زنج احمرا واصفرا ومرداسج شيق  
 مقتول عروق الصباغين كندس ورق الدقلى نوسا در ذراوند  
 يدق ويخل ويغسل بالورد ويستعمل **طلا اخر** ذراوند طويل مغا  
 كندس مرائق لوز مرعروق الصباغين عدس مقشر مرداسج خلط يخل

ذير

وزيت ويستعمل **طلا اخر** للقوبا والسعفة والجرب شحم الخنزير  
 كندس زاج من كل واحد ثلثة دراهم مرداسج ما ميا من كل واحد ثلثة  
 دراهم نذر الحول مقلود درهمين دهن زيت اشعرد زهما زبيق  
 درهمين يدق ويخلط زيت ويستعمل **طلا اخر للجرب الرطب**  
 كبريت ابيض غير محروق كندس ملح الجبين مراد البلوط عاقر قرقاش  
 بعجن خل خمر ودهن ورد ويستعمل **طلا اخر** كندس اسيا بر ذراوند  
 طويل قلى خاس محروق زيت مقنول اسنان مرداسج كبريت غير محروق  
 ذر نج عفن زجاج ابيض ذاج حب البان يدق ويغسل بالورد  
 ورد ودهن الغار ويستعمل وهو نافع في قيام التاليل والاثار  
 السود والجرب والسعفة **واما الشرى** فانه ان كان من دم  
 قد احتبس وسخن فينبغي ان يقصد اولاً ان يشرب بمطبوخ تمر هندي  
 واجاص وهليلج اصفر وينفع ويلو فراو يشرب ما الرومانين مع ما  
 التمر هندي ويؤخذ هليلج اصفر درهمين يارج فيقرا دهر بعجن  
 بالسكين ويشرب فان كان من البلغم المالح فليشرب ما جوز السرو والز  
 مقدارا اوقية مع درهم صبرا وور الفخكشت ثلثة دراهم بلبل حامض  
 او يؤخذ قوتج وزن درهمين طباشير ورد احمرا محروق مكه نصف درهم  
 يعطى ما الرومان الحامض او ينفع الساق في الماء ويؤخذ نقيعة ثلثا  
 ويخلط فيه وزن درهم اهل مسحوقا ويشرب **او ينفع** الاخر الجديدي  
 ويصفى ماؤه ويؤخذ منه مقدار اربع اواق مع درهم كنباه مسحوقا



**وَأَمَّا السَّعْفَةُ** فِي الرَّأْسِ فَإِنِ كَانَتْ فِي بَدَنِ يَغْلِبُهُ الدَّمُ فَيَنْبَغِي  
 أَنْ يُعَالَجَ بِأَنْ يَفْضَدَ الْقَيْحُ فَتُجْعَلُ عَلَى الْإِحْدَيْنِ أَنْ لَمْ يَكُنِ الْقَيْحُ  
 أَوْ يَفْضَدَ الْعَرَقُ الَّذِي فِي الْجِهَةِ فَإِنْ كَانَ الْغَالِبُ فِي الْبَدَنِ أَحَدُ  
 الْأَخْلَاطِ الْآخَرِ اسْتَفْرَغَ الْبَدَنَ بِالذَّوِّ الَّذِي يَهْلُ ذَلِكَ الْخَلْطُ فَإِنْ لَمْ  
 يَكُنْ فِي الْبَدَنِ امْتِلَاقٌ كَانَتْ الْعِلَّةُ ضَعِيفَةً فَإِنَّهُ يَسْتَعْنِي فِيهَا عَنْ اسْتَفْرَاقِ  
 الْبَدَنِ وَجُكُنِي بِالْأُطْلِيَّةِ مِنْ خَارِجٍ وَيَنْبَغِي أَنْ تَكُونَ الْأُطْلِيَّةُ مِنْ أَدْوِيَةٍ  
 تَقَطِّعُ وَيُلَطِّفُ وَيُجَلِّدُ لَا يُلْدَعُ مَعَ ذَلِكَ وَمِنْهَا الْغُرُوضُ تَحْصُلُ مَتَى حَصَلَتْ  
 الْأَدْوِيَةُ الْمَلَطُفَةُ الْمُحَلَّلَةُ بِدَهْنٍ وَخَلٍ **صَفَةِ دَوَائِ** الْقُرْطَاسِ النَّافِعِ  
 مِنَ السَّعْفَةِ تَوْبَالُ الْخَاسِ أَيْ بِمَحْرُوقٍ مَعْمُولٍ أَوْ زِدُونَ قُرْطَاسَ مَحْرُوقٍ مِنْ  
 كُلِّ وَاحِدٍ خَزْنَيْنِ كَبْرِيَّتٍ غَيْرَ مَحْرُوقٍ خَزْنَيْنِ خَلٍ وَيُطْلَى **طَلَا** **أُخْرَى** كَبْرِيَّتٍ  
 وَمَادَ الْقُرْعُ شَحْمَ الْخَنْطَلِ يَجْعَلُ خَلَّ ذَاقٍ وَيُطْلَى **طَلَا** **أُخْرَى** صَمْعُ الْخَنْطَلِ  
 جَلَنًا بِالسُّوْيَةِ يَجْعَلُ خَلَّ وَدُهْنٌ وَزِدْ وَيُطْلَى **طَلَا** **أُخْرَى** مَا دَحْطَبَ  
 الْكُرْمُ زِدْ أَوْ تَدْمُدْ خَرَجَ جَلْفًا عَفْصُ دَائِيَّةٍ يَسْتَحْيِي خَلَّ وَدُهْنٌ الْإِسْرَقُ  
**طَلَا** **أُخْرَى** مَرْدَاخُ عُرُوقٍ صُفْرًا بِالسُّوْيَةِ يَجْعَلُ خَلَّ وَدُهْنٌ وَزِدْ **طَلَا**  
**أُخْرَى** كُزْبَرُهُ يَابَسُهُ مَحْرُوقُهُ خَرَفُ السُّودِ خَلَّ وَيُطْلَى خَلَّ وَدُهْنٌ وَزِدْ **طَلَا**  
**أُخْرَى** لِلصَّبْيَانِ عَفْصُ عُرُوقٍ بِالزَّبْدِ وَيَسْتَحْيِي وَيُجَلِّطُ مَعَهُ أَيْلُجٌ وَيَسْتَعْلُ  
**طَلَا** **أُخْرَى** مَرْدَاخُ لَوْزٍ مَحْرُوقٍ عُرُوقُ الصَّبَاغَيْنِ بِالسُّوْيَةِ يُطْلَى  
 خَلَّ وَدُهْنٌ وَزِدْ **طَلَا** **أُخْرَى** لِلْسَّعْفَةِ الرُّطْبَةُ يَغْسَلُ بِطَبِخِ الدَّقَلِ ثُمَّ  
 يُطْلَى بِهَا تَوْبَالُ الْخَاسِ مُرْقَبِيلٌ مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ خَزْنَيْنِ تَرَابُ الْكُنْدُ

شَبَّ

شَبَّ يَمَانِي مِنْ كُلِّ وَاحِدٍ رُبْعُهُ أَجْرَازُ دَاوَنْدَقْلَةٍ طَارِمًا الْكُرْمُ مَشْبُورًا  
 كُلُّ وَاحِدٍ جُرْطِلِي خَلَّ وَدُهْنٌ وَزِدْ **وَأَمَّا الْخَرَّازِيُّ فِي الرَّأْسِ**  
 فَيَنْبَغِي أَنْ يَتَقَيَّ الْبَدَنُ أَنْ كَانَ مَمْلُوءًا بِالذَّوِّ الْمَسْهَلِ ثُمَّ يَسْتَعْمَلُ الْمَلُوقَ  
 يَغْسَلُ بِهِ الرَّأْسَ وَمَا السَّلَقُ وَدَقِيقُ الْحَصَى وَدَقِيقُ التُّرْسِ وَالْخَطْمُ  
 وَدَقِيقُ الْبَاقِلَا وَمَا الْحَلْبَةُ وَزُرْقُ طُونَا وَخَوْفُ الْبَيْطِخِ إِذَا اسْتَعْلَى  
 كُلُّ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ مَعَ شَيْءٍ مِنْ مِلْحٍ وَشَيْءٍ مِنْ خَلٍّ وَأَقْوَى مِنْ هَذِهِ مَرَارَةُ التُّورِ  
 الْخَطْلُ وَالْبُورَقُ **وَأَمَّا النَّاسِلُ** فَيَقْلَعُ بِأَنْ يُؤْخَذَ عَفْصُ  
 وَشَبَّ يَجْعَلُ نَحْمَ الْبَطِّ وَيُطْلَى أَوْ يَسْتَحْيِي زُرْدُ الْجَرِيرِ خَلَّ وَمَرَارَةُ الْبَقْرِ  
 حَتَّى يَصِيرَ مَرْمًا وَيُطْلَى فِي الْيَوْمِ مَرَّاتٍ وَيَدْلُكُ بُورَقُ الْأَسِّ أَوْ بُورَقُ  
 الْكَبْرِ أَوْ بِالْخَلِّ وَالْمِلْحِ أَوْ كَرْمَارِكٍ مَسْحُوقًا خَلَّ أَوْ خَزْنُوبٍ يَنْطَلِجُ مَسْحُوقًا بِالْخَلِّ  
 وَيَدْلُكُ بِكُلِّ وَاحِدٍ مِنْ هَذِهِ فِي الْيَوْمِ مَرَّاتٍ كَثِيرَةً فَإِنْ كَانَ لَهَا أَصْلٌ  
 فَلْيَسْطَرِمْ وَمَا حَوْطَهَا وَيَقْطُرْ عَلَيْهَا الْهَيْلَيْنِ أَوْ دَوَّاحًا كَالْمَثَلِ  
 دِينَ بَرْدِيكٍ وَغَيْرِهِ ثُمَّ إِذَا اسْوَدَّتْ وَتَاكَلَتْ وَضَعْ عَلَيْهَا شَيْءٌ مِنَ السَّمَنِ حَتَّى  
 يَقْلَعُ مَا يَأْكُلُ وَيَعَاوِدْهُ التَّدْبِيرُ مَرَّاتٍ حَتَّى يَزُولَ الْكَلْبَةُ فَإِنْ كَانَتْ فِي  
 الْبَدَنِ كَثِيرَةً فَلْيَسْتَحْيِ الْبَدَنَ بِأَدْوِيَةٍ تَسْتَفْرِغُ السُّودَ أَوْ بِمَا لِلتَّدْبِيرِ الْيَا  
 يَرْطُبُ وَيَلِينُ **وَأَمَّا الْجَدَامُ** فَإِنَّهُ تَمَيَّكَانُ فِي أَوَّلِ أَحْدُوثِهِ قَبْلَ  
 الْعِلَاجِ وَأَمَّا الْمَرْمُ الْمُسْتَحْكَمُ فَلْيَسْ قَبْلَ الْعِلَاجِ وَمَا يُعَالَجُ مِنْهُ يَنْتَدِي  
 فَيَفْضَدُ أَنْ كَانَ الْبَدَنُ تَحْمَلًا لِلْقَيْحِ يَأْلُ التَّدْبِيرُ مَا يَخْرُجُ وَيَرْطُبُ  
 ثُمَّ يَسْتَعْمَلُ الْأَدْوِيَةَ الْمَهْمَلَةَ لِلسُّودِ أَلَا لَا يَتِيمُونَ وَالْبَسْفَاجُ وَالْهَلِيلِجُ



الاسود والخزق الاسود والاسطوخودوس والحجر الادنى وحجر الازود  
 فان كان من احراق المرة الصفراء فليستخرج بالهيلج الاصفر والسقونيا  
 والصبر وقما الحمار وشحم الخطل فاذا اتقى البدن اطعم لحوم الافاع  
 كل قليل مقدار شقال لشراب مقدارا وقيمة او سقى الترياق الكبير  
 شراب **واما حر النار** فيحتاج الى اذوية مطبوخة بعندال من غير ان  
 يسخن او يبرق ويضع من ذلك الطين الحر الخفيف الوزن اذ اطلق يخل مزو  
 بالماء واذا اطلق يبيض البيض ساعة يحدث الاحتراق مع دهن ورد مع  
 السقط **ويضع** ايضا ان يؤخذ من ورق الخطل الرطب وورق الجناد  
 من كل واحد رطلان فيطبخ حتى يهوى ثم يسخن ويطحر عليه مر داسج ورنب  
 من كل واحد اوقيتين ونصف ودهن ورد اربع اواق وما الكزبرة  
 الرطبة وما عنب الثعلب من كل واحد اوقية غلط وبضد واذا انشقط  
 نفع منه العدل المقتراد الطمع ورد بطخا شديدا ثم سحق مع دقيق شعير  
 ورد ويطلق **ويضع** ايضا قير وطي محذ من شمع ودهن ورد يطرح عليه  
 نورة مغسولة سبع مرات ويضرب حتى يستوى او يخلط النورة المغسولة  
 بدنه ورد ويبيض البيض اسفيداج الرصاص فان كان الاحتراق بالما  
 المغلي نفع منه قبل النقط ما الريثون الملح والمرى وما الساق او ما  
 ورق الاس وبعد السقط فريم الاسفيداج ومرهم النور المغسولة  
 وما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه  
 وتلاه كتاب علاج الخلع والكسر والحمد لله رب العالمين

بسم الله

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
**قال** ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي مدامو الكتاب التاسع  
 والتسعون من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نتكلم في علاج  
 الخلع والكسر والله تعالى هو المعين **فمنقول** متحدث  
 للبدن صدمة او كسر او خلع او سقط او ولى فينبغي ان يبادر الى  
 اخراج الدم ليلا تسيل الاخلاط الى موضع الوجع فيحدث وربما  
 الا ان يمنع من ذلك ضعف القوة فتوضع الحجة في الجهة المقابلة  
 لموضع الوجع ويجذب ولا يسطر فان كان قد حدث هناك نزف  
 فان ذلك يستلحق استفرغاغا ثم يطر فان كان البطن باسسا سهلا  
 الفواكه مثل السجيين والبنفسج والجنار شبر والاحاص وغير ذلك او  
 حنطة لينة خاصة ان كان الالم وقع بالمعدة او بموضع اخر من البطن  
 ويسقى ما يطفي ويقتوى مثل الكاكي وما عنب الثعلب مع شى من الجلاب  
 فلوس خيار شبر فان لم يكن هناك حرارة فونه خلط هذا المشروب  
 نصف درهم صبر ومقدار داتق زعفران ويضد الموضع بضد  
 وفلفل وزعفران وطين رمى وطحلب ويسير من صبر وتعنصر من الغدا  
 على ما الشعير وما الرومان والبقول الباردة كالسلق والاسفناخ  
 والخرف العوج بدنه اللوز وشيم السفرجل والنفاج والصندل وما  
 الورد والكا فور فان كان الالم واقعا بالمعدة او في موضع اخر  
 من البطن فليستع ما في المعدة والامعاء من الفضول والاشغال فحقه



او دوا خفيف ثم يسقى من الاقراص **وصفته** وزد كبريا الكليل الملك  
 من كل واحد عشرة دراهم سنبل زعفران قسود الكندر جوز السرو  
 من كل واحد خمسة دراهم تفرضن باللسان الحلو والريته منه مثقال  
 فان كان هناك طيب وحرارة اقتصر على سقى الجليخين الشكرى مع  
 البسند والكبريا ويصفى هذا الصاد تقاح منقى بطبخ مطبوخ حتى يصفى  
 ويؤخذ منه خمسون درهما وزد عشرة دراهم قافيا مضطكى اسنبل  
 مكه خمسة دراهم زعفران جوز السرو صبر مكه درهم يغجن باللسان  
 الحلو **طلا للرضه حيث كانت** دقيق الاس طين اشمس من كل واحد  
 عرون درهما صبر زعفران سلك من كل واحد ثلثة دراهم يطلى بها  
 الورد والسرو فان كان الموضع عصيبا جعل منه شيء من نبيذ ورد  
 سوسن ويثقى من الوى حيث كان خاصته اذا كان بالراس طين اشمس  
 درميين شبا يانى ذاتين مرد اتقيرب بما فات **واذا** كان بالكبد  
 فليستقى هذا السوف **صفته** راوند صيني عشرة دراهم فوة عشرة  
 دراهم لك خمسة دراهم طباشير خمسة دراهم جمع وتسقى سقونا  
 درهم ونصف **وان** عتق ذلك سقى زركمان وجب الاس بالسوية  
 الرته درهم ونصف بعصارة اغصان الورد **ويصفى** الوى اذا  
 كان معه حرارة شديدة بصندل ابيض وزد وينفع يا بصر مكه  
 خمسة دراهم دقيق السعير ثلثة دراهم زعفران درهم كافور صنف  
 درهم يغجن بالورد او دهن الورد ويطلى **واذا** المترك حرارة شديدة

فهذا

فهذا الصاد **وصفته** ماس عرون درهما لادن عشرة دراهم  
 طين اشمس عشرة دراهم صبر اربعة دراهم زعفران ثلثة دراهم سلك  
 ثلثة دراهم تضاف بالاس والسرو فان كان الموضع عصيبا يخلط  
 معه دهن زجرجى نبيذ **صماد اخر** مغاث طين اشمس من كل واحد  
 جرين اسخر يطلى بها الورد فان وقع الوى بالراس فينبغي ان يصفى  
 الفيتال ويتقى الجوف بحقته لينة ويكدر الرأس بدهن ورد مغتر  
 فان حدث عن الوى زرق درهمين او نقت او نصح فليجذب الدهن الى  
 خلاف الجهة ويسقى هذا الدوا **صفته** راوند صيني طين اشمس  
 لك قافيا اخر كا قيا سوا يسقى قدر درميين ينفع الحضر ان  
 وقعت الرضة فى الثدي فينبغي ان يصفى ماس وعجم الزبيب يدقان  
 ويغجنان بما السرو **وليس** ينبغي ان يعدى من حدث به شيء من هذه الامور  
 لحم ولا حلاوى ولا شراب فان ذلك يخلب او داما وافات عظيمة  
 لكن ينبغي ان يلطف التدبير ويعطى ما يلطف ويرد ويقوى الى ان  
 ينقضى هذا الامر ويؤمن معها حدوث الورد ثم يرجع الى العاد  
**ومن** كان حدث به كسر فينبغي بعد انقضاء هذه الايام ان يستعمل  
 اغذية فيها الزوجه وغلظ ليسهل التحام الكسر مثل الهريسة والاكاد  
 والربوس وجلود الجدا والحلان والجماجيل المشوية ونطون البقر  
 والبيض والارز والسمن الطرى والشراب الغليظ **فاما** فى اول الامر  
 فليقتصر على التبول الباردة والمزورات ولحم الطير والجد ولا يكثر



الشراب البتة واثاوا الكزوا لا يفوا فيحتاج من المد والفقير الى غاية  
 ما يكون من الرفق وقلة الوجع فان العف في ذلك يحدث الوجع  
 والوجع يجلب الورم والوقى لا يحتاج الى غمر ومدا البتة بل ينبغي ان  
 يصب ما يصلح له ويشد شدا رقيقا لا يوجع البتة وينفعه ان يعرف  
 بين ورده وينثر عليه اسحق ويشد شدا رقيقا ولاجل الا في اليوم  
 الثالث فاما الرباط على المكسور اذا اجروا اصله فينبغي ان يلف ثلاث  
 لفات او اربع على موضع الكسر نفسه ثم يذهب به الى الناحية العليا  
 وليكن شد اللفات ما كان على موضع الالم نفسه ثم رخي قليلا قليلا  
 ما يباع عنه ثم ياخذ من الموضع الصحيح في الناحية العليا شيئا صالحا  
 ثم يؤخذ عصابة اخرى فتلف ايضا على موضع الالم لفات ثم يذهب بها  
 الى الناحية السفلى وليكن حالها في شدك اللف ورخاوتها كالحال في العصابة  
 الاولى ثم يؤضع عليها من الرباط بما يتولى به ما في العضو من تطاير  
 وتحدب ثم يلف عليها من فوقه عصابة اخرى حيث تستوي لفاها في الشد  
 في جميع المواضع وينبغي ان يكون مقدار الشد بحيث لا يوجع ولا يكون  
 رخوا حتى لا يجت من به شدة فان حدث في حال ما وجع شديد حتى انه يمر  
 ما دون الرباط ويمتلي ما في الجمل من ساعته وبراح ثم يشد على ما يجب وان  
 كان هناك حكة شديدة في الجمل ويصعب عليه ما خارا الى ان يشكر الحد ثم يشد  
 بعد ان ينجم العصابة في ظل ما ودهن ورد مضروب به ضررا جيدا وفي  
 اللينة اجل الرباط كل يوم ولا سيما ان كان ورم او وجع فان لم يكن فلا

جل

١٩٢  
 جل الا في اليومين او الثلاثة الى ان يحدث امر يضطرب فيه الى حله من وجع  
 او حكة فاذا مضت ايام ولم يحدث ورم ولا حرارة فلاجل الا في كل  
 خمسة ايام ويؤبط الرباط من اول الامر اسلس ثم لا يزال يشد قليلا قليلا  
 فاذا اخذ يلحم ويصح ارجي قليلا قليلا ومن كان قد بقي في الاعضاء بعد  
 الجبها ما صلابات ودشاد وكانت مانعة عن الحركة لقصرها من المفصل  
 فليسطل لما الحار والدم من كثير او ليمر بالثوم والامحاج واكثر من  
 ذلك شمع اصفر او قيقه دهن السوسن او القيقع البطم مذابا مضغ  
 او قيقه مخ ساق البقر او قيقه يجمع وتعمل واكثر من ذلك عكر  
 دهن السوسن او قيقه عكر البرر او قيقه لبنى رطب باذردجا وشيراشق  
 من كل واحد نصف او قيقه شحم الدب او شحم البط او شحم البجاج او شحم  
 الخنزير او قيقه تخل الصمغ في هاون بان يدعك بشي من يبيد حتى  
 يخل ثم عليه يلقى الادوية الاخر ويدهك حتى يستوي وهما هنا  
 فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام في معناه وتلاوه  
 كتاب علاج سموم الحيوانات ذوات السموم والحمد لله رب العالمين

والصلوة والسلام على سيد المرسلين

بسم الله الرحمن الرحيم رب زدني علما  
 قال ابو سهل عيسى بن يحيى الميحي مذابا هو الكتاب لما  
 من كتبنا في صناعة الطب وقصدنا فيه ان نكلم في علاج سموم الحيوان  
 وذوات السموم والله تعالى هو المعين **فبقول** من ههنا حيوان



في سم عضوا فينبغي ان يشد موضع الهشة بقوة ويوضع عليه بحجة بيا  
 ويشترط ما حو الى الشمس ويمنع فان كان الحيوان ردي السم وكان  
 العضو ما امكن قطعه قطع في الوقت فان لم يمكن قطعه سقى صاحبه  
 الفلفل والثوم مع خمر صلب قوي ويوضع على الموضع الاشياء التي تسخن  
 وتخلل ويجذب كرماد الكرب ورماد خشب اللين وما النورة وزفت  
 وطيب قد خلط مع ملح وقطران ومرت قد طبخ فيه فوج. **وصفت** فوازي حاد  
 وتوضع عليه. وليؤخذ زبال الحمام وفودج وكرب وما رما د الكرم وجمع  
 وتوضع **او يبيض** هذا الضاد **وصفت** جند بيد سرج  
 حليبت كبريت زبل الحمام فوج مشكط امشع بالسوية ريت عتيوزفت  
 ما جمع به يمدك في الحارون حتى يتحد ويبيض ويسقى جند بيد ستر ومقل  
 وجب الخار خرقويه. **او هذا** الدوا سداب يابس قسط فوج فلفل  
 عاقر قرحا دمانا بالسوية حليبت مثل الجميع عمل ما جمع به يسقى مقدار  
 بندقة الى جوزة **او هذا** الدوا **وصفت** جوز يابس مقشر من قشره  
 حومل حريش ورق السداب يابس من كل واحد جوز ايضا ما جمع به السوية  
 مقدار جوزة **او هذا** الدوا **وصفت** جاوشير اصل السور  
 الاساخوني مر سداب زنجبيل ذراوند لبان اجراسوا يسقى مقدار البشرا  
 ويترى. ويسحق البذن بادوية مدقة للعرق **وهذا** الدوا نافع من  
 السموم المشروبة والمصبوبة من الحيوان من خارج **شحة زياق**  
 الطين المختوم اذا شرب من سمى حاج به القى وان لم يكن سموم ما لم يجر

الغذاء

التي طين مختوم حبالا بالسيوت يلبت بسم البقر ويجنى بالحسل ويرفع  
 ويؤخذ بعد ثوم ثرب السم او عند ما يعرض له اعراض سقى السم فانه  
 ان كان هناك سم سمح القى وان لم يكن لم يجر ولا يزال يسقى ما د اجر  
 يجر القى حتى يسكن **ومتي** نهر لا فني فينبغي ان يفعل ما ذكرنا من العلا  
 ويسقى مع ذلك ترياق الافاعي شراب قوي ولياكل الثوم وليشرب الخمر  
 الصنف ولينضع الكراث والبصل **ويبقى** هذا الدوا **وصفته**  
 زراوند قوي ذراوند مدحرج سداب برى دقيق الكرسه بالسوية  
 يجنى بخل خمر ويسقى مثقال باوقية نبيذ عتيق **او هذا** الدوا **وصفت**  
 انيسون مثقال فلفل اربعة مثاقيل ذراوند مدحرج جند بيد ستر  
 زراوند مثبت من كل واحد مثقالين يسحق بمسح ويغلى مقدار ادوية **او**  
 مثقالين حليبت باوقية شراب **ويطعم** طعاما مختا بالسم وعسل  
 وثوم وجوز وشراب قوي **ويوضع** على موضع الهشة بحجة كبيرة  
 ويشترط **ويبيض** الضادات التي تقدم ذكرها **فان** بدأ العقر فليضع  
 على ما عقر من الادوية المحرقة ويطلو حوالى العقر بالطين لا رمي ولعل  
 المقشر وخرخر **واما** **السع العقر** **فنبغي** ان يشرب سمي منها  
 شراب ويشد فوق موضع اللدغة ويكمد الموضع بالما الحار ويطلو به  
 زيت قد دقق فيه جند بيد ستر وفريون ويبدل به دلكا جيذا  
 مران كثيرة. ويسقى ترياق الافاعي وترياق الاربعة وسحرنا ومجون  
 الحليبت **وهذا** المعجون **وصفته** جنطاما ذراوند مر حب



الغار فسطح جند بيد ستر فوج سداب يابس عاقر قرحا و خيل فلند شونيز  
 حليقت جمع يغسل ويعطى مقدار جوزة شراب **و اذا عمدت هذه**  
 الادوية فليعتمد على الشراب العتيق والثوم **ويضد** به الموضع بقو  
 النار او يضد جند بيد ستر و ثوم مخوفين زيت عتيق او حليقت  
 وكبريتا مجموعين مع بازرد و علك الانباط **ويوكل** يندق مدقوق  
 مع سداب و زتين و يعطى هذا المعجون **وصفة** جند بيد ستر قشور  
 اصل الكبرد راوند عاقر قرحا بالسوية ينجز يغسل ويعطى منه در  
 شراب **مجمول اخر** راوند عاقر قرحا مكه اربعة مثاقيل فلند  
 ابيض مثقالين جند حليقت مكه مثقال ينجز يغسل ويعطى منه مقدرا  
 بالقلاه ما السداب **وبعد** ان تخط العلة ويسكن الوجع فينبغي ان  
 يغسل العليل بما يورد ويعدل ما افرو فيه من الاسنان لئلا يجلب امراضا  
 حادة **وينفع من تسع الزباير والخل** ان يطلى بطين جرجمونا  
 خل او اخشا البقر مجمونا بالخل و ورق البارد و وجع المدقوق بالخل و الخل  
 المدقوق مع سويق الشعير و السمسم و ورقه اذ ادق خل و يضد و  
 بهذه الاشياء و يوضع فوقه خرقة مبردة خالصة بالبلع **فان** حاجت  
 البدن حرارة فليستقي رتب الحصرم او البرد قطونا و يوكل الجناد و الخس  
**فان** كان الوجع شديدا فليؤخذ عصارة الكبربرة الرطبة يفطر فيه شي  
 من خل و يطرح فيه لبيون كافور و يوضع على موضع اللسعة و يخل  
 اسفل قطعه من الجليد **واما العلاج في هض الزبلا والعتا**

فينبغي

فينبغي ان يجلس العليل في ما حار ليسكن الوجع ثم ينطل الموضع بعد  
 الخروج من الماء الحار و ما د خيل لئين و القلي معجونا بما حار و سقي  
 درميين مرشونيز **ويسقي** هذا الدواء **وصفة** شونيز عشرة دراهم  
 دو قو خمسة دراهم مكون خمسة دراهم اهل ثلثة دراهم جوز السرو  
 ثلثة دراهم سنبل الطيب و حب الغار و زراوند مدحرج و حب البلسا  
 و دار صيني و جنطيا ما و زراوند فوق و زراوند الكرفس من كل واحد درهمين  
 ينجز يغسل ويعطى قدر جوزة الشراب العتيق **واما الكلب**  
**الكلب** فالعلاج من عضه هو ان ينظرفان كان قد اتخذ  
 العليل بكرة الماء و ينقر طبعه منه فلا جلة في علاجه **واما في اول**  
 امره فينبغي ان يوضع على الموضع حبة و يشرط عميقا و يمتص بقوة حتى  
 يسيل منه دم كثير و يوضع على الموضع ما يوسع و يمنع التمامه مثل  
 السلو و الجرجير و الخردل و البصل و السداب و الاجندان مدقوقه  
 محبسته بالسم **والنفع** من هذا جا و شير ملت او اق رفت رطل خل خمر  
 رطل و نصف خلط و يوضع **ويسقي** الفستين و اجندان و اسفورديو  
 و كادريوس و جعد و جنطيا نا و كندر و جعل الجنطيا نامثل الجميع جمع  
 و يسقي شراب **او يوخذ** راطين بخرية خروف في قدر في تنور قدر ما  
 تنسخ و لا يفرط في احرائها و يؤخذ منها بعد تحقها عشرة اجزاء من  
 الجنطيا خامسة اجزاء من الكندر و جرجم و تسقى كل وزن درميين غيرة  
 و مثله غسقة بما بارد **ويدير** تدبير الماء الجوليبي من التبريد و الترطيب و النور



والدعة والاستحمام وسقي اللبن والبقول والاعذية الرطبة والفواكه  
 الرطبة **وتدبير** الماء في اشيا لا تعرفه او صبه في خطفه فترا ذلك اذا  
 اخذت من الماء وحفر عند ذلك باللبن وما الشخير ودم من البسج  
 وهما هنا فليقطع الكلام في هذا الكتاب فقد بلغ التمام  
 في معناه وهو آخر كتبنا في صناعة الطب بتمامه  
 كمل كتاب المائة المسيحية وذلك في صفر يوم  
 الثلاثاء سابع شعبان سنة اثني وسعائة على يد  
 الى الله تعالى ابو نصر شهابي الكوفي دار  
 السلطنة بئر نوحها الله تعالى  
 وعفوا لساكنها وعفى عنهم وتجاوز  
 عن زلاتهم امين امين  
 امين

من كتابة العبد الفقير الى الله تعالى نور الدين زموحي السلموني الازهرى في  
 اواخر شهر جمادى الثاني سنة ١١٩٩ غفر الله له ولوالديه ولجميع المسلمين امين

١٩٥

صالح